Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Khẳng định rằng một bên (Mỹ) rút quân đơn phương không đủ để chấm dứt chiến tranh

U THANT HÔ HÀO: TRIỆU TẬP HỘI NGHỊ MỞ RỘNG KIỂU GIƠ-NEO

Năm Thứ 7 — Số 1.874 — Thứ Bảy 13-6-1970 (Ngày 10 Tháng 5 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ.CHUNG

Nga cố thoát khỏi thế khó khăn bị động về Đông Dương bằng 3 hành động được đưa ra trong 1 ngày

Đả kích Mao, nhận tiếp phái đoàn Djakarta đồng thời ký thỏa ước viện trợ thêm cho BV

- ✱ Nga đổi ý bất thần, báo cho Nhật và Nam Dương biết sẽ tiếp phái đoàn Djakarta
- ✱ Ký kết thỏa ước viện trợ bổ sung 1970 cho BV, hứa giúp cho đến khi Mỹ rút hết quân
- ✱ Podgorny: Mao không đoàn kết với Nga để giúp CS VN lại còn phá hoại thế giới Cộng Sản.

SAIGON. 12-6.— Nga xô đã đồng thời tung ra nội trong ngày hôm qua 3 hành động mới về chiến tranh Đông Dương: Đồng ý tiếp đón phái bộ ủy ban đặc biệt của hội nghị Djakarta về Cao Miên, ký thỏa ước viện trợ bổ xung về kinh tế và quân sự năm 1970 cho BV, đả kích Trung Cộng là đã không chịu phối hợp với khối Nga để dương đầu với Mỹ trong chiến tranh ĐD mà còn tìm cách chống phá việc giúp đỡ của khối Nga dành cho CSVN.

Nga tiếp ủy ban đặc biệt Djakarta

Thái với tin loan báo hôm qua tại Djakarta mà Chính Luận đã đăng tải theo bản tin Pháp tấn xã, hôm qua bộ ngoại giao Nhật cho biết Nga đồng ý tiếp đón vào ngày 17-6 tới đây phái đoàn ủy ban đặc biệt của hội nghị Djakarta gồm Nhật, Mã Lai và Nam Dương.

Đại sứ Nga tại Đông Kinh, ông Oby A. Troyanovsky, hôm qua đã điện thoại cho ông Sinsaku Hogen, phụ tá Thứ trưởng Ngoại giao Nhật để thông báo quyết định nói trên của chính phủ Nga.

ĐS Nga cũng cho biết Nga đồng thời thông báo cho Nam Dương, nước triệu tập hội nghị Djakarta biết quyết định nói trên.

Hôm thứ Hai vừa rồi, Ô. Hogen đã lần lượt mời các ĐS Nga và Anh đến bộ Ngoại giao để cho biết ủy ban đặc biệt Djakarta muốn đến Mạc tư khoa và Luân Đôn để thi hành nghị quyết của hội nghị Djakarta. Hôm 10-6, Đại sứ Nga ở Nam Dương thông báo cho NamDươngbiết rằng Nga sẵn sàng tiếp các đại diện Nam Dương, Nhật Bản và Mã Lai tại Mạc tư Khoa với tư cách đạidiện cho nước họ, chớ không với tư cách đại diệncho ủy banđặc biệt,Djakarta.

Bắc Việt và TC vẫn lên án hội nghị Djakarta là nhằm thực hiện mưu đồ của Mỹ ở ĐD nên mọi nghị quyết của hội nghị này «đều bất hợp pháp và vô giá trị».

Việc Nga xô công khai chấp nhận đón tiếp ủy ban đặc biệt của hội nghị Djakarta đã được đưa ra cùng ngày với việc Nga ký thỏa ước viện trợ bổ sung cho BV.

Ô. Hogen, người được Đại sứ Nga thông báo quyết định, sắp lên đường đi Nữu Ước gặp Tổng thư ký LHQ U Thant. Tại LHQ, ông sẽ gặp các đại diện của Nam Dương và Mã Lai, sau đó họ cùng qua Luân Đôn, Mạc tư Khoa và Ba lê.

Nga ký thỏa ước viện trợ bổ sung cho BV

Đài Mạc tư Khoa, hãng thông tấn Tass và đài Hanoi loan báo Nga đã ký kết với BV trong ngày hôm qua, 11-6 tại Mạc tư Khoa, một thỏa ước viện trợ bổ sung kinh tế và quân sự năm 1970 cho BV.

Thỏa ước này kết thúc cuộc hội đàm tại MTK giữa thứ trưởng ngoại thương BV Nghiêm bá Đức và Ivan Arkhipov, Phó chủ nhiệm thứ nhất ủy banNgaxô liên lạc kinhtế với nước ngoài, cùng với Ivan Grishin, thứ trưởng bộ ngoại thương Nga xô.

Theo thỏa ước này, BV được cung cấp thêm trong tài khóa 1970 này «các thiết bị toàn bộ cho các xí

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội than phiền:

CÔNG VIỆC ĐỒNG ÁNG vẫn rất bê bối trên toàn miền Bắc

SAIGON 12-6: Đài phát thanh Hanoi nghe được ở Saigon đêm qua loan báo công việc đồng áng ở BV nhất là việc gặt mùa lúa chiêm vẫn còn bê trễ như thường lệ.

Đài Hanoi nói:

«Trong công tác thu chiêm, làm mùa hiện nay, còn một số tồn tại đáng kể. Nhiều hợp tác xã vẫn chưa huy động được hết lực lượng đi gặt, vẫn chưa thực hiện khẩu hiệu «xanh nhà hơn già đồng» để gặt nhanh, gặt kịp thời. Như ở huyện Quỳnh Lưu, tỉnh Nghệ An, ngày 28-5, có tới 50 phần trăm lúa gặt được mà chỉ có từ 12 tới 15 phần trăm số lao động ra đồng. Nhiều nơi khác vẫn còn có tư tưởng chờ lúa chín vàng mới gặt để trừ hao được lợi hơn.

Một số nơi như ở Nam Hà, Ninh Bình, Vĩnh Phú, Hà Bắc còn một diện tích nước sâu chưa gặt kịp nên

10 XEM TIẾP TRANG 12

Hội đàm Ba Lê phiên họp 70

BALÊ. 12-6: Tại phiên nhóm thứ 70 của hội đàm Balê vào ngày hôm qua, ĐS Lâm tuyên bố rằng một cuộc đơn phương rút hết quân đội Đồng Minh ra khỏiVNtrướckhi quân CSBV rút hết sẽ làm phương hạicho quyền tự quyết của Nhân dân VN.

7 XEM TIẾP TRANG 12

◔ Vì biết chắc Pháp có thể nói hộ với cả Nga lẫn Mỹ

T. C. mời Pháp tới Bắc Kinh để nói chuyện riêng về Đ.D.

- ★ Miên bảo không thèm thù vặt: cứ ủng hộ TC vô LHQ
- ★ Nga muốn hòa bình vì chiến tranh Đ. N. Á tốn quá.

LIÊN HIỆP QUỐC, 11-6 (AFP).— Lên tiếng lần đầu tiên kể từ khi chiến tranh bùng nổ ở Cao Miên, hôm nay Tổng Thư Ký LHQ U Thant đã tuyên bố tại bữa tiệc do hội ký giả tại LHQ khoản đãi rằng một cuộc hội nghị mở rộng kiểu hội nghị Genève là phương thức thực tiễn duy nhất để chấm dứt chiến tranh tại Đông Dương. U Thant nói ông quan ngại sâu xa và lo lắng về việc mở rộng chiến tranh và ông coi cuộc hành quân vào Miên là «cuộc phiêu lưu» mà ông mong mỏi sẽ sớm kết thúc.

Nói về chiến tranh ĐD, UThant nhấn mạnh: «thật là 1 điều tuyệt đối không thể chấp nhận được (về cả lý do tinh thần lẫn nhân đạo)lại có thể để cho cuộc chiến tranh dã man đó tiếp tục vì bất cứ 1 lý do nào, trên 1 mức độ có giới hạn hay vô hạn».

Ông cho là «thiếu thực tế và thiển cận khi tìm 1 cuộc chiến thắng quân sự hay mong ước như thế để kết thúc chiến tranh». Ông cho quan niệm như thế là «một ảo tưởng» và chỉ có thể đưa tới một sự đổ bể hoàn toàn.

Ông nói khó mà mong chiến tranh VN chấm dứt bằng một hành động đơn phương triệt thoái của 1 phe này hay phe kia tuy rằng «tôi tin chắc nếu phe nào có sự khôn ngoan và can đảm thực hiện điều đó sẽ được toàn thế giới hoan nghênh và được lịch sử ngợi khen».

Ông Thant đã đưa ý kiến mở 1 hội nghị về ĐD với các phe liên hệ như Hanoi, Saigon, Nam Vang, Vạn tượng, chính phủ maVC,pheSihanouk và Pathet Lào, Mỹ, Anh, Pháp, Nga và TC cùng các nước hội viên UHQT như ẤnĐộ, Gia Nã Đại và Ba Lan.

Tuy nhiên, ông Thant cho rằng nghị trình của 1 hội nghị mới sẽ gặp khó khăn nhiều hơn là nghị trình của hội nghị Genève 1954 mà ông cho là lúc đó nhờ sự khôn ngoan của Pháp đã quyết định triệt thoái khỏi Đông Dương và do đó vấn đề này lúc đó đã không được đặt ra khác hẳn tình thế hiện nay. Ông nói chính hòa đàm Ba lê thiếu 1 nghị trình rõ rệt nên hòa đàm vẫn lâm vào chỗ bế tắc.

U Thant sẽ lên đường đi Luân Đôn và Mạc tư khoa vào ngày chủ nhật, đã cho hay ông chỉ thảo luận về những ý tưởng hòng có được một hội nghị về Đông Dương.

Vấn đề Trung Đông

Ông Thant cũng đưa ý kiến là đã đến lúc tứ cường yêu cầu Do thái và các nước Ả rập chấp nhận và thi hành quyết nghị của Hội đồng Bảo An LHQ ngày 22-11-67 để giải quyết vụ khủng hoảng Trung Đông. Ông nói tứ cường phải giúp đỡ phái bộ Jarring và chấp nhận các điều nhân nhượng.

Ông nói việc cung cấp võ khí cho các phe lâm chiến ở Trung Đông và nhất là loại võ khí tấn công chỉ càng làm tăng thêm trở ngại cho việc tìm kiếm hòa bình ở Trung Đông.

Đáp 1 câu hỏi là liệu ông có giữ thêm một nhiệm kỳ thứ ba nữa vào năm 1971 không, ông Thant đã không đáp thẳng vào câu hỏi mà chỉ nói là từ nhiều năm qua chiến tranh VN «vượt qua sự kinh khủng mà người ta có thể tưởng tượng được và phải làm mọi cách chấm dứt chiến tranh này.»

Phái đoàn Pháp đi Bắckinh

BA LÊ, 11-6 (Reuter).— Hôm nay, bộ Ngoại giao Pháp cho biết Tổng trưởng kế hoạch Bettencourt cùng 5 viên chức cao cấp Pháp sẽ viếng thăm Trung Cộng từ 7 đến 21-7 với tư cách là 1 đặc sứ của TT Pompidou.

Tổng trưởng Bettencourt và các viên chức Pháp sẽ hội đàm với chủ tịch Mao trạch Đông, Thủ tướng Chu ân Lai và các viên chức cao cấp TC khác về các vấn đề thế giới trong đó có vấn đề xung đột Đông Dương cùng các vấn đề hợp tác chặt chẽ về kinh tế kỹ thuật giữa hai nước.

Ông Bettencourt là vị Tổng trưởng đầu tiên trong nội các Pháp viếng thăm TC kể từ khi Pháp công nhận TC năm 1964. Cuộc viếng thăm này do Pháp đề nghị trước và sau đó Bắc kinh đưa ra lời mời chính thức.

Miên vẫn ủng hộ TC gia nhập LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC 11-6 (AFP): Trong một cuộc phỏng vấn dành cho

1 XEM TIẾP TRANG 12

Một phái đoàn 44 Nghị sĩ Thái qua Miên công tác

Thái tuyên bố bị C.S. ở Miên uy hiếp nên phải làm mọi cách để chống lại

- ◔ Thái không thám giúp Miên và sửa chữa phi cơ cho Miên
- ◔ Ngoại Trưởng Thái chê Bồ Câu Mỹ thích cãi vã cho vui
- ◔ Nga cảnh cáo: Thái sẽ thẳng tay đối phó với CSVN

VỌNG CÁC, 11-6 (Reuter).— Trong khi một phái đoàn 44 nghị sĩ Thái sang Nam Vang hội đàm với chính phủ Lon Nol trong 1 ngày, Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng nội vụ Thái Praphas Charusathien hôm nay cho biết chính phủ Thái sẽ không phản đối nếu Bộ Tư lệnh Đồng minh tại Saigon nhận thấy cần phải điều động bộ đội Thái từ VNCH sang đánh giúp Miên.

Theo Tướng Charusathien, liên quân BV—Khmer Đỏ đã chiếm trọn tỉnh Preah Vihear chỉ cách biên giới Thái lối 7cs và Thái e ngại có ngày chúng tràn sang Thái.

Quân BV và VC hiện đã kiểm soát được một phần lãnh thổ Miên ở phía tây sông Cửu Long và đánh chiếm các thịtrấn và quận lỵquan trọng dọc sông Cửu Long làm cứ địa tiến quân về phía tây. Thái cảm thấy bị trực tiếp đe dọa vì các cuộc hành quân mở rộng căn cứ của CS trên đất Miên và cương quyết đương cự đến cùng.

Phi cơ Thái đã bắt đầu bay thám thính trên không phận Miên, không quân Thái sẵn sàng nhận sửa phi cơ Miên bị hư hại trong khi tác chiến tại căn cứ Don Muang gần Vọng Các. Nếu cần, Thái sẽ dùng phi trường quân sự Prachinburi sát biên giới Miên làm nơi xuất phát oanh kích Cộng quân ở Miên. Thái vừa phải 5 đại đội binh sĩ tình nguyện mới huấn luyện xong đến tăng cường cho 4 đại đội đóng sẵn ở biên lãnh giáp với Ai Lao, để chặn đường xâm nhập của CS.

Mặt khác, trong cuộc phỏng vấn dành cho UPI hôm nay, NT Thanat Khoman cho biết chính ra Thái không muốn nhúng tay vào chiến cuộc Miên nhưng người Thái không dám ngồi nhìn CS thôn tính Miên rồi tràn sang đất Thái, vì vậy mới phải huấn luyện và trang bị người Miên ở Thái rồi cho họ trở về nước đánh CS. — Lúc này, quân BV đã chiếm xong Nam Lào và vùng tây bắc Miên để thiết lập một khu hậu cần và căn cứ xuất quân và thay thế các sào huyệt đã bị phá hủy trong các vùng Lưỡi Câu, Mỏ Vẹt.

BV hiện đang tìm cách biến cuộc tranh chấp ở Miên thành nội chiến để dễ bề dùng người Miên đánh dân Miên. Đáng lẽ Mỹ chỉ nên đóng vai trò yểm trợ tại VNCH cũng như ở Miên và để quân VNCH cáng đáng việc tác chiến ở hai xứ này.

Việc Thái gửi quân chí nguyện gốc Miên sang giúp Lon Nol chẳng phải xin phép ai và chẳng phải là một hành động xen lấn vào nội bộ nước người vì chính Cao Miên yêu cầu Thái giúp quân.

Nhắc đến vấn đề sư đoàn Thái, NT Khoman tiết lộ hồi ấy Thái chỉ đủ sức đánh dẹp loạn Thái Cộng trong khi còn phải mở mang kinh tế chứ làm gì có dư tiền để đưa quân sang VN.

Chính phủ Johnson đã năm lần bảy lượt dụ ép Thái giúp quân cho VNCH vì «đây là chuyện của người Á châu». Cực chẳng đã, Thái đành phải nhận quân viện và yểm trợ tiếp liệu cho sư đoàn Thái dự chiến ở VN.

Đây chẳng qua chỉ là một «thỏa ước bình thường» và trên thực tế Thái phải tiêu tốn cho cánh quân này gấp 4.5 lần số 200 triệu mỹ kim mà Hoa kỳ đài thọ trong vòng 4 năm. Ấy thế mà các vị lập pháp phản chiến Mỹ đã đem việc này tố cáo trước Thượng Viện và hình như các nghị sĩ Mỹ thích lấy cảnh cãi vã nhau về vấn đề này làm vui. Họ đâu có biết là Thái cũng phải đóng góp gấp bội vào việc này và ngoài ra Thái còn phải chịu cảnh hàng hóa hợp tác xã quân đội Mỹ tràn ngập thị trường làm lũng đoạn kinh tế địa phương và thiệt thòi cho công quỹ Thái.

9 XEM TIẾP TRANG 12

12 TRANG 15 Đ.

Tin Điện

ĐÔNG KINH: Các lãnh tụ doanh thương Hoakỳ và Nhật bản kết thúc 2 ngày nói chuyện về những vấn đề kinh tế giữa hai nước tại Đông Kinh vào ngày thứ năm và mô tả cuộc nói chuyện này như rất thành thực.

Các đại biểu Hoa kỳ tuyên bố rằng nếu Nhật bản không giảm bớt chính sách mậu dịch thì Hoa Kỳ có những biện pháp tự bảo vệ hàng hóa của Mỹ. Đại biểu Nhật Bản tuyên bố họ không phủ nhận những biện pháp hạn chế nếu không có sự chứng minh là hàng nhập cảng của Nhật làm hại cho những nhà sản xuấtMỹ.

HOA THỊNH ĐỐN — Hôm 12-6 trong buổi lễ phong chức Chuẩn tướng cho 2 bà Hoisington và Mae Hays, Thống tướng Westmoreland tham mưu trưởng lục quân HK đã nhẹ nhàng hôn môi hai vị nữ tướng đầu tiên của Hoa kỳ.

ĐÔNG KINH. — Cảnh sát Đông kinh được báo động và tăng cường

5 XEM TIẾP TRANG 12

Đồng thời với việc mở tấn công lẻ tẻ tại nhiều nơi khác

CS VN lại đánh phi trường Siem Reap bị đẩy lui về cố thủ ở Angkor

- ◔ Thái cho Miên 1 phi đội? Đại tá Bắc Việt xuất trận?
- ◔ Quân Mỹ 4 lần chạm súng với C.S. trong vùng Lưỡi Câu.

NAM VANG, 12-6.— Nguồn tin bộ Tư Lệnh cao cấp quân lực Cao Miên hôm thứ Năm loan báo các lực lượng Bắc Việt và VC đã mở một cuộc tấn công mới vào phi trường Siem Reap, vừa được binh sĩ Cao Miên giải tỏa, nhưng đã bị đánh lui. Cuộc tấn công xảy ra vào lúc nhà cầm quyền kêu gọi dư luận quốc tế nhằm cứu vãn những di tích lịch sử ở Angkor Vat khỏi bị phá hủy.

Thiếu tá Am Rong, phát ngôn viên bộ Tư lệnh Quân lực Cao miên xác nhận Cộng quân đã chiếm đóng khu đền đài từ hôm thứ Sáu tuần trước và tuyên bố tình hình ở Siem Reap rất nguy ngập.

Sau khi cho biết rất khó sử dụng không lực để tấn công các vị trí CS vì sợ làm tổn hại đến các ngôi đền, ông nói, bộ Tư lệnh tin là có thể đánh đuổi Cộng quân ra khỏi vùng «tôn nghiêm» nhưng cần phải có thêm vũ khí.

Lực lượng Cao miên tại mặt trận này không có bao nhiêu, vẻn vẹn ba tiểu đoàn, trong số có 1 tiểu đoàn dù bảo vệ Siem Reap. Trongkhiđó khoảng một vạn quân BV hoạt động trong vùng giữa Siem Reap và Kompong Thom.

Một nguồn tin thông thạo khác cho biết là Thái Lan hôm thứ Tư đã chuyển giao cho Cao Miên một phi đội chiến đấu oanh tạc cơ T.28, 6 chiếc phi cơ loại trên đã đến Pochentong hôm qua và đã cùng với các phi công Cao miên hoạt độngngay tại Sim Reap, nhưng chỉ dùng đại liên xạ kích VC chứ không ném bom. Theo hãng UPI, một phát ngôn viên Cao miên đã phủ nhận tin này.

Theo nguồn tin hãng AP, dân làng ở vùng Siem Reap báo cáo với quân đội Miên là họ trông thấy một đại tá BV đi xe hơi đến vùng này để chỉ huy chiến trận.

Không có cách nào xác định, làm thế nào những dân làng nói trên biết đấy là một đại tá người VN. Dân làng các vùng quanh đấy cũng vào trong các ngôi đền trong rừng mà ẩn nấp khiến cho cuộc hành quân đánh đuổi quân BV ra khỏi khu tôn nghiêm càng khó khăn thêm.

Một ngôi làng gần khu đền đài được tản cư đi nơi khác và SiemReap lúc này giống như một thành phố ma ngoại trừ vài cửa tiệm của người Tàu.

Khoảng 20 kiều dân Pháp phần lớn là đàn bà và trẻ em bị kẹt ở Siem Reap từ thứ Bảy trước, chiều thứ Năm đã về đến Nam vang bằng đường bộ an toàn.

Tại những nơi khác, VC đã mở cuộc tấn công lần thứ ba vào Labasiek thuộc tỉnh Ratanakiri, đông bắc Cao miên.

Phi cơ được gọi đến giúp đẩy lui Cộng quân.

Bản tin chậm cho biết quân đội Miên còn đánh lui một cuộc tấn công khác của khoảng 300 VC vào mộtnơi gần tỉnh Sour Kandal 20cs Đông bắc Nam Vang.

Mặt khác, VC còn tấn công vào thị trấn Mong một thị trấn nhỏ ở 40cs ĐN Battambang. Có một số bị thương và chết nhưng không rõ địch xác bao nhiêu.

Mặt trận Đông Nam

Lúc 10g45 sáng qua, tiểu đoàn TQLC giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong vùng 70cs ĐB quận lỵ HồngNgự, hạ sát tại chỗ 30 Cộng quân, bắt sống 2, tịch thu 2 súng cộng đồng và 7 súng cá nhân. Phía bạn có 8 tử trận, 21 bị thương.

Lúc 16g00, 1 tiểu đoàn Bộ Binh VNCH chạm súng địch tại 55cây số TB Châu Đốc, hạ sát 5 địch, bắt giữ

6 XEM TIẾP TRANG 12

Quân Mỹ giao tranh lẻ tẻ với Cộng Sản ở Nam Ngãi

10 ĐẶC CÔNG CS LỌT HÀNG RÀO đánh công chính căn cứ Cam Ranh

- ● *Bộ binh VN hạ 28 CS tại Kiên Long (Chương Thiện)*
- ▼ *Quân Mỹ thu 4 tấn rưỡi gạo của CS ở Tam Kỳ.*

SAIGON 12-6.— Vào khoảng 01g10 đêm qua, một toán đặc công CS chừng 10 tên đã xâm nhập vòng rào phòng thủ của căn cứ Không Hải Lực Cam Ranh và tấn công ngay vào công chính.

Lực lượng an ninh phản công bắn chết 2 đặc công, bắt sống một tên khác, và tịch thu 1 vũ khí cá nhân và một số bộc pha. Có 6 binh sĩ Hoakỳ bị thương và hư hại nhẹ về vật chất.

Tại Quảng Nam, TQLC Hoa kỳ đánh nhau với 13 Cộng quân tại 32 cây số TB Đà Nẵng, hạ sát trọn 13 tên.

Tại Quảng Tín, binh sĩ Mỹ khám phá 2 hầm gạo của địch tại 7 và 10cs TN Tam kỳ. Hai hầm này chứa 5 tấn rưỡi gạo còn trong tình trạng tốt đã được đem về hậu cứ.

Tại Quảng Ngãi, binh sĩ sư đoàn Americal tại vị trí phòng thủ đêm ở 10cs ĐĐB, đã giao tranh với khoảng 20 địch toan tấn công vào đây, hạ sát 6 địch quân.

Hôm qua, một thành phần Bộ binh giao tranh với địch tại vùng 20cs TN Quận Lỵ Kiên Long (Chương Thiện) hạ sát 28 Cộng quân, tịch thu 2 súng cộng đồng và 6 súng cá nhân. Phía bạn tổn thất nhẹ.

Trong đêm qua có 5 vụ pháo kích được ghi nhận là đáng kể trong tổng số 13 vụ pháo kích của Cộng quân trên toàn lãnh thổ VNCH.

Một số căn cứ của Hoa kỳ tại Quảng Tín và Tây Ninh bị pháo kích thiệt hại không đáng kể.

Có 5 phi vụ B-52 trong đêm qua tập trung vào các tỉnh Thừa Thiên, Kiên Giang, Châu Đốc và Vĩnh bình.

Trong tuần qua, tổn thất của Hoa kỳ xuống đến mức thấp nhất kể từ ngày Hoakỳ hành quân qua biên giới Miên, căn cứ theo những con số do bộ Tư Lệnh Hoakỳ công bố.

Trong tuần lễ chấm dứt vào ngày 6-6 có 119 binh sĩ Hoakỳ tử trận và 1123 bị thương tại chiến trườngVN và Cao Miên.

Cũng trong tuần lễ trên, phía VN

3 XEM TIẾP TRANG 12

Nhân viên sứ quán Miên ở Mỹ than phiền

Vì Việt Mỹ xua quân qua Miên CS chiếm nhiều nơi trong nội địa

- ▼ *Đại sứ Miên cảm ơn Mỹ đã cứu Miên thoát tay CS*
- ● *Miên muốn quân Thái theo đạo Phật qua giúp hơn*

HOA THỊNH ĐỐN 11-6(AP) Tân ĐS Miên Son Voeusai hôm nay trình ủy nhiệm thư lên TT Nixon, cảm tạ Hoa kỳ «đã cứu thoát Cao Miên khỏi tay CS» và được Nixon «cam kết là sẽ hết sức giúp Miên bảo vệ nền trung lập» của Miên.

Theo thông cáo của Bộ Ngoại giao Hoakỳ, ĐS Voeusai cho biết Miên cần dựa vào tình hữu nghị và viện trợ Mỹ để đẩy lui ngoại bang ác độc xâm lấn bờ cõi Miên và để mở mang xứ sở. Chánh phủ Miên rất vui mừng khi nhận thấy TTNixon vẫn lòng ủng hộ nền độc lập trung lập và tôn trọng sự toàn vẹn lãnh thổ của Miên. HK đã kịp thời giúp đỡ Miên thoát khỏi tayCộng sản giữa lúc Miên bắt buộc phải kháng cự quân xâm lăng BV và VC và Cao Miên không còn biết làm gì hơn là chân thành cảm tạ nhân dân Hoakỳvìnghĩa cử này. TTNixon đã tỏ ý tôn trọng nền độc lập và trung lập, sự toàn vẹn lãnh thổ của Miên nội trong các lằn ranh giới hiện hữu,chính phủMỹ sẽ tận lực giúp Miên giữ vững thể chế trung lậprất mừng vì một số nước ĐNÁ đã tiếp tay Mỹ trong công cuộc này.

Tuy nhiên, một số viên chức sứ quán Miên thì lại nghĩ rằng giá Mỹ vừa rồi đừng đưa quân sang Miên mà chỉ viện trợ kinh tế và quân sự thật nhiều cho Miên thì hơn. Theo một tùy viên vừa ở Nam Vang sang, cũng chỉ vì quân Mỹ Việt đánh qua, quân CSVN đã từ biên giới tiến sâu vào nội địa Miên, chiếm thêm đất Miên. Nay, trước sự đã rồi, dân Miên mong quân VNCH ở lại đánh giúp, nhưng Miên thích được quân Thái giúp hơn là quân VNCH vì «hầu hết quan chức VNCH theo đạo Gia Tô» tuy một số đông dân Việt theo Phật giáo trong khi cả quan lẫn dân Thái đều là đệ tử nhà Phật.

Ngoài ra, Bộ ngoại giao còn cho biết lúc này Hoakỳ chưa định bổ nhiệm đại sứ tại Nam Vang.

Tu Chính Án Byrd bị đánh bại với 52/47 phiếu

Phản chiến Mỹ bắt đầu xía vô phong trào đấu tranh ở Saigon

▼ *Fulbright mắng Ngoại trưởng Thái «châm biếm hỗn xược»*

HOA THỊNH ĐỐN 11-6 (AP): Phe nghị sĩ bồ câu Mỹ hôm nay lại thắng TT Nixon keo nữa qua việc Thượng viện bằng 52 phiếu chống và 47 thăm thuận, bác bỏ tu chính án Byrd cho phép chính phủ Mỹ mang quân trở lại Miên nếu cần để bảo vệ an ninh cho quân sĩ Mỹ.

Thắng lợi này của khối phản chiến toàn nhờ thủ đoạn của NS Mansfield đã khôn ngoan đề nghị sửa lại một đoạn văn trong tu chính án Cooper Church để minh xác rằng bản tu chính này không giới hạn quyền hạn tổng tư lệnh hiến định của tổng thống.

Dĩ nhiên, TT Nixon không hài lòng về thất bại này và một cố vấn của tổng thống cho biết Bạch Cung sẽ tìm đủ cách ngăn Thượng viện thông qua kiến nghị Cooper — Church.

Trong cuộc họp báo hôm nay tại thủ đô, có một số nghị sĩ bồ câu như Mc Govern tham dự, theo UPI, Tổng thư ký Hội Hòa giải (phản chiến) Alfred Hassler, chỉ trích chính phủ VNCH nặng tay đàn áp phong trào chống đối ở Nam VN, và yêu cầu chính quyền Nixon ngưng viện trợ kinh tế cho chính quyền VNCH cho đến khi nào Tổng thống Thiệu thôi đàn áp đối lập và phóng thích mấy chục ngàn người hiện bị giam cầm vì lý do chánh trị.

Tại Thượng viện, theo UPI, sau khi NgoạitrưởngThái ThanatKhoman tâm sự với ký giả UPI rằng việcHoa kỳ thỏa thuận trả Thái 200 triệu Mỹ kim trong vòng 4 năm để đài thọ sư đoàn Thái tham chiến ở VN xét ra chỉ là một «thỏa ước bình thường» thế mà TNS Mỹ rỗi hơi tranh biện tơi bời mà lại có vẻ khoái kình bóng là đăng khác. Nghị sĩ Fulbright hôm nay hằn học cho rằng những lời lẽ «châm biếm hỗn xược» của ông Khoman, một trong những kẻ «lấy một món tiền kếch xù» của Hoakỳ, thật là «đau đớn» và khó có thể tha thứ được.

Tại Bruxelles, theo UPI,NT Rogers tuyên bố tại phiên họp soạn thảo kế hoạch phòng thủ của Minh ước Bắc Đại tây dương rằng Hoa kỳ sẽ duy trì quân số Mỹ tại Âu châu ở mức 300.000 người hiện tại cho đến giữa năm 1971.

Sau đấy, số quân Mỹ đóng ở Âu Châu nhiều hay ít hoàn toàn tùy thuộc ngân khoản đài thọ mà Quốc hội sẽ quyết định. Bộ trưởng Quốc phòng thuộc 11 nước Âu Châu khác dự khóa họp thảo thuận họp lại vào tháng 9 sắp tới để bàn xem mỗi nước phải góp bao nhiêu tiền và mua bao nhiêu quân cụ của Mỹ để chia sớt với Hoa kỳ trách nhiệm đài thọ kinh phí của 300.000 quân Mỹ vì toàn thể hội nghị nhận thấy phải giữ nguyên số quân Mỹ này tại Âu Châu để bảo vệ an ninh cho nước họ.

TT Phouma: Dù CS dùng đất Lào uy hiếp VNCH

Lào sẽ không mời Việt Mỹ hành quân qua vùng Hạ Lào

- ▼ *Ghế bỏ trống của CS Lào trong nội các sắp có người*
- ● *CSBV tới tấp khuân đồ từ các cửa hàng ở Saravane*

ĐÔNG KINH. 12-6 (AP) — Thủ tướng Lào, Hoàng thân Souvanna Phouma cho rằng tình hình Lào sẽ càng trầm trọng thêm nữa, đặc biệt là ở vùng phía Nam, nhưng Hoa kỳ và VNCH sẽ không đơn phương can thiệp vào tình hình Lào.

Nhật báo Yomiuri thuật rằng thủ tướng Phouma đã nhận xét như trên trong một cuộc phỏng vấn đặc biệt dành cho thông tín viên của tờ báo này ở Vạn Tượng.

Yomiuri trích đăng lời thủ tướng Phouma nói rằng BV và VC đang thiết lập một đường tiếp tế qua vùng Nam Lào vì đường mòn Sihanouk bị các cuộc hành quân Việt Mỹ cắt đứt.

Thủ tướng Lào nói ông không nghĩ rằng các an toàn khu của CS ở Nam Lào không trực tiếp đe dọa VNCH và ông sẽ không yêu cầu Hoakỳ và Nam VN can thiệp vào tình hình Lào.

Ông Phouma còn cho biết ông dự định cải tổ chính phủ nhưng điều này không làm thay đổi chính sách trung lập của Lào mà có mục đích điều khuyết vào những chức vụ mà phe Pathet Lào đã bỏ.

Đề cập đến cuộc hội nghị thượng đỉnh CS Đông Dương và thân cộng, ông Phouma cho biết kết quả của hội nghị đã khiến cho vấn đề Lào không thể nào được giải quyết tách biệt khỏi vấn đề VN và Cao Miên.

Quân BV ở Saravane

VẠN TƯỢNG, 11-6 (Reuter): Một phi công trinh sát Lào đã trông thấy lính BV đi dạo ngoài

4 XEM TIẾP TRANG 12

Thêm chi tiết về vụ C.S. vô làng sát hại thường dân

Cộng Sản bỏ lựu đạn vô hầm núp 34 người chết chồng lên nhau

- ▼ *Theo UPI: 114 thường dân chết, 83 người bị thương*
- ● *Đây là vụ tàn sát của CS lớn nhất sau Tết Mậu Thân.*

SAIGON 12-6: Nguồn tin quân sự loan báo nguyên văn như sau về trậnCộng quân vô làng sát hại thường dân như Chính Luận đã đăng tải trong số báo hôm qua:

«Vào khoảng 2g00 sáng ngày hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích 30 quả đạn súng cối 82ly vào vị trí của 1 đại đội ĐPQ, toán NDTV và 1 trung đội NQ tại cầu Bà Rén nằm trên quốc lộ 1 cách thị xã Hội An 10cs về phía Tây Nam và đồng thời tấn công các vị trí này. Cùng lúc đó thì 1 số Cộng quân đã đột nhập vào 1 ấp gần bên cầu bắn súng nhỏ và liệng lựu đạn vào các thường dân đang ẩn núp trong các hầm trú ẩn trong ấp. Các cuộc tấn công của Cộng quân đã gây cho lực lượng bạn tổn thất nhẹ. Ngoài ra còn có 74 thường dân bị hạ sát, 68 thường dân bị thương, 316 nhà bị thiêu hủy và 50 nhà bị hư hại 50o/o. 16 Cộng quân đã bị hạ sát tại chỗ, 1 tên bị bắt và 7 súng cá nhân bị tịch thu».

Theo tin của hãng UPI, những tin tức từ làng Phú Thạnh gửi về cho biết có ít nhất 114 thường dân thiệt mạng và 83 bị thương trong cuộc tấn công tàn sát nói trên.

Làng Phú Thạnh nằm ở gần quốc lộ 1 và gồm có 3.410 dân cư, gồm gia đình nghĩa quân và ngư nhân chiến tranh sống tại 2 ấp Dương Mộng và Thạnh Mỹ.

Người ta chưa tìm được lý do tại sao hai đại đội VC lại tấn công vào ngôi làng này chỉ toàn thường dân. Theo thông tín viên Thomas Pentecost cuộc tấn công khởi sự sau khi Cộng quân pháo kích cây cầu cách đấy 200 thước do 13 TQLC bảo vệ.

1TQLC thiệt mạng và 10 bị thương còn lại rút lui vào làng giữa lúc trận chiến đang dữ dội. Dân làng chạy trốn xuống hầm núp nhưng Cộng quân ném lựu đạn xuống hầm. Thông tín viên Sullivan thuật rằng có đến 34 thường dân chết chung một chỗ. Một số khác chết ngạt vì thây người chết đè lên trên.

Có 19 Địa phương Quân, ND TV và Nghĩa quân bị thương, 21 VC bị hạ sát. Phi cơ trực thăng hoạt động suốt đêm để tản thương. Người chết la liệt khắp nơi, phần lớn là đàn bà và trẻ con.

Một phát ngôn viên chính phủ ở Saigon nói rằng: «Chúng tôi nghĩ là địch quân cố tình tấn công ấp với mục đích tàn sát thường dân. Đây là tổn thất nặng nhất cho thường dân kể từ Tết Mậu Thân.»

Câu chuyện hôm nay

NHẬN XÉT VỀ ĐIỀU-LỆ của Tổng Hội Sinh Viên Sàigòn

NGUYỄN-VĂN

Nhiều người có thiện cảm đối với giới sinh viên đã quan tâm tới nhiều đến cuộc tranh đấu hiện nay.

Nên khi nghe nói tổ chức của Tổng Hội được hợp thức hóa, từ 15-5 vừa qua, họ đã tìm kiếm bản điều lệ để tiện theo dõi hoạt động của các bạn trẻ.

Tất nhiên là họ hỏi các sinh viên trong nhà trong họ : không ai có. Nhờ hỏi các bạn học : cho tới ngày viết bài này để đăng báo : không kết quả. Nhờ tòa báo : tòa soạn cố gắng mãi, mới được một bản in roneo đã cũ. Đọc qua, thấy có mấy điểm đáng thắc mắc, ngờ là phải sửa chữa rồi. Và cách đây 3 hôm, mới được một ông bạn mượn giúp cho bản mới nhất vừa được duyệt y, khác hẳn bản cũ.

Phải kể rõ như vậy để nêu ra một câu hỏi :

—Điều lệ liên quan đến hàng vạn anh chị em. Thế mà nhiều người, có lẽ rất nhiều, chưa biết gì hết. Nếu tài liệu đó chưa kịp phổ biến, thì ít nhất mỗi sinh viên cũng phải rõ những điểm chính : sự thật không như vậy. Cả đến tổ chức phân khoa ra sao, cũng chỉ biết vẻn vẹn một điều : bầu 3 đại diện.

Thờ ơ chăng? Tổ chức chưa hoàn bị vì nhiều lẽ ? Chỉ có một số tham gia việc soạn thảo hay sửa chữa ? Việc trọng yếu nhất của sinh viên, mà bao sinh viên cho cảm tưởng là không có ý niệm gì rõ rệt, thì quả là một sự khó hiểu, một sơ sót đáng tiếc, dù sao cũng là sự bất thường. Có khác nào công chức mà không biết tổ chức sở mình, quân nhân mà không rõ qui lệ trong quân ngũ ? Như thế thì hoạt động làm sao ? Và đường lối cần theo có thể coi là đường lối chung không ?

Thiết tưởng các bạn trẻ cần chú ý mà chấn chỉnh.

Và nếu nhận là phải sửa đổi, thì cũng còn mấy điểm khác rất đáng suy xét hoặc cần được xác định.

oOo

Theo điều lệ ngày 18-8-69, thì Tổng Hội nhằm 7 mục tiêu :

1) Phục vụ quyền lợi quốc gia ;
2) Phát huy những lý tưởng tối thượng ghi trong bản tuyên ngôn Quốc tế Nhân quyền, nhất là tự do dân chủ và công bằng xã hội ;
3) Tranh đấu cho chủ quyền quốc gia, sự toàn vẹn lãnh thổ, phát huy văn hóa dân tộc ;
4) Tranh đấu để bảo vệ danh dự, quyền lợi tinh thần và vật chất của sinh viên, trong tinh thần luật pháp quốc gia ;
5) Gây tinh thần tương thân tương trợ giữa sinh viên ;
6) Liên lạc cộng tác với các đoàn thể sinh viên trong và ngoài nước ;
7) Phản ảnh trung thực nguyện vọng của giới sinh viên ;
8) Bênh vực quyền phát biểu thái độ về các sinh hoạt quốc gia trong mọi lãnh vực.

(điều 3)

Như thế, mục đích của Tổng Hội rất rộng lớn, và có thể tóm tắt vào hai chủ ý :

a) Tranh đấu cho quyền lợi của sinh viên như mọi hiệp hội ái hữu hay nghiệp đoàn.
b) Tranh đấu nhiều hơn nghiệp đoàn và hiệp hội, vì còn nhằm phục vụ quốc gia dân tộc.

Nếu vậy, phạm vi hoạt động của Tổng Hội rất mênh mông. Nhưng điều 5 lại thâu gọn hoạt động đó vào «trong các vấn đề liên quan đến danh dự, quyền lợi, và nguyện vọng của sinh viên», nghĩa là vào phần a/ mà thôi ?

Hay là điều 3 và điều 5 phải được giải thích như thế nào, để có thể dung hợp và tránh vẻ mâu thuẫn.

xXx

Theo mục tiêu thứ 4, thì Tổng Hội tranh đấu «*trong tinh thần luật pháp quốc gia*».

Như thế, Tổng Hội vẫn có thể công kích một luật lệ, nhưng vẫn phải thừa nhận những nguyên tắc căn bản của luật pháp quốc gia, như đã được ghi trong Hiến pháp, và được hiểu theo sự giải thích chánh thức của cơ quan bảo hiến ?

Vậy ở trường hợp cơ quan bảo hiến phán quyết tối hậu, và giả thử sự giải thích nầy có trái ý sinh viên, tất nhiên vẫn có sự chấp nhận thành thực.

xXx

Cơ cấu Tổng Hội gồm có :

— Ban chấp hành,
— Hội đồng Đại diện các Phân Khoa, Cao đẳng và Học viện,
— Đại hội thường niên.

Ban Chấp hành do Hội Đồng Đại Diện bầu hàng năm.

Hội Đồng gồm 3 đại diện do mỗi trường cử ra.

Nhưng thể lệ bầu Đại diện không được ấn định rõ : nếu để tùy mỗi trường, thì cũng nên ghi trong điều lệ.

Tốt hơn hết, là có thể lệ chung, vì mỗi trường không có tổ chức riêng, và mỗi sinh viên là thành phần của Tổng Hội.

Muốn hợp lý và dễ thi hành, bất cứ ở cấp nào, cũng phải có những điều khoản rõ rệt để theo cho đúng.

Thể lệ phải được đa số sinh viên mỗi trường hoặc đa số tại Đại hội chấp nhận.

Để đảm bảo công bằng và *nhất là tránh các áp lực* dễ gây xung đột, việc bầu cử Đại diện, cũng như bầu cử ban Chấp hành, phải thực hiện bằng *phiếu kín*.

Phiếu kín cũng sẽ cần cho mọi biểu quyết-

Nếu bằng lối minh danh và giơ tay, thì rất e rằng có sự nhận mặt nhận tên để phân biệt kẻ chống người theo và nhiều người buộc phải thuận vì tị hiềm, ngại gây thù oán. Đó là một thường tình vẫn thấy ở bất cứ giới nào.

Có bỏ phiếu kín, mới có thể tin rằng những nguyện vọng được «*phản ảnh trung thực*» đúng với mục tiêu thứ 7.

Vì tính cách quan trọng của nhiều việc sẽ phải biểu quyết, không nên vì cớ mất thời giờ mà tỏ ý theo lối giơ tay.

Giới trẻ vốn chân thành, trọng sự thành thực, không như giới già hay dùng thủ đoạn.

Vậy chấp nhận lối bỏ phiếu kín, cũng là một cách tỏ rõ thiện ý thực hiện và đảm bảo công bằng.

xXx

Bản điều lệ chỉ nói đến quyền hạn của mỗi người trong ban Chấp hành : như thế chỉ là sự phân công.

Còn quyền hạn của toàn ban Chấp hành như thế nào, thì không thấy định ở điều nào.

Sự thiếu sót đó cần được bồi đắp, nhất là khi điều 43 định rằng :

«Bản điều lệ được soạn thảo dựa trên *quyền hành và trách nhiệm* mà Hội Đồng Đại Diện đã giao phó cho Ban Chấp Hành».

Song, như vừa nói, quyền hành này chưa được ấn định.

xXx

Hội Đồng Đại Diện giao quyền hành và trách nhiệm cho Ban Chấp Hành.

Nhưng Hội Đồng có những quyền gì để uỷ nhiệm ?

Toàn quyền đó tất nhiên phải thuộc Đại Hội.

Nên đáng lẽ phải định như sau, theo đường lối chung của các hiệp hội :

— Các vấn đề trọng yếu nhất, như chính sách chung, phải thuộc quyền Đại Hội chấp thuận, theo đúng tinh thần dân chủ.

— Sự nghiên cứu và đề nghị chính sách đó, được giao cho Hội Đồng Đại Diện. Cơ quan này cũng có nhiệm vụ soạn thảo và biểu quyết kế hoạch chương trình cần áp dụng để thực hiện chính sách. Hội Đồng chịu trách nhiệm trước Đại Hội.

— Kế hoạch chương trình sẽ giao cho Ban Chấp Hành thi hành và chịu trách nhiệm trước Hội Đồng.

Còn nếu theo bản điều lệ, thì không thấy Đại Hội và Hội Đồng có những quyền gì, và người đọc có cảm tưởng là mọi việc do Ban Chấp Hành đảm lãnh hết thảy.

Điều 44 còn nói rằng : bản điều lệ này qui định trách nhiệm và «*đường lối hoạt động*» cho Ban Chấp Hành.

Thiệt quả là đọc suốt bản điều lệ, không thấy «đường lối hoạt động» này như thế nào.

Về điểm này thì bản điều lệ vừa được duyệt y, lại kém hẳn bản cũ.

(Xem tiếp trang 11)

Bên lề cuộc thảo-luận dự luật Hành Pháp và dự-luật Phan-Huy-Đức

ĐẠI-CHÚNG V.N. CẦN ĐƯỢC HỮU-SẢN-HÓA

ĐÂY LÀ DỊP ĐỂ CÁC DÂN BIỂU CHỨNG TỎ LÒNG THA THIẾT VÌ DÂN. ● NHỮNG GÌ ĐÁNG TÁN THƯỞNG VÀ NHỮNG GÌ ĐÁNG CÔNG KÍCH TRONG HAI DỰ LUẬT. ● MỘT CUỘC THẢO LUẬN KHÔNG ĐI ĐẾN ĐÂU TẠI PHÒNG THƯƠNG MẠI. ● DẦU BIỂU QUYẾT THẾ NÀO, XIN CÁC NGÀI ĐẠI DIỆN DÂN HÃY ẤN ĐỊNH MỘT KẾ HOẠCH HỮU SẢN HÓA DÂN NGHÈO. ★ BINH SĨ GẦN NHƯ CHIẾN ĐẤU KHÔNG LƯƠNG ĐÃ BAO NĂM : HÃY GIÚP BINH SĨ ĐƯỢC HỮU SẢN HÓA TRƯỚC TIÊN..

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

(TIẾP THEO)

Chúng tôi vừa trình bày sự cần thiết phải hữu sản hóa dân nghèo, là vì :

— Hiến pháp đã ấn định như vậy, và ngoài ra các nguyên tắc trong Hiến Pháp chỉ có thể thực hiện khi dân nghèo được nâng cao mặc sống.

— Xã Hội này chỉ có thể chống Cộng hữu hiệu nếu mọi người nghèo được hữu sản hóa.

— Đã có cuộc hữu sản hóa cho nông dân, nhưng còn biết bao nhiêu người nghèo khác chưa được hữu sản hóa.

— Phải hữu sản hóa cho binh sĩ, là những người đã hi sinh tất cả cho đất nước. Người lính vào lúc rời quân ngũ không thể là người trắng tay, chịu tất cả các bất công.

Chúng tôi sẽ trở lại nguyên tắc hữu sản hóa dân chúng khi đề cập đến một vài chi tiết của các dự luật.

Những thắc mắc chưa được giải đáp

Trong bài trước, chúng tôi có ghi nhận mấy nguyên tắc trong dự luật của ông Phan huy Đức : việc hữu sản hóa dân nghèo, việc xử dụng bút tệ để chống tham nhũng, việc kiểm kê tài sản những người làm giàu bất chính.

Những nguyên tắc đó, theo chúng tôi, đáng được chấp nhận trong đại cương, nhưng về phần chi tiết thì còn những khúc mắc phức tạp cần soi sáng cho rõ, lại có những điều chúng tôi thắc mắc mà chưa thể hỏi ra. Ông Đức có một dịp để giải thích, nhưng các câu hỏi của các nhà kinh doanh lại đặt ra quá nhiều khiến cho thời giờ do Phòng Thương Mại dự liệu bị hết, ông Đức không giải thích rõ được.

Tuy nhiên, giả sử ông Đức có thời giờ giải thích (về sau ông có giải thích trong một cuộc họp báo tại Hạ Viện), thì cũng là trật nhịp, theo ý chúng tôi, bởi vì chính các thắc mắc của các nhà kinh doanh, nhất là của ông chủ tịch hiệp hội kỹ nghệ gia—đã đặt ra trật nhịp. Nói cách khác, có những thắc mắc đáng đặt ra, thì các ông kỹ nghệ gia không nêu lên, lại đặt ra những tiểu tiết hoặc nêu lên những câu hỏi ngoài đề, những sự kiện hiểu lầm, thành thử không nhắm vào đâu hết !

Chúng tôi xin mở một dấu ngoặc, nêu lên vài thắc mắc trật nhịp của quý ông kỹ nghệ gia là những nhà kinh doanh nổi tiếng, để sau đó mới giải thích những thắc mắc của chúng tôi đặt ra với dự luật Phan Huy Đức.

Và những thắc mắc trật nhịp.

Trong cuộc họp tại Phòng Thương Mại, ông Phan bá Thúc, chủ tịch Hiệp hội Kỹ nghệ gia, nhắc lại mục tiêu chống lạm phát của dự luật Phan huy Đức và công kích rằng «nếu cho mỗi người được đổi 1000 đồng cũ lấy 1000 đồng mới», có giá trị gấp trăm, thì lấy đâu ra tiền mà cho lắm vậy ? Như vậy là lạm phát quá mức rồi, sao gọi là chống lạm phát ?

Thắc mắc có trật nhịp ở chỗ người chất vấn quên mất rằng đổi tiền cũ lấy tiền mới là một dịp để người cầm quyền về tài chánh thi hành thêm những thuật mà bình thường không thể làm được, để làm ngưng nạn lạm phát. Chính vì thế mà có thể quan niệm một cuộc hữu sản hóa cho dân chúng, một cuộc kiểm kê tài sản của kẻ làm giàu bất chính và để đưa tiền nằm chết vào ngân hàng thành tiền lưu chuyển. Nhưng nói vậy mà chúng tôi chưa tán thành việc đổi 1.000 đồng cũ lấy 1.000 đồng mới như dự luật đã đề nghị ; còn cần xét lại nguyên tắc đó, để sửa đổi sao cho lợi nhất.

Ông Thúc nhắc lại mục tiêu chống tham nhũng của dự luật và công kích dự luật mà thi hành thì sẽ là cơ hội để tham nhũng bành trướng vì khi đó người ta sẽ làm giả tờ khai sanh, tờ khai gia đình hoặc căn cước để đổi tiền.

Người làm báo chúng tôi cho rằng câu hỏi đó trật nhịp là vì đó là chuyện thi hành của Hành Pháp, mặt khác việc kiểm tra nhân số nay đã thực hiện, mọi giấy tờ đều có sổ gốc thì người ta khó mà gian lận mà dù cho có một số gian lận, thì cái đó cũng không nghĩa lý gì trước một công cuộc lớn lao, là công cuộc hữu sản hóa nhân dân. Ngoài ra, ông chủ tịch hiệp hội kỹ nghệ gia cũng không hiểu rằng điều dự trù xử dụng bút tệ (trên 1.000 đồng mới thì tiêu bằng chi phiếu) mới chính là để nhắm vào hạng tham nhũng, vì tiêu bằng bút tệ, thì mọi hành vi tham nhũng đều để lại di tích nhờ đó mà các cơ quan điều tra dễ tìm ra các thủ phạm.

Những chất vấn khác của ông Thúc cũng trật nhịp, chỉ xin nhắc lại qua. Ông bảo rằng dự luật có mục tiêu tái phân lợi tức quốc gia là sai, phải nói là tái phân tài sản. Nhưng tài sản chẳng là lợi tức hay sao ? Ông lại nói rằng dự luật cấm chánh phủ mở công thải, như vậy chắc là muốn thử tài chánh phủ không cần tiêu tiền hoặc là bắt chánh phủ in thêm giấy bạc mà sài. Những câu hỏi như vậy mất thời giờ, đáng lẽ nên nhường cho người khác hỏi : thật vậy, các ngân hàng có thể ứng trước cho chánh phủ dùng, và không có công thải, chánh phủ càng không phải chịu những món lời khổng lồ.

Dự luật vi hiến không !

Ông Thúc cũng cố gắng phân tích từng điều để bảo rằng dự luật vi hiến, vi luật, và đề sửa cách hành văn, dạy cách làm luật vv. Tiếc rằng những cái đó làm mất thời giờ hôm đó, vì những câu ông nêu lên đã không đúng.

Ông bảo rằng dự luật có ghi những tài sản mà không chứng minh được nguồn gốc, thì sẽ bị tịch thâu.

Như vậy thì nguồn gốc hợp pháp hay bất hợp pháp cứ chứng minh được là không có tội. Nhưng nhà báo đã đọc khoản dự luật liên đó, thì thấy ghi rằng «những tài sản tạo lập không chứng minh được đều nhập vào tài sản quốc gia...» (Không chứng minh được,—chứ không phải là không chứng minh được nguồn gốc,—hai đằng có nghĩa khác nhau),

Ông lại bảo rằng tịch thâu tài sản của những người làm ăn với Mỹ, như gái bán ba, thì thật là vô lý. Nhưng dự luật có bao giờ trù việc đó đâu ? Cũng như ông bảo rằng kiểm kê tài sản tư nhân là vi hiến, vì điều 88 Hiến pháp chỉ ấn định cho Giám sát viện kiểm kê tài sản các viên chức. Nhưng dự luật của ông Đức chỉ trù liệu việc Ngân hàng phải «hỗ trợ việc kiểm kê như điều 88 ấn định» (nghĩa là chỉ kiểm kê tài sản viên chức thôi). Còn việc tịch thâu tài sản tư nhân thì theo dự luật, chỉ nhằm vào những ai không chứng minh được tài sản của mình (vậy thì chứng minh làm ăn với Mỹ là được rồi ! Còn như không làm ăn gì để đáng có được 1 triệu, mà lại có những 100 triệu, thì phải đặt dấu hỏi.

Chính điều 88 Hiến pháp có quy định Giám sát viện điều tra các tư nhân tòng phạm tham nhũng với nhân viên). Trong thật tế, những việc tịch thâu tài sản như vậy vẫn có, do Tòa Án!

Có lẽ ông Thúc không đọc kỹ cả dự luật và cả Hiến pháp.

Ông lại chế riễu rằng «việc chi tiêu mà phải làm bằng bút tệ, nhưng bút tệ thì đâu có ai bảo đảm» ? Nhưng bút tệ vẫn có đấy thôi ? Còn sự bảo đảm tự nhiên là phép nước ; và chăng dự luật có trù liệu hình phạt thật nặng cho người ký chi phiếu không tiền bảo chứng.

Ông cũng chế riễu rằng ở chợ búa, được miễn trở việc xử dụng bút tệ.— vậy thì người ta sẽ đem hết những món hàng lên ra chợ để bán. Thiếu nghĩ ai mà có thể đem nhà, xe hơi ra chợ bán cùng với rau ? Dầu sao, cũng có những thể lệ tối thiểu về việc đó.

Đến những điểm công kích của nhà báo.

Ông Hoàng kim Qui đã nêu lên ý kiến rằng nước nhà có nhiều khoáng chất và kinh tế sẽ bành trướng, vậy thì tình trạng kinh tế tài chánh không có gì để gọi là khó khăn. Chúng tôi xin phép bổ túc rằng điều đó rất đúng, nhưng đó là về một tương lai rất xa, và còn tùy thuộc nhiều điều kiện.

Còn trong tình trạng hiện tại, thì quý Ngài, các nhà đại kinh doanh và các nhà kinh tế, tài chánh, đều trông thấy phải giải một mối nguy cấp bách; đại chúng thì nghèo mạt rệp mà chánh phủ lại hụt tiền. Có lo ngay vụ đó, mới sống được để hưởng cái phong phú ngày sau,

Chúng tôi nêu lên ít điểm như trên không phải trong dụng ý bênh vực dự luật của ông Đức. Vì bênh vực hay không, không phải ở những điểm ấy. Dự luật được chấp thuận hay không, là do những nguyên nhân khác, do sức chống đối của chánh phủ, do phiếu chống của các vị dân biểu triệu phú. Nêu lên ít điểm như trên, chúng tôi chỉ có dụng ý trình bày một sự tiếc, tiếc rằng các ông đã không đánh đúng chỗ. Bởi thế, sau khi các Ngài đã «đánh» dự luật rồi, chúng tôi xin đánh tiếp...

Dự luật của ông Phan huy Đức trù liệu đổi 100 bạc cũ ăn 1 đồng mới, và mỗi công dân được đổi trước hết 1000 cũ ăn 1000 mới, kể như đó là kế hoạch hữu sản hóa đại chúng. Có 14 triệu công dân, mỗi công dân đổi 1000 cũ ăn 1000 mới, vị chi là có 14 tỷ bạc cũ đổi được 14 tỉ bạc mới. Hiện nay, khối lượng tiền tệ là 150 tỷ, đã đổi 14 tỷ còn lại 136 tỷ, 136 tỷ này đổi theo giá biểu 100 ăn 1, được 1 tỷ 360 triệu bạc mới. Khối lượng bạc mới là 14 tỷ cộng với 1 tỷ 360 triệu, thành 15 tỷ 360 triệu, xấp xỉ 1/10 khối lượng bạc cũ.

Theo đó, khối lượng bạc 150 tỉ sẽ rút xuống thành khoảng 15 tỉ là do công cuộc hữu sản hóa. Vì chỗ đó, giá trị đồng tiền mới không đương nhiên gấp 100 lần đồng tiền cũ, mà chỉ gấp 10 mà thôi. Bởi thế sau khi đổi tiền, tài sản gia đình giàu không phải là vẫn giữ nguyên như cũ mà sẽ giảm đi và người nghèo cũng không phải đương nhiên được hưởng trị giá 100.000đ cũ cho mỗi đầu người trong gia đình mà chỉ chừng 10.000 đồng thôi.

Tỷ dụ : gia đình ông A có tài sản 1 triệu đồng ; có 7 người mỗi người được đổi 1000 cũ lấy 1000 mới, vị chi được 7.000đ. mới. Số tài sản còn lại là 993.000 đổi với giá biểu 100 ăn 1, được 9.930đ. mới. Tổng cộng được 16.930đ. tương đương với 169.300 đồng cũ.

Trong khi đó, gia đình ông B, nghèo, 7 người được đổi 7.000 đ cũ lấy 7.000 đ. mới ; trị giá của số đó tương đương với 70.000 đồng cũ.

Ở nhận xét trên, chúng ta nhận ra rằng dự luật mà được thi hành, thì mỗi người được hữu sản hóa với 1 giá trị tương đương với 10.000 đồng cũ, còn người giàu 1 triệu, có 7 con, thấy giá trị thật tài sản của mình hạ xuống còn chừng 1/6. Điều đó cho thấy có những nhận xét mới, dựa theo hai điểm :

— Có người cho rằng như vậy là truất hữu người giàu.

— Còn ông Phan huy Đức thì công nhận rằng ông nêu việc hữu sản hóa như một nguyên tắc, và tùy theo Quốc Hội sửa đổi các chi tiết.

(Còn 1 kỳ).

SAIGON TRƯỚC CUỘC KHỦNG-HOẢNG KINH-TẾ

Bài của NEWSWEEK 15-6-1970

P..K.-V. lược dịch

Hiểu theo nghĩa rộng rãi nhất thì công cuộc Việt hóa có ý nghĩa xa hơn là việc cải tiến Quân lực VNCH. Theo con mắt của các giới chức Mỹ thì phần còn lại của xã hội phải cùng tiến với tiến bộ của quân lực và không có yếu tố nào sinh tử hơn là nền kinh tế của VNCH. Nhưng cho đến nay, mặc dầu phái bộ Mỹ ở Saigon làm áp lực liên miên mà sự Việt hóa kinh tế vẫn còn tồi tệ. Sự thật thì dầu cho quân lực VNCH tiến quân vẻ vang qua đất Cambốt, chính phủ của tổng thống Thiệu đang đương đầu với cuộc khủng hoảng lạm phát trầm trọng, cuộc khủng hoảng ấy có thể làm hại toàn thể nỗ lực Việt hóa. Tuần trước, một tổng trưởng trong nội các VNCH nhận xét rằng « kinh tế đang là một vấn đề nghiêm trọng cũng như VC ».

Lạm phát vẫn có tại VN trong thời chiến nhưng trong 6 tháng qua, giá cả đã tăng lên một cách thê thảm. Người ta ước tính giá sinh hoạt hiện nay mỗi tháng tăng từ 7 đến 10 phần trăm và đồng bạc VN tuy được định chính thức là 118 đồng ăn một mỹ kim nhưng được đổi ở chợ đen theo giá 400đ ăn một mỹ kim. Kết quả là chính phủ đang gặp làn sóng bất mãn gia tăng. Kết quả của những khó khăn về kinh tế là lâu như mỗi ngày, sinh viên và phe binh biểu tình chống ông Thiệu, và cột trụ ủng hộ chế độ là quân đội và công chức thì đặc biệt bất mãn vì lương bổng cố định của họ. Nghị sĩ đối lập Trần văn Đôn cảnh cáo «ở bất cứ nơi nào tôi nói chuyện với các binh sĩ thì họ đều kêu đói ».

Điều này không có nghĩa là VNCH đã hết hy vọng về kinh tế. Đất đai phì nhiêu và dân chúng thì cần mẫn.

Những năm chiến tranh đã đào tạo nhiều thợ chuyên môn và nhiều cơ sở đáng giá như sân bay, xa lộ và hải cảng. Với việc trồng lúa thần nông, người ta cho rằng nấm tới, nông dân VN có thể biến đổi miền Nam từ địa vị nhập cảng thành ra địa vị xuất cảng cố hữu. Và ngay cả kỹ nghệ cũng bắt đầu chậm chạp phát triển. Nhưng vẫn còn sự khó khăn là nền kinh tế miền Nam bán như hoàn toàn lệ thuộc nước Mỹ. Năm nay, Mỹ sẽ chi gần 300 triệu mỹ kim để mua thực phẩm và dịch vụ tại miền Nam và sẽ chi thêm 550 triệu nữa cho ngoại viện. Hàng chục ngàn nhân viên dân sự Mỹ làm việc trong các cơ sở Mỹ và các quân nhân Mỹ mỗi năm tiêu khoảng từ 50 đến 80 triệu mỹ kim để mua đồ kỷ niệm, đi taxi và cho gái.

Người ta đã tiên liệu hậu quả lớn lao sự hiện diện của Mỹ và khi Mỹ bắt đầu tăng cường thì các kế hoạch gia kinh tế Mỹ có hai sự lựa chọn; hoặc ngăn chặn giá cả và ấn định chế độ khẩu phần để chống lạm phát, hoặc tài trợ số thặng dư nhập cảng của VNCH để chống đỡ cho nền kinh tế miền Nam. Một phần vì đường lối thứ hai dễ làm hơn và một phần vì làm thế được lòng dân nên Mỹ nhất định theo đường lối thứ hai. Năm ngoái, dân chúng miền Nam nhập cảng 850 triệu mỹ kim thực phẩm so với số xuất cảng chỉ trị giá 16 triệu mỹ kim. Mỹ tài trợ chừng 1/3 số thiếu hụt và chính phủ VNCH phải dùng số dự trữ ngoại tệ của mình để bù đắp chỗ thiếu hụt kia.

Mặc dầu nhiều kinh tế gia cho rằng chính sách ấy có vẻ thiển cận nhưng những người lãnh vực chính sách ấy nhấn mạnh rằng ít nhất thì chính sách ấy đã có sự thành công ngăn hạn vì nạn lạm phát ở VNCH những năm gần đây còn dễ chịu hơn nạn lạm phát ở Cao Ly trong khi còn chiến tranh. Nhưng bây giờ, vì Mỹ đang rút nên Saigon sẽ phải đối đầu với một vài sự thật phũ phàng. Chính phủ VNCH muốn Hoa thịnh Đốn tăng viện trợ mỗi năm thêm 200 triệu Mỹ kim để bù vào số thiếu hụt do việc ra đi của binh sĩ Mỹ gây ra, nhưng các giới chức Mỹ hi vọng cắt bớt ngoại viện và họ nhấn mạnh rằng mức sống của người VN phải giảm bớt để cứu chữa nền kinh tế.

Nhưng một cách dễ hiểu thì người VN không muốn từ bỏ những xa xỉ phẩm mới khám phá được — xe gắn máy và xe hơi, những đồ dùng và hàng hóa chợ đen của Mỹ. Những cố gắng xiết chặt sợi giây lưng khi trước cho thấy rằng công việc của ông Thiệu sẽ rất khó khăn. Tháng 10 năm ngoái ông Thiệu đưa ra một loại thuế khắc khổ về nhập cảng. Về sau, Tối cao Pháp viện VN tuyên bố biện pháp ấy vi hiến nhưng quốc hội lại vội vàng tái lập các thứ thuế ấy. Mục đích của những thứ thuế ấy là không gây nguy hại cho những người dân nghèo : gạo và muối không phải chịu thuế trong khi giá cả về xe hơi tăng lên tới 1.800 phần trăm. Nhưng giới buôn bán VN chỉ việc trút giá biểu mới lên những người tiêu thụ và những thứ cần thiết cũng tăng giá. Từ mùa thu năm ngoái đến nay, giá gạo đã lên 80 phần trăm và bây giờ ở Saigon, giá một lít xăng rẻ hơn một lít gạo.

Cách đây 3 tuần, lại một lần nữa ông Thiệu yêu cầu Quốc hội trao quyền chấn chỉnh kinh tế cho ông bằng một đạo luật. Ông ta nói dùng quyền hạn đó để thận trọng đánh sụt giá đồng bạc vào các mục đích xuất cảng để đặt ra như những thuế nhập cảng mới và để lập quỹ trợ giúp quân nhân công chức.

Nếu những biện pháp ấy được thông qua, — người ta nói hi vọng thông qua chỉ chừng 50 phần trăm, — thì Tổng trưởng kinh tế qui quyệt Phạm Kim Ngọc dự định đưa ra một chương trình khắc khổ mới nhằm tăng thêm lợi tức cho chính phủ và thu hẹp hố cách biệt giữa số nhập cảng và số xuất cảng.

Nhưng dầu cho chương trình của PK Ngọc có được ban hành thì cũng khó có thể bảo đảm sự thành công. Nói về lợi tức thì chính phủ có thể thâu thêm được bằng cách thâu tất cả các thứ thuế đã ghi trong sách. Nhưng còn phải xem rằng liệu có động lực thúc đẩy giới công chức kém hiệu năng và tham nhũng của VNCH không, để mà thâu thuế của người giàu cũng như người nghèo.

Cũng không có nhiều hi vọng là chính phủ sẽ bớt được công chi nếu chỉ vì chính phủ phải duy trì trên một triệu người trong quân lực. Nếu việc bình định nông thôn tiếp tục tốt đẹp thì chánh phủ có thể đổi một số nghĩa quân thành những người làm việc nửa ngày hoặc làm việc không lương—nhưng nếu có tiết kiệm được tiền thì rồi cũng lại phải chi tiêu vào việc tăng lương cho quân nhân và công chức vì hai giới ấy chờ đợi quá lâu rồi.

Triển vọng gia tăng xuất cảng của miền Nam cũng u ám không kém. Cho rằng ông Thiệu có đánh sụt một phần trị giá đồng bạc để tăng nhiều xuất cảng thì có lẽ cũng chỉ ở mức 225 hoặc 250 đồng VN một mỹ kim và ở mức đó thì nhiều hàng hóa của VNCH vẫn chưa thể cạnh tranh được trên các thị trường quốc tế, thí dụ nếu VNCH muốn cạnh tranh xuất cảng gạo với Thái thì đồng bạc xuất cảng phải ở mức 300 đồng một mỹ kim. Thêm vào đó VNCH chưa được kỹ nghệ hóa đến mức độ xuất cảng nhiều. Mặc dầu đã có vài cuộc đầu tư của ngoại quốc vào các xí nghiệp trong nước nhưng nhiều doanh nhân tỏ vẻ không tha thiết. Một doanh nhân ngoại quốc nói «Người VN luôn luôn có những chương trình tham lam, nhưng điều khó khăn vẫn là vấn đề an ninh».

Nếu những chính sách của PK Ngọc được mang thi hành thì kế toán quốc gia của miền Nam vẫn còn phải chữa nhiều mực đỏ. Và với việc Mỹ rõ rệt rút ra thì sẽ còn phải khắc khổ hơn nữa. Nhưng một vài quan sát viên có thiện cảm lập luận rằng họ không mong chờ ông Thiệu đi những bước cần thiết đó. Một nhà ngoại giao Tây phương nói : «Chính phủ đã không được lòng dân rồi.

Liệu chính phủ có dám thi hành những biện pháp kinh tế nghiêm khắc để mất lòng dân thêm nữa không ? Saigon biết mình đang sống quá khả năng của mình nhưng có dám thật sự làm một điều gì không ?» Nhìn theo quan điểm chính trị thì có lẽ không. Nhưng nếu ông Thiệu không sớm hành động cương quyết thì chương trình Việt hóa có thể sụp đổ trong các hố cạn của thảm họa kinh tế.

ĐÀI BBC NHẬN ĐỊNH

Tình hình chính trị Miền Nam

Lúc này các phần tử Phật Giáo đấu tranh đang sửa soạn sang giai đoạn thứ hai về cái mệnh danh là đấu tranh hòa bình, còn một số sinh viên miền Nam quyết định kéo dài thêm cuộc bãi khóa lâu 10 tuần lễ.

Hai mục tiêu của các giới sinh viên và Phật Tử này có các chính trị gia đối lập ủng hộ là : chính phủ Nguyễn văn Thiệu và vấn đề vãn hồi hòa bình.

Tuy lúc này họ không phải là một đe dọa trực tiếp cho chính phủ Thiệu và cũng không được dân chúng hậu thuẫn nhiều cho lắm, nhưng đây là một sự phát biểu hiển hiện nhất và liên tục nhất của một xu hướng bất đồng ý kiến kể từ khi ông Thiệu được bầu làm Tổng thống cho đến nay nghĩa là từ 1967.

Trong một phạm vi nào đó họ đã khai thác một cảm nghĩ ở đây, ấy là việc Mỹ rút quân và tình hình kinh tế sa sút, hai đường lối đương làm đảo sút uy tín của chính phủ Thiệu.

Phật tử phe Ấn Quang bắt đầu cuộc chống đối từ ngày đầu tháng, với cuộc nhịn ăn 48 tiếng để đòi hòa bình. Đây là sự phát biểu lần đầu tiên ở toàn quốc kể từ sau cuộc đấu tranh dữ dội của Phật giáo vào tối năm 1966 cho đến nay, giai đoạn thứ hai của cuộc chống đối này có lẽ là một cuộc vận động trong toàn quốc để cao bất bạo động.

Con đường đi tới hòa bình mà phe phái này chủ trương là con đường mà ông Thiệu đã nhiều lần đả kích, con đường đi chính giữa, trung lập: Thượng tọa Thiện Hoa đứng đầu viện hóa đạo của phe AQ giải thích rằng chủ trương của phe ông là khiến cho cả miền Bắc lẫn miền Nam thoát ra khỏi ảnh hưởng của ngoại nhân, ảnh hưởng của cộng sản cũng như ảnh hưởng của tư bản mà phải theo đuổi như lời ông này nói : lý tưởng quốc gia thuần túy, ấy là chìa khóa của hòa bình.

Và phía sinh viên bãi khóa thì họ tổ chức bãi khóa trong khắp nước để đòi hỏi phải trả lại tự do cho một số sinh viên bị cầm giữ vì những cáo trạng là đã hoạt động có lợi cho CS, mấy người đã được thả trong tuần này, nhưng sinh viên muốn phải thả hết. Thỉnh thoảng lại xảy ra một cuộc va chạm với cảnh binh ngoài đường phố và cảnh binh phải dùng tới hơi cay để giải tán sinh viên.

Khi mới đây, giới sinh viên chỉ đưa ra một số yêu sách rõ rệt và cho tới nay chính phủ đã chịu nhận một vài điều yêu sách ấy, thì nay cuộc phản đối của sinh viên đã mở rộng thành một chiến dịch thiết yếu hơn, nói là để chống lại sự đàn áp của chính phủ không những là đối với sinh viên mà đối với tất cả giới trí thức.

Tôi thấy sinh viên thì thành thực cảm nghĩ như vậy, nhưng còn một số dân biểu đối lập xúi dục họ đằng sau và VC hẳn là theo dõi sự tình này một cách thú vị cho nên mục đích ngầm của vụ này có vẻ như là để khiêu khích chính phủ phải ra mặt thẳng tay đàn áp thực sự nhưng phía chính phủ có lẽ đã thừa hiểu điều này và không chắc đã mắc mưu mà đâm vào.

(BBC 11-6)

GIẢI TRÍ

Rex
«Chiếu Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú. Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Eden
L'ange Pervers (of Human Bondage) Kim Novak. Laurence Harvey. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
«Phước Lộc Thọ» Trương Quan Chiêu Lý hương Quân, Cát tiểu Bảo, Sp. Màu, T. Tr Hoa, PĐV Hoa Anh.

Khải Hoàn
«Võ Lâm Huyết Sử». Giang Thanh Điền Minh. Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa PĐ Việt Hoa Anh.

Đại Nam
Yêu Con Đâu Chỉ Một Ngày. Lăng Ba. Dương Phấn. Niu Niu. Shawscope. Màu, PĐV Hoa Anh.

Văn Hoa Dakao
«Chiếu Kỷ Niệm». Thẩm Thúy Hằng. Huy Cường. Thanh Tú Phùng Há. Xuân Dung. Bảy Nhiêu.

Casino Saigon
«Anh Hùng Áo Vải». Với : Toshiro Mifune, Tohoscope, Tiếng Anh, PĐ, Việt Hoa Pháp.

Victory Lê Ngọc
«Võ Lâm Huyết Sử», Giang Thanh, Điền Minh. Shawscope, Màu, Tiếng Trung Hoa. Phụ đề Việt Hoa Anh.

Hưng Đạo
«Nhạc Tình Lưu Luyến», Kha Tuấn Hùng, Bạch Lan, Scope, Màu, Tiếng Trung Hoa, PĐ, Việt Hoa Anh,

PHÓ TỔNG THỐNG KỲ ĂN ĐIỂM TÂM VỚI BÁO CHÍ, NÓI RẤT NHIỀU CHUYỆN

Xin đặc quyền Kinh Tài 5 tháng là phi lý

Chắc chắn phải cải tổ cả Chính phủ lẫn Quân đội

◐ **Phó Tổng Thống còn đề cập đến các vấn đề: các phụ tá T.T. Thiệu, tranh cử 1971, Sinh viên HS, Phế binh, thuế má, trung lập v.v..**

TRANG 3 Thứ Bảy 13-6-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

SAIGON 12-6.— Sáng nay Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ đã mời các Tổng Thư ký Tòa soạn các báo và đại diện Nghiệp Đoàn Ký Giả tới Dinh Độc Lập để dùng điểm tâm, đồng thời cũng là để yêu cầu báo chí nên thận trọng trong việc loan tin tức cũng như các phóng sự liên quan tới Cam Bốt nhất là vấn đề Việt kiều để tránh sự tai hại có thể xảy ra cho việc cộng tác giữa hai quốc gia Việt — Cam Bốt đang trở nên mật thiết và cần thiết. Ngoài ra, cũng trong cuộc mạn đàm thân mật này, Phó T.T. Kỳ đã trả lời báo chí nhiều câu hỏi liên quan tới hiện tình đất nước.

Đáp câu hỏi về việc cải tổ Chính phủ, PTT Kỳ cho biết chắc chắn phải có, vì đó là một nhu cầu cần thiết. Chính TT đã có ý định này.

Việc cải tổ quân đội cũng vậy, hiện Tổng Thống đang sửa soạn «trẻ trung hóa Quân lực». Theo quan điểm của PTT thì một Chính phủ hữu hiệu cần phải có một tinh thần đồng đội. Và ông đã đặt vấn đề 1 cách thẳng thắn với Tổng Thống về các Phụ tá của Tổng Thống cũng như việc cải tổ Chính phủ như sau:

— Về các Phụ tá: Tổng Thống thử nhìn xem những người đó có thực giúp ích được cho Tổng Thống không?

— Về Chính phủ: Thủ Tướng với các Tổng Bộ Trưởng phải là đồng chí của Tổng Thống chứ không phải là tay chân. Nếu chủ trương chia đồng đều ghế trong chính phủ cho đảng phái, hoặc trong chính phủ chỉ toàn gia nhân thì có «cải tổ cả đến Tổng Thống cũng không đi đến đâu!» PTT Kỳ nói thêm là mỗi lần gặp TT ông đều nói toàn những câu không «êm tai một chút nào» như trên.

PTT Kỳ cười nói tiếp: «Khi nói những điều đó là tôi ở cái vị thế «tôi trung nói với chúa» chứ không phải là kình địch». Nhân vui câu chuyện về việc PTT có ra ứng cử TT năm 1971 không. PTT nói: «Giữa hiện tình đất nước chưa phải lúc tôi nghĩ tới chuyện cá nhân. 3 năm trước tôi đã nhường Tổng Thống Thiệu vì muốn quân dân đoàn kết và không muốn ngoại bang thừa dịp xía vô nội bộ của mình. Năm 1971 tôi cũng sẽ ở trong chiều hướng đó. Nếu vì sự tranh giành đó để 1 kẻ thứ 3, mà tôi thấy họ không yêu nước không chống Cộng nhảy ra thủ lợi, thì không bao giờ tôi làm. Trong dịp này PTT đã đề cập tới việc ông Trương đình Dzu được nhiều phiếu trong cuộc bầu cử vừa qua mà theo ông «Chắc chắn là do bàn tay ngoại bang cho». PTT nói tiếp một cách quyết liệt nguyên văn như sau: «nếu ai giúp thằng Trương đình Dzu làm Tổng Thống thì chỉ 5 phút sau tôi làm đảo chánh !». Tuy nhiên, PTT cho biết là: nhưng tới lúc đó (tức kỳ bầu cử tới) nếu TT Thiệu không đủ khả năng lãnh đạo thì «bắt buộc tôi phải đứng ra».

Về việc thương phế binh, SVHS tranh đấu, PTT cho biết rất nhiều lần gặp Tổng thống ông đã bảo với Tổng thống là «ông phải giải quyết bằng cách này hay cách khác chứ không thể ù lì như vậy được».

Riêng thương phế binh thì CP phải có bộ phận giải quyết. Còn về vụ SVHS ông nói với TT là chỉ có một cách gọi họ lại khuyên nhủ rồi tha hết, dù cả những người có hồ sơ Cộng sản vì «đến Cộng Sản cũng còn chiêu hồi huống gì SV». Khi được thả về rồi thì phải tiếp tục đi học, nếu còn lộn xộn nữa thì cho nhập ngũ và trường nào còn biểu tình sách động nữa thì đóng cửa hẳn trường đó, «chớ giờ cái lý với giới trẻ làm chi, mình là đàn anh của họ mà! Một khi phong trào SV HS không còn nữa thì Phật giáo Ấn quang sẽ trở về chùa tụng kinh gõ mõ ngay, vì họ đã nương vào hai phong trào này để tranh đấu».

PTT đã lo ngại là một khi giải quyết xong vụ SVHS và Thương phế binh sẽ có nhiều vấn đề quan trọng khác cũng phải giải quyết như vấn đề quân nhân công chức, lao động v.v Tôi đã nói thẳng với Tổng Thống, nếu cứ nghĩ không giải quyết gì hoặc giải quyết ngất nga ngất ngư thì những phong trào, những thế lực trên sẽ liên kết chặt chẽ với nhau thành một Khối và sẽ lật đổ luôn cả chế độ.

Phi lý làm sao !

Đề cập tới việc Chính phủ xin

THANH THƯƠNG HOÀNG

QH trao toàn quyền 5 tháng để giải quyết vấn đề Kinh tế Tài chánh PTT nói: nếu tôi là QH tôi cho ngay. Thời gian xin 5 tháng phi lý vì làm sao có thể giải quyết được những vấn đề quan trọng đó trong 5 tháng?

Đáp câu hỏi về việc tìm một biện pháp thu thuế những nhà giàu PTT nói là những luật lệ hiện hành là một sự che chở rất hữu hiệu cho bọn gian thương. Phó TT tiết lộ là ông Tổng Trưởng Tài chánh đã cho Hội đồng Nội các biết hiện có 800 người không đóng thuế. PTT đòi ông Tổng trưởng Tài chánh đưa danh sách đó cho ông nhưng ông Tổng Trưởng.

XEM TIẾP A TRANG 10

Hành Pháp đã cho Hạ Viện biết rõ biện pháp Kinh Tài sẽ được thực thi trong thời hạn đặc quyền 5 tháng:

Cải tổ "Xí Nghiệp Quốc Doanh" định lại chính sách nhập cảng

✱ **4 biện pháp mới để nâng đỡ « giới yếu kém về kinh tế »**

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 12-6.— Hôm nay, Dân biểu Phan Ngọc Nguyên, Chủ tịch Uỷ Ban Ngân Sách Tài Chánh Hạ Nghị Viện cho biết Hành pháp vừa chuyển qua HV một tập tài liệu ghi rõ những biện pháp Kinh tế Tài chánh nên thực thi trong thời hạn 5 tháng sau khi dự luật Chương Trình được chấp thuận. Hành pháp đưa ra 4 mục tiêu chính là: Ổn định tiền tệ và vật giá, thực thi chính sách khắc khổ, khởi sự công cuộc tái thiết và phát triển của thời hậu chiến và nâng đỡ các tầng lớp yếu kém về Kinh tế.

Để ổn định tiền tệ và vật giá, Hành pháp quan niệm cần phải phá tan tâm trạng chờ đợi phá giá đồng bạc và tái lập trật tự trên thị trường bằng một loạt những biện pháp để điều hòa thị trường vàng; kiểm soát khối tiền tệ lưu hành ngoài hệ thống ngân hàng; phát động phong trào hợp tác xã tiêu thụ; cải tổ Tổng Cuộc Tiếp Tế thành một công sở nhà nước có nhiệm vụ đôn đốc, kiểm soát, yểm trợ hơn là trực tiếp cung cấp hàng hóa; mở rộng Quân Tiếp Vụ để tiếp tế luôn cho công chức..v..v..

Chính sách khắc khổ

Hành pháp cho rằng về phía Chính phủ, chính sách tiết kiệm đã và đang được thực thi. Tuy nhiên một cuộc điều tra về khu vực quốc doanh phải được phúc trình lên Chính Phủ trong vòng 2 tháng. Chính Phủ sẽ dựa vào phúc trình đó mà ban hành những sắc lệnh để cải tổ các xí nghiệp quốc doanh trước tháng 9/1970 ngõ hầu xử dụng hợp lý tư bản của quốc gia.

Chính phủ sẽ tuyên bố chính sách nhập cảng dựa trên nguyên tắc giảm bớt tổng số ngoại tệ sở hữu dùng vào việc nhập cảng cấm hẳn những sản phẩm có tính cách xa hoa, hạn chế việc nhập cảng các sản phẩm khác bằng sự phối hợp với việc sản xuất nội địa. Hành Pháp cũng nói sẽ nghiên cứu lại vấn đề xăng nhớt và vấn đề xe gắn máy, có nên «rationner» việc tiêu thụ dầu xăng hay không.

Tái thiết phát triển hậu chiến

Hành pháp sẽ thiết lập mau chóng khuôn khổ pháp lý cần thiết cho sự phát triển Kinh tế như qui chế đầu tư mới, các luật lệ về nhà phố, hầm mỏ, lâm sản, khu kỹ nghệ và khu miễn thuế Cam Ranh. Ngoài ra, một số định chế để yểm trợ sự phát triển Kinh tế như thị trường giá khoán Saigon, ngân hàng địa ốc,

XEM TIẾP L TRANG 10

3 Dân biểu đòi Trung Lập nói rõ lập trường mình

CHỈ ĐÒI MIỀN NAM TRUNG LẬP TRONG 1 ĐÔNG DƯƠNG TRUNG LẬP

▶ *Dân biểu Quốc cũng xác định: Không đòi Trung Lập chỉ đưa ra một chủ thuyết Dân tộc.*

SAIGON 12-6.— Sáng nay, hai DB Nguyễn hữu Chung và Lý quý Chung đã mở một cuộc họp báo tại phòng khánh tiết HV để nói rõ lập trường trung lập của 2 ông vẫn chủ trương từ lâu nhằm bác bỏ cái mà 2 ông gọi là «âm mưu chụp mũ trung lập loại không thân Cộng sản, không thân tư bản».

Hai ông cho rằng không thể chấp nhận một nền trung lập cho riêng VNCH mà phải là một miền Nam trung lập trong một Đông Dương trung lập.

Hai ông đưa ra 2 lý do để biện minh cho chủ thuyết này. Thứ nhất là hiện đã có sự thăng bằng lực lượng giữa hai Khối Cộng Sản và Tự Do tại 4 xứ Đông Dương: Nam Việt, Bắc Việt, Lào và Kampuchia. Thứ hai, cần phải giải tỏa ngay mối xung đột giữa hai thế lực Mỹ Trung Cộng tại Đông Dương, [illegible] VN lẫn toàn cõi Đông Dương sẽ trở thành bình địa nếu làm mồi [illegible] cho cuộc xung đột đó. Hai DB này cho rằng không [illegible] đặt ra một thể chế trung lập cho cùng 4 xứ. Ngược lại, mỗi quốc gia trung lập theo cách riêng tùy điều kiện địa phương của mình. Tuy nhiên, cả 4 Quốc gia cần phải chịu những điều kiện tối thiểu sau đây do quốc tế kiểm soát:

— Bốn quốc gia Đông Dương chấp nhận không quốc gia nào xâm lăng quốc gia nào hoặc phá rối lân bang.

— Không QG nào được tham gia các liên minh quân sự.

— Không QG nào có quyền chứa chấp quân đội ngoại quốc và các căn

Xem tiếp H trang 10

TIN VẮN

— Tổng Thống VNCH vừa ký sắc lệnh hợp thức hóa kể từ ngày 4-5-70 Thiếu Tướng Ngô Dzu, Tham Mưu Phó Hành Quân Bộ Tổng Tham Mưu giữ chức vụ quyền Tư Lệnh QĐ 4 kiêm Vùng 4 Chiến Thuật thay thế Cố Trung Tướng Nguyễn Viết Thanh.

— Trong khuôn khổ phát triển và kiện toàn các nhiệm sở hiện hữu tại vùng Bắc Âu, Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đã quyết định bổ nhiệm trong tháng năm vừa qua, một vị lãnh sự danh dự tại Edinburgh, thủ phủ xứ Ecosse.

— Đức Giáo Hoàng Phao Lồ VI tỏ vẻ hân hoan khi được tin Giáo Hội Công Giáo Việt Nam tổ chức Đại Hội Thánh mẫu La Vang mới đây và Ngài ban phép lành Tòa Thánh đặc biệt cho mọi người tham dự Đại hội này.

XEM TIẾP N TRANG 10

VIỆT TẤN XÃ LOAN BÁO:

Phế binh và chính quyền đã đạt một thoả hiệp mới

▼ *Sinh viên lại họp Đại Hội để định thái độ mới*
● *Công nhân dọa Tổng đình công vào thứ hai tới*

SAIGON 12-6.— Việt Tấn Xã hôm nay loan tin, sáng qua, Uỷ Ban Liên Bộ Đặc Trách Giải Quyết vấn đề PB và 2 đại diện Hội PB (gồm ông Nguyễn văn Quản Phó Chủ Tịch Hội PB và PB Nguyễn Rô trong UBTĐ) đã họp ở Bộ Cựu Chiến Binh và đi đến các quyết định sau:

1) Thành lập một Uỷ Ban Hỗn Hợp gồm Đại diện Uỷ Ban Liên Bộ và Đại diện Hội Phế Binh Việt Nam để kiểm kê và định cư ngay những phế binh hiện chiếm ngụ tại khu Trung Ương (gồm các đường Đoàn Thị Điểm Hiền Vương, Bà Huyện Thanh Quan, Yên Đỗ, khu Minh Mạng và khu trước cửa trường Quốc Gia Nghĩa Tử).

2) Giải tỏa cấp thời các lớp học tại Trường Tiểu Học Vĩnh Hội hiện do một số Phế Binh chiếm ngụ.

3) Hội Phế Binh sẽ ra thông cáo kêu gọi các Phế binh ở Tỉnh nào thì về tiếp xúc với chính quyền và Chi Hội Phế Binh Địa Phương để giải quyết vấn đề nhà cửa tại chỗ.

4) Tại Trung ương, Đô thành Saigon và Tỉnh Gia Định chỉ giải quyết vấn đề nhà cửa cho những anh em Phế binh thật sự cư ngụ tại Saigon và Gia Định mà thôi.

PB công nhau ra Tòa

Sáng nay trên 10 Phế Binh đã công nhau lên hầu tòa vào dịp tờ tuần báo Nạng Thép số 3 của Hội Phế Binh có đăng tải một bài theo tuần báo Loa của nghị viên HĐĐT Giáp văn Thập có tính cách khiêu dâm.

Tất cả các Phế Binh đã khoác những tấm biển lên người tự tố cáo việc ra tòa của mình cùng những câu «Điếc không sợ súng», «Thằng mù cõng thằng què».. và ngồi ngay giữa pháp đình. Trong khi đó thì lực lượng Cảnh sát chìm nổi đã được huy động đến bao quanh tòa án. Một lúc sau ông Chánh án ra tiếp xúc để thông cảm và yêu cầu các PB đừng làm mạnh. Kết cục phiên tòa xét xử nội vụ đã được hoãn lại đến ngày 7-8 và hiện có rất nhiều Luật sư xin tình nguyện biện hộ cho vụ này.

SV định thái độ mới

9g30 sáng 13.6. THSV Saigon và UB Tranh Đấu sẽ tổ chức Đại Hội ở Trung Tâm QG Nông Nghiệp để tường trình và quyết định thái độ mới theo diễn tiến cuộc tranh đấu.

— Sáng nay THSV SàiGòn đã cho rằng «Bộ Nội Vụ có luận điệu xuyên tạc chụp mũ qua văn thư gửi Viện Trưởng ĐH SàiGòn» về việc Bộ đã hợp thức hóa THSV SG trong đó có SV Mầm. THSV cho rằng «đương nhiên SV Mầm vô tội» và buộc «phải trả tự do ngay cho Sinh Viên Mầm» vì khi nạp đơn xin hợp thức hóa THSV, SV Mầm đã nạp đầy đủ hồ sơ theo thể lệ lập Hội, và lại SV Mầm đã trải qua cuộc điều tra của Cảnh Sát.

Mặt khác ban Đại Diện SV Luật cũng gửi thư lên Bộ Nội Vụ yêu cầu sớm trả tự do cho Sinh Viên Mầm. Sinh Viên Luật cho rằng nếu Bộ Nội Vụ bảo SV Mầm có liên hệ với CS mà còn hợp thức hóa sau ngày SV Mầm bị bắt thì Chính Bộ Nội Vụ đã vi phạm điều 4 Hiến Pháp. Còn nếu không thì Bộ Nội Vụ đã can tội bắt người trái phép.

Thứ hai này có đình công lớn ?

SAIGON.— Sáng nay, Đại diện 124 nghiệp đoàn thuộc LHNĐ Saigon—GiaĐịnh đã tề tựu ở Nhà Kiếng để nhận chỉ thị về cuộc Tổng đình công để yểm trợ CN hãng Tòa Trữ Thủ Đức. Theo dự định trước thì ngày Tổng Đình Công là 12-6 nhưng theo công nhân vì trở ngại «kỹ thuật» đã phải hoãn. Cũng theo tin trên lệnh này sẽ được thi hành ngày 15-6 tới và kéo dài trong 24 tiếng nếu không có gì thay đổi giờ chót.

Tổng thống Thiệu cấp 400 phần thưởng CHO HỌC SINH ƯU TÚ

SAIGON 11-6 (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống cho biết: Nhân dịp bãi trường niên học 1969-1970, Tổng Thống và Phu Nhân đã cấp cho các em học sinh ưu tú trên toàn quốc 400 phần thưởng trị giá 500.000đ.

Tại mỗi Tỉnh, Thị Xã và Đô Thành, Tổng Thống có cấp phần thưởng danh dự dành cho học sinh ưu tú của những trường bậc Trung Học, Tiểu học, hoặc Kỹ Thuật và Nông Lâm Súc, các Trung Tâm Lớp đêm, Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật và Ngư Nghiệp, Trường Tổng Nha Cảnh Sát, Trường Quân Đội.

Những phần thưởng danh dự của Nữ Sinh ưu tú do Tổng Thống Phu Nhân cấp. Ngoài ra, Tổng Thống có đặc biệt cấp riêng cho các em học sinh ưu tú thuộc Trường Quốc Gia Nghĩa Tử Saigon 10 phần thưởng danh dự toàn trường về hạnh kiểm gương mẫu, hoạt động Hiệu đoàn v.v... trị giá là 66.000đ.

Mặt khác, Tham Vụ Báo Chí Phủ Tổng Thống loan báo: Sáng 11 tháng 6 năm 1970, Phu Nhân Tổng Thống VNCH đã hướng dẫn một phái đoàn Hội Phụ Nữ Việt Nam Phụng Sự Xã Hội đến viếng thăm tỉnh Định Tường, Mỹ Tho, ủy lạo và phát quà cứu trợ cho VK Cam Bốt hồi hương hiện đang tạm trú ở các cư Đồng Tâm. Sau đó phái đoàn cũng đến ủy lạo đồng bào nạn nhân hỏa hoạn thuộc ấp Quyết Tiến.

TIN CẦN BIẾT

Việc nhập cảng bắp dùng làm thực phẩm gia súc

— Nha Viện Trợ Thương Mại cho hay ngân khoản viện trợ Mỹ sẽ được cấp phát dồi dào cho các nhà nhập cảng bắp dùng làm thực phẩm gia súc (proteinsupplement) nguyên xứ Hoa Kỳ. Các nhà nhập cảng bắp tùy theo nhu cầu, phải nộp ngay đơn xin khảo giá OSB. Nhà đứng tên khảo giá phải là nhà nhập cảng trực dụng bắp dùng làm thực phẩm gia súc đã được Bộ Kinh Tế cấp phát số thương vụ để xử dụng trong các nghiệp vụ nhập cảng.

Những nhà nhập cảng trực dụng bắp hay hợp tác xã không có số thương vụ phải tổ hợp lại và nhờ một nhà có số thương vụ đại diện đứng đơn xin khảo giá. Trị giá mỗi dự thảo giấy phép nhập cảng phải bằng hay trên 5.000 Mỹ kim.

Thông cáo của đoàn Hướng đạo Lasan Taberd

— Thiếu đoàn Hướng đạo Lasan Taberd trân trọng thông báo để quý vị phụ huynh các em trong đoàn biết rằng đoàn sẽ không có những buổi sinh hoạt thường xuyên trong suốt thời gian trường Taberd nghỉ hè. Mục đích của sự ngưng hoạt động này là để các em Hướng đạo sinh được tự do đi nghỉ hè cùng với gia đình sau khi các em đã dự kỳ trại hè tại Vũng Tàu 4-6-1970 đến ngày 9-6-1970, trong thời gian nghỉ hè, nếu có việc bất thường cần hỏi, xin quý vị phụ huynh liên lạc với huynh trưởng PHẠM KIM VINH tại địa chỉ số 82 đường Lê

XEM TIẾP C TRANG 10

Ngoại trưởng Lắm nói về vụ phóng thích tù binh Bắc Việt

Thả vô điều kiện 62 tù binh VÀ SẼ CÒN THẢ THÊM NHIỀU NỮA

▶ *Hiện có 35.119 tù binh Cộng Sản bị VNCH giữ, và có 3.327 tù binh VNCH bị CS giam.*

SAIGON 12-6.— Ngoại Trưởng Trần văn Lắm chiều qua đã chủ tọa một cuộc họp báo tại phòng khánh tiết Bộ Ngoại Giao để phổ biến quyết định của Chính phủ VNCH phóng thích 62 tù binh và 24 ngư phủ Bắc Việt vào ngày 11-7-1970. (tin phóng thích này chúng tôi đã loan trong số báo hôm qua).

Ngoại Trưởng Lắm cho biết: vì lý do nhân đạo và trong tinh thần tôn trọng quy ước Genève, chánh phủ VNCH đã chỉ thị cho Đại Sứ Phạm Đăng Lâm thông báo cho phía Cộng Sản tại phiên họp khoáng đại kỳ 42 cuộc hội đàm Ba Lê quyết định trao trả chánh quyền Hà Nội 62 tù binh trong số những phần tử thuộc quân đội chánh quy Bắc Việt bị bắt trên chiến trường miền Nam Việt Nam. 62 tù binh này là những binh sĩ bị bệnh hoặc bị thương nặng đã được săn sóc điều trị và hiện nay đã có đủ sức khoẻ để hồi hương. Việc trao trả tù binh sẽ được trao trả tại Cửa Tùng, 1 địa điểm trên bờ biển Bắc Việt trong vùng phi quân sự.

Theo Ngoại trưởng Lắm, lần này sở dĩ phải phóng thích tù binh bằng đường biển là vì cầu Hiền Lương đã bị Bắc Việt phá hủy. (từ hồi Tết Mậu Thân).

Mọi chi tiết liên quan tới vụ phóng thích tù binh sẽ được phái đoàn VNCH thông báo với các đại diện Bắc Việt tại Ba Lê. Việt Nam Cộng Hoà cũng yêu cầu chánh quyền Bắc Việt đừng hành động gây hấn trên bộ, trên biển và trên không trong khu vực trao trả tù binh từ 6giờ tới 21giờ ngày 11/7/70. Phái đoàn VNCH tại Ba Lê cũng sẽ nhấn mạnh với phía Cộng sản rằng số 62 tù binh được phóng thích lần này chỉ là lần đầu và trong tương lai VNCH sẽ phóng thích thêm nữa. VNCH cũng xác nhận rằng việc trao trả tù binh này hoàn toàn vô điều kiện và chỉ là một hành vi nhân đạo của bất cứ quốc gia văn minh nào.

Trả lời câu hỏi báo chí

Đáp câu hỏi liên quan tới tổng số tù binh Cộng Sản bị bắt giữ, Ngoại Trưởng Lắm cho biết tính đến nay có 35.119 tù binh bị bắt giữ và hiện có 3.327 tù binh Việt Nam Cộng Hòa bị Cộng sản bắt giữ.

Được hỏi về nỗ lực của chánh phủ VNCH trong việc vận động chánh quyền Bắc Việt trao trả số tù binh nói trên, NT Lắm cho biết VNCH đã nhiều lần vận động Bắc Việt cho biết con số tù binh và danh sách cũng như phóng thích họ nhưng Bắc Việt tới nay vẫn không hề cho biết con số cũng tên tuổi số tù binh đó. Tuy nhiên VNCH vẫn cố gắng thực hiện các hành vi nhân đạo qua 4 lần phóng thích tù binh kể từ 1966 và hy vọng rằng phía Cộng sản sẽ có thái độ nhân đạo hơn đối với tù binh VNCH.

Trả lời câu hỏi nếu Bắc Việt tấn công trong ngày thả tù binh thì VNCH sẽ có thái độ như thế nào. Ngoại trưởng Trần văn Lắm tin tưởng rằng vì lý do nhân đạo phe Bắc Việt sẽ không thể nào bắn vào tàu chở tù binh, không gây hấn.

Tuy nhiên, Ngoại Trưởng nghĩ rằng Hải Quân VNCH vẫn chuẩn bị phòng thủ sẵn sàng trong trường hợp việc đó xảy ra. Tàu Hải Quân VN sẽ đậu trên hải phận Quốc tế, nghĩa là cách bờ khoảng 12 hải lý và từ đây sẽ cho tàu nhỏ đưa tù

Xem tiếp R trang 10

Tỉnh Trưởng Kiến Hòa bị đưa ra trước GIÁM SÁT VIỆN

▶ *Nguyễn T.T. Bình Long bị cảnh cáo*

SAIGON 12.6.— Suốt hai ngày nay, Luật sư Nguyễn khắc Tân đã phải đương đầu với 18 ông Giám sát để gỡ tội cho Trung Tá TNN Tỉnh Trưởng Kiến Hòa.

Vụ Trung tá TNN ra Hội đồng Giám Sát Viện từ 9 giờ sáng hôm qua và cho đến tối hôm nay cũng chưa chắc đã xong. DB Lê quang Hiền đã được Hội Đồng Giám Sát Viện triệu thỉnh với tư cách nhân chứng và là người truy tố, nhưng không chắc DB Lê quang Hiền sẽ đến hầu tòa.

Theo những lời tố cáo của Dân Biểu Lê quang Hiền và nguồn tin hành lang Giám Sát Viện, thì Trung Tá TNN ra Hội đồng Giám Sát Viện về các tội như dùng quỹ yểm trợ chiến trường để mua máy lạnh xài riêng, bán đường quá giá và các tội liên quan đến chuyện phân bón.

Cho đến 12 giờ trưa nay, các Giám Sát Viên vẫn còn gay gắt hỏi tội và LS Nguyễn khắc Tân chống đỡ xin tha bổng cho người bị tố cáo.

Nguồn tin thẩm quyền GSV xác nhận Hội đồng Việc chỉ có thể quyết

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Sáng 13.6.1970

HỎA TÁNG NHỤC THỂ ĐẠI ĐỨC THIỆN LAI

SAIGON 12-6.— Nguồn tin thông thạo từ Ấn Quang hôm nay cho biết nhục thể của Đại Đức Thiện Lai tự thiêu hôm qua sẽ được hỏa táng trong một buổi lễ trọng thể cử hành sáng thứ bảy 13-6-70.

Theo dự định thì trước khi hỏa táng tại An Dưỡng Địa, đám tang của Đại Đức sẽ dừng lại chùa Ấn Quang vào lúc trưa để cử hành lễ cầu siêu.

— 19g30 tối qua, tại TT. Quảng Đức đã tổ chức 1 khóa lễ sau đó là đêm Văn Nghệ có thuyết pháp và đồng ca nhiều bản nhạc của Miên Đức Thắng, Trịnh Công Sơn.v.v... Đại Đức Hộ Giác đăng đàn nói về tinh thần tranh đấu bất bạo động của Hòa Thượng Quảng Đức và PG trước tinh thần tranh đấu cho hòa bình. Sau đó các ĐĐ Nhật Thường, Huyền Diệu đã luân phiên lên thuyết pháp về hòa bình.

Hỏa hoạn lớn ở ngay sau Chi Cảnh Sát Gò Vấp

CHÁY, NỔ DỮ DỘI Ở TRẠI GIA BINH 80 nhà ra tro, vô số heo gà bị thiêu

▶ *Nguyên do: Chồng đi làm, vợ bỏ đi đánh bạc để trẻ nấu cơm*

GIA ĐỊNH.— 5 giờ chiều 11-6, lửa phát cháy và hoành hành dữ dội tại trại gia binh căn cứ 40 tồn trú Công Binh (sau chi cảnh sát Gò Vấp). Lửa đã lan rộng mau lẹ, thỉnh thoảng lại có nhiều tiếng nổ phát ra. Đội cứu hỏa Gia Định và Đô Thành đến nơi cứu chữa nhưng vì nơi đây là trại gia binh, anh em binh sĩ thường đem xăng về nhà xài đồng thời có người mang cả đạn và lựu đạn về nhà nên khi ngọn lửa bốc cháy gặp xăng và đạn phát nổ nên cuộc cứu cấp rất khó khăn. Người ta ghi nhận trong vụ hỏa hoạn này có 2 tiếng nổ dữ dội do loại lựu đạn M.26 gây ra.

Ngọn lửa đã được dập tắt vào lúc 6 giờ 50. Tổng kết sơ khởi có lối 80 căn nhà bị thiêu rụi. Thiệt hại vật chất nặng nề vì ở đây nhiều gia đình binh sĩ tổ chức nuôi gà và heo, hoả hoạn đã thiêu rụi nhiều trại gà và chuồng heo.

Lửa phát cháy tại nhà Hạ sĩ I Ngô T. (38t). Theo dư luận của người lối xóm cho biết vào giờ đó ông T. đi làm chưa về còn vợ ông thì đi đánh bài, ở nhà mấy em bé nấu cơm vô ý để lửa phựt cháy. Rất may trong vụ hỏa hoạn này không có ai bị thương tích. (DL)



SỨC MẤY
ghi chép

BÊN LỀ

Sáng nay, 12-6, Sức Mấy theo chân mấy ông đồng nghiệp vào dinh Độc Lập ăn điểm tâm do Phó Tổng Thống Kỳ thiết đãi nhà báo.

Mục đích của bữa điểm tâm này, là để Phó Tổng Thống nói rõ về vấn đề Cam Bốt.

Phó Tổng Thống mở đầu câu chuyện bằng cách nhắc lại một «kỷ niệm lịch sử», mà nhờ Phó Tổng Thống nhắc đến, nhà báo mới nhớ lại: Năm năm trước, cũng ngày hôm nay, 12-6, Quốc Trưởng Phan khắc Sửu và Thủ Tướng Phan huy Quát đã tuyên bố từ chức vào hồi 12 giờ đêm, để trao quyền cho quân đội. Sự việc này đã mở đường cho Trung Tướng Thiệu và Thiếu Tướng Kỳ nắm Chánh quyền suốt năm năm qua. Bây giờ, cụ Sửu đã vừa an nghỉ dưới ba tấc đất, và nhị vị Tướng lãnh vẫn còn ngự tại dinh Độc Lập, mỗi người một phía. Có một tiếng nói, không biết của ai, rằng bây giờ cụ Sửu nghĩ lại, chắc không hiểu tại sao lại trao quyền cho quân đội. Sức Mấy nghĩ bụng, nhưng không nói ra: không trao quyền cũng chẳng được !

Phó Tổng Thống Kỳ có ý than phiền các vị phụ tá của Tổng Thống Thiệu. Cho rằng các vị phụ tá này không thẳng thắn trình bày sự thật với Tổng Thống, mà chỉ chuyên nịnh bợ, chia rẽ.

Phó Tổng Thống có vẻ bi quan về những lủng củng nội bộ, như là những khó khăn về Kinh Tế Tài Chánh. Phó Tổng Thống cho rằng với luật lệ hiện tại, chỉ bảo vệ quyền lợi của những tên nhà giàu, những tên trốn thuế. Ví dụ trong một phiên họp Nội Các, ông Tổng Trưởng Tài Chánh cho biết có tới 800 tay giàu và có thế lực trốn thuế. Phó Tổng Thống bảo hãy đưa ngay danh sách 800 tên trốn thuế đó, ông cam đoan sẽ tới từng nhà, thâu đủ thuế trong vòng mấy ngày. Nhưng ông Tổng Trưởng Tài Chánh không chịu đưa danh sách, thành ra Phó Tổng Thống, cho đến nay, vẫn không biết tên nào trốn thuế.

Phó Tổng Thống than: có lẽ ông Tổng Trưởng Tài Chánh sợ ? Chẳng lẽ ông Tổng Trưởng nói dối trước Hội Đồng Nội Các ? Hay biết đâu ông Tổng Trưởng Tài Chánh chính là người trốn thuế nên không dám tiết lộ danh sách những người trốn thuế (Ông Tổng Trưởng Tài Chánh là anh ruột ông Giám Đốc Báo Chí của P.T.T. cũng hiện diện trong bữa điểm tâm).

Đề cập đến thỏa hiệp giữa Việt Nam và Kampuchia mới đây trong đó có khoản Chánh quyền Kampuchia thuận bồi thường cho Việt kiều tất cả mọi thiệt hại, và Việt Nam CH bồi thường cho dân Khờ Me những thiệt hại do VN gây ra. Phó Tổng Thống nói rằng VNCH hành quân sang Miên do lời yêu cầu của Chánh quyền Kampuchia, nên không có chuyện VN bồi thường cho những người Miên bị thiệt hại vì chiến cuộc.

Có người hỏi trường hợp mới đây, Ngoại Trưởng Lắm, trong một cuộc họp báo ở Saigon, đã tuyên bố rằng chánh quyền VNCH sẽ nghiên cứu việc bồi thường sự thiệt hại của đồn điền cao su Chup (chủ Tây), Phó Tổng Thống nói rằng bọn Tây thì phải đuổi đi, chớ bồi thường cái gì ? Nói bồi thường như Ngoại Trưởng là ngớ ngẩn. Phó Tổng Thống chỉ ông Thứ Trưởng Đặng Đức Khôi nói rằng: «Tôi đã nói với ông này về nói với bố vợ của ông (Ngoại Trưởng Lắm là cha vợ ông Khôi) rằng tuyên bố như thế không được, và ông ta cũng công nhận rằng bố vợ của ông tuyên bố ngớ ngẩn».

Phó Tổng Thống than phiền về sự bất công trong Xã hội hiện tại: nghe nói có ông Dược sĩ lời mỗi ngày mấy triệu, nay đi Tây mai đi Mỹ, trong khi đó quân nhân công chức rất khổ, làm sao chấp nhận được. Nếu tình trạng cứ thế thì sẽ có cách mạng.

Phó Tổng Thống không nói rõ đó là ông Dược sĩ nào, nhưng những người hiện diện có vẻ đã hiểu rõ câu nói của Phó Tổng Thống.

Thấy Phó Tổng Thống nói nhiều đến các vị Phụ Tá của Tổng Thống Thiệu, có mấy anh em định hỏi Phó Tổng Thống nghĩ thế nào về các vị Phụ Tá của Phó Tổng Thống. Nhưng Sức Mấy nghĩ rằng vấn đề này, khi nào tiện, nên hỏi Tổng Thống Thiệu thì tiện hơn.

Vì nhìn việc người, bao giờ cũng rõ hơn.

từ QUÊ ra TỈNH

188.569 thí sinh thi vào lớp 6

SAIGON.— Có 188.569 thí sinh dự thi vào các lớp Sáu (Đệ Thất) trong kỳ thi năm nay trên toàn quốc. Bộ Giáo Dục cho biết trên toàn quốc có 426 Trung tâm thi và số thí sinh dự tuyển là 65.820 học sinh.

Riêng tại Saigon có 36 Trung tâm thi, dự tuyển 4.920 trong số 30.305 thí sinh dự thi. Tại Nam phần có 261 Trung tâm thi, dự tuyển 39.060 trong số 104.214 thí sinh dự thi. Tại Cao Nguyên và Cao Nguyên Trung phần có 129 Trung tâm thi, dự tuyển 21.840 trong số 54.350 thí sinh dự thi. Vẫn theo Bộ Giáo Dục thì kết quả sơ khởi năm nay số thí sinh trúng tuyển có khoảng 34,90o/o.

Saigon có 18 Trung Tâm Thi Tú Tài 2

SAIGON.— Kỳ thi Tú tài 2 khóa ngày 8-7-1970 sắp tới tại Saigon sẽ được tổ chức tại 18 Trung tâm Khảo thí qui tụ trong năm Hội đồng. Nha Khảo thí cho biết Hội đồng A1 gồm ba Trung tâm Gia Long 1, Gia Long 2, Phan Sào Nam. Hội đồng A2 gồm ba Trung tâm Hưng Đạo 1, Hưng Đạo 2, Nguyễn Bá Tòng. Hội Đồng B1 gồm 4 Trung Tâm: Quốc Gia Sư Phạm, Hoàng Thụy Năm, Pétrus Ký, Trần Hưng Đạo, Hội Đồng B2 gồm 4 Trung Tâm: Chu Văn An, Minh Mạng, Hùng Vương, Nguyễn Tri Phương và Hội Đồng CD gồm 4 Trung Tâm: Trưng Vương, Võ Trường Toản, Đinh Tiên Hoàng và Tân Định. Về ngày thi, Nha Khảo thí cho biết cuộc thi sẽ tiếp diễn trong ba ngày kể từ 8-7-1970 đến ngày 10-7-1970, buổi sáng từ 8 giờ 30, buổi chiều từ 14 giờ 30.

Nữ ngoại kiều bị cướp chém chẻ mặt

GIAĐỊNH.— Khoảng 0 giờ 10 sáng 11-6, người ta có chở vào bịnh viện 1 nữ ngoại kiều tên Néang C. (29t. ngụ ở đường Trương Minh Ký Phú Nhuận) bị chém chẻ mặt khá nặng để nhờ cứu cấp. Theo dư luận cho biết bà này đi làm về gần đến nhà thì bị 2 tên lạ mặt chặn đường uy hiếp cướp của, khổ chủ kháng cự và kêu cứu nên bị chúng chém ngã rồi tẩu thoát. (PV)

— Trưa 11-6, bà L. (42 tuổi) thương gia ngụ tại đường cư Nguyễn Thiện Thuật đi Sàigòn về bằng xe xích lô đạp. Lúc xuống xe bị hai tên đi xe Honda trờ tới giựt xách tay trong có đựng một số [illegible] và nhiều nữ trang hột xoàn trị giá gần một triệu bạc rồi tẩu thoát. (CC)

Cướp tiền và bắn khổ chủ trọng thương

GIA ĐỊNH.— 4giờ 30 ngày 10/6, ông Hoàng minh T. (ngụ tại ấp Dân An 5, xã An Nhơn quận Gò Vấp), cùng ông B. thâu tiền hàng về hàng về ghé quán cà phê ông Tr. tại xã An Nhơn, ông T. vừa vào quán thăm bà con, bị 1 toán người mặc đồ nhà binh mang súng và dao uy hiếp, đoạt số bạc 15 ngàn đồng rồi bỏ chạy. Ông T. trì hô và đuổi theo bị một tên trong bọn đứng lại móc súng bắn một phát trúng chân ngã quỵ trên vũng máu. Tuy nhiên ông vẫn gắng gượng nhận được vài đặc tích đặc biệt của tên cướp mang trên áo và đã đi trình. (STA)

Bắt cơ sở chuyên in bài cào tứ sắc

GIAĐỊNH.— Hôm 10-6, nhà chức trách Tân Bình vừa khám phá được 1 cơ sở in bài tứ sắc và bài cào tại một căn nhà ở đường Võ Tánh Phú Nhuận, bắt quả tang 10 người đang làm việc tại nhà in này. Có một số bài cào và tứ sắc được làm xong trên 10.000 bộ bị tịch thu ngoài ra còn 1 số dụng cụ giấy, bảng kẽm, 1 máy in và 1 máy cắt cũng bị tịch thâu. Căn nhà này là của một vị sĩ quan cấp tá cho người Huế kiều thuê để in bài giả. Hiện tất cả đều được đưa về bót để mở cuộc điều tra. (DL)

2 nữ sinh bị trai dụ bỏ nhà ra đi

SAIGON.— Ông Phạm hoàng A. (44 tuổi) tư chức nhà ở bến Phạm văn Chí, có hai cô con gái tên Phạm thu H. (16 tuổi) và Phạm thị H. (15 tuổi) nữ sinh một trường nọ. Cách đây 3 hôm, hai cô đi học rồi biệt tích luôn, ông A. tìm kiếm nhưng không kết quả. Sáng 10/6, ông được các bạn gái của con mình cho biết là hằng ngày thấy hai cô thường đi chơi với Nguyễn văn V. và Nguyễn văn D. (18tuổi) nhà ở bến Bãi Sậy Chợlớn. Ông đến bót trình Cảnh sát mở cuộc điều tra đã bắt được V. và D. Ngoài ra cũng ngày nói trên Cảnh sát đã bắt được Nguyễn Long S. (21t.) nhà ở bến Hàm Tử, can tội dụ dỗ cô Huỳnh thị Ngọc D. (16t.) nữ sinh con bà Trần thị L. nhà ở đường Nhiêu Tâm Chợlớn, trộm một số đồ đạc và tiền bạc trị giá 130.000đ để đi xây tổ uyên ương. Cả 3 bị câu lưu để mở cuộc điều tra. (AH)

Đâm chết tình địch bị 3 năm tù

SAIGON.— Ông Nguyễn văn Hai 40t. tài xế xe máy cày ở Thủ Đức sáng hôm qua đã bị Tòa Đại Hình Sơ Thẩm xử phạt 3 năm tù ở về tội cố ý đả thương và bồi thường nguyên cáo 100.000đ thiệt hại. Theo cáo trạng, ông Hai có vợ là bà Xê 37t có 6 đứa con, trong thời gian ông phải đi xa lo kiếm kế sinh nhai cho gia đình thì ở nhà bà Xê và ông Nguyễn văn Luông (chết vợ) ở gần đó công khai cặp bồ với nhau. Rồi một ngày nọ, chẳng hiểu nghĩ sao, ông Luông đã cả gan đến tận nhà ông Hai mỉa mai ông ta là kẻ bị vợ cho mọc sừng, bà vợ ông dịp này cũng có những lời lẽ gián tiếp phụ họa với tình nhân. Do đó cuộc ẩu đả diễn ra, ông Hai chụp được dao đâm loạn vào Luông và Luông chết tại chỗ.

Mượn xe rồi đoạt luôn, Hàn kiều bị bắt

SAIGON.— Cách nay nửa tháng, bà Phạm thị H. (26t.) tư chức, nhà ở đường Đinh Công Tráng, có cho Hàn kiều tên Kim Soug Ch. (34t.) ngụ tại đường Gia Long thuê chiếc xe du lịch hiệu Mazda 1000 mang số EH 8791 trong 1 tuần lễ. Nhưng Hàn kiều Ch. đã không đem xe đến trả dù đã hết hạn. Tình cờ chiều ngày 10-6 bà gặp Hàn kiều Ch. đang lái chiếc xe của bà trên đường Nguyễn Huệ liền nhờ nhân viên Cảnh Sát can thiệp và bắt đưa về bót. (AH)

Mất Honda ngót 1 tháng, được Cảnh Sát tìm lại hộ

SAIGON.— Chiều 10/6, ông Trần chiêu B. (29 tuổi) quân nhân, đến thăm người bạn ở đường Đặng Dung dựng chiếc xe honda trước nhà, bị một tên tiểu yêu đến trộm, ông trì hô lên, Cảnh Sát đi tuần qua bắt được đưa về bót y khai tên là Đỗ văn H. (14t) nhà ở Gia Định. Cùng chiều Cảnh sát cũng đã bắt được tên Đỗ văn Ng. (19t), nhà ở đường Trương minh Giảng, xử dụng chiếc xe Honda của Chuẩn Uý Nguyễn quang H. nhà ở đường Cao Thắng bị mất trộm hôm 20-5 tại đường Trương minh Giảng. (CC)

Xe díp bị mất trộm

SAIGON.— 10 giờ đêm 11-6, chiếc xe Jeep số EB 8069 của Uỷ Ban điều hành cảnh lực cảnh sát Đô thành đậu trước số 58 đường Cao Thắng đã bị kẻ trộm dùng chìa khóa giả lái đi mất. (DL)

Lượm vật lạ phát nổ, Trung sĩ bị thương

SAIGON.— 9g sáng 11-6, một tiếng nổ xảy ra tại một căn nhà ở hẻm 192B đường Lê văn Duyệt, gây cho Trung sĩ Nguyễn văn T. bị thương. Được biết ông từ căn nhà bên hẻm 192B xuống thang lầu để đi làm, thì lượm được một vật tròn tròn như cây viết máy, ông cầm lên xem thì vật ấy phát nổ. (CC)

Bắt bọn chuyên môn trộm radio, quạt máy trên xe hơi

SAIGON.— Chiều ngày 10/6, ông Đặng Đình T. (48t) ngụ tại đường Đinh tiên Hoàng, đậu chiếc xe du lịch tại đường Phạm đăng Hưng để vào nhà một người quen, thì có hai tên tiểu yêu đến cạy cửa trộm chiếc radio và quạt máy. Cảnh sát đi tuần qua trông thấy bắt được cả hai.

Chúng khai tên là Nguyễn văn Ch. (14t.) ngụ tại đường Tự Đức và Lê minh M. (17t.), nhà ở đường Phan thanh Giản. Trong cuộc thẩm vấn hai tên này thú nhận là đã trộm nhiều đồ đạc trên xe du lịch đậu tại vùng Đakao và Tân Định. Do sự hướng dẫn của hai tên này, Cảnh sát đã đến nhà bọn chúng tịch thu được 8 chiếc radio và một chiếc quạt máy loại gắn trên xe du lịch. Đồng thời bắt luôn hai chủ nhà nói trên đưa về bót để mở cuộc điều tra. (AH)

Bố dượng chém con riêng vợ một dao

CHOLON.— 10 giờ đêm 10-6, ông Trần văn Q. (23 tuổi), khóa sinh lớp [illegible] Quan ngụ tại bến Phạm thế Hiển bị ông già ghẻ tên Phạm văn Đ. chém một dao bị thương nặng nơi vai.

Theo người rành chuyện thuật lại Q. mới vào học khóa Sĩ Quan, đêm 10-6 về nhà xin tiền mẹ để bỏ túi xài. Vì chuyện tiền bạc mà mẹ [illegible] Q. và ông già ghẻ cãi nhau. Ông Đ. tức giận vào bếp lấy con dao [illegible] chạy lên làm dữ, mẹ cậu Q. thấy vậy bỏ chạy khỏi còn Q. đứng gần [illegible] cho một dao. (CC)

Cháy dưới tàu đậu ở bến Saigon

SAIGON.— 5g sáng 12-6, hỏa hoạn đã xảy ra dưới hầm một chiếc tàu [illegible] ở kho bến Thương Cảng Saigon, đội cứu hỏa quận 4 và đội cứu hỏa [illegible] Quân đến nơi cứu chữa, sau trên nửa tiếng đồng hồ mới dập tắt được ngọn lửa. Nguyên nhân vì dầu cặn đỏ phựt cháy. Sự thiệt hại khá quan trọng. (CC)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯƠNG LAN

(Tiếp theo)

Quyền cước của Mộc gia

Tiểu Bảo gật gật đầu :

— Được rồi, bây giờ Thế Tử cứ đem một vài chiêu số của thư đăng Lý Sâm của Mộc Thiên Ba chỉ cho tôi, khi trình bày với Hoàng Thượng tôi sẽ biểu diễn lại những chiêu số đó bảo là đã thấy bọn thích khách sử dụng... Mình cứ lộng giả thành chân như thế thì nhất định kẻ cách sẽ vạ toán.

Ngô Ưng Hùng mừng lộ ra ngoài mặt :

— Kế của Công Công thật là tuyệt diệu, thiếu chúc rất công công không thông hiểu được võng. vậy xin Công Công tạm ngồi đây một chút, để thiếu chức vào trong bỏ lại thuộc bị tối ra trình lại với Công Công.

Sau khi cung kính thưa Tiểu Bảo ngồi xong, Ngô Ưng Hùng vào trong một lúc đem ra một tờ thuộc bị, chính là gì Dương Ích Chi, tên võ sư mà đêm rồi Tiểu Bảo đã giúp cho hắn ăn bạc được gần ngàn lượng.

Vừa thấy Tiểu Lão, Dương Ích Chi lại đại bước tới lễ phép vái chào, nhưng vì đã có nghe Ngô ưng Hùng cho biết sự việc nên giương mặt dậy vẻ áu lo...

Tiểu Bảo vẫy tay cười cười :

— Dương đại ca, đừng có lo sợ gì cả, tối hôm qua đại ca đánh bại sợi phủ Khang Thân Vương có rất nhiều vào võ quan viên ngồi thấy, nhất định không ai nói gì ca vào chuyện thích khách đâu mà ngại.

— Vâng vâng... Chỉ vì có gian nhân hãm hại, họ sẽ cho rằng tướng Thế Tử mang chúng tôi vào phủ Khang Thân Vương để mưu mất người ngoài rồi tạo thêm tai tiếng khác vào cùng làm chuyện phản đồ đại nghịch...

Tiểu Bảo gật đầu :

— Nói thế thì cũng khá là có lý.

Dương Ích Chi nói :

— Tôi có nghe Thế Tử nói Công Công vì thương tình nên bỏ trốn tính mệnh vị lên Hoàng Thượng, thật quả Công Công đã làm đại nghĩa. Vì việc chiêu số võ công của những kẻ thích của Bình Tây Vương Phủ thì quả nhiên có quá phức tạp, chỉ có Mộc gia thì tương đối thuần nhất, chiêu số của họ sẽ công có thể nhận ra.

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Thế ư ? Hừ, tiết quá, sao đây không có người của Mộc Vương Phủ, nếu có người biết họ biểu diễn cho chúng ta xem thì hay quá !

Dương Ích Chi nói :

— Vì quyền kiếm của Mộc Gia, tại Vân Nam lưu truyền đã khá lâu tiểu nhân cũng có nhờ được một ít, nếu các tiểu nhân xin biểu diễn dưỡng. «Hải Phong Kiếm» của Mộc Gia cho Công Công xem.

Tiểu Bảo lộ sắc mừng :

— Đợi tại biết võ công của Mộc gia rồi cho gì Hay lắm nếu, chúng kiến pháp thì ta không tránh làm vật đại ca cứ biểu diễn «Mộc Gia Quyền» là được.

Dương Ích Chi chắc thêm một câu :

— Vâng, Công Công đã từng sinh cảm Ngọa Bắt, sự đanh bên bỉ, tự nhiên về công phá là cao lắm, nếu tiểu nhân biểu diễn có chỗ nào sơ sót xin Công Công chỉ điểm dùm cho.

Vừa nói hắn vừa thụt lui ra giữa đại sảnh chiêm chậm xuống tấn bắt đầu khai thế.

«Mộc Gia quyền» từ Mộc Anh truyền xuống đã hơn hai trăm năm nay, có thể nói là Vân Nam tinh tuý. Dương Ích Chi quyền pháp tuy không giỏi bằng chiêu thế thì lại rất rất rộng vững, hắn đã biểu diễn rõ ràng từng động tác. Vừa thấy chiêu thế «Hoành Tảo Thiên Quân» Tiểu Bảo đã vỗ tay :

— Hay, chiêu thế rất hay !

Và khi Dương ích Chi tung ra ngọn «Cao Sơn Lưu Thủy» thì gì khen đến miệng...

Chờ cho hắn biểu diễn xong xuôi, Tiểu Bảo gật gù :

— Thật là hay ! Bây giờ thời gian gấp rút quá ta không thể học cho hết được, vậy tử tại hạn hai chiêu thôi, ta sẽ biểu diễn cho Hoàng Thượng và Hoàng Thượng cho rằng ta học rất sơ đến xem đã khắp cho mình bạch. Sao ? Bây giờ hai người có cần xem trước không nào ?

Không đợi Ngô Ưng Hùng và Dương ích Chi trả lời, Tiểu Bảo xoắn tay biểu diễn ngay hai chiêu «Hoành Tảo Thiên Quân» và «Cao Sơn Lưu Thủy»...

Dương ích Chi mừng rỡ vỗ tay :

— Công Công quả thật hai chiêu «Hoành Tảo Thiên Quân» và «Cao Sơn Lưu Thủy» thật là tinh diệu, không ai sánh bằng, Công Công đã là chiêu thế của Mộc gia, sự thông minh mẫu tiếp của Công công qua là đại cương tinh của bọn nhiều nhân mạng của Bình Tây Vương Phủ.

Tiểu Bảo nói thêm :

— Mệ bị, cả nửa năng nói bọc của Bình Tây Vương Phủ ông công sẽ cứu lược...

Thấy Ngô Ưng Hùng và Dương ích Chi khen nức vòng tay. Tiểu Bảo càng vung tay dạy dỗ :

— Tất cả chúng ta đều là bằng hữu với nhau,nếu Thế Tử cứ nói chuyện ấy đức cứu tính hoài thì hỏa ra xa lý rồi đấy... Về lại, đệ tuy số nguyên hết sức cung kính nhưng thành tựu ra sao thì còn phải chờ xem mới biết...

Ngô Ưng Hùng lại vòng tay khiêm mình :

— Vâng vâng....

Tiểu Bảo thấy không nên đi thêm nữa nên vội vàng tạ từ lại đây, nào vội ôm tập gói bình khí và quần áo thích khách mà mình đã thay chạy như ra một chuyện bèo quay lại hỏi Ngô Ưng Hùng :

— Thế Tử, Hoàng Thượng sai tôi đến đây ngoài chuyện này ra còn bồi thêm một chuyện nữa, ngày mai trong số quan viên từ Vân Nam theo Thế Tử đến Bắc Kinh, có vị nào tên là... là Dương Nhất Phong gì đó có phải thế không ?

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỮA-TIỆU-HIỀN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 39

Khí người đẹp nói mấu ghen

— Ngự đệ chịu thân hành đi thuyết hàng, đó thực là cái may lớn cho nhà Đại Thanh ta.

Sau đó khuyên hàng thư được thảo lẹ. Đọc cẩm thư đem theo 5 trăm tên đanh sĩ tiến vào thành Tùng Sơn. Hà Thừa Đức được thư, có ý đầu hàng, nhưng Hồng kinh lược thì nhất định không, đã chết không chịu. Hy Hồng nói.

— Thành có thể phá, dâu có thể rơi nhưng Kinh lược nhà Đại Minh không thể hàng !

Thái tông được tin hồi báo, nhân trận anh suy nghĩ. Ngài cho gọi quân sư Phạm tên Trình tới, lại viết một phong thư khuyên hàng rồi sai Hy Phạm đích thân cầm đi. Cứ như thế, liên tiếp gởi đi đến 6 bức thư khuyên hàng mà vẫn không lay chuyển được lòng họ Hồng. Cuối cùng, Hồng kinh lược tức giận hồng lệnh đồng cứu thành cứ tuyệt lại sử. Thái tông vô phép khá thị, chỉ còn cách buộc cáo thị khuyên hàng vào mũi tên bắn vào trong thành. Tờ cáo thị đại lược nói :

«Ta đem quân tới đây, biết việc quân của người định trốn sẵn sửa kéo ra. Nhưng ta đã vẫy khôn Tùng sơn khiến nội bất xuất ngoại bất nhập. Vùng Thập Sơn, sứ nam cho đến bể, sự bắc cho đến cát, đường đi đâu bị cắt đứt. Ta lại còn chia quân đóng chặn các bộ. Quân của người, kẻ bị chết thì xác nằm khắp đồng, kẻ bị hết xuống bể thì máu đỏ mặt nước. Nay việc bình của người đã tuyệt, để là ý trời muốn giúp ta. Bọn người sớm hàng, ta không sát hại, hơn thế nữa ta quyết sẽ cho toàn lộc vị cho bọn người. Bọn người nên suy nghĩ kỹ».

Vậy hàm mãi tới ngày mồng một tháng chín. Thái tông xét thấy Hồng thừa Trù không có ý hàng bèn đem theo tất cả nội ngoại thần đi Vùng. Bối lặc, Bối tử đợi thần đốt nhang vái trời, rồi một mặt sai Duệ quận Vương Đa ních Cổn Trù quận Vương Hào cách quay về giữ Thịnh kinh, mặt khác hạ lệnh nhổ trại hướng phía Tùng sơn tiến phát. Khi lâm hành nhà vua còn truyền lệnh hễ ai bắt gặp Hồng kinh lược thì phải bắt sống chứ không được giết. Ngài lại dịch thân dẫn pháo đội Hồng y đại bác tới bắn phá Tùng sơn. Hồng thừa Trù chỉ huy quân sĩ trung thành liều chết chống cự. Hai quân tương trì nhâm liệt, chưa phân ra được thắng bại. Bỗng có một phi kỵ chạy như gió cuốn vào trong thành. Quân canh giữ cửa tiến tới nắm lại. Viên tướng nhảy xuống ngựa, tay cầm một bức văn thư bước vội vào trướng, đặt bức văn thư lên mặt ngự án.

Thái tông xem bức văn thư, bất giác giật nảy mình. Thì ra đó là bức văn thư bảo tang. Bà nguyên phối Quan Thư cung thân phi vừa mới mất. Tuy Thái tông chỉ sùng ái có Trang hậu nhưng Thân phi với Nhật tử khi kết tóc ze tơ đã có một phen ân ái cũng không kém phần tha thiết say sưa. Tình thương cảm chồi dậy, ngài bèn lên Hoàng kỳ Thắc Thắc, ngai giao phó binh sự lại cho các vị Bối lặc, đêm ngày chạy với về Thịnh Kinh.

Bà thần phi lúc trẻ cũng mười phần xinh đẹp, nếu có thua là chỉ thua cái phong lưu thê thái của Trang hậu mà thôi. Bởi vậy Thái tông cũng thân thường làm hạnh, nhất là khi nghỉ tới cái ân nghĩa vợ chồng buổi ban đầu. Phần chiêu những lúc đó, Trang hậu nhìn nhây, không khỏi tủi thẹn, nỗi mâu ghen.

Thái tông xuất quân lần nầy, lúc lâm biệt, bà Thái phi vẫn khỏe mạnh như thường, chẳng có chút gì gọi là bệnh hoạn đáng lo ngại. Nào ngờ, nhà vua mới ra đi có mấy hôm mà bà đã mất. Đại học sĩ Hy Phục Corguya Lâm, Mại Lặc Chương Kinh Lãnh Tăng Cơ, được tin bà Thân phi chết, vội chạy vào cung xem xét, thấy mặt bà vẫn tươi đẹp, thân thể vẫn mập mạp bình thường, không có gì tỏ ra bạo bệnh đến nỗi phải chết cả. Lâm xem rồi, tỏ vẻ lo âu, bèn nói :

(Còn tiếp)

Cần Tài Xế

XE HẠNG NẶNG

Cần nhiều tài xế Việt Nam lái xe 10 tấn. Hãi hàng PERIL Thủ Đức (Trước mặt lăng Đại Học Xa lộ Saigon Biên Hòa) từ 0800 đến 1100 giờ.

Bạn đã mệt mỏi vì xuống đường, mệt mỏi vì sự sãi, mệt mỏi vì lựu đạn cay, mệt mỏi vì chiến tranh, vì đổi rách, vì kiệm ước, vì tình yêu... bạn muốn cười, muốn khóc, muốn la, muốn chửi, muốn vãng tục, bạn yên chí :

tin vịt

– Tuần báo trào phúng cười ra nước mắt, sẽ làm giúp bạn những điều đó, một cách có giáo dục.
– Cay đắng, chua chát, bi phẫn, cười buồn... sẽ được thực hiện qua các mục :

Ao Thả-Vịt (Ke trần Ác), Tiếu Canh Vịt (Đạo Cây), Nước đổ đầu Vịt (Vịt Kỳ Kê, Sức Mấy) Đu-Vịt (Tế Đa) Chèo cầng Vịt (Kiều Phong) **Vịt nghe sấm** (Cơ Anh) **Bắn Vịt Trời** (Phật Phương Đông) **Hăng tiết Vịt** (Thợ Hoạn) **ông nói Gà bà nói Vịt** (Thằng Hề) **I tuân Vịt cọp cạp** (Trần Vương Đu) **Vịt kể chuyện tiếu lâm, truyện ngắn, truyện dài khỏi hỏi đến** và một trang tranh hài hước qua các nhân vật điển hình : **Đức Dzua «năm bỏ oăm», cụ Vịp KK, Ông quái) thảo, Cô Những Nhảo, Cậu Công Tử Vườn, Linh quèn, Dân mít...**

Đọc *TIN VỊT* cười đau vạn đại

Phát Hành ngày 15 - 6 - 1970 ★ Chủ nhiệm, Chủ bút : *Tú - Kếu*

KHAI TRƯƠNG NGÀY 13-6-70
TRUNG TÂM THỰC HIỆN MASTER TAPE

JO MARCEL

105, VÕ TÁNH SAIGON Đ.T. 90669

- Chuyên thực hiện những Master Tape (Băng Cái) cho tất cả các chương trình nhạc JO MARCEL tự số 1 tới số 20 cũng tất cả các chương trình nhạc khác, mà quí vị muốn cầu chúng tôi làm Băng Cái (MASTER TAPE).
- Với một thính phòng lớn nhất Việt Nam, trích bảy thật trung nhã, sau một quí vị tới thưởng thức và chọn lựa nhạc JO MARCEL, hay bất cứ nhãn hiệu nào, trong một khung cảnh thật mát lạnh, giờ nghỉ thật êm và thoải mái.
- Nhận chọn từng bài, nhận làm từng chương trình, ghi âm theo sự sắp đặt của quí vị, với trên 500 tài hát STEREO và gần 1.000 bài nhạc cho MAGNETOPHONE Cassette, Cartridge.
- Đại lý bán cho các loại Tape. Nhận được thực hiện và dương phát như vậy để cho quí vị khỏi mất thì giờ đi lựa chọn.

KHAI TRƯƠNG NGÀY 13-6-1970

mở cửa từ 8 giờ sáng tới 9 giờ tối. Kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Kính gởi Quí vị Chủ tiệm Sang Băng Nhạc,

Từ trước tới nay, quí vị vẫn thường mua những Tape nhạc thực hiện để về sang lại cá chơ ng trình hay chọn từng bài cho khách hàng. Sự việc đó khiến khách thích nhạc phải tốn rất nhiều thì giờ, vì cuốn Tape mà quí vị đã mua, thì là Tape con, đã được sang lại từ Tape cái (Master Tape) từng hoặc một. Những Tape con đó đã làm sẵn để nghe, không thể nào thay đổi sang lại.

Xin quí vị hãy tới ngay Trung Tâm Thực Hiện MASTER TAPE JO MARCEL 105 Võ Tánh Saigon Đ.T. 90669, để đặt làm TAPE Cái (Master Tape) của tất cả chương trình nhạc JO MARCEL cũng như những chương trình nhạc khác mà quí vị muốn có Master Tape.

TRUNG TÂM THỰC HIỆN MASTER TAPE

JO MARCEL

105 Võ Tánh Saigon ĐT 90.669

(mở cửa suốt ngày kể cả buổi trưa)

Yêu cầu các đại lý đứng bán giá chợ đen

LƯU Ý : • Cắt báo này vào được tăng 1 phiếu giá chân xạt keo khỏi trả tiền. • Tại 3 Tiệm Uốn tóc lớn nhất Saigon.



DƯNG 3 THÁNG CHỊU TĂNG

Hãng Sautiez automatic quo đang Nữ tự Tự Động : Khỏi bỏ gạo, xe lớn rồi không bao giờ nói tới lại kỳ quá chắc chắn.

Yêu cầu các Đại lý sau đây nếu còn bỏ gạo lớn đứng giá, loại Độc Đặt ! 900 đ «Système Japonais».

ĐẠI LÝ SAIGON, DA KAO, CÁC TỈNH :

Tân Tiến 164 Lê thánh Tôn, Hoa Đào 112 Le Lợi, Sinh Sinh 114 Le Lợi, Xuân Hòa 128 Trong TAX, Nguyễn Huệ, Bà Kwong 23 Ly Thái Tổ, Bà Yến 14 A Tân Trào, Tiệm Hạ Hoa Saigon, Tiệm 128 Đinh tiên Hoàng, Uốn Tóc 120B Đinh tiên Hoàng, Tiệm Hồng Hoa 19 Nguyễn Thiện Thuật (Ông Tạ)



DƯNG 3 THÁNG DƯNG 2 THÁNG (Kết quả chắc chắn)

Bạch Tuyết 21A33 Hoàng Tử Cách và Quận Chúa 22 Nguyễn Thiện Thuật, Tiệm Tóc Nam 10 Hùng Vương (Bến xe mới) Cây Thọ, Hương Giang 30 Phan thanh Giản, Hương 15 Trần hưng Đạo và Thanh Long, Sáp 61 trong Chợ Bến Thành, Nhà sách Văn Hữu Bến Bạc Mới Thành.

QUAN TRỌNG. Quý bà cần mang số sách, hạt NỊT VỤ TỤ ĐỘNG với các loại tóc làm gia dụng để các loại tóc sẽ bớt rối rắc vào Tóc cho được Nịt Vũ Tự Động loại Độc Biệt và chỉ Systeme Japonais.

CHÚY. Đại lý nào hết cho biết để bổ quang các Đại lý sau cho lên biết để quảng cáo. Hiện nay ở hàng hết hàng và hết cả nguyên liệu sau đã ngưng phát hành.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN BẰNG RAO VẶT

2 đồng đầu 100 ĐỒNG
mỗi đồng sau thêm 25đ.

Nhà sang 251/3 Nguyễn công Trứ mình Chiếu đủ tiện nghi, rộng 4x15, tiền nhà mỗi tháng 2000đ. Hỏi 124/2 Cách Mạng.

Nhà sang muốn sang lại căn nhà (4mx 20m) có điện nước tiện nghi. Hỏi 25/14 Bà Lê Chân Trần Định.

Sang gấp Hãng nước đá đang hoạt động hiệu lực số 45 Tự-Đ-Minh Thủ Đức

Sang phố lầu gấp

Sang 1 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi, thật mát mẻ, nơi yên tịnh, sang trọng, gần chợ, trường. Có chỗ để xe rộng rãi, an toàn, tiện phố xích thông 3000đ. Xin hỏi số 12/4 Nguyễn hữu Tự Dakao, sau ngân hàng V.N.T.T.

Sang sạp tiệm tại chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi 391/31C Trần Quốc Toản Chợlớn.

Sang sập 120.000đ, tại chợ ĐaKao bỏ lỗ. Tước 132A đường Phan văn Trị Gia Định.

Cần tiền sang gấp 2 căn tiệm Chung cư Nguyễn Thiện Thuật giá rẻ nhà trống Jã vừa chửa. Hỏi 005 Lê Chung cư Ng Thiện Thuật.

Sang tại Phương Xá Tax

Nhiều gian hàng nhà đẹp, để buôn bán, giá vừa phải. Xin hỏi ông Phó phòng 225, lầu 1 Tax điện thoại 25 209 hoặc 24740.

Phở sang Phở lầu Đakao ngon đang Nhượng bán lại 4x25 sang 3T2 tiền phố 3000đ 1 năng 2 phố lầu Pasteur 8x22 sang 12T tiền phố 4.000đ có bếp trệt, nhà lạnh, nhật tiện phố lầu Lê Thánh Tôn 8y 4x22 sang 10T tiền phố 20.000đ một tiền Nhà 282 Công Quyn ĐT. 90 167.

Sang Apts 2 phòng ngủ 1 phòng khách 1 Bếp 2 WC, 1 sân phơi, giá 3000.000đ có thể để xe ơn tiện tiện vùng Tân Sơn Nhất. Hỏi 190 Lê Thánh Tôn ĐT. 23283.

NHÀ BỎ

Villa Dalat 2 tầng lầu kiến trúc tối tân Trung Tâm thành phố. 8 phòng ngủ. 8 phòng tắm nước nóng, phòng ăn, phòng khách và 5 phòng phụ. Diện tích 4 gaay Mrohlé đầy đủ sang quạch trong 2500m2 chỉ nhà lầy 1/2 giá có mời bỏ đã trả giá 9T đến Hoàng Long Hải tại 35B Casseur Đ-Lat. Xem B.K hỏi anh tại 288 Hoa Hồng (Chi Hòa) Đ.T 98827

Cần Thơ sẽ loãy chỗ mướn có điện nước. Hỏng 51 Cảng Quyền Cần Thơ. Hỏi số 33/55.

560 ngàn nhà gạch 3x12 gần điện, nước. 76A/9 Thiệu Trị Gia Định (Công sở 6).

Bán 1 chỉ lầu đốc, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 181/28 Trần quốc Toản Saigon (gần viện Quốc Gia Hành Chánh).

Nhà bán đồ tiện nghi, có đường nước cầu tiêu cửa sắt giá 500 ngàn. Hỏi 2e5/24 đường Võ Tánh Saigon gần rạp Quốc Thanh.

Nhà bán hỏi 82/102 Công Lý gần cư xá AIR Việt Nam.

Bán gấp vì không người dùng lắm ceramo máy hiệu Surely có 125lý loãn đất. Mặt tiền đường. Hỏi 305A Lê văn Duyệt Sg. (Hoặc bán máy và dụng cụ).

Nhà bán 3m.50x12m đồ tiện nghi nhà 549/68 hiện đang phân Phủng Sg. Xem nhà từ 13g.

Đi xa cần bán gấp 1 căn nhà ngang 5mx6 thuận tiện buôn bán. Hỏi số 3 Nguyễn bỉnh Khiêm nối dài Saigon kế tự sở Nhân Dân Tự Vệ.

Bán nhà đúc như yên tĩnh, 9x 22m đất 22m đầy đủ tiện nghi, garage, sân rộng rãi có cây hoa mát mẻ. Hỏi 2311 Thiệu Trị Pn. SG. (đ/ Cách Mạng — Hà Biểu Chánh quay vô)

Bán một căn nhà nhỏ xinh xắn tại số 330/13 Trịnh minh Thế. Nhà lầu đúc, gạch bông tiện dưỡi, 3 ngủ rưỡi, đầy đủ tiện nghi, giá 1.700.0004. Hỏi 169/9 Nguyễn văn Thoại (cũ dài). Đ.T. 50.201.

Nha Trang Bán Biệt Thự số 5 Mc Linh. 12 phòng đầy đủ tiện nghi, trang nhã. Giá 700a2 tọa lạc góc Ngã tư đường. Tiện lập tư số Thương mại bay Khách Sạn. Giao liên tường. Hỏi 28/11 Gia Long Nha Trang hoặc E/1 Cư xá Phi Lâm A Chợ Lớn.

Bán một căn nhà đúc 2 lầu 2 phòng ngủ có tường rào bao bọc đầy đủ tiện nghi hiện yên tĩnh bán đất giá một triệu sáu hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vũng Tàu bán đất 600đm2 có trại chăn nuôi, luôn nhà ở cho người, gần hải cảng, xe cộng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhờn định 18.000.000đ. Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Bán Nhà lợp tôn, nền lát gạch bông. 4x14m Compteur Điện nước riêng để tiện nghi, hỏi 244/128 Nguyễn tri Phương.

Nhà bán căn nhà đúc lót gạch bông có điện, nước gần ngã ba đường đất (14mx4m) Hỏi 581 Minh Phụng Chợ Lớn.

Nhà đúc 3 tầng gần rạp hát gần chợ số 8 Cô Giang Sg Cần Mới.

Vì đổi đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc hai tầng. Đủ tiện nghi gần chợ và trường học. Dài 10m rộng 4m. Xin liên hệ số 325/54B Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 căn nhà tầng trệt tại lot B chung cư Minh Mạng. Hỏi ông Lập tại 5A/7 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà bán Lê văn Duyệt số nhà 163/19. Tiện nghi, có bảng vách tường gắc xuất 520.000đ

Bán một căn phố trệt đường Calmette ngay trung tâm chợ Bến Thành, sơn ly tưởng thương mại. 28 Lê Lai Saigon.

2 từng tiện nghi một tiện đường ngay chợ tiện việc buôn bán thương mại đó một ngôi nhà 5x20m. Liên lạc 90-94 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.93.512.

Bán nhà trệt mặt tiền số 41/278B đường Lý Thường Kiệt Gò Vấp bề mặt 6 thước x 9 thước gồ để tiện nghi buôn bán. Giá Lợi tức 50.000 1 chăng nghỉ bán vì lý do xức khỏe. Sau bệnh viện Cộng Hòa (Cộng Hòa 6 rẽ 500bỉ).

Cần bán gấp 1 căn nhỏ mặt tiền đường Petrus Ký Bến Thị 220. Hỏi 70B Lê Lợi Tel 20367.

Bán 2 căn nhà bán rẻ, 5p Nhà Trí Giáo cấu Phan thanh Giản 190.000đ và 250.000đ Liên lạc : Ông Bình 112 đường Bùi hữu Nghĩa Giadịnh

Bán hoặc Sang phố lầu Lê Thánh Tôn (gần chợ Saigon) cần gấp. Cần mua nhà hay biết thợ trồng (hoặc đang thu hoa lợi) Không 10 triệu, ở vùng Tây Đô. Hỏi ông Phó. Đ.T.25837- 25838

Một tiệm, buôn bán gần trường. 450.000đ. Liên hệ Nguyễn Huệ Phú Nhuận. (Hỏi 139)

BẢN Đất Thổ cư 5000m2 có nhà vườn. 1 lô đất QL. 1 Thổ cư 2100m2 có villa điện cước 1 phố lầu Trần Quốc Toản Phố lầu Biệt Chương Dương. Villa 2 lầu Lý thái Quốc. Phố lầu đối mặt 4 tầng Cô Giang Phố lầu Đoàn Dung. Villa trệt và Villa lầu mới Dương Văn Dương. Tiệm Đồ. Villa 1 lầu Hương 6 Ký. Phố sang Hiệu Bà Dương. Đất 1000m2 Cách đường 2000m2 Nguyễn văn Thoại. Vào đất (mỗi lô 1000m2) Thổ cư. 1 lô 400m2 Trần hưng Đạo. Salon 188 Trần quang Khải Tân định Sg.

Bán Gấp nhà tờ lập, bêtong cốt sắt, 3 lầu, 3 phòng ngủ, máy tắm nóng lạnh, đồ điện villa, lịch sự, đẹp, bên cạnh chợ, sân đá (ở hẻm. Bến Thị Nghè. Hỏi lại 1 Đoàn công Bửu Saigon Sđt 244/128 Nguyễn tri Phương.

PHỐ LẦU ĐỨC sang tấp, mặt tiền, kiểu trúc tuyệt mỹ khỏi chê, mới cất, rất lịch sự thương mại, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có) tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bến 27B (luôn đất). Xem nhà 6/18 Bến thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon tới Trường Minh Ký — Thợ ngọc Hầu (nghẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Nhà lầu 1 tầng 3m2x8m5 mới xây, sàn thượng, điện nước, đủ tiện nghi. Giá 790.000đ. Hỏi 76/6 Bùi thị Xuân (gần Phi Trường TSN)

620.000 bán căn nhà khu an ninh Cá điện nước. Xin hỏi số 56/24 Lý thái T.8 (Sg) gần bảng công Ty thanh Cần.

Bán gấp nhà lầu đúc luôn đất 5mx18 điện nước vừng yên tịnh giá 3 triệu. Liên lạc 523 Bến Phú Định (ChoLon).

Bán nhà mặt tiền đất 4mx15m.5 tiện đất có chỗ để xe hơi, đủ tiện nghi cả Đ T. Mua xong giao nhà trống. Hỏi 172 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

BÁN ĐẤT KỸ NGHỆ

8.000 th.v. đất trên có cái xưởng 600th.v. ở An Nhơn Gò Vấp vừa đường nhựa, mở mang kỹ nghệ rất lắm. Hỏi 107 Tự Đức, Dakao ĐT: 22513.

Bán một khách sạn có giấy phép đầy đủ tiện nghi. Hỏi 57-59 Đỗ Quang Đẩu Saigon ĐT 23.996.

Bán đất 1) xe lộ : 30 lô; 2) 6000 thước tại số 4 Hàng Xanh gần chùa Long Vân Ty 4) 10 mẫu tại xã Ao Khánh (Quận 9, Thủ Thừa). 5) Hai vạn thước gần cầu Bình Lợi. 293 Gia Long.

Nhà bán (vùng Cư xá đô thành) tiện tường rào, điện nước, một tiện compteur điện, nước riêng, cổng sau. Tiện mở phòng mạch 4mx11m. Giá 3 triệu 5. Hỏi bà Hòa 2 Nguyễn thiện Thuật hay 33B Cư xá Đô thành (Sau trường Bàu Cò).

Nhiều lô đất bán đường Hùng Vương Thị Nghè đã đắp đất sẵn, có cống thoát nước, được xem vào tới chỗ. đường lớn chợ bán hàng sầm uất, có thể cho cần bán gấp, giá thật rẻ. Hỏi và xem đất tại cư xá Việt Nam Thương Tín lô C số 37 hoặc 81 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ chỉ dẫn.

Nha Trang bán nhà số 102 Nguyễn Hoàng 5m.x12m. đầy đủ tiện nghi Đẹp điện rất tốt rất lên xe. Tiện mở tiệm thuốc Tây, phòng ngủ, luôn luôn. Giao nhà trống.

2 T nhà bán luôn đất. 3m.50x18m có gác, đầy đủ tiện nghi, gần trước rộng, buôn bán, an ninh. 133/2. Chi Lăng. Gia Định.

Nhà bán khu Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng, Nguyễn hữu Thọ. Đủ tiện nghi có compteur điện nước. Hỏi số 878 hẻm số 8 gần chợ Kiến thiết.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất, 3WC đủ tiện nghi, mặt tiền trước về sân sau, rộng tiện, miễn trung gian. Hỏi 108B Nguyễn Hoàng (gần Siêu thị Nguyễn Hoàng).

Đất trống bán

Noa 4.000thước dọc quốc lộ số 1, gần cầu Thanh Lương, tiện mở trang sức, xưởng, hoặc cư xá. — 1000thước canh Vương Thoại đp 100th, khu D, Hỏi 30 Cách Mạng ĐT. 40.652.

Bán rẻ phố lầu đúc đủ tiện nghi sau chợ Phú Lâm số 20/1 đường Bà Hom, hỏi tại đây.

Vũng Tàu Bán khách sạn 25/4 đường Triệu Âu Vũng Tàu đang hoạt động, đầy đủ tiện nghi. Biệt thự 11/4 Trương công Định Vũng Tàu.

Nhà bán số cửi hẻm 181 Trần quốc Toản quọc phải thấy hẻm nhà bán nhà 183/27A nhà 3 căn đệ điện nước một mặt ông bà trả một triệu đến thương lượng.

Phố mặt tiền cạnh chợ nhà xe, hẻm hông, điện nước riêng đường Đông, khu lịch sự, 1T9. 32A Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè.

Bán tại Pleiku 1 cái phố lầu mặt tiền, rất thị tứ, rất tiện một nhà thuốc tây, giá 1 triệu 1. Xem phố tại đường Võ Tánh, gần góc đường Lê văn Duyệt Pleiku.

Cần tiền 290.000đ có cầu điện cầu, sập gấp đồng hồ điện nước bớt giá 3 triệu. Hỏi 350/20 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Tân Định bán căn nhà 3 tầng 6mx14m đủ tiện nghi có chỗ để xe giá 3 triệu 500 gần chợ tiện lợi cho gia đình. Hỏi 53/78 Trần khánh Dư nối dài. Thương lượng tại 277 Hai Bà Trưng. ĐT 98.557

Đất Thủ Đức

bán 2.440m2 hoặc chia lô 200m2. sẵn nhà lợp Ngói Ngọc, ngang mặt tiền đường, Ngô Quyền Thủ Đức Chợ Nhỏ.

Biệt thự bán

Nơi Trung Tâm nghỉ mát Bãi Dâu Vũng Tàu. đầy đủ tiện nghi điện nước. 7 phòng khách nhà cầu riêng biệt, có chỗ đàn xe rộng rãi mát mẻ, sang trọng. Biệt thự Hồng Vân 15/6 Lê văn Duyệt Vũng Tàu hoặc 43 Điện Hồng Gia Định ĐT 21011.

Bán gấp nhà mặt tiền gần chợ Phú Định 2T2. Hỏi 581 Phan đình Phùng Sg.

Bán nhà 3 tầng trệt (3m5x24m). Hỏi 031 lô B Chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

600.000đ căn nhà mới cất, lầu gác 3.5mx8m đủ tiện nghi ngay tại khu chính trang. Hỏi tại 74 Phan Đình Phùng Khách Hội Sg.

Nhà bán một căn có lầu, hai mặt tiền đường Vườn chuối,gần chợ,đủ tiện nghi đang hoạt động tốt. 1 căn sát chợ Vườn chuối 3x8 lầu cây, bán 700 ngàn. Hỏi địa chỉ : tiệm điện Lam Sơn đường vườn chuối Saigon.

Bán 1 căn phố 4mx12 gần đường Minh PhụngCholon lót toàn gạch bông có trần đủ tiện nghi 500.000đ hỏi 611/4 Phan Thanh Giản Saigon.

NHÀ BÁN 3.6mx14m tiện mở cửa hàng hỏi 209B Minh Mạng Cách Mạng Tân Sơn Nhất.

Nhà bán gấp luôn đất 12c. 4mx10m. Hỏi 97 Đề thám Nhân Khánh Hội (nhà mặt tiền).

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

CHÚ KI KI

✠ CẨM THANH

CHÚ là một gã thanh mới lớn, dáng oai hùng ạnh khỏe. nhất là hai đôi gân guốc. Chú tên «ki-ki» tên cũng hay chứ nhỉ ? g oai hùng" thế chứ chú nhà ta hiền va dễ yêu lắm! bao giờ cần bây dù lũ em h hay chọc, phá chú.

ı vẻ tính tình thì chú bao à lại kén ăn đáo để, trông chứ kẻ « bắt lương » vào à phải biết tay chú, nhất ng bọ nhà anh chuột chú vẫn quen thói lộng hành hú chưa được mang về Thanh để « trấn giữ ».

ững ngày mới đem chú ồi, bà mẹ Thanh là cứ n tranh. Nhưng kẻ ra nhà ũ cũng vui vẻ. Cái đầu phần la nhà, phần nhớ mẹ a ... ôi làm cả nhà chả ược, nhất là bố Thanh. ...m :

... mẹ mấy mang nó đem

Và ngày thì nó quen.

Mẹ mấy ... La ngủ được.

Thôi ! Bỏ nó để tôi.

anh lắng nghe có tiếng guốc ua nhè nhẹ. Hồi chẳng biết uột ve hay làm sao ý ! mà nhà ta không la nữa Thanh thầm va cầu cho chú đừng i nết.

và Thanh lúc nào cũng đem t của chú ra để thuyết phục bố cái ý định mang chú cho. Nhưng chắc chắn là mẹ thắng bố vì bố dễ lắm i chiều mẹ nữa.

a đi học về Khanh đã :

Bố ơi ! con Ki ki khôn ghê con đi học về nó mừng tề.

Khôn gì ? chó nào chả thế ! Sao bố biết được ?

Con chó nhà bác Cả ý sáng ó ra uống café nó cũng , nhảy, mừng rỡ.

anh hỏi khéo :

Thế ! con chó ấy nó có không hở bố ?

Mày, cứ khéo vớ vẩn. Chắc là con chó ấy có khôn

Mấy tài nhỉ ?

Vì nó biết mừng với người mà ly.

nh chạy vào nhà thay quần hanh nghe bố nói với mẹ :

Nhưng mẹ mấy người o chó mõm đỏ phản chủ đấy!

Gớm ! bố nó khéo bảo nghìn bao năm nay chó tiếng trung thành.

Thế mẹ mấy xem có con mõm đỏ không ?

. Ờ nhỉ !!!

ối, mẹ trầm ngâm nghĩ .Mẹ nghĩ cái công mẹ săn ó hồi còn bé... Nó lại biết lời mẹ nữa...Mẹ đi hỏi i ta xem có đúng thế không Nãy Thanh lhay là bố dọa on mình.

Mẹ hỏi cô Mười xem sao / hưng may quá cô Mười kia.Thấy người lạ, chú ki a inh ỏi,mẹ Thanh phải ra để nó im lặng nằm dưới mẹ.

ấy chú Ki ki cô Mười liền :

Con chó bảnh dữ hén ? ác xin ở đâu vậy !

bé được dịp :

Chó lai loại bergee đấy, bố in ở nhà cậu chúng nó. bao người xin, mà vì bố nó trước nên phải để dành g dám cho đấy.

ằng lẽ yên lặng bố đành e mẹ :

Số nó cực, chớ nếu vào ông Đôn hay ông Thanh là nâng như trứng ».

mười giọng kể lể :

Hôm tui có nuôi 1 con chó lắm, chó Nhựt thì phải. Cái đó 2 bà bạn tôi lại chơi mới tới hôm đó 2 bà đi ngang ui thấy 1 đứa nhỏ mặt đỏ đội nón lá ngồi ở trước Nhưng... khi tới gần thì... n chó trắng. Hai bà biểu ma đứng nuôi. Tui sợ nhưng vì tiếc, tui lên hỏi bác Phòng, ở trên ai cũng nói vậy hết nên tôi đành cho.

Eo ơi ! Thanh rởn tóc gáy, nhìn lại chú kiki Thanh giựt mình :

— Mẹ ơi ! chó nhà mình cũng đỏ nè.

Cô cười ngất :

— Bậy nè, chó lông trắng mà mũi đỏ.

Thanh nhẹ nhõm.

— Vậy, chó mõm đỏ có sao không cô ?

— Không sao. Chó nấy tốt lắm để mà nuôi. Hai bác đừng cho uống lắm. Nuôi chó có tài à !

Mẹ Thanh tiếp lời :

— Thế mà bố nó bảo mõm đỏ phản chủ ?

Bố đính chính :

— Nó bảo ăn hại hay lên nhà trên tiêu bậy, tôi ghét nên xúi mẹ nó đừng nuôi.

Thế là Thanh được dịp :

— Đấy ! con biết bố lừa mẹ con mình mà.

Mẹ cười, bố cười, cả côMười cũng cười theo. Vui ghê nhỉ ?

Cô Mười về rồi, mẹ mới bảo với bố :

— Thôi ! thế là bố nó đã bằng lòng chứ !

— Mẹ mấy tính sao thì tính Mà cứ để nó lên nhà tiêu bậy hôm nao tôi giận tôi đánh thì chết.

— Nhà mình không có đất trống. Chật một chúc thế bố nó bảo nó phải đi đâu ? Ra đường thì nó ăn bậy nếu không khéo người ta thấy tốt bắt lại uổn mất.

— Thì tôi để mẹ mấy tính mà

— Đấy nấy, tôi bảo thằng Xuân mua xích xích nó ở chân cầu thang gần sàn nước thế là tiện cả,

— Ừ ! thôi cũng được.

(Xem tiếp trang 6)

CHUYỆN CỦA EM

✠ ÁI TRANH

(Về Thư Trang thân yêu)

Chiều xuống thật chậm, những sợi nắng còn sót lại vương vấn trên không trung và xuyên qua kẽ lá chiều những tia nắng yếu ớt trên bãi cỏ trước sân nhà.Bãi cỏ thật đẹp như 1 tấm thảm xanh mềm và mát. Làn gió nhẹ thoảng qua làm em cảm thấy dễ chịu.

Em định chạy ra,nằm dài trên bãi cỏ như mọi khi để ngắm những đám mây với những hình kỳ lạ,thật dễ thương,những giọt nắng còn xót trên ngọn cây Lan và nhớ đến Như,nhớ đến những mẩu chuyện buồn cười của hai đứa trong lớp để rồi cười vu vơ.

Nhưng hôm nay em làm saoấy em cảm thấy chán nản, một nỗi buồn len nhẹ vào tâm hồn em. Tất cả mọi cuộc vui bây giờ đối với em đều nhạt nhẽo và vô duyên làm sao. Em bỗng cảm thấy ghét những đám mây trắng, những chú chim sẻ đang nhảy nhót trên bãi cỏ...

Em bực bội ném 1 viên gạch ra bãi cỏ, những chú chim sẻ giật mình, bay vụt lên, cảnh Lan nhìn xuống ngơ ngác, trông thật buồn cười. Em vớ vẩn quá đi mất. Tội nghiệp mấy chú chim sẽ quá. Tại hôm nay em đang buồn.

Em và Như mới giận nhau, Mà lần này có vẻ nặng cơ đấy. Lý do thật giản dị, mà tại Như cả, ai bảo Như chơi với mấy con nhỏ « dễ ghét » ấy làm gì cơ chứ. Bộ Như không biết là em ghét tụi nó lắm nay sao. Chiều hôm qua em thấy Như đi chơi với tụi nó, vui vẻ lắm, Em giận ghê ngoảnh mặt,không nhìn Như như mọi khi nữa. Em biết là Như biết em giận, nhưng Như vờ như không biết đấy mà. Ghét Như ghê đi.. Đang miên man với những ý nghĩ ấy thì bỗng em nghe tiếng gọi :

— Thủy ơi, mở cửa choHạnh.

Em chạy ra mở cửa. Hạnhnhìn em cười :

— Gớm, đang mơ mộng gì thế hở cô nương ?

Em mỉm cười :

— Mơ mộng gì đâu. Thanh chỉ tài đoán mò lì không aibằng vô chơi đi.

— Thôi, Hạnh sang rủ Thủy đi mua kẹp tóc với Hạnh nè, đi cho vui nha.

Em lười biếng trả lời :

— Thủy lười quá à.

— Thôi mà, Thủy làm khó ghê đi, đi cho vui, người ta đi 1 mình buồn xỉ mồ.

Em cười :

— Ừ, đi cũng được. Hạnh vô đợi Thủy tí nha.

Em vào thay quần áo và xin phép mẹ đi với Hạnh Mẹ bằng lòng còn dặn em phải về sớm cơ. Mẹ cẩn thận ghê, Hai đứa chở nhau bằng Honda. Lên Tax em thấy Như đang bán hàng. Em bảo Hạnh

Đứng vô hàng của Như nghe Thanh,

Thanh ngạc nhiên :

— Ơ sao vậy. à, chắc hai người mới giận nhau hở.

Em gật đầu, Thanh cười tinh quái :

— Làm gì mà giận nhau mãi thế, thôi ra hàng Như đi Thanh làm hòa cho.

Vừa nói Thanh vừa lôi em đi Em ghi lại nói :

Thanh đứng, Thủy không thích

(Còn 1 kỳ)

Truyện cổ tích

ĐẠI LƯỜI

✠ VŨ HỒNG KHÁNH

Phóng tác của DIMITRI SORAKINE

(tiếp theo và hết)

Rồi, một hôm Đại lười gặp cây cam. Vừa nhác trông thấy Đại lười, cành và lá của cây cam vung nhẹ vì nóng lòng :

— Thế nào ! Vị thần nói sao ?

Đại lười nói lại lời vị thầndặn về cây cam và tính bước đi thì cây cam yêu cầu hãy lấy hũ vàng ra khỏi nơi đây

Cũng như lần trước Đại lười từ chối và tiếp tục cuộc hành trình.

Con chó sói cũng khao khát muốn biết kết quả nên vừa thấy Đại lười nó chạy lại hỏi ngay và được Đại lười trả lời ;

— Dễ lắm ! Anh chỉ cần ăn một người lười là bịnh sẽ giảm ngay.

Con chó Sói cám ơn và nhờ Đại lười kể lại cuộc hành trình đầy gian lao.

Đại lười kể lại tất cả lúc gặp cây cam, con quái ngư và vị thần. Nó vừa dứt lời thì chó sói nhảy veo lên sung sướng :

— «Vậy anh là phương thuốc chữa bịnh của tôi rồi ! Trên thế gian nầy ít ai lười bằng anh !

Khi con chó sói sắp sửa vồ, Đại lười chợt thấy một cái xẻng nằm lăng lóc trong một thửa vườn. Nó vội chụp lấy đào lấy đào để với một sức mạnh mà từ ngày đề đến giờ Đại lười chưa hề dùng.

— Đừng đụng vào người tôi. Tôi đâu phải là liều thuốc của anh, một người lười không bao giờ biết xúc như tôi.

Nhưng con chó sói không tin và chầm chầm theo sau từng bước của Đại lười. Nó theo dõi từng cử chỉ anh lười.

Đại lười đành đeo đuổi công việc và làm từng luống đất một trong vườn.Bàn tay vụng về trong công việc làm Đại lười rất đau nhưng nó phải cắn răng tiếp tục làm vì con chó sói cứ bước theo và nhìn nó. Mồ hôi từ người Đại lười tuôn ra như tắm

Mặt trời đã lặn.Màn đem đã phủ mọi vật bằng một mầu đen và Đại lười vẫn tiếp tụt làm việc,Trong khi làm việc Đại lười suy nghĩ rất nhiều vì không giúp đỡ con quái ngư và cây cam,nó cũng nghĩ tới vợ và con nó đang đói vách khổ sở ở nhà

Và rồiĐại lười dừng tay. Con chó xói vội hỏi :

— Tại sao anh không làm nữa ;

— Công việc đã xong, trong vườn không còn 1 mảnh đất nào là không được xới cả.

Con chó sói rống lên một tiếng chua cay và chạy vào rừng

Đại lười rất mệt ngã xuống ngủ thiệp đi

Sáng hôm sau, khi bình minh ló dạng, Đại lười bị đánh thức bởi một cảm giác kỳ lạ, nó có cảm tưởng như con chó sói đang liếm nó. Đại lười giật mình thức tỉnh. Không sao kể xiết nỗi vui mừng của Đại lười khi thấy vật đang liếm nó chỉ là 1 con chó. Một bác nông phu đứng sau con chó tò mò ngắm nó.

— Ông bạn ! có phải anh làm tất cả những luống đất nầy không ?

— Đúng rồi,

— Tôi không biết anh thuộc hạng người nào nhưng tôi chắc anh là người nông phu rất giỏi. Thật là một sự ngạc nhiên cho tôi khi về nhà thấy khu vườn của mình được đào xới cẩn thận Để đền đáp xin ông bạn hãy nhận lấy đồng tiền vàng này làm lộ phí,

Trở về làng, vợ Đại lười hỏi chồng một cách diễu cợt rằng người đã đem của về chưa, Đại lười không nói gì và lặng lẽ đưa đồng tiền vàng lạo bạn.

Vợ Đại lười rất sung sướng và vui mừng hơn nữa khi hôm sau, từ rạng đông, thấy Đại lười xách xẻng và vườn làm việc. Từ đó, mọi người đềukhen Đại lười làm việc chăm chỉ. Và cái tên Đại lười được đổi là «Chăm Chỉ»

Gia đình «Chăm Chỉ» đời đời được no ấm...

✠ ✠

thơ trẻ

Một kỷ niệm

Nhớ lại năm xưa
Ngồi trong lớp
Bắt được thư chị
Chị hỏi tên em
Đề...
Cho chị làm quen «mi ! !
Em bỡ ngỡ
Không biết trả lời sao
Đành cho chị biết tên!
Thế là từ dạo đó
Chị em mình , bắt đầu quen nhau
Và thương nhau ghê đi !

NGỌC - MAI - ANH

Chiều trên phố

Một mình lang thang trên phố nhỏ
Tìm vần thơ mùa hè
Trong sắc hoa Phượng rơi
Lòng buồn không kể xiết
Đại lộ vắng thưa người
Đèn nhòa trong mưa bụi
Lặng lặng trong gió thoảng
Tiếng xe chạy khua vang
Tôi âm thầm lê bước
Ôi buổi chiều trên phố
Càng gợi bao nỗi sầu
Của mùa hè thương nhớ

V.T.H

KẺ ĐÀO TẨU



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 371 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin*

Tô - Ngọc phỏng dịch

Ku Kắc đưa An Be đi sâu vào trong. Tới một căn phòng vách đá nhẵn bóng và thẳng đứng thì lão dừng lại.

Sin vi a cũng vội dừng lại. Nàng thấp thoáng nhìn vào trong căn phòng đó' thấy giữa phòng có một chiếc giường phủ khăn trắng. Nàng chợt nhớ ra lời lão khốn nói lúc nảy với bọn rô bô : Đem nó vô trong để lên bàn giải phẩu cho ta ! Chắc lão định mổ xẻ An Be để thực hiện một âm mưu đen tối gì đây...Lão phải vội vàng làm vậy, chắc vì An Be là một tay lợi hại, mà lão thì đang cần một người như An Be.

Sin vi a lo quá, trốn ngực đánh thình thình, mồ hôi túa ra như tắm... Những người yếu tim, suy nhược thần kinh, hoặc hốt tâm thần thường đổ mồ hôi như thế. Sợ toát mồ hôi là vậy ..

Hai tên rô bô làm theo lời Ku Kắc, chúng bế An Be lên một cách hết sức nhẹ nhàng. An Be hoàn toàn bị suy nhược sau khi bị đấm lùng bùng đó ám hại. Chàng nhìn thấy cảnh vật xung quanh, hiểu hết mọi sự, nhưng không làm gì được. Chàng đờ đẫn như người mất hồn. Đôi mắt chàng cũng lạc hẳn đi, không còn hơi sức để mà làm hiệu cho Sin vi a nữa, mặc dầu chàng trông thấy người yêu của mình đang bám sát Ku Kắc

An Be thì vậy, còn Sin vi a thì quá kinh khiếp trước tài năng của Ku Kắc nên lại thận trọng một cách quá đáng. Nàng không dám ra tay. Nàng nép mình nào một bên để xem Ku Kắc dở trò gì. Nếu lão hại An Be thì nàng sẽ xông ra bất cần sống chết. Nhưng lão Ku Kắc nói vậy thôi, chứ lão dường như còn bận việc khác.

Bỗng lão vỗ tay hai cái. Các vách đá thẳng đứng xung quanh bỗng kéo thốc lên cao và để lột ra những ô nhỏ mỗi ô rộng lối một thước tây. Và Sin vi a qua kinh ngạc suýt kêu to lên : mỗi ô đó đều có một người đứng, và hiển nhiên là bọ bất động. Họ là những xác chết được ướp lạnh cứng thì phải...Như vậy, số phận An Be cũng sẽ như bọ hay sao ?

Ku Kắc dã man thật ! Nếu vậy không thể để lão sống sót Sin vi a lướt mắt qua một lượt và chàng nhận ra trong số những xác người đó có cả nhà bác học Giò va ni, cha ruột của nàng !

Ku Kắc chắp hai tay phía sau, đi lững thững một vòng như là để thưởng thực công trình tuyệt của mình.

Sin vi a nghe thấy lão nói một mình :

— Bọn này sẽ được ta dùng đến trong một ngày gần đây.. Để trong này tha hồ tươi tắn và chúng sẽ là tay sai của ta, một cách ngoan ngoãn, ngoan ngoãn mà không lộ ra là tay sai thì mới ăn tiền...Hà hà...Nhưng thằng rô bô kia tuy vậy mà ngờ ngẩn quá, chỉ ăn no vác nặng mà thôi !

(Còn tiếp)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

NÚI SỌ

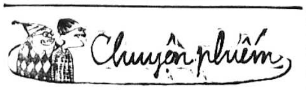
của Tô-Ngọc

— Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
— Núi Sọ : truyện quái dản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
— Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở vẹn rừng
— Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi « Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

MỘT VỤ BẮT CÓC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN





CÁI THẾ CƯƠNG NHU

BẠCH SĨ

Có người đã nói: cõi đời này là một cuộc tranh đấu trường kỳ ! Đúng vậy đã sống là phải tranh đấu, nhiều trường hợp mình chẳng muốn tranh đấu một tí tẹo nào mà vẫn phải tham gia tranh đấu vì bị phong trào... «trâu đánh» lôi cuốn, vì bị hoàn cảnh đưa đẩy phải nhập cuộc, vì cả ngàn nguyên nhân khác thúc ép.

Đối tượng tranh đấu có quá nhiều và theo sát bên mỗi người như bóng với hình, thậm chí, ngay cái bản thân mình lại là đối tượng tranh đấu gay go nhất của chính mình, cho đến vợ con, anh em, họ hàng, làng nước, quốc nội, quốc ngoại, vũ trụ. trong một lúc nào đó, đều có thể trở thành đối tượng tranh đấu cả.

Hễ đã tranh đấu thì phải biết đặt... kế hoạch, căn cứ vào cái thế đứng của mình-quân sự, chính trị, xã hội tôn giáo.v.v.. ở lãnh vực nào cũng phải có một cái thế đứng

Và muốn tranh đấu thắng lợi, cần áp dụng nguyên tắc : cương nhu có khi lấy nhu thắng cương, lấy nhược thắng cường. có khi lấy cương thắng nhu, lấy cương thắng nhược, có khi lấy nhu, nhược hóa giải cương cường để hai bên hòa hợp.

Ví dụ như trong vụ tranh đấu của thương phế binh Việt Nam thì cái thế của thương phế binh là một thế «cương» khách quan nhận xét, ai cũng thấy thương phế binh Việt Nam có rất nhiều yếu tố để đứng vào cái thế đứng «cương»

Là một những người đã hy sinh một phần thân thể để bảo vệ Đất nước trước nạn xâm lăng do cộng sản chủ trương, bằng cớ hiển nhiên điển hình trước mắt, không có một người nào, dù ngoan cố đến mấy, dám phủ nhận công lao của thương phế binh đối với tổ quốc những người, tự thấy mình có công, được mọi người xác nhận công lao, những người tự thấy mình đã làm tròn nhiệm vụ được mọi người xác nhận sự kiện đã làm tròn nhiệm vụ ấy những người đó nhất định phải «mạnh», hay ít nhất cũng đủ tư cách để tự tin rằng mình «mạnh»

Trong một xã hội những người lành lặn, những người tàn tật vì những bệnh tật thông thường đã được đối xử cách riêng. Nay Thương phế binh là những người tàn tật bởi chiến đấu cho quốc gia, dĩ nhiên càng phải được đối xử đặc biệt hơn mới phải. Những người tàn tật bình thường đã không ngán gì cả thì những Thương phế binh tàn tật với những chiến tích anh dũng, thì còn ngán ai. Đối với chính phủ, Thương phế binh lại càng... không ngán. Chính phủ có hai biện pháp mạnh để áp dụng với dân chúng là : bỏ tù và bắt đi lính. Hai biện pháp mạnh ấy chính phủ không thể áp dụng với Thương phế binh. Không phải là một kẻ phạm pháp, không thể bỏ tù. Là kẻ đã bị Quân đội phế thải, chính phủ không thể lại bắt .. tái ngũ với chiếc chân què, tay cụt. Tranh đấu mà sợ trừng phạt thì yếu. Tranh đấu mà không sợ trừng phạt thì mạnh. Thương phế binh đang được cái thế ! tranh đấu mà không sợ trừng phạt đó.

Nguyên nhân tranh đấu của Thương phế binh cũng chính đáng lắm. Qua thật Thương phế binh đã bị bạc đãi trong lúc chính phủ luôn luôn đề cao những dự tính đãi ngộ xứng đáng. Thà không nói. Thà nói thật là khả năng chưa đủ để đãi ngộ xứng đáng. Thà đừng hứa hẹn. Đằng này chỉ dơ ra toàn...bánh vẽ, tất nhiên người trong cuộc có cảm tưởng như mình bị... lừa gạt, rất dễ ... nổi giận.

Thêm vào đó, tình cảnh nghèo khổ đang phải hứng chịu lại càng giúp cho Thương phế binh dễ dàng nổi giận cũng như sẵn sàng...liều chết. Lương trợ cấp không đủ ăn cháo, sức lực yếu đuối không thể làm ăn như người thường, vợ con nheo nhóc, sống giữa thị thành xa hoa khiến kẻ nghèo bị nhiều tủi nhục, tất cả đã đưa người Thương phế binh vào bước đường cùng. Những người nghèo tranh đấu đã mạnh. Những người lâm vào bước đường cùng tranh đấu sẽ mạnh hơn. Những Thương phế binh nghèo khổ, lâm vào bước đường cùng, liều chết tranh đấu thì ắt sẽ mạnh không gì bằng.

Lúc bình thường, Thương phế binh trước con mắt của dân chúng có lẽ không gây được cảm tình đặc biệt, song lúc tranh đấu với chính phủ, Thương phế binh xiêu vẹo, nghiêng ngã trong khói lựu đạn cay, bị đánh thẳng cánh bằng dùi cui cảnh sát, thì cảnh tượng này đã tạo nơi tim óc của dân chúng những thiện cảm và sự ủng hộ nhiệt tình. Do đó, cuộc tranh đấu của Thương phế binh đã đương nhiên được hậu thuẫn của dân chúng.

Tóm lại, cuộc tranh đấu của Thương phế binh Việt Nam tuy là cuộc tranh đấu của những kẻ...yếu song lại có cái thế mạnh, thế «cương».

Bây giờ, nếu chính phủ ỷ mình là kẻ...mạnh, dành lấy cái thế mạnh, lấy cương chống cương, thì chắc cả hai bên cùng bị gẫy.

Khi đối tượng tranh đấu đã hội đủ yếu tố để đứng vào cái thế cương rồi, phía bên kia phải tự đặt mình vào cái thế «nhu», hầu lấy nhu thắng cương, hoặc lấy nhu hoá giải cương, nhằm tiến tới chỗ hòa hợp, thì kết cuộc mới đẹp đẽ, vui vẻ cả làng.

Một bên chính phủ, một bên Thương phế binh, cùng là gà một mẹ, và cuộc tranh đấu không có mục đích tiêu diệt lẫn nhau, cho nên rất cần phải làm sao để thủ...hòa.

Thương phế binh đã chiếm được thế «cương» thì chính phủ phải đặt mình vào thế «nhu», và mọi giải quyết phải đặt trên căn bản «nhu», nếu chính phủ thật tâm muốn giải quyết êm đẹp.

Chính phủ là một kẻ...mạnh, dùng «cương» thì dễ, dùng «nhu» thì khó. Tuy nhiên kẻ mạnh mà dùng «nhu» được mới chính là kẻ mạnh thật sự, cũng như người giỏi võ bao giờ cũng giả bộ ngu ngơ, giả vờ chẳng hề biết võ là gì. Còn những kẻ mới tí toe vài ba miếng sơ cấp thì lại hay lên mặt khoe khoang, hung hăng con bọ xít, chỉ muốn gây sự đánh nhau để dở võ ra.

Đời là thế ! và cái thế cương nhu, biết thì dễ, làm thì ...không dễ !



Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

TIỀN BẠC VÀ CÁC BÀ

Nữ phái càng ngày càng muốn ĐỘC LẬP VỀ TIỀN BẠC

NGUYỄN THỊ LINH

— NGƯỜI ĐÀN BÀ ĐÃ ĐÓNG MỘT VAI TRÒ VÔ CÙNG QUAN TRỌNG TRONG NỀN KINH TẾ MÀ HỌ ĐÂU CÓ BIẾT ? — CÀNG NGÀY NGƯỜI ĐÀN BÀ CÀNG KHÔNG MUỐN LỆ THUỘC ĐÀN ÔNG VỀ TIỀN BẠC.

(Tiếp theo và hết)

2— Số tiền của người chồng cho cặp cần phải được chia ra làm ba phần riêng biệt : Một phần là những món chi tiêu có định như tiền nhà, tiền điện nước tiền học cho con cái v.v.. một phần là tiền tiêu chợ mỗi ngày, và một phần nữa là món tiền mua xắm riêng cho mình và con cái (được tự do mua xắm không bị kiểm soát).

Nhưng, cũng theo sự dò hỏi của chúng tôi thì chỉ có 4 phần trăm các ông chồng chịu theo phương thức này, trong khi đó thì hầu hết các bà đều cho đây là 1 phương thức lý tưởng nhất. Tuy nhiên, cũng vẫn có nhiều bà trong tình trạng bất khả kháng đã bằng lòng chấp nhận lối đưa tiền trọn gói, nghĩa là ít ra cũng thành 1 món rõ rệt cho hằng tháng. Có 69 phần trăm các bà chịu chấp nhận kiểu sau nếu kiểu trước chưa có thể áp dụng được.

3 — Số tiền phụ cấp của người chồng phải được trao cho vợ trong sự nể vì. Sự nể vì đó được thể hiện bằng lối «đưa đều mỗi tháng một lần một». Theo sự dò hỏi của chúng tôi thì có 58 phần trăm các ông chồng đã nộp trọn gói cho các bà. Kỳ dư đều đưa lắt nhắt hoặc phải chờ nhắc nhở rồi mới đưa thêm.

Cái ý chí muốn được độc lập về tài chánh của người vợ đối với chồng đôi khi nằm trong chiều hướng đối kháng. Người vợ có vẻ không chấp nhận lối xử thế cổ điển của người chồng là : Ý mình kiếm ra tiền nên tha hồ tiêu pha theo ý thích và dấu kỹ không cho vợ biết rõ số tiền mình kiếm được. Một vài các bà nội trợ được hỏi, đã cho biết rằng họ còn có ý định làm «reo» trong gia đình để buộc ông chồng phải khai hết các nguồn lợi tức thâu hoạch được.

Trong một bài sắp tới chúng tôi sẽ có dịp trình bày để bạn đọc thấy rõ rằng ý chí độc lập về tài chánh của người vợ vẫn còn bị hạn chế chặt chẽ lắm.

Theo ý kiến 1 số các bà thì sự độc lập về tài chánh phải là một sự cảm thông toàn vẹn giữa hai vợ chồng trong vấn đề này. Và chỉ có như vậy người ta mới dễ tìm ra được lối thoát cho nhau, bởi vì có lắm khi, dù cho có thiện chí đến cách mấy đi nữa vì đồng tiền kiếm được quá yếu kém người chồng đã không thỏa mãn nổi được đầy đủ các đòi hỏi tối thiểu của gia đình.

Một người mẹ trong gia đình là bà Đ đã nói với chúng tôi như sau :

« Cứ mỗi lần có tiền đem về nhà thì chồng tôi lại móc hết cả ở trong túi ra trao cho tôi và nói : « Tháng này anh đưa cho em được bao nhiêu rồi nhỉ » (lợi tức của ông chồng này rất là bất thường). Qua câu nói ấy tôi đã thấy rõ sự lo lắng của chồng tôi đối với vợ con ra sao rồi. Tôi biết rằng chồng tôi rất tin tôi, cho tôi là kẻ biết lo xa và không tiêu bậy nên luôn luôn trao trọn số tiền kiếm được cho tôi giữ.

Tôi được coi như là một bảo đảm của gia đình. Còn chồng tôi thì chỉ biết lo kiếm tiền, càng cố gắng hơn được bao càng tốt. Theo tôi nghĩ chỉ có sự thông cảm hỗ tương đó vợ chồng mới giữ được cho nhau cái thế độc lập về tài chánh».

Để cho vấn đề được sáng tỏ và đầy đủ hơn, chúng tôi xin trích đăng dưới đây ý kiến của một người đàn bà đang điều khiển một công ty tài chánh (Bà này là một trong số những cán bộ chỉ huy của một ngân hàng tư nọ. Thể theo lời yêu cầu của đương sự, chúng tôi xin giấu tên). Ý kiến của bà này như sau: «Từ vài năm nay, người đàn bà tỏ ra đã tiến bộ vượt bực. Đối với những người đàn bà có làm việc kiếm ra tiền thì tiền bạc không còn là một cái gì ghê gớm nữa. Còn gì nhục nhã hơn lúc mỗi cái lại phải mỗi ngửa tay ra xin chồng như một kẻ đòi được bố thí ?

Khi mà mình đã kiếm được ra tiền rồi thì mình sẽ có miệng ăn miệng nói đối với chồng trong các vấn đề chi tiêu của gia đình. Khi đó dù cho người chồng có muốn mua xắm chiếc xe hơi, tậu một cái nhà v.v.,.. người vợ cũng có quyền được góp ý kiến, bàn kế rằng tiền đó do ai kiếm ra. Tôi nghĩ rằng người đàn bà phải được biết tất cả mọi vấn đề liên quan đến tiền bạc».

Chú Kí Ki

(tiếp theo trang 5)

Tối hôm ấy cả nhà quây quần bên bàn ăn. Những cái «loa phóng thanh» bắt đầu hoạt động. Mẹ đem chuyện chú Kí kí bồi chiều kể lại cho chị và em Thanh nghe. Mẹ nhìn bố, nói như thật

— Đây «linh» của bà.

Bố nói đùa chữa thẹn :

— Hôm nào đầy ba, tôi mang lên xóm mới. đổi lấy cặp đùi về nhậm.

Mẹ lườm yêu bố

Chị em Thanh nhìn nhau mỉm cười.

Trời tối dần dần...

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Luyện trí thông minh

— Có những người, giỗ bố giỗ mẹ không nhớ, lại nhớ ngày tháng, năm sanh, số cân, chiều cao. vòng ngực, vòng mông của các minh tinh màn bạc. — Có 6 phương thuốc làm nẩy nở trí thông minh của con người.

(Tiếp theo và hết)

PHƯƠNG THỨC THỨ BA

Tập diễn lại các khả năng của mình

Đôi khi chúng ta có thể xử dụng trí nhớ, tập trung tư tưởng hoặc phát biểu những ý kiến rất hay một cách thật dễ dàng,.. Và chúng ta thường ước ao rằng giá lúc nào trí óc cũng minh mẫn như thế thì còn gì thú cho bằng! Vì thật ra có nhiều lúc óc ta rối như tơ vò, bí rì rì, nghĩ mệt cả óc vẫn không sao tìm được cách giải quyết ổn thỏa một vấn đề dù không mấy khó khăn.

Muốn óc luôn luôn sáng suốt bạn phải ép trí tuệ luôn luôn hoạt động. ngay cả trong những lúc rối rắt, Bạn có thể thực hành vài bài tập dưới đây, sẽ mang lại cho bạn một kết quả không ngờ :

⊕ Bạn thử nhớ căn phòng bạn vừa ra khỏi có những đồ vật gì Hãy trở lại phòng đó kiểm soát xem có đúng không. Sau đó lại bắt đầu cho tới khi đạt được kết quả.

⊕ Khi bạn giải quyết xong một vấn đề bạn hãy cố tưởng tượng việc đó không liên quan gì tới mình, người ta chỉ nhờ bạn làm cố vấn thôi. Cố nhân có nói :

Chúng ta thường sáng suốt trong những vấn đề rắc rối của kẻ khác».

PHƯƠNG THỨC THỨ TƯ

Nghiền ngẫm các tư tưởng hay cho tâm hồn thêm phong phú

Chúng ta cần phải học hỏi ở người khác những sự kiện có liên quan tới đời sống tinh thần và sự nẩy nở của trí tuệ mình. Trí tuệ rất bền dẻo có thể tiếp nhận các điều hiểu biết Do đó, bạn luôn luôn tìm hiểu nghiên ngẫm những tư tưởng của kẻ khác, bất cứ về vấn đề chính trị, mỹ thuật hay ngôn ngữ v.v...

Nếu trong đời sống không mang lại cho bạn điều gì bất ngờ và sự kích thích thuộc tinh thần nào, bạn hãy từ tốn đón nhận những ý kiến mà bạn cho là không thích hợp, rồi kiếm những ý kiến trái ngược để suy luận. Bạn nên kết bạn với những người khác giòng giống và quốc tịch, như thế không phải bạn làm lợi cho họ, mà chính bạn làm lợi cho bản thân bạn vậy.

PHƯƠNG THỨC THỨ 5 :

Tin tưởng và làm nẩy nở tiềm thức

Nhiều thí dụ đã chứng tỏ khi ngủ chúng ta đã tìm thấy cách giải quyết những vấn đề khó khăn. Suốt buổi tối bạn nát óc thảo một bản thuyết trình quan trọng, sau vì mệt nhọc và chán nản bạn ngủ thiếp đi lúc nào không biết, Sáng hôm sau khi tỉnh dậy mọi ý kiến dường như đã sắp đặt thứ tự trong óc bạn như có người sửa soạn hộ. Như thế, chắc hẳn trong óc bạn đã có những hiểu biết bạn chưa khám phá ra. Giá chúng ta tìm được và xử dụng cái nguồn gốc bí mật ấy thì sung sướng biết bao !

Nhưng có điều chắc chắn rằng : trí tuệ chúng ta càng sáng suốt, càng làm việc nhiều thì tiềm thức nhờ đấy càng nẩy nở. Nếu bạn không chịu khó suy nghĩ về bản thuyết trình đó suốt buổi tối, trí tuệ và tiềm thức chắc chắn sẽ không giúp bạn đạt được cách giải quyết ổn thỏa.

PHƯƠNG THỨC THỨ SÁU

Đừng giới hạn trí tuệ mình

Đừng trốn tránh, đừng ngại ngùng khi phải nghĩ tới 1 vấn đề cao xa vượt ngoài trí thông minh và sức học của bạn. Luôn luôn bắt trí tuệ thâu thái các tư tưởng mà những người có óc thiết thực cả quyết rằng chúng không mảy may vì giúp ích cho con người cả. Biết đâu trong khi suy nghĩ những điều cao xa đó, chúng ta chẳng tìm ra những ý kiến mới mẻ không thể ngờ được. Hàng ngàn năm nay loài người đã bỏ lỡ cơ hội lợi dụng sức mạnh của điện lực, tuy nó vẫn ở xung quanh chúng ta từ thuở khai thiên lập địa !

Vậy, tốt hơn hết là đừng bao giờ giới hạn trí tuệ mình !

Chúc các bạn thành công trong việc Luyện Trí, một công việc đòi hỏi nhiều khó khăn và kiên nhẫn, nhưng kết quả mang lại là một phần thưởng thật xứng đáng với công phu rèn luyện của mình !

HOÀNG DUY ANH

Hương xa

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 42 ⊕ TRỌNG-TẤU phỏng dịch

Thứ sáu 5 tháng 2 năm 1943

Kitty thân mến,

Bố đừng tưởng rằng khi mình không nói đến những chuyện cãi cọ tức là hết cãi cọ rồi đâu nhé ! Vẫn chẳng có gì thay đổi cả đâu ! Sau khi tới ở được một ít lâu, ông Dussel đã tỏ vẻ rất bi quan trước những thái độ bất đồng ý kiến của tụi này, nhưng giờ đây thì ông bắt đầu cố gắng thử tìm cách làm cho êm thấm...

Chị Margot và Peter, cả hai đều khùng khùng điên điên và lúc nào cũng buồn nên người ta không liệt họ vào loại các người «trẻ» . Mình thì đóng vai kẻ xấu xí để cho người ta đem so sánh với cái tốt, và mình cứ luôn luôn phải nghe những câu như sau : »Margot và Peter không bao giờ làm như vậy. « Hai tấm gương vĩnh cửu ! Họ làm mình muốn nổi điên luôn !

Mình thú thật với bố là không bao giờ mình lại muốn giống như chị Margot cả. Chị ấy lạnh lùng quá và mình thấy chị ấy hơi yếu. Trong một cuộc nói chuyện, chị ấy luôn luôn là kẻ chịu thua trước tiên và chị ấy luôn luôn đồng ý với kẻ nào có tiếng nói sau cùng. Còn về phần mình, mình muốn có một ý tưởng vững chắc. Nhưng những lý thuyết đó mình giữ lại cho riêng mình. Nếu mình tiến hơn họ trong vấn đề tự vệ, liệu họ có bất cần luôn cả mình không ?

Đã hơn một lần, sau những sự phiền trách bất tận và kém hợp lý, mình nói bướng với Mẹ như sau : « Con không cần tới những lời của mẹ nữa ! Mẹ khỏi cần phải săn sóc cho con. Con là đứa bé vứt đi rồi ! Dĩ nhiên quá đi ! ». Thế là mình lại bị mắng là hỗn láo. Trong vài ngày, người ta hầu như không thèm biết tới sự hiện diện của mình nữa. Và rồi sau đó, tất cả mọi sự lại được quên đi và tất cả đều trật tự trở lại cho những người khác.

Mình thấy khó có thể làm nổi đứa con bé ngoan trong một ngày. Bữa hôm trước đây mình suýt trút bỏ tất cả những thù hận lên đầu mọi người. Mình thích theo đạo Trung Dung hơn, tức là chẳng có cái gì đáng cả, và mình giữ kín những tư tưởng của mình. Nếu họ còn cứ ghét bỏ mình mãi thì để mình cũng có thái độ ấy với họ thử một lần xem ?

Nếu mình có thể làm như vậy được thì hay biết mấy !

Chào bố

ANNE

(Còn tiếp)



SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 21 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 6

Ánh nắng bọc qua tàn lá của cây mít sau nhà chiếu lên đỉnh màn của nàng từ lúc nào nàng cũng không hay. Nắng lốm đốm vàng nhảy múa trên tấm vải trắng trước mặt nàng. Chưa bao giờ nàng thấy mình lười biếng như hôm nay. Nàng xoay mình nằm nghiêng ôm thằng Diên vào lòng Thằng bé vẫn ngủ ngon lành. Nàng nhẹ vuốt tóc nó, rồi hôn lên trán nó mấy cái liền. Thấy động, nó hé mắt nhìn nàng, xong lại nhắm lại ngủ tiếp. Nhưng môi nó thoáng nở một nụ cười sung sướng. Nàng hôn lên hai mắt nó, nựng khe khẽ :

— Thằng chó của mợ !

Rồi nàng ghì nó chặt hơn trong vòng tay.

Giữa lúc nàng đang say sưa âu yếm con thì có tiếng con Nhài hoảng hốt kêu to ở ngoài vườn :

— Máy bay !... Máy bay !...

Nàng giật mình chồm dậy ngay. Quả nhiên, có tiếng ù ù từ xa vọng lại. Không cần suy nghĩ gì thêm nàng bế xốc thằng Diên lên tay, rồi chỉ có mấy bước nàng đã chạy ra tới vườn. Nàng thoáng thấy con Nhài đang bồng thằng Đáng, chạy nhanh về phía bờ dậu, theo sau là con Bảo. Khi đã núp vào nơi an toàn, nàng mới chợt nhớ tới bà Hàn Thước. Nàng hỏi vọng về phía con Nhài :

— Bà đã dậy chưa chị ?

Nó đáp :

— Từ sáng con chưa thấy bà đâu. Có lẽ bà chưa dậy đâu mợ ạ.

Nàng vẫy tay gọi nó ;

— Chị sang đây với em Diên, để mợ vào nhà coi lại xem bà đã dậy chưa.

Nàng chưa kịp bỏ đi thì thằng Diên đã khóc thét lên, bấu chặt lấy nàng. Con Nhài bèn nói :

— Thôi, mợ để con vào xem cho. Em Bảo ở đây với thằng Đáng là đủ rồi.

Nói xong, nó chạy vụt qua vườn. Không đầy một phút sau, nó dìu bà Hàn Thước ra khỏi nhà. Khi hai người đã vào được chỗ trú ẩn, tiếng máy bay chợt nổi to bên lên. Khanh lắng tai nghe ngóng. Nàng không khỏi giật mình vì một thùng đạn nổ ròn, tưởng như ngay ở trên đầu nàng. Tiếp theo là một tiếng nổ rất lớn, rung chuyển cả mặt đất. Nàng vội, dìm đầu thằng Diên xuống, lấy cả ngực, đầu và hai tay mình che kín nó. Dù trong lúc hoảng sợ nhất, nàng vẫn không sao quên được con Bảo và thằng Đáng núp ở chỗ khác. Nhưng nàng đành bất lực ngồi im lặng, không dám nhúc nhích. Lòng nàng nóng ran như có lửa đốt ngùn ngụt. Nàng chỉ còn có mỗi một cách là lâm râm cầu trời khấn Phật phù hộ cho gia đình nàng.

Súng và bom cứ liên tiếp nổ trên đầu và chung quanh nàng. Thời gian như ngưng đọng lại. Không biết bao nhiêu giờ, bao nhiêu phút đã trôi qua khi cuộc oanh tạc chấm dứt. Nhưng nàng chưa kịp mừng thì có tiếng ầm ầm của một đoàn máy bay. Nàng ước lượng từ năm bảy cái trở lên, có khi hơn một chục. Nàng đang tự hỏi chuyện gì sẽ xảy ra thì từ bên hàng xóm có tiếng kêu thất thanh :

— Nhảy dù !... Nhảy dù !...

Nàng vụt ngửng lên nhìn trời. Quả nhiên, giữa những cụm mây trắng lờ đờ trôi, nàng thấy có những chiếc dù xanh, dù trắng, dù đỏ, lơ lửng ở trong không. Nàng kêu thầm :

— Nguy rồi !... Thế này thì chết hết mất !...

Tự nhiên nàng thấy toàn thân mình run lên bần bật, tay chân bủn rủn, Nàng chưa biết tính sao thì con Nhài đã chạy đến cạnh nàng, lạc giọng hỏi :

— Làm thế nào bây giờ, mợ ?

Nàng run run :

— Chết mất !... Chết mất !...

— Có chạy không, mợ ?

Nàng đảo mắt nhìn quanh, lắc đầu :

— Chạy đi đâu bây giờ ?

— Con thấy lính mũ đỏ ác lắm... không từ một ai đâu...

Nghe nó nhắc tới hành động tàn bạo của bọn lính nhảy dù Pháp nàng càng hoảng sợ hơn. Thoáng trong một giây nàng quyết định :

— Vào hết trong nhà, đóng kín cửa lại.

Nó phản đối ngay :

— Chết ! Vào trong nh.. bây giờ bom nó ném trúng thì chết hết.

Nàng ngẩn mặt ra mấy giây rồi luống cuống hỏi :

— Làm thế nào bây giờ ?

Lúc ấy, những chiếc máy khu trục «Spitfire» đã thôi bắn phá và ném bom. Chúng chỉ bay lượn trên trời. thỉnh thoảng lại nhào xuống bay sát mái nhà nghe ầm ầm, khiến ai cũng sợ đến run rẩy tay chân. Bây giờ chỉ lẻ tẻ nghe từng tràng tiếng súng nhỏ. Khanh đoán quân nhảy dù Pháp bắt đầu bắn Nàng không hiểu chúng bắn ai vì chắc chắn quanh vùng không có lấy một người bộ đội nào.

Trong khi nàng còn đang băn khoăn không biết tính sao thì bà Hàn Thước chân thấp chân cao bước tới gần chỗ nàng trú ẩn, hốt hoảng bảo :

— Mợ phải với các cháu trốn đi. Tôi nghe thấy có tiếng lính tây rồi đó...

Cả Khanh với con Nhài cùng tái bần mặt đi, run rẩy như không đứng vững nổi.

— Trốn nhanh đi !

Bà Hàn giục.

Khanh bảo :

— Bây giờ vào hết trong nhà đóng kín cửa lại... chắc máy bay không còn ném bom nữa đâu.. vì quân của họ đã ở dưới này...

Bà Hàn gật đầu :

— Rồi sao nữa ?

— Rồi con với chị Nhài trốn vào một chỗ thật kín để với các cháu cứ .. như thường. Chúng nó có hỏi.. để bảo là chỉ có mấy bà cháu ở nhà... còn đi vắng hết.

Bà Hàn tặc lưỡi :

— Cũng được ! Nhưng phải vào nhà trốn ngay đi.. Không thể lần khần được nữa.

(CÒN NỮA)



CÁT BỤI MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 67 —

Vì sợ chết, ông phó tổng quát to.

— Tụi bay vô văn phòng, coi thử. Giả như tao thì cứ ở trong buồng, làm sao dám ra được Thằng Tính đâu ? Còn ở kia đâu ?

Rồi ông phó tổng vặn đèn lên, căn nhắn :

— Tụi bây đâu ? Chắc nó trốn hết rồi. Thiệt là nuôi ong tay áo !

Tên lính canh từ ngoài xông bước vào văn phòng. Bích Liên thấy đông nên nín thinh thì. chúng thêm nghi ngờ : Nàng nói :

— Mày xông làm gì, tôi sợ quá. Ngủ rồi giựt mình, Ai bắt vậy ?

Ông Phó Tổng nói :

— Cô kia ! Thằng Tính đâu ?

— Dạ,.. tôi không biết.

Bọn lính dùng đèn pin, rọi vào góc phòng rọi ra ngoài ruộng. Ông phó tổng nói :

— Tắt đèn ! Rọi cho nó coi hả ? Tụi Việt Minh nhắm ngay đây lên mà nả vài phát, chết cả đám thôi rồi ! Thằng Tính trốn rồi...

Hai người lính nhìn Bích Liên. Nàng ngồi dậy, giữ thái độ trầm tĩnh. Lúc này nàn ni hoặc tỏ ra quá sợ sệt thì nàng mang họa.

Họ hỏi, một lượt :

— Nó ở đâu ?

Bích Liên nói :

— Làm sao tôi biết được ? Chú Tính vô trong xóm, bắt tôi đem ra đây mà nhốt.

Vì không hiểu đầu đuôi sự việc, ông phó tổng nói :

— Này giờ cô ngủ hả ? Nó trốn hồi nào ? Có ăn cắp súng ông gì không ?

Bích Liên nói.

— Làm sao tôi biết được ? Tôi ngủ từ nãy, giờ

Ông phó tổng lại vào trong buồng. Đột nhiên ông cười dòn lên :

— May quá. Cây súng lửa còn đây. Túi tiền cũng còn. Mất súng, mất tiền thì lão mất chức

Một người lính nói :

— Làm sao cho đằng bót hay rằng có người trốn ?

Ông phó tổng đáp :

— Ban đêm khó lắm, Chạy lại đằng đó, rủi nó bắn gẫy giò thì ai chịu trách nhiệm. Phải 1-ông xếp cũ tui,.. cái gì cũng dễ. Tụi mơi đối tố biết tánh tình ra sao ? Chờ tới sáng hãy hay,

Rồi ông phó tổng ra khỏi phòng, đi tới lui, nhìn kỹ gương mặt Bích Liên :

— Ban đêm, tụi ấy ít khi nào ra khỏi đồn. Mình báo tin tụi nó ra ngoài rủi phục kích, chết vài mạng thì mình mang tội là thông đồng với tụi Việt Minh. Thằng Tính thiệt là ba trợn. Tại sao không trốn hồi chiều mà lựa lúc ban đêm.

Rồi ông phó đổi giọng :

— Cô này quen làm sao với thằng Tính ?

Bích Liên mỉm cười, kiêu hãnh. Nàng thấy ông phó tổng như dành cho nàng quá nhiều cảm tình. Ông ta già rồi, lưng còng xuống. Nàng không trả lời vội. Trong phút giây, nàng nhớ tới vài giai thoại trong truyện Tàu, với những cô gái xinh đẹp đóng vai chánh, làm khuynh đảo cả 1 triều đại.

Chuyến đi Long Xuyên và Rạch Giá phen rồi, nàng thấy vài cô gái ăn mặc diêm dúa, họ đi chợ, mua đồ mà không trả giá. Thấy con gà con vịt, họ tịch thâu rồi trả cho người bán năm tod, tùy ý. Thiên Hạ cho biết đó là vợ lính Tây, nếu làm cho mấy cô nổi giận thì chợ phố náo loạn, mấy cô gọi chồng đến, bắn thị oai vài phát đạn.

Ông phó tổng cười hề hề, như nghĩ ra một thủ đoạn vụn vặt :

— Cô vô trong phòng tôi mà... ngồi. Ngoài nầy, không ai coi chừng.

Bích Liên đáp :

— Dạ, ở đây được rồi. Vô trong phòng, bất tiện quá vì đó là phòng của ông.

— Có gì bất tiện. Cứ vô đàng lý ra, tôi cho tụi nó trói tay cô, từ nãy giờ. Thằng Tính chạy trốn, rủi cô chạy theo thì sao ? Vô trong nầy... cho... ấm. Đèn đuốc sáng sủa hơn. Cô uống nước trà không ? Nhà cửa ở đâu ?

Bích Liên thấy rằng trong tình thế nầy, nếu không biết tính toán lợi hại thì dễ bị giết hoặc lợi dụng. Nàng nghĩ thầm :

— Lão phó tổng nầy không có quyền hạn gì ráo, nịnh bợ lão thêm vô ích. Chứ lả khó giết mình. khi mình có sắc đẹp. Thật ra mình không có tội gì hết,

Nàng theo chân ông phó tổng.

Ông mở cửa phòng với nụ cười hơi bẽn lẽn

— Cô... vô đây. Tôi hiền lắm, luôn luôn giúp đỡ mọi người... Uống nước đây.

Bích Liên cầm cái bình tích rót vào cái chén nhỏ. Ông phó tổng vui thích vô cùng. Phải chi ông có người hầu thiếp như vầy để an ủi trong lúc tuổi già, hằng ngày bận rộn bao nhiêu việc ! Sau khi làm việc mệt nhọc, ông có quyền hưởng lạc chớ. Cô gái này mà rơi vào tay viên thôn ngôn hoặc viên trưởng đồn thì oan uổng biết bao nhiêu,

Bích Liên rót chén nước thứ nhứt, mời mọc :

— Xin ông uống trước.

Rồi nàng rót chén thứ 2, nâng lên môi. Ông phó tổng hỏi :

— Cô ở đâu ? Tại sao cắt chồi trong xóm ngọn. Ra ngoài nầy, vui hơn.

Bích Liên ngắm nghía gương mặt ông phó tổng. Bỗng dưng nàng sáng mắt lên. Ông phó tổng nầy là... hương chủ làng Thủy Liễu, lúc người Pháp cai trị lần trước, tên là chủ Vẹn.

(CÒN NỮA)

ĐA SỐ SINH VIÊN THÈM HỌC E NGẠI VÌ KỲ THI NĂM NAY

Bài của CAO THẾ DUNG

(Tiếp theo và hết)

Sĩ số của Đ H khoa học hiện nay vào khoản 8o.oo SV nam nữ và chưa tới 100 giáo chức (kể cả giảng viên phụ khảo) Đại học Khoa Học chia thành 6 Ban :Ban toán —Ban vật lý —Ban hóa học—Ban sinh học—Ban Động vật—Ban thực vật — mỗi ban gồm một số chứng chỉ cử nhân. Cũng như các ngành Y dược và kỹ thuật, sinh viên khoa học không thể ngồi nhà học thuộc lòng cours và tụng niệm sách sinh viên bắt buộc phải đến lớp nghe và ghi chép lời thầy giảng dạy. Chẳng hạn cnhư hứng chỉ vật lý thể rắn (PES) sinh viên phải thường xuyên có mặt tại lớp và phòng thí nghiệm. Dù chuyên cần đến mức tối đa một năm theo học liên tục 10 tháng (có khi trọn,12tháng) tỷ số sinh viên đậu không quá 20% niên khóa 69-70, nhiều chứng chỉ, sinh viên chỉ đậu với tỷ số 6o/o Đó là các chứng chỉ như cơ học thuần lý, Quang Học, Điện Học...Phần thực tập hết sức quan trọng thí dụ môn thực vật (1 và II) lý thuyết 4 giờ30 một tuần thì thực tập 3giờ30 các chứng chỉ cử nhân trước khi bãi khoá tính trung bình đều đã thanh toán được 40/o chương trình. Nhưng lại là một sự thanh toán bất toàn Thí dụ chứng chỉ sinh hóa, Đệ I cá nguyệt gồm sinh hóa I Đệ II cá nguyệt gồm sinh hóa II.. tuy cùng một giáo sư giảng dạy nhưng vì theo chế độ chứng chỉ mới, nên sinh hóa 1 chưa hoàn tất thì tới «dịp» bãi khóa... như vậy khi đi học lại sinh viên có đủ thời giờ để học xong sinh hóa 11 trong khi mà chính sinh hóa 1 họ vẫn chưa hoàn tất để dự thi? số giờ thực tập cũng chưa đạt được 1/3.

Sinh viên chứng chỉ còn có cơ hội thoát tốt đẹp vì nhờ chế độ chứng chỉ mới cho nên thay vì sinh viêncó thể ghi danh thi 4 chứng chỉ mới(tương đương với 2 chứng chỉ cũ)thì gặp lúc khó khăn này sinh viên có thể chuyên tâm thi một chứng chỉ cho ăn chắn. Thí dụ thay vì lấy xong chứng chỉ Toán vi tích phân(cũ) sinh viên có thể dồn nỗ lực lấy 1/2 chứng chỉ này (chứng chỉ Toán 1 hoặc Toán II — 2 chứng chỉ mới này tương đương với chứng chỉ Toán vi tích phân.

Nhưng trường hợp các sinh viên chứng chỉ dự bị mới vô cùng bi đát, sinh viên dự bị chiếm 2/3 sĩ số toàn trường. Các chứng chỉ dự bị như Toán đại cương (MG) Toán Lý Hóa đại cương (MPG) Toán Lý Hóa (MPC) Sinh lý hóa (SPCN) đều là những chứng chỉ «nặng như phiến đá ngăn cản...» Không lấy được một trong các chứng chỉ Dự Bị này thì không bao giờ hy vọng đoạt được mảnh bằng Cử Nhân của ĐH khoa học! Nhưng trong 4 chứng chỉ dự bị kể trên, sinh viên mới chỉ học được từ 5 đến 10o/o chương trình. Nhiều môn căn bản của chứng chỉ từ đầu niên học đến nay, sinh viên chưa được học một chữ.

QUÂN SỰ VI TIÊN...GIÁO CHỨC CÒN PHẢI LO ÁC Ê

Tại sao có tình cảnh bi đát đối với SV Đại học khoa học như vậy?

Trong số gần 100 giáo chức (kể cả các giáo sư thuộc trường khác đến dậy giờ) thành phần trẻ trong lớp tuổi quân dịch chiếm đại đa số. Cho nên, khi niên khóa vừa bắt đầu thì đã có 68 giáo chức đã sửa soạn lên đường thụ huấn QS tại Quang Trung. Nếu 68 giáo chức này đi thụ huấn thì công tác giảng huấn bị ngưng trệ 80o/o nhất là các công tác thực tập gần như hoàn toàn tê liệt (vì hầu hết do các giảng viên và phụ khảo trẻ đảm trách). Thấy nguy cơ như vậy, hội đồng khoa tìm cách đối phó với hoàn cảnh vì 68 giáo chức đi thụ huấn, ĐH Khoa Học sẽ chỉ còn lại GS khoa trưởng cùng mấy vị giáo sư Cao niên và 1 vài vị thuộc nữ giới.. Tuy có vận động xin cho giáo chức được hoãn đi thụ huấn QS nhưng bất thành. Lúc ấy, Sinh viên ĐH rục rịch tranh đấu đòi các thầy được hoãn cho đến kỳ Hè... Trung tuần tháng 11 SV Khoa Học chăng biểu ngữ và SV Đoàn Kinh lãnh đạo Ban Đại diện quyết giữ chân các thầy ở lại. Nhưng cuối cùng rồi cũng bất thành... 68 giáo chức lên đường đi Quang Trung trong khi các chứng chỉ chưa bắt đầu khai giảng... Riêng 4 chứng chỉ Dự Bị chỉ được học một số giờ của 5, 7 giáo chức còn lại. Nhưng 80% các môn học thuộc 4 chứng chỉ này hoàn toàn bỏ ngỏ để đợi các thầy đi học QS trở về mới khai mạc giảng khóa.

Sau khi thụ huấn 9 tuần, đầu tháng 3-70, 68 giáo chức mới trở lại nhiệm sở. Nhưng lại nghỉ xả hơi cho hết gió bụi quân trường cho nên 2 tuần sau, các giáo chức mới bắt tay vào công tác giảng huấn. Vừa dạy được một giờ nào) thì phong trào tranh đấu của SV bộc phát và kéo theo cuộc bãi khóa toàn diện và vô hạn,

Những năm thứ I của các trường Cao đẳng Điện học, Hóa Học, Bách khoa Trung Cấp, Công Chánh... cũng ảnh hưởng tai hại về vụ các giáo chức đi thụ huấn QS ngay khi niên khóa vừa khai giảng Do đó, từ trung tuần tháng 11 đến trung tuần tháng 3-70, công tác giảng huấn tại các lớp kể trên cũng bị tê liệt từ 60 % — 70%. (phỏng định tối thiểu). Nhiều môn ở năm II và III Sinh Viên chưa học được giờ nào. Đó là kết quả của «vụ» gần 200 giáo chức ĐH Saigon đi học Quân Sự, ngay trong niên khóa của Sinh Viên!

Nếu khi Đại Học mở cửa lại, các Chứng Chỉ Cử Nhân ĐH Khoa Học giáo chức có thể thông cảm dạy trong tháng Hè, kéo dài niên khóa đến tháng 9 tháng 10 này. Khi niên khóa mới 70-71 được khai giảng, Nhà trường thông cảm cũng có thể cho Sinh Viên tiếp tục thi các chứng chỉ thuộc niên khóa 69-70 vào thời gian Đệ I lục cá nguyệt niên [illegible] a mới. Thí dụ chứng chỉ Động vật Đại Cương, Nhà Trường có thể chấp nhận cho SV thi Động Vật I và cho «chịu» Động Vật II để thi vào Đệ I Lục cá nguyệt 70-71 (nhưng tính gộp vào Động Vật I niên khóa 69-70).

Trên đây chỉ là một vài đề nghị giải quyết theo tình cảm và ân nghĩa, giữa Thầy Trò trong điều kiện Giáo chức ĐH không phải đi thụ huấn QS đợt 2 vào kỳ Hè này. Tuy vậy, Nhà Trường và Giáo chức có thể nại ra lý do (hữu lý và hợp pháp):

1.— Trong thời gian Sinh Viên tự động bãi khóa, giáo chức vẫn đến trường theo thời khóa biểu ấn định Còn việc Sinh Viên nào không vào lớp học là quyền của Sinh Viên đó.

2.—Thời gian NhàNước ra lệnh đóng cửa trường phong tỏa Đại học, giáo chức nằm ở nhà 11 tuần theo lệnh chính phủ. Do đó, giáo chức không có trách nhiệm liên hệ đến cuộc bãi khóa của SV và việc đóng cửa trường của chính phủ. Từ đó, giáo chức có quyền từ chối không dạy vào tháng Hè. Đồng thời cũng có quyền từ chối không dạy bù. Chính quyền không thể coi giáo chức đại học như công chức bàn giấy và theo truyền thống Đại Học giáo chức có quyền «hành động» như vậy. Giáo chức lại có thể nêu ra lý do: «Trong niên khóa đáng lẽ phải dạy học trò thì Chính quyền bắt chúng tôi đi học Quân Sự. Trong tháng Hè có quyền nghĩ thì Chính quyền lại bắt chúng tôi dạy học như vậy đâu có được». Như vậy, Chính quyền nhất là Bộ Giáo Dục sẽ giải quyết ra sao?

Rồi theo lịch trình thụ huấn QS thì kỳ Hè này lại có một số giáo chức ĐH phải đi thụ huấn QS đợt 2 như trên đã viết. Lúc ấy liệu Bộ QP có cho hoãn không và hoãn ở kỳ Hè để đi dạy học rồi vào niên khóa lại buộc đi thụ huấn QS các giáo chức có đành khoanh tay cúi đầu mà chịu như vậy không?

Cuối cùng, Quân trường vẫn là nơi giải quyết tốt đẹp?

Còn vấn đề quan trọng nữa là hoãn dịch. Sinh viên nào thi trượt thì phải thi hành quân dịch luôn dù SV ấy là Y Nha Dược hay Văn Khoa Luật Khoa... Tình trạng bãi khóa như hiện nay và kéo dài thêm nữa cũng nông nỗi học hành bị đát như đã trình bày 3 phần trên thì sự thi cử chắc chắn không đạt được kết quả khả quan,

Phụ huynh của khối Sinh Viên trầm lặng (chỉ lo học chăm học) nếu con em của các vị này thi trượt vì [illegible] chương trình, không được thực tập... do đó phải đi Thủ Đức và dang dở sự học, tan vỡ cả dự định tương lai... Các Phụ Huynh ấy sẽ phản bối (chắc chắn sẽ có như vậy). Nhà Nước với lý do như sau:

1— Con chúng tôi chỉ biết học, không tham dự bãi khóa rồi khi Chính quyền phong tỏa Đại Học, con chúng tôi cũng không còn cơ hội đến Thư Viện học thêm và «học xé lẻ» riêng với từng thầy.., Do đó con chúng tôi vô cớ chịu hậu quả đen tối này ai chịu trách nhiệm?

2— Con chúng tôi mới chỉ học xong từ 30 đến 50% chương trình do đó thi trượt và phải đi lính. Chúng tôi hoan hỉ để cho con có dịp «hy sinh vì Tổ quốc» nhưng không thể chấp nhận sự đi lính do một hậu quả bất công và không do con tôi gây nên. Trường hợp này Chính quyền nghĩ sao?

Một trăm phụ huynh lên tiếng như thế, Chính quyền có thể làm ngơ nhưng hàng chục ngàn người lên tiếng như thế và phát xuất từ tấm lòng trung thực, yêu con yêu nước... Chính quyền sẽ phải giải quyết như thế nào? Hay cuối cùng chỉ chấp nhận «Quân trường mới là trường hợp tốt đẹp nhất của Dân tộc ta?»

Trong hoàn cảnh thanh bình và đối với người giầu có thì con cái không đậu năm này sang năm đậu, nghỉ học rong chơi một vài tháng, một vài năm cũng không sao. Nhưng trong hoàn cảnh đất nước hiện nay nhất là đối với giới trung lưu nghèo thì việc lo cho con em được học hành đã là một hy sinh vạn nan. Phụ huynh luôn luôn trông ngóng ước vọng con em mình «Học được ngày nào hay ngày nấy. Đậu đạt được năm nào thì phước lớn năm đó». Trong ước vọng đó, phụ huynh của hàng ngàn vạn Sinh viên hết sức lo lắng đến độ phẫn nộ khi thấy cuộc khủng hoảng giữa Chính quyền và Sinh Viên đã kéo dài gần 3 tháng nay mà chưa được giải quyết để con em họ sớm đến trường.

Giải quyết cuộc khủng hoảng ấy không thể chỉ xử dụng thủ đoạn chính trị trong một chiến thuật nhất thời. Một chính quyền lương hảo sẽ luôn luôn là bậc Phụ Huynh gương mẫu đối với con em SVHS.

Bởi vậy, giải quyết ở đây không có nghĩa là đối phó. Một gia đình chỉ khi nào đã mạt vận thì Phụ Huynh mới chỉ tìm cách đối phó với con em. Phải có một giải pháp đặt quyền lợi của cả trên 50.000 SV và sự kỳ vọng của giới Phụ Huynh vào tương lai con em họ.

Bộ Giáo Dục đã làm được gì? Sẽ làm được gì? Bộ Giáo Dục nghĩ như thế nào về thân phận của một Sinh Viên nghèo chăm học nhưng thi trượt vì cả năm chỉ được học 10% chương trình chỉ vì nguyên nhân Giáo sư của chàng được Bộ Giáo Dục thuận tình thỏa hiệp với Bộ Quốc Phòng cho đi học quân sự giữa niên khóa toàn diện? Ai gây nên nông nỗi này trước nhất?

CAO THẾ DUNG

THỜI BUỔI KIỆM ƯỚC, NHÀ GIÁO ĐI BUÔN...

phóng sự của Kỳ-Quốc-Dũng

(tiếp theo và hết)

Vào mua hàng ở Cholon, lại có một chuyện làm cho những ai còn lòng dạ đối với đất nước này đều phải tức tối; đó là việc tự do ấn định giá hàng. Giá của chính phủ đề bằng chữ Tàu, không ai biết được mà biết được thì làm gì? con buôn Ba Tầu định giá bán theo ý nó và người mua tức giới tiêu thụ không thể không mua, không mua lấy gì bán kiếm lời cho qua thời kỳ kiệm ước? Tuần trước một giá, vài ngày sau, một tuần sau có giá khác Có hỏi, họ đều nêu ra những lý do «trời ơi»,

Giới con buôn Ba Tàu Cholon có một đặc điểm là không bao giờ «xé rào» giá cả rủ rê nhau bán đúng một giá, người mua đã mỏi chân hỏi mỏi miệng cũng khó mà tìm thấy hai tiệm nào bán một món hàng với giá xị chênh lệch nhau mười đồng. Chính sự đồng lõa đó là một trong những yếu tố làm cho họ dễ vét túi chúng ta.

Chưa bao giờ thấy một người mua nào thưa kiện giới con buôn Ba Tầu ở Cholon về giá cả, dù rằng giá hàng mà người mua cao hơn giá của Chính phủ rất nhiều và giá đó thay đổi thất thường theo ý muốn của Ba Tầu. Chúng tưởng tượng, tiên đoán thời vận sắp tới và định một giá bán theo ý chúng. Những hôm Chính phủ định lại các sắc thuế, những cửa hàng ở Cholon đóng cửa hoặc chỉ bán cầm chừng. Chúng đợi sắc thuế chính thức của món hàng và định lại giá bằng không phải theo giá Chính phủ mà theo giá của chúng dĩ nhiên là cao hơn giá Chính phủ.

Đọc báo ta thấy ở ngoại quốc, bên Nam Dương, Ấn Độ, mỗi khi Chính phủ tăng một sắc thuế hay một tiệm nào bán quá giá món hàng nào đó, thì giới tiêu thụ xuống đường đập phá tỏ một thái độ hết sức mãnh liệt để phản đối. Nhưng với giới tiêu thụ Việt Nam thì không, dù là giá của món hàng có hơn giá của Chính phủ gấp mấy, chúng ta cũng chỉ cắn nhăn và đau khổ rồi rút tiền ra trả.

Tuyệt nhiên không hề có một sự phẫn nộ tập thể của quần chúng bị bóc lột, tình trạng của Việt Nam bây giờ là «tự do chém» «người bóc lột người».

Ở đây, thầy giáo tôi xin đưa ra đề nghị xây dựng và nếu được Chính Phủ lưu tâm chắc chắn hàng hóa có cơ ổn định và hàng hóa sẽ được bán theo giá chính thức: Chính phủ ra lệnh cho tất cả các nhà buôn lớn nhỏ kê khai món hàng ở tiệm đó bán nộp cho Bộ Kinh Tế. Bộ sẽ ghi giá chính thức các món hàng vào tờ kê khai và dán ngay giá biểu của Chính phủ ở ngay trước mặt hàng ở chỗ dễ nhìn nhất, giá biểu này có ấn ký của Chính Phủ dưới ghi đậm nét hình phạt cho những tiệm nào bán quá giá đã ghi; Thêm vào đó một hình phạt cho những người nào mua hàng với giá cao hơn giá ấn định (vì chịu mua với giá cao hơn là khuyến khích kẻ đầu cơ, cũng tương tự như hình phạt kẻ hối lộ và người nhận hối lộ).

Đồng thời vẫn phát động rầm rộ một chiến dịch thông báo cho dân chúng chỉ mua hàng theo đúng giá ghi. Hãy dùng các phương tiện thông tin TiVi, radio, báo chí, kẻ biểu ngữ để nhắc nhở và gián tiếp im lặng khuyến khích dân chúng nêu trong trường hợp có một sự phẫn nộ tập thể đối với một tiệm nào bán quá giá, dù là quá giá 1đ hay 2đ. Chắc chắn chính quyền sẽ thành công và giới tiêu thụ không còn bị bóc lột. Những lần chính quyền, dân chúng làm dữ sẽ trở thành tiền lệ: do đó các doanh thương Cholon và tiểu thương ưa báo giá cao sẽ phải bán đúng giá,

Một điều cần lưu ý là rất nhiều cơ sở thương mại ở Cholon là nguồn tài chánh của Việt Cộng, không những là nguồn tài chánh mà còn là kho lương thực của Việt Cộng nữa, vì Cholon là trung tâm thương mại của Việt Nam; tất cả các tỉnh đều về đây mua bán và gửi hàng hóa bằng máy bay, xe đò, từ những tỉnh Huế, Đà Nẵng, Cà Mau đều vào Cholon đặt hàng. Những giới doanh thương tỉnh này mua bán trông mà thèm! Không cần biết giá cả là bao nhiêu, họ vội vã vào những cửa hàng chỉ hàng, mua từng tạ, tấn, hàng trăm lô; họ hỏi số tiền tổng cộng và trả về đến tỉnh sẽ có hóa đơn để tính giá bán. Thế mà không có một sự kiểm soát của chính quyền trong việc mua bán khổng lồ này, bí mật cũng như công khai.

Vào mua hàng ở Cholon, kẻ mới buôn bán và giới tiêu thụ sẽ không khỏi ngạc nhiên là những cửa hàng ở đây đều quá nhỏ và bẩn thỉu, những tiệm rất tầm thường mà vào hỏi mua cái gì, bao nhiêu cũng có: chả bù với những tiệm tạp hóa ở ngoài sạch và đẹp vào hỏi mua cái có, cái không. Một anh bạn Hànội lần đầu tiên vào mua hàng ở Cholon đã phát biểu rất ư là... Hànội:

— Cholon có vẻ 36 phố phường lắm: Hàng giấy, sách vở thì vào Lãn ông, Phùng Hưng. Gạo thì ra Phú giáo. Tạp hóa thì lại đường Tháp Mười Vải vóc thì vào Bình Tây, đồ sắt thì ra Chu văn An

So sánh như vậy có phần đúng nhưng Hànội nhỏ hơn và thanh lịch hơn nhiều. Đi sâu vào Cholon mới thấy bí hiểm và lấy làm lo ngại cho tương lai Kinh Tế Việt Nam.

Người Tàu buôn bán quá nhiều mánh lới: họ làm hài lòng Chính Quyền, không có viên chức nào có thể làm họ nản chí trong công việc lấy lòng. Từ những ông Cảnh Sát chuyên đi làm khó dễ đến những kẻ cai quản vùngCholon hay kẻ có quyền lực có ảnh hưởng ít nhiều tới công ăn việc làm của họ tất cả đều được làm «hài lòng».

TIỂU THƯƠNG VÀ CHÍNH QUYỀN

Trên nguyên tắc thì Chính phủ có vẻ đoái hoài, thương cảm và giúp đỡ tiểu thương. Nào là chương trình cho vay tiền, cấp phát đường sữa cho tiểu thương để bán lẻ cho dân chúng v...v...Nhưng sự thật mới cảm thấy là chính quyền làm cản trở nhiều giới doanh thương nhỏ này

Phải công nhận chính quyền có giúp đỡ tiểu thương và tiểu thương có nhờ chính quyền mà sống nhưng chánh sách giúp đỡ của chính quyền thực tế córất nhiều trở ngại. Thêm vào đó chính quyền không can thiệp đúng lúc để giúp tiểu thương qua cơn khó khăn.

Chương trình cho tiểu thương vay tiền có vô số trở ngại, nhiều cái cản trở chương trình và nhất là sự làm việc quá chậm chạp của những cơ quan liên hệ đến bộ kinh tế. Đơn xin vay tiền làm giấy tờ chạy lên chạy xuống sang đủ cơ quan, đủ giấy tờ chứng thực và chờ đợi hai năm để được vay một số tiền nhỏ nhoi từ 500.000đ tới 800 000đ Số tiền này bỏ ra chỉ mua độ một góc hàng hoá bày tỏ iệm.

Và mới đây tổng cuộc tiếp tế cung cấp gạo cho tiểu thương đã bắt bí, bắt nạt tiểu thương. Tổng cuộc tiếp tế cầm dao đằng chuôi và tiểu thương cầm lưỡi dao: Giao kèo ký giữa tiểu thương và tổng cuộc tiếp tế bất lợi cho tiểu thương, vì có cái đề buôn nên tiểu thương đành chịu đựng, trong giao kèo bắt tiểu thương đóng tiền cọc từ 30.000đ đến 80 000đ để được phân phối từ 2 tấn gạo nội địa đến 5 tấn. Giao kèo viết mỗi tháng tổng cuộc có nhiệm vụ cung cấp 1 lần gạo từ 2 tấn đến 8 tấn, tùy theo số tiền đặt cọc ít hay nhiều. Giao kèo làm từ tháng 2 đếnthàng 5 mà tiểu thương chỉ mới được phân phối gạo đúng một lần, tổng cuộc tiếp tế đã vi phạm 1 điều khoản có thể làm cho giao kèo vô giá trị.

Lại nữa số tiền cọc tiểu thương đóng cho Chính quyền có thể bị tịch thu, mất luôn nếu không lấy gạo đúng hạn kỳ hay bê bối về việc bán gạo. Đây là một việc làm bất bí hơn là một chế tài của tổng cuộc tiếp tế, vì trong trường hợp gạo bán không hết, đến kỳ tổng cuộc lại phân phối, thì vốn đâu mà lấy, chỗ đâu mà để và để mối meo tiểu thương đành chịu! Mà không lấy thì mất tiền cọc! Đã muốn giúp đỡ tiểu thương, Chính quyền cần phải can thiệp xóa bỏ những điều kiện vô lý chỉ gây khó khăn cho tiểu thương mà thôi.

Người ta còn nhắc nhở tới vụ đường cuối năm 1967 mà chính quyền làm tiểu thương khốn đốn bởi một sự toa rập (?) của thương cảng. Năm đó đường lậu bán dưới giá chính thức 500đ/1 bao so với giá chính phủ và muốn mua bao nhiêu tấn cũng có. Trong khi Công Ty Đường lại phân phối cho mỗi tiệm tạp hóa 15 bao.

Trường hợp này làm cho tiểu thương điêu đứng vì giá chợ đen chỉ có 2200đ/1 bao mà giá của Chính Phủ 2700đ/1 bao, nếu mua của Chính Phủ thì bán cho ai, đường sẽ chảy nước hơn nữa cuối năm Tết nhất phải thanh toán sổ sách và dọn dẹp nhà cửa; mà nếu không lấy thì lần sau sẽ bị cúp luôn.

Qua những sự trình bày ở trên, chính quyền đôi lúc vọng vu không biết can thiệp; Chính sách có đề ra nhưng cán bộ cấp thừa hành lại lập ra nhiều trở ngại làm nản lòng và gây bất mãn. Chính quyền cần phải duyệt xét sâu rộng không phải vấn đề tiểu thương mà là tất cả vấn đề khác.

TIỂU THƯƠNG VÀ GIỚI TIÊU THỤ

Như ở phần đầu đã nói việc buôn bán nho nhỏ «thế mà vui». Có những cụ già lấy việc bán buôn vui với tuổi già: cụ được con cháu góp vốn dọn ra một tiệm tạp hóa và cụ chỉ việc ngồi bán, vừa đọc báo nhà bán hàng nhàn nhã. Công việc nặng nhọc đã có con cháu giúp đỡ Một điều mà kẻ viết nhận thấy là có rất nhiều giới trí thức ở trong nghề bán buôn vặt này. Ông giáo sư P có nói với tôi:

— «Thật tình tôi chả thiếu thốn gì, nhưng dọn cửa hàng ra buôn bán là để dạy khôn các cháu, dạy các cháu mánh lới của đời vì cuộc đời nó không lý tưởng như sách vở, bán buôn với tôi có phần giáo dục con cái nữa anh ạ:»

Trong việc buôn bán còn có rất nhiều cái buồn cười và đáng nói. Có những cậu bé 5,6 tuổi mà cũng biết bán hàng. Cậu vừa ngồi bán kẹo cậu vừa bốc ăn đến sún cả bộ răng, hay có khách hàng lớn cậu le te chạy vào gọi người nhà ra bán.

Điều bực mình nhất của giớitiêu thụ và người bán là giá cả rất thường, người mua cãu nhàu là mỗi ngày một giá, người bán cũng nói là họ cất hàng mỗi ngày một giá. Cả hai cùng chép miệng than trời. Câu trả lời cố hữu của người bán là «Tôi cũng mua cao nên phải bán cao» vì tôi không làm ra hàng.

Ở đây người viết xin thành minh giùm giới tiểu thương là những tiệm tạp hóathường không nói thách cho lắm, phần vì họ tiêm nhiễm thói quen bán đúng giá của người Tàu khi họ mua bán với giới này, phần vì biết rằng nói thách chỉ làm mất thì giờ, mất khách mà lại chưa chắc bán được hàng. Cần nhớ một điều là tiệm tạp hoá không phải là hàng quán ở chợ, nói thách sẽ làm khách hàng chừa mặt chứ không lợi gì.

Với sự trình bày ở trên độc giả có thể hiểu sơ qua việc thương mại của nước Việt Nam chúng ta. Còn rất nhiều cái phải nói, phải phân nên việc mua bán của Việt Nam Giới tiêu thụ là giới bị bóc lột nhiều nhất. Ngày xưa thì việc buôn bán rất giản dị, hầu như chỉ có người sản xuất và kẻ tiêu thụ, không có trung gian.

Ngày nay phức tạp hơn nhiều, giữa kẻ sản xuất và người tiêu thụ còn rất nhiều giới trung gian, mỗi một lần qua tay một người trung gian là người mua phải mua rất đắt lên. Tóm lại chỉ có một câu nói để chỉ nền kinh tế, thương mại Việt Nam hiện tại là Người tiêu thụ bị bóc lột quá sức (Chánh sách «Người bóc lột người»)

KỲ QUỐC DŨNG

(1) Thầy giáo tôi, lời xưng hô cba kẻ viết

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 13-6-1970

Việt Nam

(trên băng tần 9)

17g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
17g33 Hình ảnh tuần qua
17g43 Tin Ngắn
17g46 Văn nghệ
18g40 Phim thiếu nhi
19g00 Thông Cáo
19g05 Chương trình Quân Đội
20g00 Tin Tức
20g25 Viễn du
21g15 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25 Tạp diễn
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Phim truyện tiếp
Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Glen Campbell
1300 Red Skelton
1400 Sports
1600 Billiards
1700 Wild Kingdom
1730 Jim Nabors
1830 Information
1900 Get Smart
1930 News
2000 Here Come The Brides
2100 Jackie Gleason
2200 Burke's Law
2300 News
2330 The happy time

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

Khí lạnh: Phương tiện cứu và giết

CHU MINH THỤY

(Viết theo SCIENCE ET AVENIR)

(TIẾP THEO)

Tuy nhiên, trái tim của bào thai gà khi được đặt nơi nhiệt độ thấp sẽ không cứng lại khi mức lạnh xuống tới o độ, nhờ các mạch li ti trong tế bào làm chậm trễ sự đông lạnh của nước. Hiện tượng nầy vẫn xảy ra cho tới ngoài 15 độ dưới số không.

Đó không phải là trường hợp duy nhất. Bộ máy tuần hoàn của các giống ca trong các vùng nước ở Nam,Bắc cực hoạt động bình thường trong khi máu của chúng lạnh tới (6) độ. Nhưng loại nước chịu đựng khí lạnh này không «vững» một sự giảm nhiệt độ bất ngờ, một sự va hạm có thể gây nên sự xuất hiện đột ngột các tinh thể đầu tiên và lan dần ra,

Sự kết tinh toàn diện trong các mô chỉ được thực hiện vào khoảng (— 50) tới (— 60) độ. Tất cả các chất chứa trong tế bào đều trở thành các tinh thể nước lẫn lộn với tinh thể. Tế bào có chịu đựng được trước tác dụng của sức lạnh không? Cái đó tùy thuộc vào thời gian để đạt tới mức lạnh ấy. Nếu sự đông đặc các chất lỏng tiến từ từ, thì các tế bào có thể bị bẻ dưới sức ép xung quanh Ngược lại, nếu nhậm lẹ, các thành phần lỏng và đặc ở giữa tế bào chất và nhân tế bào bị tách rời đột ngột, do đó tế bào không hư hỏng.

Lạnh hơn (— 60) độ, hình như các tế bào không bị thay đổi gì về phương diện vật lý. Ở 196 độ dưới số không các mô hoàn toàn ở trong trạng thái bất động.

Giai đoạn quan trọng, vì vậy, nằm giữa o độ và (—60) độ — hay nói cho đúng hơn giữa o và (—30) độ. Do đó, chánh vào những giai đoạn đầu kề cận con số không mới có những nguy hiểm của sự kết tinh từ từ, Nguy hiểm bởi vì nước là nguyên tố cần thiết để các phản ứng biến hóa xảy ra.

Nếu nước bị đông đặc hoàn toàn, các phản ứng không xảy ra được.

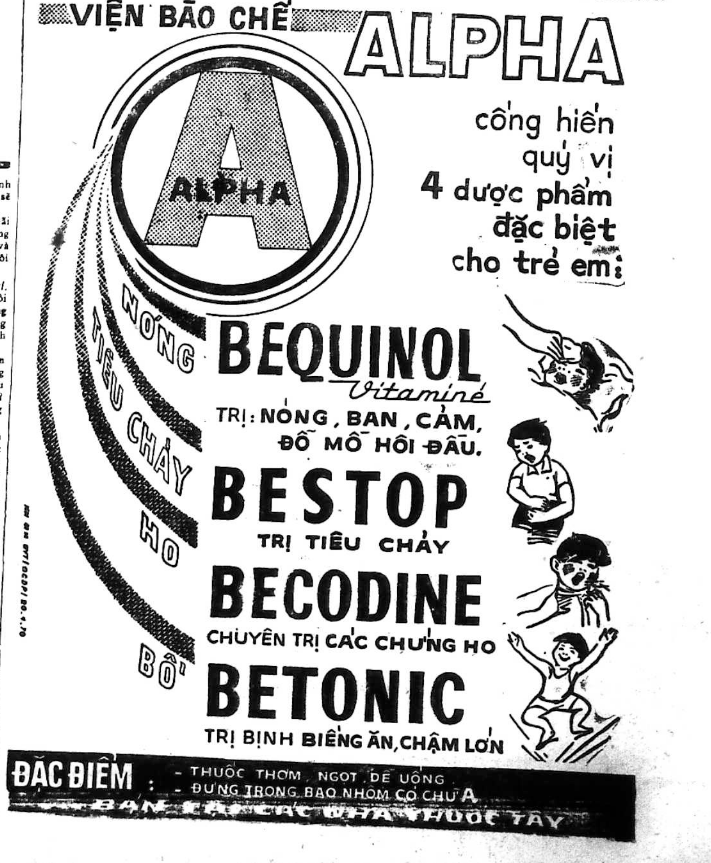
Sự kết tinh chỉ bắt đầu ở (— 15 độ) khi các tế bào đã được hạ thấp nhiệt độ từ 4o [illegible] 37 độ C (nói loài có vú) xuống (— 15 độ). Một số cơ năng [illegible] đã bắt đầu hay đổ, nhất là đối với các tế bào có nhiệm vụ chuyên biệt. Ở 12 tđộ, các nơ ron không còn chuyên các [illegible] thần kinh nữa. Ở O độmột số các tế bào [illegible] hóa hợp (chế tạo chất hữu cơ từ ánh sáng và [illegible]) Các tế bào bị hạ thấp nhiệt độ sẽ tạo ra chất béo [illegible] chất đường.

Các cơ thể khi bị đặt trong tình trạng ngủ mùa đông (hibernation) sẽ gần như không thở nữa. Theo định luật Arrhenius, nhiệt độ càng thấp thì các phản ứng hóa học càng chậm. Ở (-200) độ C các sự thay đổi sẽ chậm 8 triệu lần hơn ở (-20)độ.

Sở dĩ tế bào làm được nhiệm vụ là nhờ kết quả của một số phản ứng liên hợp giây chuyền. Tỷ dụ ta có: A+B ra C ra D+E (mỗi chữ tượng trưng cho một hóa chất)

Nếu tới một độ lạnh nào đó, phản ứng C ra D + E bị chặn đứng, nhưng giai đoạn A + B ra C thì không, khiến trong tế bào ngày càng tích trữ nhiều hóa chất C — có thể tai hại cho mô. Chẳng hạn nếu ta giữ khoai tây ở một độ lạnh nào đó mà không có biện pháp, thì khoai sẽ có vị ngọt Tại sao? Vì sự tích trữ quá nhiều một hóa chất sẽ biến tinh bột thành đường. Phương tiện duy nhứt để tránh cái nguy hiểm vừa nói là hạ thiệt mau nhiệt độ để làm tê liệt cùng một lúc tất cả các phản ứng.

(Còn tiếp)



15/6 Lớp Hè
ANH PHÁP VĂN
ĐẶC BIỆT
Hoàng Nguyên
90, Võ Tánh (ngã sáu) Saigon ĐT số 95098
Khai giảng mỗi đầu tháng và giữa tháng : Sáng, chiều, tối.

ANH VĂN : — Lớp bổ-túc chương-trình Trung-học từ đệ VII đến đệ I.
— ENGLISH FOR TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn phạm căn-bản và luyện-dịch.
— Lớp đàm-thoại cho người lớn.

PHÁP VĂN : — Cours de Langue et de Civilisation Francaise I, II, III, IV.
— Lớp bổ túc chương trình Trung học từ đệ VII đến đệ I.
— Lớp luyện thi Tú-Tài I, II và T.H.Đ.N.C
— Lớp đàm thoại và thực hành cho Công Tư-Chức và Sinh-Viên.

CHÚ Ý : Các lớp tối mở 2 xuất : từ 6g15-7g45 và từ 7g45—9g30. Muốn được chỗ tốt, yêu cầu các học viên ghi tên trước tại văn phòng.

15-6 Toán Lý Hóa NHỊ A - B
Bảo đảm đậu Tú Tài năm 71 (nếu rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa (có làm tờ giao kết)Xin ghi tên giờ chỗ trước:
— 809/9 Trần Hưng Đạo—S.G
— 257 Trần quang Khải — Tân Định (gần Cầu Kiệu)
Kết quả : Năm 68—69 thi 59 đậu 54. Hiện có gần 200 em đang luyện thi khóa 29-7. Học sinh lười xin miễn ghi danh.
— Đặc biệt : Nếu có lệnh nghỉ học, lớp vẫn tiếp tục ở tư gia

SÁCH VẬT LÝ HÓA HỌC
của BÙI HỮU ĐỘT
Bộ Sách xuất bản lần nhất ở VN bằng năm được sửa mới

VẬT LÝ ☑ HÓA HỌC	(lớp 6)	50đ
VẬT LÝ ☑ HÓA HỌC	(lớp 7)	60đ
VẬT LÝ ☑ HÓA HỌC	(lớp 8)	60đ
VẬT LÝ HỌC	(lớp 9)	100đ
HÓA HỌC HỮU CƠ	(lớp 9)	80đ
QUANG HỌC	(lớp 11)	100đ

Hỏi tại 166 Công Lý Saigon

TRUNG TÂM TOÁN LÝ HÓA
Đông Phương
129 Trần quốc Toản (trước học viện quốc gia hành chánh)
15 Khai giảng lớp Tam lên Nhì
6 SÁNG CHIỀU TỐI
8 giờ 1 tuần
(3 tháng hết chương trình)
GIÁO SƯ TOÁN : Lương việt Cường, Phạm nhất Hùng, Hoàng Nguyên*
Bùi khắc Tiếp, Ngô tư Vọng
GIÁO SƯ LÝ HÓA : Đặng trí Biều, Võ mộng Hà, Nguyễn khắc Lăng, Trần quang Toản
CHÚ Ý : Có lớp báo đêm (20 người và học 12 giờ 1 tuần)

ANH VĂN THÍNH THỊ
NGƯỜI LỚN — TRẺ EM
Học Anh Ngữ bằng PHƯƠNG PHÁP THÍNH THỊ, nhìn phim ảnh, sửa và luyện giọng với máy thâu băng, dưới sự điều khiển của giáo sư người Anh.
Phương pháp tối tân, duy nhứt tại Saigon, giúp học sinh NGHE NÓI VÀ HIỂU nhanh chóng Anh Ngữ.
Khai Giảng lớp mới 15-6-70
Lớp chiều và tối cho người lớn.
Lớp đặc biệt cho người lớn.
Tư Thục Sinh Ngữ Thính Thị
VIỆT ÁNH
5 bis Trần Nhật Duật, Tân Định Saigon

Trung Học Thượng Hiền
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
15-6 - 70 Mở Luyện Thi vào Dự Bị
Y - DƯỢC - NHA - KỸ SƯ : Điện
Công Chánh, Công kỹ nghệ, Nông Lâm Súc
CHÚ THÍCH : Có lớp dành riêng cho CHƯƠNG TRÌNH PHÁP

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS — MATH — SC. PHYSIQUES
OUVERTURE: 15-6-70
COURS D' « EURÊKA ! »
129 / 231 Nguyễn Trãi SG
(Près du collège Fraternité)
Dirigés par Prof
THANH - TƯỚC
RÉSULTATS DU B.E.P.C
Liste des candidats définitivement admis au BEPC/70
(session du 22 mai 1970)

1— Hứa-thị-thanh-Ái	34— Đỗ-thị-Hằng-Nga
2— Dương-ngọc-Anh	35— Nguyễn-thị-Ngân-Hà
3— Đoàn-thị-Hai	36— Lê-dương-Loan
4— Đoàn-thị-Anh	37— Thạch-ngọc-Minh
5— Trương-thị-Bích-Loan	38— Lê-thúy-Hằng
6— Khổng-thị-Thanh-Hương	39— Nguyễn-thị-Anh-Loan
7— Lê-thị-Thanh-Trang	40— Nguyễn-thị-Thư
8— Phạm-thị-Tuyết-Hoàng	41— Pauline Chapuis
9— Lê-dương-Loan	42— Kpeng Emilienne
10— Amandes Amar	43— Bích Vân
11— Bùi-anh-Kiệt-Félix	44— Trương-thị-Ngọc-Linh
12— Bùi-chí-Khanh	45— Trịnh-thanh-Ánh
13— Đỗ-hữu-Nghĩa	46— Trần-thị-Lựu
14— Đỗ-quang-Ninh	47— Tăng-thị-Kim-Chi
15— Đỗ-xuân-Hùng	48— Nguyễn-thị-Ngọc-Lan
16— Dương-ngọc-Sơn	49— Tạ-thị-Thanh-Tâm
17— Hứa-thoại-Thanh	50— Nguyễn-thị-Thanh-Xuân
18— Hứa-vạn-Dũng	51— Huguette-Thúy-Anh-Mỹ-Tiên
19— Lê-hoàng-Long	52— Bành-bạ-h-Mai
20— Lê-hữu-Thành	53— Bành-bạ-h-Tuyết
21— Lo-soo-Ca	54— Tân-thất-Ngọc
22— Lê-minh-Thắng	55— Lê-nhung-Hoàng
23— Ngô-minh-Mẫn	56— Hoàng-trung-Lập
24— Nguyễn-đức-Định	57— Nguyễn-thành-Liêm
25— Nguyễn-ngọc-Thiệp	58— Nguyễn-anh-Dũng
26— Nguyễn-quang-Bình	59— Nguyễn-quốc-Hùng
27— Nguyễn-thanh-Hoàng	60— Bùi-ngọc-Cường
28— Nguyễn-thanh-Tài	61— Hồ-quang-Kinh-Luân
29— Nguyễn-thanh-Tú	62— Phan-thanh-Vinh
30— Nguyễn-việt-Cường	63— Võ-Jốc-Nghĩa
31— Trần-quốc-Tiến	64— Nguyễn-ngọc-Quỳnh
32— Tăng-hữu-Thanh	65— Nguyễn-văn-Tiến
33— Văn quang Nhựt	66— Quách-tử-Phan

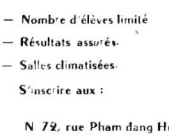
N.B— Dưới sự hướng dẫn của GS THANH-TƯỚC 66 thí sinh của COURS D' « EUREKA » đã trúng tuyển kỳ thi B.E.P.C Khóa ngày 22-3-70. Đặc biệt có 32 em sinh đôi đã cùng đậu một cách đồng đều. (Dự-thi : 71 — Đậu : 66 — Tỷ số đậu : 93%)

ĐỢT ĐẦU ĐÃ HẾT CHỖ MỞ THÊM 15-6
Khóa Hè Căn Bản tại 180 Lý Thái Tổ
(cuối Phan-đình-Phùng)
Nơi chuyên luyện TOÁN - LÝ - HÓA SINH - NGỮ nổi tiếng trên 10 năm

Trường Kỹ-Thuật và Chuyên - Nghiệp VĂN-TIẾN
93A Hùng-Vương — Thị-Nghè (ngã tư Xa-Lộ Hàng Xanh)
Giấy phép số 9806-GD/PCHV 4 ngày 21-11-1969
GIÁM ĐỐC L.M.Võ-khoa-Cô HIỆU TRƯỞNG : KS.Văn-Anh-Vinh
Tổng khai giảng : 1-7-70
— Thâu nhận học sinh lớp 6 tới 7 Kỹ-Thuật Toán
lớp 8 Kỹ Thuật Toán và Chuyên-Nghiệp
lớp 10 Kỹ-thuật Toán cho học sinh sanh năm 1953
Nhận ghi tên và đóng Học-Phí từ ngày 16-6-1970

Lớp ANH PHÁP LA-SAN
— Anh-văn LA-SAN : ENGLISH FOR TODAY. I,II, III
— Pháp-văn LA-SAN : COURS MAUGER I, II
— Luyện Thi Tú Tài I : SINH NGỮ 1, 2
— Tại Trường LA-SAN. 282 Hiền Vương — ĐT : 99.705
— Do các Sư-Huynh LA-SAN điều khiển.
— Với sự cộng-tác 1 số giáo-sư kiêm-nhiệm Việt, Anh, Pháp, Mỹ.
KHÓA MỚI : KHÓA 14 (15 - 6 - 70)

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS — ANGLAIS — PHYSIQUE — MATH
(6è, 5è, 4è, 3è, 9è, 1ère et Terminales)
MM. les Prof. Charles Mirre et Nguyễn Quế avec la collaboration de nombreux enseignants licenciés Professeurs des lycées.
Permettant aux élèves de :



— Sélectionner aux matières nucléaires.
— Reviser leur programme.
— Préparer leurs examens.
— Entretenir et perfectionner leurs connaissances.

— Nombre d'élèves limité
— Résultats assurés.
— Salles climatisées.
S'inscrire aux :



N 72, rue Pham dang Hung — DAKAO
N. 14, rue Cao-ba-Nha — SAIGON

Đọc và cổ động báo Chính Luận

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.72
— Y Viện Khánh Hội 306, Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 39.158
— Y Viện Cholon 221 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.284

Bắc Trực Tái Thế Bảy 15-6-1970 từ 14g30 đến 0g sáng Chủ Nhựt (trừ Chủ Nhựt 14-6-70 từ 15g đến 14g30)

B.S. Lưu Thế Tế	147 Đoàn Thị Điểm	Saigon
— Phan Trần Đạo 2-B	Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận	GĐ
— Nguyễn thị Hạnh	387 Nguyễn tri Phương	Cholon
— Đặng Văn Phu	172 Đề Thám	Saigon

LỚP HÈ THƯỢNG HIỀN
141, Trần Quý Cáp — SAIGON
15-6 Mở lớp dành cho học sinh
CHƯƠNG TRÌNH PHÁP muốn chuyển sang
CHƯƠNG TRÌNH VIỆT để thi TÚ TÀI I năm 1971
— DỰ BỊ ĐỆ NHỊ C-D
— TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A-B

16 Toán Lý Hóa
6 Ngũ, Tứ, Tam, Nhị, A-B
ĐẶC BIỆT : Có dạy tăng toán học ☑ Sinh hoạt đặt để học phí đồng hạng năng độ 250đ — Nếu có lệnh nghỉ học sinh vẫn học liên tục ở tư gia.
Trường Văn Hiến 68/29 Trần quang Khải Tân Định (cạnh Chợ Văn Hoa)

MATH - PHYS - CHIMIE
15 543/78 Phan đình Phùng Saigon.
6 Ouverture de nouveaux groupes (12 élèves).
4e-3e-2e-1e — Terminales
Résultat : 100% admis sans l'examen de control pour cette dernière année.

PRÉPARATION AUX FACULTÉS
PHARMACIE — MÉDECINE — DENTAIRE
Ouverture : 15 - 6 - 70
Places : 30
Inscription : 157 Công-Lý Saigon

ANH - VĂN CẤP - TỐC
201 Nguyễn văn Sâm, Gần Bốt Quận Nhì, 129 Gia-Long Saigon
15-6-70 Khai giảng : VỚI LỐNG CẤP TỐC (Bảo đảm 1 tuần lễ biết tập văn để tự đọc, những chữ mới, duy nhất tại Việt Nam, học viên sơ cấp học kỹ phương pháp rập văn Anh Ngữ để trong thời gian, 1 tháng nói và viết 1000 câu quan trọng nhất để hiểu hỏi, và giao) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (Bảo đảm 1 tháng nói và viết 3000 câu tối cần thiết để áp dụng suốt đời, giúp học viên để thành công nhất, chỉ dẫn bí quyết học sinh giỏi. Riêng lớp cá nhân và nhóm 4 học viên có thể bắt đầu hôm nay. ĐẶC ĐIỂM : Các lớp đều được luyện giọng bằng máy tối tân Giáo sư TỔNG chuyên dạy ĐÀM THOẠI và PHIÊN DỊCH 18 năm tại Bắc Trung Nam và các quán ông đánh tiếng phụ trách với sự cộng tác của một nhóm giáo sư tốt nghiệp Anh Ngữ tại Hoa Kỳ và Úc Đại-Lợi — Bắt học thực tế, chú trọng các đề mục ngoại giao, thương mại, kinh tế, hành chánh, quân sự, học đường Nhận dịch Anh Pháp Việt Hán (có thể lấy gấp)

TRUNG TÂM TOÁN LÝ HÓA TRƯỜNG-SƠN
129 - 131 Lê Văn Duyệt Saigon
G.Đ Học Vụ Giáo-Sư : CỬ AN HƯNG Tổng Thư Ký : NGUYỄN VĂN SA
15-6-70 Tổng khai giảng lớp Hè (5 giờ Chiều và 7 giờ tối)
LỚP : 11, 10, 9, (TAM lên NHỊ, TỪ lên TAM và NGŨ lên TỪ)
ĐẶC-BIỆT : Lớp Đệ NHỊ A,B mở ngày 5-6 cho nhận một số ít học sinh
(Lớp chuyên làm bài tập để dự thi khóa 29-7 học 2, 4, 6 từ 4-6 giờ)
GHI CHÚ : Mọi chi tiết xin liên lạc với ÔNG SA tại Văn Phòng.

NHƠN DỊP KHAI TRƯƠNG NGÀY 12-6-1970

KỸ-THƯƠNG NGÂN-HÀNG
(COMMERCIAL INDUSTRIAL BANK)

Trụ Sở : 422 Đại Lộ Trần Hưng Đạo — Saigon
dưới sự điều khiển của :

— Ông **NGUYỄN CHÁNH LÝ**
Tổng Giám Đốc

— Ông **TRẦN NGỌC DIỆP**
Giám Đốc

— Ông **QUÁCH HƯNG CHÁNH**
Phụ-Tá Giám-Đốc Đặc-Trách Hoa-Vụ

Thành thật cầu chúc quý **NGÂN-HÀNG**
THÀNH - CÔNG
và
THỊNH - VƯỢNG
Công-ty VISO VIỆT NAM

RAO VẶT RAO VẶT

Đàlạt bán Villa, 3 ph. ngủ, 1 ph. khách, 2 nhà tắm, nhà bồi, bếp, Garage, đầy đủ tiện nghi, đất (2.400m2), có sân chơi trẻ em, trồng đủ loại hoa đẹp, khu an ninh. Xem nhà 14 Phan chu Trinh Đàlạt, thương lượng 46 Lê Lai Sg.

Nhà bán mặt tiền đường số 223 Dương Bá Trạc chợ Tế Bằng ngang 45/15m0, giá 500 ngàn. Xin hỏi 128/75 đg Trương minh Giảng Saigon.

Bán rẻ nhà đẹp lô vòng nhứt đủ tiện nghi, 4x18m có chỗ đậu xe, mặt tiền. Lô K 70 Cư xá Vĩnh Hội.

Bán Nhà luôn đất : nhà gạch 4x12, đủ tiện nghi, đất rộng 283m2. Bằng khoán riêng : thuộc Quận 3.Hỏi 5A Trần Quang Diệu nối dài Sg. chỉ dẫn, Đ.T. 40338.

Villa Yên Đổ

Bán gấp rẻ Villa Yên Đổ lầu, ĐT, máy lạnh. Vườn cây 400m2 giá 19T. Villa Ngô tùng Châu GĐ 400m2. ĐT, máy lạnh, vườn 10T5. 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689.

Nhà đúc 3 từng cần bán gấp, luôn đất (3mx15m) 45m2. Có đủ điện nước gạch bông, cửa sắt. Rất thuận tiện để mở cửa hàng. 86 đường Bàn Cờ Saigon.

2T7 Villa trệt, đất 240m2, nhà trống. Hỏi 72/5 Trương minh Ký (vào hẻm cạnh hiệu may Quốc Tế).

Nhà bán gấp đủ tiện nghi trung tâm thành phố, gần Chùa Viên Giác nền gạch bông có gác. Giá 400.000đ. 26/49C Đỗ quang Đẩu Saigon.

223A Nguyễn Biểu

Nhà lầu đúc mới, đủ tiện nghi hướng Đông, tiện thương mãi mọi ngành xem nhà : Sáng 8g-12g chiều 3g-6g.

Nhà Chi Lăng

rộng 3m,60x21m,00 mặt tiền đủ điện nước, tiện mở công kỹ nghệ. Giá 2T9 hỏi tại 45A Chi Lăng Giađịnh.

Bán Villa lầu đúc Bêtông, đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi—một trại chăn nuôi lớn, độ hơn1000m2 thuộc đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi bà Thịnh số 25 cư xá Kiến ốc Cục Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

VILLA lầu Cộng Hòa

Sg nhà 8x17m2 đất 200m2 ở góc ngã ba đường, đủ tiện nghi điện nước. Bán giá 12T. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg

Bán gấp nhà lầu đúc 4th3x15th đủ tiện nghi gần chợ, trường. Số 491/24/23 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp nhà gạch, plafond quạt trần, gạch bông đủ tiện nghi, tiệm cháo nuôi (heo, gà, vịt...) đất tư (5x28m) đủ chia lô gần cư xá Phú Lâm B. Hỏi tiệm cây Tòng Hưng 188 đường Bà Hom Phú Lâm Chợ Lớn.

Nhà bán 4mx22m, mặt tiền lầu suốt, tiện nghi huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 Bùi hữu Nghĩa GĐ. (qua cầu sắt 200m)

Nhà bán Villa lầu 17x13 đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại 215H/22 Chi Lăng (Hẻm Chu mạnh Trinh) Phú nhuận. Nhượng lại Tủ lạnh và đồ meubles.

Vũng Tàu Bán gấp Khách sạn phòng trà Ca vũ nhạc tại chợ Vũng Tàu đang khai thác. huê lợi cao. Hỏi 7A Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Bán nhà 3 Tầng Lầu Luôn Đất Mặt Phố, chỗ buôn bán Sầm Uất có điện, nước, và đồ tiện nghi. Hỏi tại 66 Đường Võ Tánh Phú nhuận

Nhà bán 21x4. Lầu Đúc. 1 T.500 ngàn Khu yên tịnh từ ngã tư bảy hiền Lên 800m, Quốc Lộ số 1. Hỏi nhà may Kim Tiến sửa đồ nhảy dù chỉ dẫn lên lô trái.

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, rách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê-v-Duyệt Sg.

Bán gấp 3.700.000đ, nhà lầu 3 tầng luôn đất có Garage 4x21 hai mặt tiền vừa xây cất xong tại số 103G đường Thiệu Trị Phú Nhuận qua khỏi cổng số 6 Trương minh Ký rẽ vào.

Nhá bán 135/10, 2 phòng ngủ 2 phòng khách 1 nhà bếp. Cách mạng Minh Mạng Phú nhuận.

TRƯỚC BẠ - SANG TÊN

NHÀ ĐẤT

Nhận lãnh việc sang tên Nhà, Đất. Thủ tục đóng thuế Trước bạ và bổ túc các giấy tờ liên hệ cần thiết.

V.P. DỊCH VỤ ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon.

Đất N. V. Thoại bán. Có rào tường, sau trường Nhàn Chỉ, chắc giá 2.000đ/1m2. Hỏi 204 Lê thánh Tôn SC.

Cần mua 1 miếng đất trống từ 700m đến 3000m khoảng Mạc đỉnh Chi, Hùng Vương Thị nghè hoặc Xa lộ cầu Phan Thanh Giản đến cầu xa lộ miền trung gian. Hỏi 36 Hồng thập Tự. ĐT 21.840.

Bán gấp 1 căn nhà lầu đúc, thêm 1 gác lửng có điện nước, sát mặt đường 5m. Số 271/5 Đại lộ Võ Tánh PN.

Nhà bán tại châu thành Long Xuyên, Dư dùng bán một nhà lầu luôn đất nhà ngay mặt lộ Cần Thơ Châu Đốc nơi thị tứ, nhà rộng tiện mua bán hoặc làm cơ xưởng. nhà có sẵn, điện 3 giây kỹ nghệ đèn nước đủ. Hỏi ông Năm Chánh 22 đường Thành Thái, Điện thoại số 202 Long Xuyên.

Cần Thơ bán gấp đất nhà, trung tâm thương mại, vị trí lý tưởng : 1 căn rộng 8x30 hoặc phân nửa là 4x30, đường Phan đình Phùng và 1 thửa đất 252 thước vuông, đại lộ Nguyễn an Ninh. Cả hai nơi rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, hiệu buôn, nhà hàng, khách sạn v.v. Hỏi Ô Nguyễn văn Mai 6 Cư xá khu Văn tiến Cần Thơ.

Bán nhà mặt tiền, căn 11x7mx14m, Compteur điện nước, sân để xe. Xem nhà 266B Nguyễn tiểu La Cholon.

Mỹ Tho Bán nhà luôn đất. Khu yên tịnh, ở góc đường, tiện cho xây cất biệt thự. Địa chỉ 42 Hùng Vương Mỹ Tho.

Nhà bán rẻ

Phố lầu mặt tiền đại lộ Nguyễn tri Phương gần ngã tư. Khu buôn bán phồn thịnh. Bán gấp giá rẻ.Xin liên lạc nhà thầu Phú Lộc số 477/56C Nguyễn tri Phương ĐT.50.734.

Bán 750.000đ nhà ngói gạch bông 4mx15m. tiện nghi gác sau, sân rộng, gần chợ, giao nhà ngay. 117/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cầu Công Lý).

Nhà bán luôn đất 8x14th, 3 phòng, nhà bếp đủ tiện nghi, compteur điện nước, thêm sân chơi, nhà xe, khu yên tịnh gần chợ, trường học, chùa, nhà thờ. Xem 27/2 Tự Đức, Phú Nhuận.

Phố lầu bán

1 căn phố 1 từng lầu bêton armé có đèn nước quạt trần giá 1.500.000đ. 265/7 Phạm ngũ Lão Saigon. Cần thương lượng Hồng Quang 51 Bùi Quang Chiêu Saigon.

Phố thương mại đúc, 108/6 Chung cư Nguyễn văn Thoại sân banh Cộng Hòa. 650.000đ Hỏi 528/8 Phan thanh Giản.

Bán nhà và lò bánh mì điện, hoặc nhà riêng. Sát chợ Hòa Hưng 2 tầng lầu 4m.50x27m, điện 110v 220v. Lò bánh mì hoạt động mỗi ngày từ 1000 đến 1300 Kí bột. Hỏi, Thanh sơn 537 Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 Biệt thự lầu lớn luôn đất BK riêng, Sang trọng đủ tiện nghi có ở Quận III. Giá 12 triệu. Hỏi ông Ba Tròn 6 Đặng đức Siêu Sg ĐT : 93192.

Bán nhà 8mx30m luôn đất : 2 bộ thống nước, điện 110-220V, điện thoại ; 10 phòng meublé thật sang với tủ lạnh nước nóng, quạt trần. Hiện đang thâu huê lợi 1 tháng 200.000, 2 cửa hàng dưới nhà chưa xử dụng. Hỏi 176 Võ Tánh. Phú Nhuận. Giá 12.500.000

Giá 1.300.000đ

Mỗi căn nhà lầu đúc, một căn mặt tiền tiện việc buôn bán và 1 căn ở nơi yên tịnh có điện, nước, cửa lưới. Hỏi 618 Lê quang Định (Gò Vấp) gần cầu Hang.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Nhà bán 249/32 Nguyễn văn Thành Gia Định. Đặc điểm : nhà mới làm, 2 tầng đúc, có sân thượng, trung tâm thành phố, mặt đường. Gần chợ, bến xe, trường Trung, Tiểu học công lập, có đủ compteur điện nước.

Bán nhà Hỏi tại 257/3 cư xá Lữ Gia. 4x18. Đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 3.900.000đ đến gặp chúng tôi.

Vũng Tàu Nhà Bán 1.600.000đ. Có lầu suốt (4m2x12m). Công tơ điện nước, mặt tiền đường lớn, địa điểm thương mại. Hỏi số 29 đường Lê Lợi, Vũng Tàu (gần Siêu Thị).

Bán nhà mặt tiền, 4mx20m B.K riêng, hai từng lầu đúc nửa phía sau. Đang mở Pharmacie. Giá 9T. Số 247 Võ Di Nguy Phú nhuận.

Nhà bán nhà dài 12mngang 3m có Compteurs điện, nước giá 1.400.000đ. Hỏi 609/41 Phan đình Phùng Saigon.

Cần bán gấp 2T1 một căn nhà đúc suốt mới cất đầy đủ tiện nghi số 331/9Bis đường Công Lý Saigon bề ngang 6m,50 dài 14m. Khu lịch sự và yên tịnh.

Nhà lầu bán. Gần chợ, trường học, nhà thờ. Có điện nước riêng. Xin hỏi 53/5A ấp 2 đường Hùng Vương Thị Nghè (hẻm 19 Cây xăng gần chợ).

Nhà bán 202/44 Trương M Giảng (Sg) Có gác suốt, đủ tiện nghi, giá 550.000đ

Bán nhà có gác đầy đủ tiện nghi. Tại 633/12 Phan thanh Giản, gần Ngã Bảy.

Nhà bán lầu đúc luôn đất mặt tiền, đủ tiện nghi. 125bis Trần quang Diệu Phú Nhuận coi nhà buổi chiều giá 3T3 hiệu Thiện Chí.

Nhà bán 400.000 một căn nhà đầy đủ tiện nghi gần chợ Cây Thị liên lạc 19?4 Phan-v-Trị tại chợ Cây Thị.

Nhà rộng 7mx20 mét mé có sân để xe hơi, hẻm rộng đông người, hai mặt đường tiện mở tạp hóa. Hỏi số 97/2 hẻm 14 đường Thái lập Thành Chi Lăng hay số 45A đường Chi Lăng chỉ dẫn.

Nhà đất bán

Đất mặt đại lộ đường Võ di Nguy P.N. 400m2 gần chợ nhỏ, khu buôn bán tiện việc xây cất., Bán cả khu hoặc từng căn. Hỏi nhà bọc da thú 546D Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ 4.500.000đ. Nhà lớn 2 tầng ở Phú Quốc. Đất mướn vĩnh viễn. Xin thương lượng Ô. Hồng ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4m25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ,mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp Cholon.

2 nhà bán tiện mở tiệm buôn cửa rộng 4 thước, xe vô nhà. Điện nước đầy đủ. Khu villa. Coi nhà vừa ý. Đường Huỳnh quang Tiên bến hông nhà thờ ba chuông, 20 thước. Số 52/10 giá 1 triệu 6 và 1 nhà khác 3mx14m hẻm 267 TrươngM. Ký giá 700.000đ.

Nhà song lập đúc 4 tầng bán 1 căn 3 tầng, 3 triệu 800 Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô Thành 1C.

Nhà bán lầu đúc 4x17m có sân riêng 4x8m (cổng sắt), khu yên tĩnh, giá 2T2. Hỏi nơi nhà thuốc Tam Đa số 12 lô A, đường Hòa Hảo, Chung cư Minh Mạng chỉ dẫn.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học, nhà thương 19A/Fbis Cư Xá Đô Thành Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 750 ngàn, 5mx11m, gát suốt điện nước, gần trường, chợ, số 205/212 Lê văn Duyệt Saigon, hẻm gần đình Phú Thạnh.

Nhà bán gấp số 24/239 Hẻm 189/B Phạm Hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ) giá 390.000, 4mx9m6 hỏi Bà Năm nhà trống giao liền.

Nhà bán 12m.x4m, tường, gạch bông, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi riêng. Hỏi 1509.B/189 Lê văn Duyệt Gia định. (Vô hẻm Phở Lạc Phước Xá bên hông trường Nữ Trung học Lê văn Duyệt khoảng 50m).

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lát gạch bông 4mx15 điện, nước riêng. Hẻm thật rộng, 205/6. Bùi Viện Saigon.

Thật rẻ bán 1 căn phố mặt tiền Nguyễn Thiện Thuật khu sầm uất, đang cho thuê sắp hết hạn giá 1T4. Hỏi ô. Quang 36C Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà bán số 28/22, ngang 3 thước 4, dài 15 thước 2 từng rưỡi lầu đúc tất cả tiện nghi điện nước có đủ. Xin hỏi 28/4 đầu hẻm đường Đỗ quang Đẩu tức ngõ Sáu Lèo.

Nhà bán căn bìa, đủ tiện nghi, có chỗ để xe, Cư Xá Phú Hữu. 211/8 Nguyễn Huệ Phúnhuận

Nhà bán 4xm20 đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Hỏi 249/2 Cư xá Trương minh Ký, từ 8g — 18g.

Bán Villa lầu đúc, 7 ph. 3 toil, gara. đủ tiện nghi. huê lợi cao. 267/65/1B T.M.Ký G.Đ. vô thẳng hẻm chính, nhà bên trái, sau trụ điện chót. Mời các ông đã trả 2T5 đến thương lượng.

Nhà bán đầy đủ điện nước, có gác gạch bông. giá phải chăng số 28/5 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán gấp lầu đúc 4,3 x 15, gần trường P.ĐP, chợ, ciné. Xe hơi vô tận nhà. Số 491/24/23 Phan. Đ. Phùng Saigon.

Bán xưởng Kỹ nghệ trống 1.000m2 có sân rộng tại Phú thọ Hòa. Hỏi 596 Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.742. Bán lầu đúc mặt tiền, chỗ buôn bán. Hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán rẻ - Trả góp

2 Appartement Nguyễn Du và Lê Lợi 2 : 500m2 đất Cách Mạng 3.500đ/1m2 200m2 đất NguyễnHuệ Saigon và 500m2 Lê Lai. Cao ốc khách sạn TSN sẵn huê lợi. Villa 250m2-350m2 và 800m2 do Mỹ kim 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.23.989

NHÀ THUÊ

Cho thuê lầu đúc meuble (9.000đ). Phải đóng tiền thế chân. Chỉ dành riêng cho nữ độc thân. Tại 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật.

Thế chưn 100.000 đồng cần mướn gấp 1 căn nhà, hoặc 1 từng trên hay 1 từng dưới, vùng Nguyễn Tri Phương hoặc gần trường học Nguyễn-Tri-Phương, tiền nhà nhiều nhà ít tùy theo nhà lớn nhỏ. Tin cho 58 đường Nhựt Tảo biết.

Cho ở trọ Tìm một bạn gái ở chung với tính cách gia đình, mỗi tháng 5.000đ bao điện nước luôn. (Nhà ở gần bệnh viện Bình Dân). Xin liên lạc cô Sắc số 5 Đặng Đức Siêu Saigon vào buổi chiều trong giờ làm việc.

Cho thuê nhiều phòng trên lầu, có đồ đạc. Hỏi tại số 4B Cư xá 351 Lê đại Hành.

Phòng cho ngoại kiều thuê, nước nóng, máy lạnh quạt trần. Hỏi 125 Nguyễn Du Sg. Đ.T. 92.961.

Phòng Meublé mặt tiền bao điện nước cho thuê, giá 9.000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi 6mx10m bếp riêng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh có lối riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon (chỉ dẫn).

Cần mướn gấp 1 căn phố hoặc 1 Villa nhỏ ở khu vực sạch sẽ phải Meublé có đủ tiện nghi và garage có thể liên lạc lại số 34 bis Trương minh Ký Saigon (sau Chợ Đũi) hoặc có thể thơ về địa chỉ trên Hỏi Cô Nam.

Building có phòng rộng và đầy đủ tiện nghi tại 540 Phan thanh Giản Sg muốn cho ngoại kiều mướn.

Nhà cho thuê lầu 2 phòng 6th 7th ít người ở thế chưn 600 ngàn khỏi tiền nhà. Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

Appartement cho ngoại kiều thuê gồm có 1 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà tắm W-C, 1 nhà bếp, có garage đầy đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 283 số nhà 283/4 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần cho ở đậu (gia đình không trẻ em). 25 Nguyễn tri Phương Đalat.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê gấp Villa, phố, apts giá cao, trả tiền dài hạn. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél 90524.

CẦN THUÊ

Nhiều ngoại kiều dân sự đang cần thuê gấp VILLA – NHÀ – PHỐ APPARTEMENT trả tiền dài hạn.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Nhà cho thuê. Số 233/24 đường Võ Tánh gần Tòa Đại sứ Đức. Có chỗ để xe hơi.

Villa cho ngoại kiều mướn 6 phòng, 4 phòng ngủ, 4 WC, cửa lưới nước nóng, điện 220vol 110vol có sân garage, mớp lê. Hỏi 128A Minh Mạng Phú Nhuận. Khúc Trương Tấn Bửu đi sang Đại lộ Cách Mạng điều kiện dễ dàng.

Villa cho thuê

Villa Rộng, Lớn, Sân, Garage, Đầy đủ tiện nghi, máy nước nóng, khu an ninh lịch sự nhất Saigon. Giá 200 000đ một tháng. Hỏi Ông Cừ số 62 Gia Long Saigon, ĐT.25.678. trong những ngày giờ làm việc.

Cho thuê lại 1 Vill lầu vùng Cách Mạng gồm 4 phòng ngủ, Salon phòng ăn phòng bồi bếp và bán lại tất cả đồ meuble liên lạc 219A Trương Tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Thuê nhà, xe hơi

Hiện đang có sẵn một số đông khách ngoại kiều dân sự hỏi mướn villa hoặc phố lầu 2,3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại Giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi : 50 Cách Mạng, ĐT : 40.652.

Gia đình đứng đắn, Nhận nữ sinh viên, nữ công tư chức ở trọ 1.200đ 1 tháng. Ăn và ở 5.0 0đ 1 tháng Hỏi cô Hoa 116/28 Bà Hạt Cholon (gần ngã bảy). Điện thoại sở làm 29.450 (nếu không có ở nhà).

Có phòng cho thuê đủ tiện nghi khu yên tịnh. 4,000 mỗi tháng, không đặt cọc. Xem phòng 23C đường Phú Thọ Cholon. Hỏi chi tiết 87 Đoàn thị Điểm Saigon.

Nhận cho trọ và nấu cơm tháng phái Nữ tháng 5000đ và nấu cơm tháng đến nhà xách hay ăn tháng 4.500 xin liên lạc với Bà Mai số 173/11/7 Hồng Thập Tự Saigon.

Gia đình giáo chức, đứng đắn, cần mướn một căn nhà nhỏ, riêng biệt, vùng Saigon-Gia Định tiền nhà 10.000đ/tháng trở lại Có thể đưa trước 3 hoặc 6 tháng Xin đến cho biết tại 60 Lý thái Tổ Saigon (hỏi cô Vân phía sau nhà).

Phòng cho thuê

Bao điện nước, lối đi riêng, khu Tânđịnh, dành cho phái nữ hay vợ chồng không con. Xin hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon, tiếp khách trọn chiều thứ bảy, trọn ngày chúa nhựt, ngày thường 1g đến 1g45 chiều 6 giờ 30 trở lên.

Cho mướn phòng rộng nước nóng tủ lạnh tiện để xe hơi 520 Hồng thập Tự.

Phố lầu Nguyễn minh Chiếu khu sang trọng cho mướn. Hỏi 46C Phát Diệm Sg.

Cần thuê 1 căn nhà tại Saigon hay Gia-Định, giá mỗi tháng 2000đ. Có thể chân 50.000đ.Hỏi cô Ngọc 16/94/14 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà mặt tiền rộng 4 căn 5 tầng cho mướn tiện nghi, tiện mở trường học hay thương mại lớn.Hỏi số 612/123 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà còn phòng cho mướn đủ tiện nghi, hỏi 591/6 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại kiều (ngoại giao đoàn) cần thuê Villa khu quận 3, Hỏi ông Côn Tél. 23933.



Cần thuê xe

Cần thuê đủ loại xe như Ngoại kiều với giá cao, có tiền bảo đảm về xe, cam đoan sau khi lấy lại xe tình trạng như lúc cho thuê. Xin liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định ĐT : 23637.

Bán Jeep Willys toàn hảo. 1-3 Phan đình Hổ Cholon.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bảo dưỡng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

Cần tiền bán gấp xe Opel 1700 EC 404 mang số EP Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Ô Tô Bút 12 Băng xả Inter 1700, International 1300 lui đích bánh đôi. 615 Trần quốc Toản

Peugeot 404 EA thiệt tốt bán hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Daihatsu PU đời EO... mui tole, băng nệm,. Cần bán gấp. giá rẻ. Hỏi : 115 Trần quang Khải Tân Định.

Bedford Famillial băng kiến ED thật tốt bán 534A Hồng thập Tự ĐT 92957.

Simca 1000 model 69 du lịch EO, 5 nệm da đỏ, màu trắng mới nguyên, 487 Phan đình Phùng Sg.

Peugeot 204 du lịch EP chín nút, 3 đồng hồ số 1 lên, 172 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Bán xe vận tải, Desoto 6000, đầu, sơn, vỏ ruột mới hết, đời EI.9677. giá 2.200.000. Coi xe 170 đường Chi Lăng P.N. Chủ ở 197 Võ Tánh Phú Nhuận.

Ngoại kiều cần thuê gấp 5 Toyota T.25, 10 xe du lịch Toyota, Mazda Volkswagen, 5 Toyota PU. 218 Lê Lai ĐT. 22.845.

Bán 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon

2CV Bán gấp xe hoàn hảo 5 vỏ mới băng kiếng Origine. Hỏi 435B Võ di Nguy PN ngoài giờ làm việc.

Bán gấp 1 Ford Sta. wag. Xe còn nguyên tốt. Mời các ông trả trên 1T lại lấy xe gấp. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

Toyota Corona EI. Cassette Radio nguyên thủy màu trắng toàn hảo Coi xe 43 Lê văn Duyệt SG (ngã sáu).

Ford galaxie 500. máy lạnh mark IV. sang trọng, tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 Lục tỉnh (ngang thánh Cây mai Cholon.)

Volkswagen 1300 du lịch EF 9 nút bán số thiệt. Hỏi 539 Phan đình Phùng Saigon.

Opel không chở để 4 cửa bán rẻ toàn hảo như 403. Hỏi hẻm 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

Chevrolet 2T500 bán số EO 6243 đằng sau 4 bánh. Mới chạy 2600km. Địa chỉ : 22 Võ Tánh Gia Định.

Volkswagen Microbus băng kính EB 6.. nệm sơn đồng toàn hảo. Bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda PU 1000 EO mui nệm cần bán. Hỏi 60/3/24 Ngô tùng Châu Saigon

Bán xe Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng tiền nước.

Simca 9 máy đồng sơn nệm thật tốt. 762/1 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Bán Vauxhall du lịch dư dùng toàn hảo. 187 Bùi Viện Sg.

Traction Légère toàn hảo bán rẻ, hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán

Bán gấp xe Daihatsu đời EI còn tốt Hỏi tiệm vàng Việt Long số 134 đường Phú Thọ Bình Thới Cholon

Daihatsu Pick-Up EI, cabine origine bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương ĐT 50.937

Traction 11N, điện 12V toàn hảo Hỏi 184/4 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Daihatsu Jeep EP mới đóng xử dụng 200Km bán. 80/1 Võ Tánh Saigon

Contessa 1300 ED 7... toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Hãng vận tải đường bộ

TÂN NAM PHÁT

Chuyên chở mướn hàng hóa, thương mãi, dọn nhà v.v... Saigon-Ba Ngòi (Cam Ranh) Nha Trang, Ninh Hòa, Nơi đáng tin cậy, được tín nhiệm, bảo đảm và mau lẹ làm vừa lòng quí khách. Địa chỉ 218 Nguyễn tiểu La Cholon gần quận 10.

Toyota Mark II đóng Familial có gắn Cassette xử dụng 9.000km bán lỗ vốn. 80/1 Võ Tánh Saigon.

Honda vận tải nhẹ TN360 EO 8 xe nhà ít đi mui bằng đầy đủ toàn hảo. Vì đi xa cần bán gấp. Hỏi 492 Phan thanh Giản Saigon.

Volkswagen Microbus bán 400.000đ. Garage Tân Phú Hòa đường Bạch Đằng 227/5 Gia Định

Taunus 17M Super EE.99 toàn hảo bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota T25 R.150 và Daihatsu 1500 C/C PU New Hiline. Tất cả chưa số. Do 23 Phan Châu Trinh Gia Định.

Toyota 800 Familiale radio tự động. toàn hảo. màu trắng 43 Bùi Quang Chiêu.

Toyota Crown Familiale EH 4 cửa 4 máy radio quạt thật tốt 28 Võ Trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng).

Bán Mazda1000 PU EI 7000km 169 Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT 40057.

P.403 Familial

Đời NBU, thật tốt, chủ lái, bán. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (Ngang hãng thuốc MIC).

Bán Camion Desoto PC 600 Hỏi cô Bảy 158 Trịnh minh Thế ĐT 93925 giờ làm việc.

2CV EE du lịch một đời chủ còn nguyên thủy hoàn toàn tốt. 171 Pétrus Ký Cholon.

Austin 1500 du lịch 4 cửa có Radio EB kiểu giống Peugeot 404 thật đẹp. bán rẻ. Xem suốt ngày đêm 300 Hai Bà Trưng Tân Định.

Dauphine EB xe nhà tình trạng thiệt tốt bán 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Quốc Toản.

15.000đ 1 xe phở chưa xài. Có đầy đủ đồ nghề kèm theo. Có thể buôn bán ngay, xin hỏi 38/1 Trần khắc Chân Tân định Saigon.

Bán xe hiệu Bedford vận tải nhẹ bán với giá 280.000đ. Xin hỏi tại số 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông.

Volkswagen BT du lịch bán hỏi 12 Minh Mạng Saigon.

Jeep cabot bán đời EP. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon

DKW xe du lịch hoàn toàn tốt đời EB. cả tiền bán gấp. Số 2 Võ Tánh Phúnhuận. (Hỏi ô. Phức trong bệnh viện CơĐốc)

Bán xe Toyota Corona EF8

Hỏi 210 M Võ Tánh nối dài Gia Định (ngang Đại lý xe Puch Đặng Đình Đáng).

Bán Ford Prefect Familiale đời NCD máy, sơn, vỏ ruột mới toanh. bảo đảm đi ĐàLạt VũngTàu, giá 300.000đ. Hỏi Phước Lộc 34/33 Nguyễn huy Tự (trước chợ đất Hộ Dakao vô hẻm 50 thước)

2CV Fourgonet EB4, xe rất hoàn hảo 460 ngàn. Austin Soprt màu đỏ, xinh gọn.450 ngàn Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Mazda 1500 De Luxe

Xe du lịch EH 6 ngàn đầu, máy toàn hảo, xe còn mới toanh, có radio tự động, máy lạnh mới nguyên. Hỏi 12/4 Nguyễn huy Tự Đakao sau ngân hàng VNTT.

Bán Toyota Familial EO chín nút,ít đi, kiểu đẹp xem xe 216 Nguyễn H. Đức (PN). Trưa 12g - 13g. Chiều 19g30 - 20g30.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo — Aiwa — Toshiba — National — Sanyo — Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Xe Itali 8 lít xăng 100c. Đồng, sơn, máy, vỏ ruột hoàn hảo, 4 cửa. Hỏi 288 Hòa Hưng Saigon.

Taunus 12 EC 3...

Cần bán rẻ xe thật tốt, có radio. Do 664 Phan thanh Giản Siagon.

Saigon-VũngTàu

Cần bán gấp 1 xe lô Peugeot 203. Hỏi 72/22 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp 1 xe Sport của Đức, máy đồng sơn hoàn hảo giá rẻ. Hỏi 193 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Vận tải EH International. 172, Huỳnh mẫn Đạt Sg.

Daihatsu EO9 cabin 580. Simca 1000 EB9 đẹp rẻ. Tại 44 Vĩnh Viễn Saigon

Bán gấp hai 203,số máy 1 triệu 3 hoàn hảo. Hiệp Phát 111/7E ngang Đặc chỉ xa cảng xa lộ

Simca 9 toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Simca 9 thật tốt, chắc giá 310.000đ. 236 Phan thanh Giản Gò Vấp

Toyota du lịch 2 cửa EG... còn mới nguyên bán gấp. 218 Lê Lai

Jeep EP cạt-pô bầu còn như mới, bán. 39 Đinh công Tráng Tân Định

Opel Record đời EA 4 cửa. 128 Cách Mạng G.Đ. (cạnh Givral)

Bán gấp Peugeot 203 xe nhà ít chạy, đồng mui nệm hoàn hảo. Hỏi 19/119 Lê Lợi Gò Vấp

Mazda 1000 EH 8 nút. Coi xe tại số 22-24 Võ Trường Toản Gia Định

403 du lịch hoàn hảo bán tại 396 Phan đình Phùng Sg.

Bán Caravelle màu trắng EO 6. Hoàn hảo. Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon. ĐT 41.790

Toyota Mark II PU EI 6... Toyota Mark II Fam EO. Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè Gia Định. (cầu quẹo xuống mé sông).

XE VẬN TẢI NẶNG

Cần bán rẻ hiệu Mercedes máy dầu 10 T Đời EO còn mới nguyên do 664 Phan Thanh Giản Saigon.

Đi xa bán thật rẻ xe nhà hiệu Simca Sport giá 250 000 đồng đời NBU. 27/31D Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Dư dùng bán 1 xe Commer Microbus du lịch đời EB, còn nguyên thủy, 1 máy khoan bàn. 1 máy mài. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

CẦN XE

Ngoại kiều dân sự cần thuê xe hơi đủ loại, giá cao, có tiền bảo đảm. Xin liên lạc giờ làm việc : 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524

Toyota 800 EF Familial 20.000km 670.000đ. Hỏi 944 Trần hưng Đạo Cholon.

ISUZU Famillial băng kiến thật tốt, tiện gia đình đông con, bán. 534A Hồng thập Tự Đ.T. 92957.

Bán 1 Mercedes 230S, EI màu trắng, máy lạnh, radio, tình trạng xe toàn hảo. Liên lạc 116 đường Calmette Saigon, từ 12g đến 14giờ30.

Honda N360 du lịch EI.4. Màu trắng, 1 chủ, mới nguyên. 487 Phan đ. Phùng Sg.

Volkswagen du lịch BR, sơn, đồng, nệm thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Cần bán bán 1 xe Honda 360, vận tải nhẹ, đời EP, còn hoàn hảo. Xin hỏi số 47 Thoại ngọc Hầu đường Ông Tạ Gia Định.

PEUGEOT 203 đời NBC, máy 1 triệu 33, nệm mui, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Chevrolet du lịch đời 54, bảo đảm còn tốt, mua rẻ đi liền 13L 100K. Do số 212 Lục Tỉnh, gặp tiệm máy tên Cứng (coi xe)

Đi xa bán xe Cortina EE, màu trắng delux Radio. 96 đường Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Ford 58 không chỗ để cần bán gấp giá rẻ. Hỏi 216 đường Bà Hạt Cholon.

Bán Contessa 1300 ED.7. Hỏi 105 Ngô tùng Châu G.Đ.

Bedford đời EA... vận tải nhẹ, băng kiến nguyên thủy, đi xa cần bán gấp. giá rẻ. Hỏi 115 Trần quang Khải Tân Định

Biên Hòa

— Toyota — DYNA. đời EI
— Fiat — 1500 L đời ED
— MARK II đời EO.

Cả ba xe còn thật tốt do 39. Lê thánh Tôn Biên Hòa.

Bán xe DKW 75 QL 15 Tam Hiệp Đức Tu Biên Hòa gần trường Thăng Long.

Mazda 1500 de luxe du lịch màu trắng Radio. kiến màu EO2 vừa hết Rodage bán 534A Hồng thập Tự Đ.T 92957.

Fiat 1.800 kiểu 404,nguyên thủy Volkswagen du lịch bán. Hỏi 358 Phan đình Phùng Saigon

QUÝ VỊ CHỦ XE **Cần**
- BẢO HIỂM
- ĐĂNG BỘ XE MỚI
- SANG TÊN XE
- XIN SỐ LƯU THÔNG
- XÉT XE
- ĐỔI BẰNG LÁI
- ĐỔI GIẤY BÁC SĨ 2 NĂM

XIN NHỚ **VẠN-KIM**
8, LÝ-THÀNH-NGUYÊN-CHOLON
UY TÍN BẢO ĐẢM CHO VIỆC LÀM

Daihatsu EO mui tôn băng nệm cửa sau bán. 216 Ng. thiện Thuật Sg.

Austin 1100 ED9 tình trạng toàn hảo. Bán giá 1.200.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán xe Peugeot 203, đồng sơn nệm hoàn toàn tốt. Hỏi 331 Sư Vạn Hạnh

Cho thuê Jeep Daihatsu và Fiat 1500L đẹp lộng lẫy bao tài xế. Hỏi 46C Phát Diệm Sg.

Fiat 1800 EC màu đen, 1 đời chủ bán 1.400.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon

Simca 9 bán, hỏi Ngọc 405B Phan đình Phùng Saigon

Peugeot 203 du lịch bán gấp rất tốt.178/16 Cô Giang Saigon

Honda 360 loại thực dụng. Địa chỉ : 104 Dương Bá Trạc. Quận 8

Mazda Pick up B.1500 EI. 34... mui tole toàn hảo. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

RADIO XE HƠI

Hiệu Motorola tốt nhất, nguyên thùng, giá rẻ 22.000đ. Hỏi 265Bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh)

Traction 11 Normal máy, đồng, sơn, vỏ ruột, nệm mới toanh bán gấp. Hỏi (cô Út Nữ Hộ Sinh Vạn Lịch) số B 61/11 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Saigon (xem xe cả ngày).

TOYOTA CORONA EI.8...

Du lịch có Radio anten tự động màu trắng xe hoàn hảo. Hỏi tiệm sửa xe gắn máy. Hai Muôn gần rạp hát bóng Lạc Xuân. Gò Vấp.

Peugeot 203 máy triệu 7 bán gấp. Coi xe tại 225A Trần quang Khải Saigon.

Daihatsu EO-9 mới hết Rodage mui mới nệm hoàn toàn miền Trung gian coi xe từ 8 giờ đến 12 giờ tại 182 Lý văn Phức Dakao.

Accu Prestolite giá rẻ đủ cỡ bảo đảm Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon.

Bán xe Daihatsu Hijet E.P. mui bổ Compagno 1.000 P.U Bao sang tên. 426 đường Hai Bà Trưng Saigon

Bán xe Peugeot 403 còn mới. Hỏi số 44/3 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận. Gia Định.

Bán 1 xe Taunus de luxe 17m Hỏi 119/7F Chi Lăng Gia Định.

Hillman toàn hảo, chủ lái lấy. Dư dùng bán gấp. Hỏi 56/27 Cư xá Lữ Gia, Phú Thọ.

Muốn bán Jeep Willys (capot thấp) và nhiều Citernes (1000lít) 302 Trương-m-Giảng Sg

Traction légère toàn hảo đời mới cardans giàn đầu mới toanh bán rẻ, hỏi 186 nhà số 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

Daihatsu P.U. EO8... chưa hết Rodage Bán 262/232/151 Nguyễn tiểu La Chợ Lớn (cả ngày).

Xe cần trục

(Dépannage) chở xe du lịch và vận tải nặng nhẹ lưu ý :

— Lãnh móc các xe loại xe lớn, nhỏ rủi bị tai nạn ở gần hay xa Đô Thành hoặc xe pane dọc đường và đem về địa điểm sửa chữ theo ý muốn của chủ xe.

— Việc làm kinh nghiệm, tránh hư xe thêm, giá cả phải chăng. Xin liên lạc : Hãng xe đò Đại Hưng 167A Pétrus Ký CL bến xe An Đông.

STANDARD 10 Deluxe đời NBP, kiểu du lịch, gọn dẹp, ít hao, còn tốt nguyên bán 270.000đ Hỏi 162 Đại lộ Cộng Hòa Saigon.

PEUGEOT 203 Camionette hộp số lớn, và du lịch bán hoặc đổi Daihatsu và 2CV. Hỏi 119 Nguyễn cư Trinh Saigon.

PEUGEOT 403 du lịch tình trạng máy, đồng rất tốt, dư dùng bán giá rẻ. Hỏi 58 Võ Tánh Phú Nhuận.

P.203 du lịch, xe thật tốt, 553 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 404 EB Toyota EO Corona du lịch — Mazda 1000 EO radio toàn hảo — Taunus 12m EC — Toyota Corona EF băng kiến radio và EG Pickup mui bố — Mazda B1500 EH mui bố có băng — Dauphine ED du lịch — Fiat 1200 EB mui sập — Daihatsu EO — Volkswagen EB bít bùng. Salon 188 Trần quang Khải Tân Định Sg.

Bán Daihatsu thùng du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtte chở Hàng 1 tấn 200 ký EF. Hỏi 235 Khổng Tử C.L.

Kiến Phong

Bán gấp xe Daihatsu, sẵn lộ trình Kiến Phong—Kiến Bình. Mui tôle, băng nệm đưa hành khách. Nhường lộ Trình hoặc bán luôn xe. Hỏi Minh Đạo 185 Nguyễn tri Phương Mytho.

Dauphine EC 9 nút xe nhà thật tốt. sơn đồng toàn hảo. Máy mới (còn Rodage). Hỏi bà Linh. số 55 Hàm Nghi Saigon (lầu 1) ĐT 92.172 Trong giờ làm việc.

DATSUN 1000 du lịch EI 9

Mới hết rodage còn như trong hãng 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Volkswagen EA số thiệt, 9 nút, đồng, máy nguyên thủy sơn màu xanh sáng, Bán tại 500 Lý Thái Tổ

403 EA và 2CV du lịch mới tinh chưa xài bán 1 trong 2. 124 Võ Tánh Sg. Đ.T. 22485.

Taunus 12m : EC. Có Radio toàn hảo 435 Phan Đình Phùng Saigon.

BÁN AUTOBUS-THÙNG XE

Bán một xe Bus thùng mới đóng, 58 chỗ ngồi. hiệu Dodge máy 354 số EB.... một du lịch Oldsmobile đời 67 thật tốt, V.N chỉ có một chiếc duy nhất 2t8 số EP... chuyên ráp kiếng mica cho xe du lịch 4 giờ xong. chuyên đóng thùng xe hàng mới, chắc chắn, đẹp, rẻ và nhận đổi thùng cũ, thùng Benne, thớt cũ v.v.., giao thùng nhanh chóng hỏi xưởng Vĩnh Tường 464A đường Lục Tỉnh Phú Lâm Chợlớn.

Dư dùng bán xe Thames D15, 2T500, xe còn tốt, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng Nước đá Bạch Tuyết 236 đường Gia Long Qui Nhơn.

Chevy II ED Automatic 2 cửa toàn hảo, máy mới. Xem xe tại 441A Hồng Bàng Cholon.

Toyota Corona. Du lịch EI 800 PU EO. màu trắng Toyota. Bán gấp 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán Peugot camionnette 203 máy số 1 triệu 54. Máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi ông Hoàng số 258 Trần Hưng Đạo Saigon Sở Cứu Hỏa Đô Thành.

Volkswagen EL-du lịch Taunus ED Familiale bán 149 Đề Thám Saigon.

404 Peugeot du lịch EA đã sửa hoàn hảo bán tại trại gỗ Tân thành, dưới Ngã ba Bà Quẹo 200m, hướng Ngã tư Bảy Hiền đi lên mé trái.

Nha Trang Bán nhiều xe Land Rover xăng đã và đang làm lại như xe mới nhập cảng. Hỏi 10 Hồng Bàng và 20 Hoa Lư Nha Trang.

Contessa 1300. EE 9 nút bán gấp hoặc đổi Daihatsu P.U. nhỏ... 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Bán rẻ và gấp(vì xuất ngoại) một xe hơi Vauxhall toàn hảo (đời thật NBV), và một xe gắn máy Cady còn nguyên. Hỏi Bà Thanh : 55 Cao Thắng Sg. buổi chiều trong giờ làm việc.

Peugeot 203

Cần bán rẻ P.203 décapotable NBE số mới EJ xe thật tốt. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu EO.5

Đã có mui tôn. Cần bán gấp giá rẻ (520.000đ). Do 506 Lý thái Tổ Sg.

Volkswagen Microbus băng kiến cuối EB bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

PLYMOUTH -|- MERCURY

Bán 1 Plymouth và 1 Mercury (số thường). Cần 2 cô đứng bán hàng trẻ, đẹp vui tánh. Kiosque No 4 Nguyễn Huệ Saigon.

280.000đ du lịch vận tải nhẹ, chín nút, toàn hảo. Hỏi Tòng Hưng 188 Bà Hom Phú Lâm (Cholon).

Datsun Bluebird EE. xe 1 đời chủ thật tốt. Hỏi số 6 đường Vườn Chuối (lô 57). tiệm tạp hóa Tiến Mỹ.

Volkswagen EB 9. băng kiến hoàn toàn tốt bán. Hỏi 94C Cao Thắng Saigon.

Bán rẻ Volkswagen vận tải nhẹ NCD còn tốt. Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Saigon).

150.000đ Mercedes du lịch kiểu cũ, còn chạy tốt. Hỏi Đại Úy Hồng số 6 Đồn Đất Saigon.

Bán gấp 1 Toyota Familial EF thùng nguyên xứ. 3/9 Đỗ Thành Nhân Gia Định.

Bán Mazda 1,000 delux. đời EO3... có Radio, Cassette màu trắng.Xem xe trong giờ làm việc tại 426 Hai bà Trưng Saigon Đ.T. 21.193 Hỏi Cô Lan.

Bán xe Hàng EB hiệu Henschel 310 Vĩnh Viễn không người chăm nom vỏ mới máy làm dưới 500.000

Vauxhall Super du lịch 4 cửa Radio quạt máy còn tốt bán. 534/A Hồng thập Tự Đ.T 92.957.

Toyota 1200 vận tải nhẹ. mui tôn, đời EG. bán 740.000đ, xe toàn hảo. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Citroen 11 Normale NBJ thiệt, potair dầu, radio xe toàn hảo, đi liền khỏi sửa chữa. Do 266 Lê thánh Tôn Saigon. Coi xe buổi sáng 9 giờ tới 12g.

Peugeot 203

du lịch bán gấp 500 ngàn. Hỏi garage Phi Mã 47 xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 150m.).

Bán P.203 fam. toàn hảo, Simca 9 1958. Hỏi 84A Nguyễn văn Học Gia Định

Pontiac Fireberd 70 còn mới tinh độc nhất. Tại Việt Nam, muốn bán. Hỏi 190 Lê thánh Tôn ĐT 23.283.

Cortina EE Radio tự động toàn hảo, bán hoặc đổi du lịch P.U Nhựt Pháp tại số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

P.203 số máy 1 T.38. sơn nệm máy toàn hảo. Xem xe 49 Bạch Đằng (Hãng Xăng Gia định lót Kiến Thiết).

Simca 9 Commerciale. bán. máy, đồng, sơn, nệm, vỏ ruột, delco embrayage đời mới toàn hảo. Hỏi 79 Lương hữu Khánh Saigon (mời ông trả giá 300.000 đến thương lượng).

Taunus 17M du lịch bán gấp. Hỏi 21/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

203 Camtte. hộp số lớn. Xe thật tốt bán 425.000đ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng. tươi ...



Lúc lái xe
Nhờ Clearine khi bụi bậm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69

Nhắn tin

Nhắn tin LÂM - VĂN-LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Mẹ : DU-LAI

Nhắn tin (lần II)
Ông THIỆN hãy mau sang tên gấp 2 chiếc xe số ED.0184 và EG.1461. trong thời hạn 7 ngày kể từ ngày đăng báo tôi sẽ không chịu trách nhiệm.
NGUYỄN-KIM-THẠCH

Danh thị Hen quê ở Hà Tiên. Xin đến lãnh 5.000đ. Hỏi ông Hồng Công Thương Xã ĐT. 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Tôi Hoàng văn Nhàm, có rớt 1 cặp sách tay trong đựng căn cước và nhiều giấy tờ quan trọng. không có tiền bạc. Ai nhặt được xin mang đến 368/13 Tôn Đản Saigon. xin hậu tạ.

Mất Vespa EI 9.300, ai biết ở đâu mách dùm xin hậu tạ hoặc đã mua phải xin cho chuộc. Hỏi ông Đức số 78 Lê Lợi Saigon Đ.T. 20.192

Bà Xanh và 2 con QUÝ và PHAN LONG trước ở đồn điền cao su Núi Đỏ Xuân Lộc Long Khánh, hiện nay ở đâu cho ba biết tin.
PHAN-SUNG
63A Quang Trung Quảng Trị

Chuộc 20.000đ
Theo Luật Giang hồ 1 Honda S50 màu đỏ số sườn 025.091. số máy 100576. dựng tại bến Tam Viên, đường Trương Minh Giảng. Bạn nào cầm nhầm xin đem lại số 9 đường Bà Hom Phú Lâm. Hỏi ông Thiện. Cam đoan không làm khó dễ.

Quên trong Taxi
một gói đồ vào tối 9-6-70 từ khoảng đường Hàm Nghi tới Trần Quốc Toản, trong có 2 cuộn Fim màu (chụp rồi) và 36 tấm ảnh màu 6x10. Ai nhặt được xin đem lại hiệu Phở Đức Phú số 177C Trần. Q. Toản Saigon Xin hậu tạ.

Bác Sĩ NGUYỄN THỊ THANH
Y Khoa Đại học đường Paris chứng chỉ chuyên khoa ngừa bệnh Paris. Nguyên giảng sư Đại Học Moncton N.B Canada Trị : Nội thương, trẻ em, nữ giới, tâm bệnh ngừa bệnh. Sáng 7 đến 9 giờ, chiều 4 đến 9giờ. 320 Phan thanh Giản.

Tôi NGUYỄN VĂN MÁO tức NGỌC XUYẾN có rớt cái bóp từ ngã tư Bảy Hiền về trại Bình An. trong có thẻ căn cước giấy xe và nhiều giấy tờ khác ai lượm được xin đưa đến 175 đường Nguyễn văn Thoại hay số 2356 Bình An. đường Phạm th Hiển Xin hậu tạ.

Chuộc 20.000đ
Bạn nào đã lấy nhầm xe Honda S50, số đăng bộ SA5882A tại Đại Học Văn Khoa xin cho chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ. Liên lạc số 8 Hồ Biểu Chánh PhúNhuận.

Nhắn tin Muốn gặp cô PHẠM THỊ CẦM VÂN để nói một câu chuyện cần mong cô quá bộ tới Văn phòng Giám Đốc Bệnh Viện Grall gặp tôi.

Các bạn giang hồ
Bạn nào mượn đỡ chiếc xe Honda xanh số SC 5162B, xin cho chuộc lại, theo đúng luật giang hồ. Liên lạc với 139/E3 Yên Đỗ Saigon.

Mất bóp Trong có đựng 1 số tiền là 1 triệu 2 trăm ba chục ngàn và thẻ kiểm tra ĐINH-THỊ-KIM-VÂN. hiện ngụ tại 80 Duy Tân Hiền Vương SG. Ai lượm được mang lại 80 Duy Tân tôi xin hậu tạ. để lấy lại giấy tờ. Cam đoan không làm khó dễ.

Nhắn Tin Ký giả ĐỖ ĐỨC TUẤN Dân Mới CC/304127 quận 1 cấp ngày 7-5-65 Xin đến số 196 Thoại ngọc Hầu Gia định để gặp Ô. Vũ tiến Thịnh hoặc Nguyễn thị Nguyệt vợ ô. Thịnh

Mất bóp
Tôi CHÂU CƯƠNG 70 Tự Do Saigon, làm rơi mất bóp, khoảng đường từ Hoàng Diệu, Đỗ thành Nhân, Ký Con, trong bóp có giấy tờ, căn cước, chứng chỉ, ông bà anh chị lượm được xin mang lại 70 Tự Do. Xin hậu tạ.

SV Kỹ Sư Hóa Học, nhận dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Biên thư về Huệ Box E Cholon.

Trường kế toán chuyên nghiệp Thương mại và Kỹ nghệ
TIẾN BỘ
15-6-70. khai giảng 1 lớp Phụ kế toán cấp 2 tháng (4.30g-6g chiều) Ghi tên tại chi nhánh 90A Hồng thập Tự Saigon.

Sinh viên kỹ sư Phú Thọ năm thứ 3 nhận dạy tại tư gia về toán lý hóa (có phần tân toán học) từ đệ I trở xuống Thư về Hội 3/57 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

1 nhóm SV ĐHSP, có khả năng Anh-|-Pháp, Nhận kèm tại tư gia. Hỏi ông Thắng 235 Chi Lăng Phú Nhuận.

Anh, Pháp, Nhật
Dạy căn bản đàm thoại cấp tốc, vở lòng, sơ cấp, trung cấp, để thi đi làm, xã giao, kết quả 100o/o.Dạy dịch và nhận dịch thư tín, đơn. Nhận đi dạy tận nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon (qua ngã 4 Công Lý).

ANH NGỮ
ĐÀM THOẠI và CĂN BẢN
130 Pasteur. Phòng 107. ĐT. 93567
Trước rạp Casino Saigon
Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao Buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch, v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại (lớp 8 học viên) G.S. Mỹ luyện giọng. Phòng học máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Lớp đặc biệt do toàn GS Mỹ đảm trách. Lớp mới 16-6-70.

Tìm đâu ? Học Radio-TV
— Nếu có học lực Trung Học muốn học RADIO-TV hãy đến ngay trường :
TRƯỜNG-AN
707. Phan Đình Phùng Saigon
Ghi tên Lớp Đặc Biệt Radio-TV do các GS Tiến Sĩ và Kỹ sư điện tử trực tiếp giảng dạy và bảo đảm. Khóa Radio 2 tháng, khóa TV 2 tháng. Mãn khóa cấp chứng chỉ có kiểm nhận. Ngày khai giảng : 16-6-70

Etudiante en Lettres (ex Couvent) enseigne le français des classes primaires à la 3e. S'adresser au No 165/5 Chi Lăng (de 12h à 15h).

TIẾP THEO **N** TRANG 3

— Nghị sĩ Vũ Ngọc Ánh, Phó Chủ Tịch Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu Chi hội Việt Nam cho biết Đại hội đồng kỳ 6 của Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu sẽ tổ chức tại Saigon vào đầu tháng 12-1970 và lối đầu tháng 7-1971. Việc tổ chức Đại hội sẽ tốn hàng trăm triệu bạc Việt Nam và việc này đã được Chi hội Việt Nam thông báo với Hành Pháp để xin tài trợ.

— Trong một Văn thư gởi Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục và các ông Quốc vụ khanh Đặc Trách Văn Hóa, Tổng Trưởng Thông Tin, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã xác nhận giải pháp ấn định thành phần giấy in báo và sách giáo khoa như sau :

Báo chí được mua giấy in báo miễn thuế 10.000 tấn mỗi năm và các báo mới xuất bản sau ngày 10-3-70 được một số lượng giấy miễn thuế nữa theo sự chiết tính của Bộ Thông Tin.

Về giấy báo dùng in sách giáo khoa, sẽ tạm dành cho Bộ Giáo Dục mỗi tháng một thành phần khoán là 100 tấn giấy miễn thuế, tiêu chuẩn cấp phiếu tiêu thụ giấy cũng như biện pháp kiểm soát sẽ được thảo luận thêm với Bộ Giáo Dục.

— 3 Nhật báo «Dân», «Đuốc Nhà Nam» và «Tin Sáng» hôm 12-6 bị tịch thâu vì phổ biến bài vở hình ảnh vi phạm các điều 27 và 28 qui chế báo chí, Trung tâm QG Báo chí đã loan tin trên sáng nay.

Thả vô điều kiện

Tiếp theo **R** *trang 3*

binh vào bờ.

Trả lời câu hỏi liên quan tới những nỗ lực của ngành ngoại giao trong việc giải tỏa Việt Kiều khỏi các trại tập trung tại Kampuchia Ngoại Trưởng Lâm nói rằng Việt Nam Cộng Hòa đã ký với chính phủ Kampuchia một thỏa ước về vấn đề Việt kiều trong đó chánh phủ Kampuchia cam kết bảo đảm an ninh, tài sản và bồi thường thỏa đáng những tổn thất và thiệt hại mà Việt kiều đã gánh chịu một cách bất công vì các biến cố chiến tranh hoặc các hành vi cướp bóc.Sứ quán VNCH tại Kampuchia sẽ theo dõi việc thi hành thỏa ước để bảo vệ quyền lợi Việt kiều tại đây.

Có thể hoãn

Tại phiên họp thứ 70 hoà đàm Ba Lê hôm qua khi đưa ra lời loan báo đó, Trưởng phái đoàn Việt Nam Cộng Hoà Phạm đăng Lâm nói rằng nếu tới ngày 11/7 mà điều kiện thời tiết không thuận tiện thì cuộc hồi hương đó sẽ phải hoãn lại trên căn bản từng ngày cho tới 18/7.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

cứ quân sự ngoại quốc trên lãnh thổ của mình.

Dĩ nhiên, Bắc Việt phải rút tất cả bộ đội đang hiện diện ở Lào, Kampuchia và VNCH. VNCH phải yêu cầu quân đội Đồng minh rút khỏi lãnh thổ kể cả các căn cứ quân sự. Lào trở về giải pháp liên hiệp 1962. Kampuchia trở về thể chế trung lập 1954.

Hai Dân biểu này cho rằng có như thế, VNCH mới có được một đường lối đối ngoại độc lập căn cứ trên quyền lợi của quốc gia. Trong nội bộ, hai ông chủ trương một sinh hoạt chính trị tự do cho tất cả mọi phe phái trong tinh thần bất bạo động và hợp pháp. Hai Dân Biểu cùng tên Chung này kết luận rằng họ đưa ra giải pháp này như một đóng góp trong nhiều đóng góp của dân tộc.

Một kiểu trung lập khác

Sáng nay, DB Trần công Quốc đã công bố quan điểm của ông là không chủ trương phản chiến, hiếu chiến hay trung lập vì tất cả phản chiến, hiếu chiến hay trung lập đều là những danh từ vô nghĩa nếu không nhằm phục vụ dân tộc. Bản nhận định viết :

«Nếu chúng ta trung lập, nghĩa là đứng giữa hai thế lực đối nghịch hiện nay là Tư bản và Cộng sản, chúng ta trở thành thụ động để bị cả hai thế lực giày xéo không thể tồn tại được. Chúng tôi chủ trương một đường lối khác có tính cách hoàn toàn chủ động.

Chúng tôi cho rằng vì quyền lợi của dân tộc, một chủ thuyết đứng đắn, lấy dân tộc làm căn bản mà chúng tôi gọi là Chủ thuyết Dân tộc cần được phát huy». Cuối cùng DB Quốc nhấn mạnh :

«Mặc dầu bị đe dọa và chụp mũ, tôi quyết giữ vững đường lối và chủ trương của tôi và mãnh liệt tin tưởng vào tinh thần dân tộc bất diệt sẽ hướng dẫn chúng ta thoát khỏi sự kềm kẹp của cả Cộng sản lẫn Tư bản. Do đó chúng tôi sẵn sàng đối thoại công khai bất cứ tại đâu, với bất cứ ai về đường lối của chúng tôi».

Cải tổ xí nghiệp

TIẾP THEO **L** TRANG 3

cục phế thải và thặng dư chiến tranh...cũng được thiết lập song song với việc lập kế hoạch sản xuất để xuất cảng, phát động phong trào phục hưng Kinh tế, Hành pháp quan niệm rằng phải phát triển ngành du lịch để thu ngoại tệ bằng cách tổ chức những địa điểm du lịch, miễn một số thuế cho du khách.

Nâng đỡ giới nghèo

Để đạt được mục tiêu giúp đỡ các tầng lớp yếu kém về Kinh Tế. Hành Pháp đưa ra 4 biện pháp :

1) Thiết lập quỹ Dân Tộc Tương Trợ.

2) Ấn định qui chế và tổ chức những khu gia cư có tính cách xã hội như làng Thương Phế Binh, làng Cô nhi, làng Định cư và làng Chiêu hồi.

3) Kế hoạch tăng lợi tức cho quân nhân và công chức bằng quỹ tiết kiệm công chức và quân đội, dùng tiền tiết kiệm để sinh lợi...

4) Tổ chức cứu trợ và tìm việc làm cho công nhân thất nghiệp.

Không nên hoang mang quyết tâm xây dựng

Trong phần nhận định, tập tài liệu của Hành pháp cho rằng các nỗi khó khăn hiện thời phần lớn xuất phát từ tâm trạng hoang mang của dân chúng. Mục đích của đạo luật Chương trình và các sắc lệnh (hoặc nghị định) được ban bố trong khuôn khổ đạo luật ấy chính là chấm dứt sự hoang mang và tạo nên một tâm trạng mới : «tâm trạng phục hưng xứ sở».Hành pháp tin tưởng rằng nếu quốc dân, thay vì khoanh tay chờ đợi, quyết tâm khởi sự công cuộc phát triển hậu chiến, thì đạo luật Chương trình sẽ đạt được mục đích.

Yêu cầu Tổng Thống cam kết

Sáng nay, Khối Xã Hội đối lập HNV ra một tuyên cáo nói rằng:

— Chỉ có thể tán thành trao đặc quyền cho Hành Pháp trong chiều hướng «giảm chi» và «tăng gia sản xuất».

— Trong chiều hướng «tăng thu», khối Xã Hội sẽ tán thành chấp thuận dự luật, nếu như Hành Pháp tạo được niềm tin của Quốc Dân nơi Chính Phủ, bằng cách Tổng Thống ra thông điệp trước Quốc Hội long trọng cam kết rằng Chánh Phủ sẽ lấy lại được mức thăng tiến cho nền Kinh Tế Tài Chánh Quốc Gia. Nếu sử dụng đặc quyền bất dân hy sinh mà không đạt được kết quả mong muốn thì Tổng Thống sẽ tự áp dụng biện pháp chế tài xứng đáng với cấp bực Lãnh Đạo chịu trách nhiệm trước Quốc Dân.

Đã có dự luật đầu tư mới

Nghị sĩ Phạm nam Sách, Chủ tịch UB Tư Pháp Định Chế TV cho biết đã tới lúc phải kiểm soát các dịch vụ chuyển ngân của các công ty ngoại quốc ở VN. Ông cho hay tiếp rằng :

Sở dĩ Chính phủ thất thu và ngoại tệ đào tẩu ra ngoại quốc vì luật đầu tư VNCH có nhiều lỗ hổng, cần cải thiện các luật này, do đó UBTPĐC đã nạp QH một luật đầu tư mới mà tiêu chuẩn là dành mọi sự dễ dàng cho người ngoại quốc đầu tư tại VN nhưng có những điều khoản rõ rệt nhằm bảo [illegible] lợi giới kinh doanh bản xứ.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Tài chánh không dám đưa. PTT cười nói : một là ông ấy bị áp lực, hai là ông ấy cũng là người trốn thuế luôn. PTT Kỳ cam kết nếu đưa vụ này cho ông giải quyết, ông can đoan trong vòng 1 tuần lễ 800 thằng trốn thuế đó «sẽ phải đóng đủ, «nếu không tôi sẽ nhốt từng thằng một đưa ra pháp trường cát».

Nên đánh qua Lào lắm

Đáp câu hỏi về việc VNCH có nên hành quân qua Lào để ngăn chặn sự xâm nhập của CS như ở Căm Bốt không, PTT cho biết : Đứng về phương diện quân sự thì nên lắm !

Về việc một số DB đòi trung lập, PTT cho đây là một chuyện không tưởng đó chỉ là tiếng kêu trong sa mạc. Đề cập tới tình hình chiến sự, Phó Tổng Thống nói là hiện Cộng Sản không có đủ quân để đánh lớn nên trong tương lai chắc chắn chúng sẽ diễn trò đánh đặc công như ở Đà Lạt trong vào địa điểm trên toàn quốc.

Buổi mạn đàm giữa PTT và báo chí kéo dài ngót 3 tiếng đồng hồ.

Phụ Tá Ân nói gì về tin đồn cải tổ chính phủ

Sáng nay ông Trần văn Ân, phụ tá chính trị của T.T. Thiệu đã cho rằng «đó chỉ là một quả ba lông để thăm dò tình hình chính trị chăng ?», khi nói về nguồn tin mà 1 tờ báo Việt ngữ hôm nay cho rằng Cựu Ngoại Trưởng Đỗ đã được thăm dò mời ra làm Thủ Tướng trong kỳ cải tổ chính phủ sắp tới.

Khi được hỏi về việc trong tình thế hiện tại vấn đề cải tổ Nội các hiện hữu có được đặt ra không, ông Ân đáp ông chưa được nghe ý kiến gì của T T về vấn đề này, tuy nhiên việc này, theo ông, sẽ do TT Thiệu quyết định».

Đáp câu hỏi là bao giờ thì Trung Tướng Thắng sang làm Đại Sứ VNCH tại Cao Miên ? — Ông đáp : « Vấn đề Đại Sứ tại Cao Miên đang còn đợi thông qua của Quốc Hội nghĩa là chờ sự chấp nhận hay không của Lưỡng Viện Quốc Hội ».

TIẾP THEO **C** TRANG 3

Lai Saigon hoặc bằng điện thoại số 25.977.

Các tin khác

— Văn phòng Thứ Trưởng Kinh Tế đặc trách công kỹ nghệ cho biết Bộ Kinh Tế đã chấp thuận cho gia hạn một lần chót việc thành lập các công ty trực dụng đến 31-7-1970. Các công kỹ nghệ gia hiện đang hưởng quyền trực dụng trực tiếp phải thành lập công ty và nộp đầy đủ hồ sơ tại Nha Tiếp Liệu Kỹ Nghệ đúng hạn định.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

định vụ này sau khi đã gặp Dân biểu Lê Quang Hiền.

Ngoài ra, trước đó, HĐ GSV sau 1 phiên họp, đã quyết định cảnh cáo Th.Tá TVP. nguyên T.Trưởng Bình Long vì những tội liên quan đến tệ trạng cờ bạc. GSV cũng đã yêu cầu Hành pháp từ nay không cho đương sự giữ các chức vụ chỉ huy hành chánh.

Cáo Thị Đấu Thầu

MỤC ĐÍCH :
Đấu Thầu khai thác Câu Lạc Bộ Báo Chí Việt Nam, số 15 đường Lê Lợi Saigon theo điều kiện sách đã được Hội Đồng Quản Trị Câu Lạc Bộ soạn và ký ngày 26 tháng 5 năm 1970.

ĐỊA ĐIỂM VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
17 giờ ngày thứ ba 30-6-1970 tại phòng họp báo Trung Tâm Quốc Gia Báo Chí, 15 Lê Lợi Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trụ Sở tạm thời của Hội Đồng Quản Trị Câu Lạc Bộ Báo Chí, số 223 Phạm ngũ Lão Saigon.

Saigon ngày 10 tháng 6 năm 1970
Hội Đồng Quản Trị
Câu Lạc bộ Báo Chí Việt Nam.

TÀU ĐÁNH CÁ (BÁN GẤP)

— Bán một tàu đánh cá dài 18m50 rộng 1m90 bề thân bụng 3m60, trọng tải 30 tấn.
— Tàu đóng tàu cây sao và công đà bằng cây sến. Đóng cây dài 22cm
— Máy Samam đầu bọc máy 4 lốc.
— Hai đáng neo ngoại quốc.
— Máy bơm dầu 3 nguyên tươi.
— Một dàn lưới 115 tấm gốc (mới nguyên)
Tàu mới hoàn toàn đang được một cấm, hiện tàu đậu tại Vũng Tàu, Vì con đi lính cần bán gấp giá rẻ 2 triệu 600.
Xin liên lạc :
Bà Ngọc Diệp 414 Trần Quý Cáp Saigon. Tel : 93.410.

XE SCOOTERS

Bán 1 xe P.50 giá nhất định 30.000 đồng. Hỏi tại hẻm 100/52/15A đg Bình Thới Phú Thọ.

Bán Vespa 50 giá 50.000đ. 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Lambretta EB mới lăm máy, tình trạng tốt, bán rẻ. Hỏi Ô. Quyền tại 31 Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp Honda P.50 1.000 ít đi hỏi 140 đường Cống Quỳnh gần Trường Hưng Đạo Saigon.

Lambretta EB 9 ngàn [illegible] tốt bán rẻ (78.000đ). Hỏi 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

SUZUKI M15 ĐỔI PC50
Suzuki M15 mới lăm máy cần đổi PC50 Honda. Hỏi 521/69 Lê văn Duyệt Saigon

LAMBRETTA Spécial 150 như mới 170.000đồng. 377 Phạm thế Hiển.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 PC50 mới, ít đi tình trạng hoàn hảo (60.000đ) hoặc đổi lấy 1 Honda dame mới xanh, (có bù thêm) — Bán 1 Stereo Sony DS-48 và 2 Speaker Sonica AS-57 mới tinh (32.000đ). Hỏi 182 Hòa Hưng Saigon từ 7g tối

Suzuki A-50 bán chắc giá 74.000đ. mới. Hỏi tại 81 Hai Bà Trưng Sg.

Bán gấp Lambretta EH Spécial Toàn Hảo. 424 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Honda Benly 90 màu đỏ. 21 Hàm Nghi Saigon.

Lambretta EE9. Toàn hảo. 84 Thiệu Trị (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng quẹo vô).

Bán Honda C-5 0 38.000. 2 SS67 55.000đ. 2 Suzuki 34.000đ. Tại 75A Công Hòa

Salon 222 Trần-quang Khải. Mua bán bù lỗ Scooter Luôn luôn có trên 20Vespa Lambretta

Bán Lambro EB mới có thẻ lưu thông Gia Định. Bán 1 Hash mới giá 10.000đ. Ông Hồng 145 Đề Thám ĐT.99.860.

Bán 2 Lambro LI, EG xe nhà. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon

Bán xe honda mua bán các hiệu xe Honda, Cady. Hỏi Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C

Long Honda số 2bis Quốc Lộ 1 ngang ngã tư Bảy Hiền GĐ là trung tâm để quý vị đến mua, bán, đổi đủ loại xe Honda, giá may thủ tục nhanh chóng nhất

Salon Thu Tiên
Hiện có [illegible] Lambretta [illegible] 5.90 và đủ [illegible] 90 Hoàng Diệu [illegible]

Salon Thông-Minh
Mua bán đổi các loại xe Scooter các loại xe Nhật, hiệu [illegible] loại xe 2 bánh. Tại 361 Lê v. Duyệt Hòa Hưng Saigon

YAMAHA 250cc
Loại Sport màu đỏ sậm ai trắng. 2 máy. 2 bình săng, lấy số tối. vừa dượt trường Saigon Vũng Tàu với tốc lực kinh không 220 cây số giờ. Xe như mới đi xa bán gấp. 368 Hai Bà Trưng.

HỌC

Pháp văn 8e-7e nhóm 3 học sinh, kết quả như ý muốn, nơi đáng tin cậy từ lâu do G S trường Pháp lớn tuổi đảm nhận. Hỏi 193/24 Công Lý.

S.V. Tú Tài Pháp, xa nhà, nhận kèm Math Français tại tư gia, không cần thù lao chỉ cần 1 chỗ ở tốt để học. Liên lạc : Lâm thành Hồ, 372/5 Lê v. Duyệt Saigon

Piano Classique
Nhận dạy Piano và Solfège Hỏi : 170 Công Lý Sg.

HÃY GHI TÊN
Theo học lớp TÂY BAN CẦM căn bản và chuyên nghiệp tại Trung Tâm Âm Nhạc Trẻ 114 Sương Nguyệt Ánh do Nhạc sĩ Nguyễn Hữu và nhóm Nhạc sĩ danh tiếng hướng dẫn.

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS ET CALCUL
Classes : 7è-8è-9è-10è-11è.
S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (Près Clinique Saint-Paul).

ANH VĂN ĐÀM THOẠI
Dành cho người mới học và đã học lâu mà chưa nói được. Khai giảng 15.6.70. Tại 471-473 Nhật Tảo Cholon.

Trường HàmThụ
Các bạn không phương tiện học tại chỗ và muốn cầu tiến, xin hỏi thể lệ tại : Hàm Thụ HẠNH NGHĨA 42 Nguyễn văn Thành Gia Định.

Cours de Piano aux enfants de 6 à 16 ans (Classique et Moderne). S'adresser à Mme Christine 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon.
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có lớp, sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc.

Vũ sư Jim Lê
Giáo sư Vũ đứng tuổi giàu kinh nghiệm nghệ thuật, dạy vũ lâu năm danh tiếng nhất thủ đô. 151/1 Trần Quý Cáp xế Chợ Đũi Saigon.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT 224A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi khóa 3 kỳ Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu. HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Thợ máy lạnh tủ lạnh
Giáo sư nghiệp tại Mỹ và Nhật [illegible] Khóa thực hành nạp ga máy [illegible] Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dà. «BOBINAGE» trọn khóa 5000đ.

Cours de Vacances
Français — Math — Moderne des classe 6e — 5e — 4e — 3e.
Par Groupe de 7 élèves.
Prof. du Lycée.
Adresser ; 26/16 Trương Công Định Saigon.

COURS DE VACANCES
FRANÇAIS—MATH
6è — 5è — 4è et 3è/BEPC
MATH—SC. PHYSIQUES
2nde — 1ère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70.
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Euréka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).
Admis au BEPC/70 : 66/71 (admis : 93o/o).

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại.
Học : Conversation, source de prestige 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh—Tân Định
Thứ Hai 15-6.— Chiều 3 giờ : Bánh Dẻo Trung Thu,
Thứ Ba 16/6.— 8 giờ 30 : Bánh Feuilles d'Automne -|- Macarons. Chiều : Bồ Câu nhồi yến -|- Vịt Tứ Xuyên (2 món đặc biệt).
Thứ Tư 17/6— Sáng 9 giờ : Bánh Trái Vải -|- Bánh Khoai Mì. Chiều : Dinde Farcie aux Marrons -|- Nouilles au Gratin.
Thứ Năm—Thứ Sáu nghỉ.
Thứ Bảy 20-6.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt. Chiều 3g : Bánh Sinh Nhật 3 tầng.

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm
Mở ngày 15/6/70
— Đủ lớp ít người : Sáng Chiều Tối.
— Do G.S. Tuấn Huy (B.A - D E.S. Đại Học Cambridge Anh Quốc) và Kỹ sư Smithson.
— Bảo đảm 2 tháng nói và viết 5000 câu thông dụng và thuyết trình, dịch thuật về các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, giáo dục, ngoại giao, điện ảnh v.v...
— Mỗi tuần học sáu ngày. Học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ.
— Tại trường Đông Phương số 129 Trần quốc Toản (Trước Học viện Quốc Gia Hành Chánh) Phòng mát mẻ — Ghế Đại Học.
— Có lớp sơ cấp dành cho người chưa biết (Bảo đảm trong 1 tháng nói và viết được 3000 câu thông dụng)

COURS DE VACANCES
(Rattrapage et Perfectionnement)
HOÀNG ĐỨC 25/14 Bùi Chu Sg
MATH — PHYSIQUE
De 5e aux Terminales ABCD
Par petits groupes limités de 10.
Ouverture : 15 Juin 70

Anh-Pháp lớp hè
DÀNH CHO NỮ SINH
Từ Đệ Thất tới Đệ Nhị
Chương trình Pháp và Việt
Do một nhóm cựu Giáo sư Trưng Vương và St Paul phụ trách.
Bắt đầu ngày 15-6-1970. Ghi tên tại 126 Minh Mạng Phú Nhuận

Anh Văn cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm, gần bót Quận Nhì — 129 Gia Long Saigon
Có lớp SÁNG—CHIỀU—TỐI cho người lớn và học sinh, Giáo sư TÔNG, G.S. LUY tốt nghiệp tại ÚC. G.S. Mỹ luyện giọng. Lớp học ít người. Nhận dịch ANH PHÁP VIỆT lấy ngay.

COURS DE VACANCES
OUVERTURE : 15.6.70
Français -|- Math Mod, et Classique 6è, 5è, 4è et 3è.
Français -|- Calculs : 10è,9è,8è,7è
Par groupes de 14
L'inscription faite par les parents au No 57 Trần Nhật Duật (Zone Trần Quang Khải Tân Định).

LỚP DẠY
Nghề Chụp Hình
Hình đen trắng. Hình màu. Chụp chồng. Hình ghép. Cần thêm nhiều thiếu nữ để chụp hình mẫu. Ghi tên tại trường Hàm thụ Văn hào 192 Lê Lai, Saigon.

Lớp Gia Chánh căn bản
Nơi đây bạn được tự tay làm, xếp đặt, trình bày những món ăn ngon trong bữa cơm Gia Đình cho dù bạn là nam giới. Dành riêng cho :
— Các thiếu nữ sắp làm vợ và làm mẹ.
— Các nam sinh viên sắp du học ngoại quốc.
— Các bà nội trợ, các cô tiểu chủ ham học hỏi hiểu biết.
Hãy ghi tên tại trường Phương Chinh 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Muốn chắc đậu Tú Tài IB
NIÊN KHÓA 1970 - 1971
Quí vị thương gia, công tư chức, quân nhân. Thời gian quí vị bận lo công chuyện, không thể chăm sóc con em học hành. Muốn khỏi bận tâm, quí vị hãy tới thương lượng với GS **Nguyễn Quốc Trung** để gởi con em học lớp **Bảo đảm thi đậu Tú Tài 1B** năm 1971. Thi rớt hoàn lại tiền bảo đảm.
Chỉ mở 2 lớp (sáng-chiều), mỗi lớp 10 học sinh. Phòng học yên tĩnh, thanh lịch (lầu 3). Ghi tên tại tư gia GS TRUNG 83 Kỳ Con Sg. vào mỗi buổi sáng (hết nhận HS lớp bảo đảm Tú Tài 1B năm 70). Có mở thêm 1 lớp Tam Nhị B học phí 3000đ: tuần lễ học 10 giờ. Bảo đảm sau 5 tháng có thể giải được tất cả các đề thi Tú Tài 1B.

Cours de Vacances
MATH (modernes) FRANCAIS ANGLAIS 7e 6e 5e et 4e par professeur qualifié. Préparation entrée dans la classe supérieure et Examens de passage.
S'ins : 170 Công Lý Saigon

Mới phát hành
Tân Toán Học
lớp Sáu của G.S. Tôn Thất Đề
GIẢI ĐỀ THI
vào các phân khoa Đại học và Cao đẳng, Kỹ thuật, do nhóm G.S. Pétrus Ký chủ trương. Hỏi tại Trí Đăng 21 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 92.017 và 90 Gia Long Sg. Đ.T. 90.413.

Học tiếng Anh
Lớp riêng dành cho quý bạn chỉ **muốn học lớp ít người**.
Khóa đàm thoại 4 tuần và 8 tuần cho quý bạn sắp đi ngoại quốc, cần giao thiệp hay đi làm ngay. Khóa đặc biệt đọc báo Anh Mỹ và thông dịch. Nơi học yên tĩnh lịch sự. Do Giáo sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc. Hỏi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Ronéo Photofax Thanh Trúc 28 Thái lập Thành (Hồng bàng BCI-SG) Quay các loại giấy tờ, cours Việt Anh Pháp Đức Nhật.

LỚP KẾ TOÁN
150 Trần hoàng Quân (ex Nhão Vị) Chợlớn. Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề Kế toán Thương mại. Lớp mới 15.6.70.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

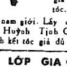
TIẾNG QUẢNG
CĂN BẢN — THỰC HÀNH
KHÓA 10 MỚI TẠI :
TRUNG - TÂM CHÍ - LIÊN
Tổng Khai Giảng Ngày và Đêm : **14-6**
Hai lớp Sơ Cấp căn bản :
a) Mỗi chiều Thứ Bảy và Chúa Nhựt (từ 4g15 đến 6g15).
b) Mỗi tối Thứ Hai, Tư, Sáu (từ 7 giờ 30 đến 9 giờ).
Một lớp Trung Cấp thực hành cho người đã có căn bản Hán văn. Mỗi tối Thứ Ba, Năm và Bảy (từ 7 giờ 30 đến 9 giờ).
Bảo đảm NÓI — VIẾT — ĐỌC lưu loát, chứng minh là các bạn đang học lớp Trung. Vì do chính giáo sư chuyên nghiệp trên 20 năm kinh nghiệm Hiệu Trưởng JULEAN HWANG giảng suốt khóa bằng tiếng Việt-Hoa. Hãy ghi tên trước (ưu tiên cho Quý Vị đã lỡ khóa trước)kẻo hết chỗ tại TRUNG TÂM số 42/9 bến chùa Giác Tâm (đại lộ Thuận Kiều ngang nhà thương Chợ Rẫy) Cholon.

DẠY MAY CẮT THỰC HÀNH
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, robe, quần tây, dạ vũ thượng bài. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do cô Hương chỉ dẫn, đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

DẠY CẮT MAY- THÊU
Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

LỚP HÈ
mở khóa cấp tốc 45 ngày dạy đủ môn: Âu Phục,Việt Phục, Đồ Đầm. Bảo đảm có kết quả do giáo sư nhiều năm kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn từng người một. Thu nhận học viên mỗi ngày. Ghi tên tại : 216 Đề Thám Saigon.

GIÁO - SƯ DO
Sông pha nơi trận tiền không ngại ngùng lùi bước. Vậy mà mỗi khi được mời đi dự liên quan trong Quốc Nội cũng như khi ở nước ngoài đã làm cho Quí Vị phải bận tâm suy nghĩ và đắn đo cân nhắc. Không thể nào tới dự, Đi mà chưa Vũ được là 1 thiếu sót. Bởi vậy tối bơn hết Mời Quí Vị tìm đến G. Sư Do, Cao ốc 14 đg Phan Văn Hùm Phòng C lầu 1 (Ngã 6 Saigon).

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Khóa 7 :15-8-70 học cắt chải—chải bới, uốn và pha thuốc uốn theo phương pháp Âu Mỹ. Kết tóc giả và làm hoa bằng tóc. Có lớp riêng cho nam giới. Lấy chương trình tại 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định. Lãnh kết tóc giả đủ kiểu,giá đặc biệt

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938 (bên hông trường H.L. Cảnh Sát)
Thứ Năm 11-6.— 8 giờ 30 :
Gà gói giấy kiến chiên -|- Cơm cháy Hải Sâm. 14g30 : Cà rem chocolat -|- Copeaux.
Thứ Sáu 12/6.— 8 giờ 30 :
Ngọc trắng thịt -|- Ruột heo dòn 14g30 : Há cảo Việt trắng mềm -|- Hoàng ngữ thạch.
Thứ Bảy 13/6.— 8 giờ 30 :
Buche de Noel -|- Champignons 14g30 : Lac de cygnes (Hồ Thiên Nga tuyệt đẹp).

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Thi vào LÊ - QUÍ - ĐÔN
Dạy trẻ em thi vào lớp 1 khóa mới 9-6-70 có bán sách giúp P.H.H.S tự hướng dẫn con em. Hỏi 356 Phan thanh Giản Saigon.

GS BỬU ĐĂNG
154A Hiền Vương Sg. ĐT 98 660 Mở thêm 1 lớp Kế Toán (Việt, Pháp, Mỹ) học tối ngày 16-6-70. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước. Học viên được bảo đảm vĩnh viễn về chuyên môn (Phòng học máy lạnh). Lớp sáng sẽ mở ngày 1-9-70.

Phòng phiên dịch TVC
130 Pasteur phòng 107 ĐT.93.567. Đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, thư từ, thương mại, khế ước, khoa học và kỹ thuật. Do một nhóm chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

ANH NGỮ
Đàm Thoại Bảo Đảm
Tại 29 Trần Q Khải Đakao
Trung Tâm chuyên dạy Đàm Thoại theo các đề mục như : Tiếp tân, Giao thiệp, Buôn bán, Xin việc, Văn phòng, Điện Thoại, Nhà hàng, Du lịch v.v. Đặc biệt có lớp : CĂN BẢN. THÔNG NGÔN VÀ PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ.. Ban Giáo sư Cử Nhân Cao Học, xuất sắc đích thân phụ trách. Có đủ lớp Sáng—Chiều—Tối, Mời quý vị đến ghi tên học thử.Lớp mới 12, 15-6-70

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt, Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 16g tối khai giảng ngày 12-6-70. Mãn khóa 2 tháng, biết rành 5 loại máy thâu thanh.
—Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG V.T.Đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV biệu.
Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tấm Chi Lăng) Giađịnh.

LỚP NHẠC HÈ
— Luyện ca tài tử để ca vui với bạn bè.
— Luyện ca căn bản để trở thành danh ca thời đại.
— Luyện ca miễn phí cho những người có giọng thật tốt.
Do Thanh Vũ hướng dẫn
Khai giảng lớp mới 5-6-70.
Ghi tên tại 365 Phan đình Phùng Sg

Học Radio và TV
15, 17, 21-6 khai giảng 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp sửa TV tối 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

LỚP SỬA TELEVISION
Lớp sửa TELEVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG hay đang hành nghề Radio (qua kỳ thi khả năng). Thực hành thẳng trên máy TV đủ hiệu, tập sửa chữa TV theo hiện tượng lộ trên khung máy và xử dụng các máy điện tử tối tân như : Marker, Sweep, Generator, Oscilloscope, Pattern Generator. Volt kế điện tử.
Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ—Saigon

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
—Trị bệnh ghẻ và bệnh chí(chấy tóc)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu, (OIM BYT/QCDP 14-1-70)

Mào gà, sang độc, hột xoài.
Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y Sĩ, mới bông dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hồi âm

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon. mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sứt cân : Nám [illegible] dài dọc, bần thần. Ban ngày mỏi mệt Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

ANTICRIPPAUX
Cúm Nóng Lạnh Cảm Sốt Đau Nhức
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửu Bố Đầu Người.
HADZER KN số 59M

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ
Mạch lươn, đi tiểu ra máu. trĩ con trê, bạch đái, tử cung sa mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

ĐAU LƯNG
Do thận hay Phong (thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Phương Pháp : châm cứu Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý : Quý vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai
Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định, (Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu). Kế H.Đ. xã Bình Hòa.
Giờ làm việc ; Sáng : 8 — 12 giờ Chiều : 3 — 6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chúa nhật.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói. gởi tới dầu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết,uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.*

SANG ĐỘC
Mới phát bay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

Mỹ Phẩm mới
— **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

HO SUYỄN
Các chứng suyễn kinh niên, ho cảm ho đàm, ho khan, ho ran tức ngực, ho nhiều ban đêm, ho ra ngày, ho sản hậu, dùng thuốc ho :
QUẢNG AN TIÊN
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc)
K.N. 619 ngày 18-12-63

ĐAU GAN-YẾU GAN
Nhức đầu, mất ngủ, ăn không ngon, chậm tiêu, hay nổi mề đay, nhưt mụn ở mặt, nóng trong mình, bón uất, hay ngứa. dùng thuốc thị bịnh gan QUẢNG AN HÒA số 1 để trị Gan và số 2 để bổ Gan (có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Sg. K.N. 5.617—18-12-63.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Bán Ampli Stereo AM/FM Soundesing có 2 loa Nhật (35.000). Hỏi 105 Lô H Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TiVi hư sửa gấp Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Thâu băng National RS 790S Độc nhất tại VN 84 Thiệu Trị (gần cổng xe lửa số 6 Trương m Giảng).

Bán thật rẻ Một chaine Stéréo : X200D (65) 1500TD (64), loa AR4X (36), 2 PT6 (10), loa Panasonic 12 inch (20) còn nguyên thùng. 260/14 Bùi Viện Saigon.

Sansui 1000A mới nguyên bán rẻ. Hỏi 240 đường Xóm Chiếu Khánh Hội (đi đường Tôn Thất Thiệp đến số nhà 136 quẹo 20m).

Bán gấp TV Sharp 12" xài bình, điện, còn tốt. Hỏi Y Tế 847 Hậu Giang Cholon.

Akai 150D mới xài 1 tháng bán rẻ National RQ 115 xài pin điện thêm 1 spaker (7.500). Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

SALON TIVI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV, Amplifier, Tape Recorder
Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc. Đầy đủ phụ tùng. Sửa chữa bảo đảm. Giá bình dân. Có xe nhận giao máy tận nhà.
TV Radio THIỆN MỸ
60A Thoại Ngọc Hầu (vùng ông Tạ)

LINH TINH

CHUỒNG - GÀ Nơi Bán sỉ và lẻ đủ các loại chuồng gà. Nhập cảng của Nhật bổn. Xin hỏi 17B Ng thái Học Sg.

BÁN GÀ - Goto
— Gà con từ 1 ngày đến 1 tuần.
— Có nhận cọc trước.
— Hỏi 490/77A Lý Thái Tổ Saigon.

Zénith 9 bande FM. Trans oceanic ALL Transistor, bán gấp giá rẻ. Hỏi 362/182C Phan đình Phùng Sg từ 13g—18g.

Loa AR4X nguyên thùng, loa CS33 (25.000) loa CS52 (18.000). Teac 1500A (41.000). Tour disque Elac 10H đầu Shure (13.000). Bán gấp. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Ao Đông).

Ampli Fisher TX 1000 TM Stéréo Master. Loa AR 2AX tất cả còn mới. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai ĐaKao.

Bán Kenwood TK. 88 Akai X150D nguyên thùng số 2 Hồng Thập Tự Saigon (nhà số 1C).

SP 3000 bán 1 cặp loa Sansui SP 3000 (total 1 60watts) chưa khui thùng Hỏi 36/18 Ngô tùng Châu Saigon Tél 90781.

Ampli SX1500TD, 990 TK-100, Akai X200D, 1800SD : Garrard 95B, 1 Teac 4010S : Loa CS 99, SP 100, Sonic 401, AR4 : 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần mả đá).

Teac 4010S. 1500W. Sony TC 630-560-540 Akai 360D, M10, 1800SD 200D 1710W Ampli 1500TD, SX990, 5000A, Loa SP 3000, 2000, 200 CS 99, 88 77, 66 AR4X Garrad SL95 -1-PL41 Casette Aiwa 101 chưa khui 385/24 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán rẻ CS77 (49). Ampli Kenwood TK88 100w (33). Akai X200D (59). Hẻm 210 Võ di Nguy Phú Nhuận (sau ciné Văn Cầm số 140/5). Hỏi Phước vẽ tranh

Đi xa Bán lẻ M10 (60), Sansui 3000A (53), CS77 (50), Lambretta ED (120.000). 228 Ng. Thiện Thuật Saigon (trên lầu).

BAN NHẠC Bán gấp 3 bộ Ampli. Speakers cho đàn Solo, Bass, Rymth và Ca. Tốt cả còn nguyên tốt hiệu Teisco. Hỏi : 44 Ng văn Nhàn, Thị Nghè. (đầu cầu TN).

BĂNG HỌC - BĂNG NHẠC Băng học tiếng **Anh - Mỹ, Nhật Pháp, Đức, Ý, Tây Ban Nha**, thâu sẵn đủ mọi cỡ. Sẵn sách để tự học. Băng **nhạc thâu sẵn** hoặc **chọn từng bài**.
KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Magnetophone Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.
LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Đổi bù Máy cũ đổi lấy mới. Máy hư đổi lấy tốt. Có sẵn Teac 4010S. Akai 200D. Sony 355. Panasonic 790S. Sansui 2000A. 5000. Kenwood KR77. Pioneer 1000TA. Loa CS66, 77. Coral BX40. 654 Pétrus Ký SG (Bến xe Đalat).

Bán rẻ Tape Panasonic 763S Ampli tự động có FM/AM 2 loa gỗ 40Wats 790S auto reverse. Akai 1800SD. M10. Loa SP1500. Ampli 1500TD. 1B Cao Thắng SG phòng 3 lầu 1.

SONY 560, 630, 366, Akai M10, 1800SD, 200D Teac 4010, Dok. 8020, Panasonic 763S, Ampli 5000A, 1500TD, 1000Tw. 990Kw, 140X, KR100, Loa AR.4, SP1500, 2000, CS99, 88, 77, 66. Cassette Crown có AM/FM. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán rẻ Akai M-10 M-9 M-8 1800SD 1710w 150D Noecleo 2401 thay băng tự động Ampli KR 77 Loa Kenwood KL 230 AR4 SW50. Hỏi 19A Trần quang Diệu nối dài.

Bán 1 TV Admiral 19inch, 1 tủ lạnh 150L mới. Hỏi 379 Thành Thái Chợ Lớn.

AKAI - TEAC
— Chaine Ampli Kenwood AM/FM, tourne disque Elac, Akai 360D. — Ampli Pioneer, tourne disque Garrard Teac 6010 và 3 Akai 150D. 365 Võ Tánh Saigon.

Loa AR-2AX (gỗ teak màu nâu) và Ampli Kenwood KR-100, 170w (kiểu mới) bán. Hỏi 29 Bùi Quang Chiêu Saigon, (Đường hẻm cả hấp củ) trước nhà hàng Vân Cảnh SG.

Akai 1800SD, M10 Võ gỗ, tape deck X-200D Dokorder 8010, Ampli Sansui 1000. 3000 loa SP-2000 CS88, CS99. Tất cả mới toanh do số 197/12 Trần bình Trọng, Xe hơi vào hẻm số 60 Ng-Trãi Chợ Quán.

TV THANH LỢI Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel: 41904

TRUNG TÂM SỬA CHỮA
TV : Sharp, Sanyo, Sony, National và tất cả các loại máy Mỹ. Dùng Pile—Điện có chuyên viên nhận sửa và giao máy tại nhà. Ampli-Tape Recorder : Sony, Akai, Sansui, Teac, Peawood, Pioneer, Radio-Cassette phụ tùng nguyên thủy. Transistor IC 14 chân-1-6 chân nhôm. Việc làm mau lẹ. Giá phải chăng. DU RADIO 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon. Mua lại tất cả các loại máy trên.

654 XUÂN VIÊN
MUA ĐỔI SỬA CHỮA
Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

Loa Fisher 6 Bán rẻ. Hỏi 94 Hiền Vương Saigon

Bán TV Sanyo 23 inch đang xài, tốt. Hỏi ông Nhiều 250/30 Tùng Thiện Vương (Cứu Hỏa Cholon).

Rẻ quá Akai 1800SD (Mod mới (53), X.200D (57), Sony 355 (31), quay đĩa Nivico đầu Shure (14), Loa AR4X (36), SW.50 (14) hợp với Akai. Hỏi 108/2 Trần Quang Diệu SG.

SỬA AMPLI, MAGNÉ Tại nhà quí vị, bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định SG.

Loa AR.5 (nguyên thùng). 155 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán Sansui 3000A, Stereo radio Phono Panasonic, 2 loa rời Nguyên thùng. Hỏi : Hưng 31 Ng-Thông, Quận Ba.

Stéreo Cassette (nguyên thùng) Ampex Micro 88 và Sony TC 124CS Nikon Micro Camera. (hẻm kiến thiết) 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

1 mini Amplifier FM/AM Denon luôn 4 loa 4 Speakers vỏ gỗ chưa từng có (30.000đ). 1 đồng hồ Omega vỏ vàng 14k có ngày (27.000đ). Hỏi Ô. Phước hẻm 210 Võ di Nguy Phú Nhuận số 140/5.

Akai 200D, Teac 4010S. Akai 1710W tất cả đều mới nguyên, giá rất hạ. 1 bộ ampli 50w luôn cả 2 loa rời cũng 50w và tour disque complet chỉ có (45 000), mới nguyên. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (Ao Đông).

Loa AS61 thật đẹp, mỗi bên 5 loa 20w 8 OHM bán rẻ. Hỏi trạm xăng Shell 442 Lê văn Duyệt Saigon.

AMPLI KENWOOD 140X 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Akai M10 vỏ cây (88) X1800 SD (71) X200D (67) Sony 630 (77) quay đĩa, Garrard SL 95B (40) Ampli, Pioneer SX-1500TD (59), Cassette radio Aiwa 101 (21) Tất cả nguyên thùng chưa khui và Sansui 5000A (65). Hỏi tại số 212/74 Hẻm 58 đường Bàn Cờ Saigon.

AR2ax Cassette Sony TC125 (deck) Ampex 88, Nivico 5003 X200D, Teac 4010S, AR4, AU555, Akai AA5000S. 103/7 Phát Diệm.

PL 41 Quay đĩa PL 41 nguyên thùng chắc giá 40.000đ Hỏi 258/1 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Bán gấp National Radio Phono Hifi 3 Band giá 18.000đ. (luôn bộ chân TV) Sanyo Model DC 434K Radio Phono Ampli kiểu độc đáo 50 000đ (64 Watt) Hỏi Phong từ 8g—12g sáng. 56 Tháp Mười, Cholon.

DUY NHẤT DỊP MAY Mới ở ngoại quốc về cần tiền bán rất rẻ 1 máy Phono Radio Cassette Stereo tối tân tinh hảo chắc giá 60.000đ. Hỏi 123 Phan thanh Giản Dakao.

Akai X330D. X360D. X200D X.18000SD Sony. 560. M.10. 630, Garrad LAB 95X Ampli, 5000A, 1500TD, KR.100. Loa CS 99. Sansui 2.000. BX. 1.200. BS 330. Hỏi 55 Nguyễn-h-Đức Phú Nhuận.

TV SERVICE Mua bán sửa chữa đủ loại TV, Radio, Ampli, Tape recorder. Mau chóng, bảo đảm. Có thợ tới nhà và xe giao hàng. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng ĐT.40.265.

SINH VIÊN DU HỌC Nên đem theo một vài cuốn Băng những điệu hát Quê hương đặc biệt như : Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc Cổ Đầu, Ca Huế, Truyện Kiều, Tân Cổ, Tân nhạc đủ loại. Băng thu sẵn hoặc chọn lựa. Tại nhà thu Băng HƯƠNG-HUYỀN-TRINH 376A Lê văn Duyệt (hoặc tại phòng thu 276D L.v-Duyệt) Saigon.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy giặt National Modèle 222-S còn mới chưa khui thùng, giặt khống 4k500 đồ. Xin hỏi tại 196 đường Tân Phước Cholon (bên hông sân banh Cộng Hòa).

Máy kem kem cây, hộp, sirop, có hầm chứa, bằng Inox, máy D.B. 3 ngựa, dài 1m80x0m80, điện 3 giây hay 2 giây mới. 226 Trưng Dũng Giađịnh (gần sân vận động Cây Thị).

Freeze Bán hiệu Sanyo 104L còn mới. Hỏi 12 Thuận Kiều, nhà thuốc tây Thuận Kiều.

Bán 1 máy kem hiệu Surely (5x5) và đầy đủ dụng cụ làm kem. Hỏi 30 Cô Bắc (Saigon).

Máy phát điện máy đèn dù có chạy xăng chạy dầu cặn điện 110/220/380 bán tại 37A Trần quang Khải Tân định (Saigon) có chuyên viên chỉ dẫn.

FLASH! FLASH! FLASH Nhận sửa các loại Falshes. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Photo Tự Do 8 Tự Do ĐT.25837.

Bán máy kem điện 101/V mỗi giờ 12 kilos. Số 305 Bến Bình Đông Quận 7.

Cần mua 1 một máy hút bụi lớn và 1 máy hút bụi cầm tay, điện 110-220v. Hỏi cô Hoa 82 Lê Lai ĐT 23,244.

Tủ lạnh Frigidaire, 2 cửa, 240 lít, tủ Nhựt đủ loại, bếp Gaz, Freezer đựng chứa thịt, máy giặt, nồi cơm, 44 Lê quang Định Gia định, trước chợ Bà Chiểu, hàng giao tận nhà.

Bán 2 Freezer 170lít, 250lít của Ý, hai lớp cửa, còn, trong thùng số 89 Cộng Hòa Saigon.

Bán đủ hiệu máy may giá rẻ đặc biệt bảo đảm 20 năm hư sửa không tính tiền công, bán đủ phụ tùng chân, bàn, và mô tơ. Nhà buôn Tiến Thành 574 đại lộ Pétrus Ký bến xe đò ĐàLạt tại ngã bảy Saigon.

Bán rẻ 2 tủ lạnh 2 cửa Ăng lê, điện 110V và 220V 50.000đ 200L, 250L. Máy giặt dồ 10kg có vắt 40.000đ. Tiệm Đạt Thành 74 Hùng Vương Chợ Lớn giữa khoảng Trần Bình Trọng và Pétrus Ký.

Máy lạnh hiệu Kelvinator 2 ngựa rưỡi Hoàn toàn tốt Dư dùng bán rẻ và 1 tủ lạnh FIAT 270L. Hỏi tại 180 Đồng Khánh Chợlớn.

Bán một máy đánh trứng, còn nguyên trong thùng. Hỏi tại 158 Phan Đình Phùng Saigon.

BÁN LÒ GAZ THẬT TỐT Dư dùng nhượng lại : — 1 tủ lạnh 140L — 1 máy lạnh 1-5 — 1 máy giặt hiệu Fuzi 3.5, tất cả đều thật tốt. Liên lạc 86-88 Bùi Chu, Đ.T. 23.596.

Bán rẻ 1 máy Dispenser hiệu Starline (ướp Sirop, rau má lạnh và phun tự động chứa được 15 gallon), còn trong thùng. Hỏi tại 263/32 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán 1 tủ lạnh xài dầu hỏi hiệu Serval và máy lạnh hiệu Sanyo điện 220V. Hỏi 240 Nguyễn th. Thuật Bàn Cờ.

Cần Bán 1 tủ cửa kem hiệu SANYO 140L còn mới nguyên vì không lấy kem Hỏi 76 Lê quang Định Gò Vấp gần ấp Cộng Hòa 4.

Freezer năm hiệu Sanyo 104L, 168L, 1 cửa 2 cửa chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng (Cholon).

Dư dùng Bán 1 máy Freezer hiệu SubZero 800L-110V. Tình trạng mới. Bảo đảm 3 tháng. Hỏi 80 Cách Mạng Giờ làm việc.

Máy lạnh nguyên thùng 220V hiệu Weatherite, 10500 BTU hiệu Fedders 13.000 BTU 317 Phan thanh Giản Saigon.

PHOTOCOPY bán gấp 2 máy tự động, dễ xử dụng 120.000đ mỗi máy. Nhắn ông Thành đến lấy máy đã đặt cọc 365 Võ Tánh Saigon.

Freezer - Freezer Hitachi-Sanyo nằm cửa kiếng 100L, 140L, 180L Norge nằm cửa bịt 400L, 600L dùng cho các Siêu thị. Hãng Kem 454 Minh Mạng (C.L.).

Moóp xốp đủ cỡ giá đặc biệt cho xưởng đóng tủ lạnh, máy nước đá càrem, thùng chứa đá, càrem, sỉ và lẻ giá hạ. Tín Hải Ngã tư Bảy Hiền.

Bán Nhiều máy lạnh. Giá rẻ, huê hồng cho người dẫn mối. 273 Trần quốc Toản Saigon.

Máy tiện máy khoan và hàn điện Kemppi 350 bán. Do 111 Phan thanh Giản Saigon.

TỦ LẠNH - MÁY LẠNH Sửa chữa Bảo trì. Mua bán, đổi Cũ Mới. Uy tín quý vị sẽ thấy sau. ĐT. 24806 là C.V. đến nhà sửa ngay Đ.C 109 Pasteur.

Bán Máy sản xuất Bao Tời Nylon đủ có hiện đang làm. Hỏi 12 Hương lộ 14 Cho Lon cầu Tre.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Trong bản cũ sửa chữa lần chót ngày 18-5-69, còn có khoản 3 của điều 3, cho biết rằng Tổng Hội *«tuyệt đối độc lập với các đoàn thể không phụng sự quyền lợi cá nhân, đảng phái hay một lực lượng nào khác»*.

Đó mới là đường lối, ít nhất là một đường lối, mà Ban Chấp Hành phải biết để theo. Nhưng điều 3-3e trên không còn thấy trên bản điều lệ mới.

Còn nếu dựa vào điều lệ mới, thì Ban Chấp Hành không thấy hướng nào rõ cả.

xXx

Trên đây, là mấy nhận xét khách quan dựa trên một nguyện ước chí thành, là chế độ dân chủ sẽ được thực thi trên đất nước.

Sự thực thi đó, sẽ tùy lớp trẻ đang lên, nhất là thanh niên thiếu nữ trí thức : nhiều giới trong quốc dân không còn trông cậy bao nhiêu vào những lớp già cằn cỗi và hay lệch lạc.

Nếu vậy, thì sinh viên phải treo gương sáng, và ngay trong giới mình trước hết, vừa hoạt động vừa thực tập để thể hiện các nguyên tắc và phương pháp dân chủ.

Rất mong rằng sinh viên cùng những cấp hữu trách trong Tổng Hội chịu khó xét lại xem những phương pháp và nguyên tắc đó đã được áp dụng hay chưa hoặc tới mức nào ?

Áp lực, bạo động, thủ đoạn, mưu mô, nói tóm lại những sự phản dân chủ và bất hợp pháp phải được coi như tập tích của một thế hệ không xứng đáng với tổ quốc, nhân loại, và hạnh phúc nhân sinh mà họ đã không gây nổi cho ai, ngay cho chính họ.

Tủ lạnh 140L Toshiba còn mới, giá 45.000đ. Hỏi 38 Đặng Dung, Tân Định.

Gibson Tủ lạnh 180L mới xài ba tháng bán rẻ 80 ngàn. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán cách đường 10 thước.

44 Nguyễn Văn Lạc, Thị Nghè Mua bán, sửa chữa, tu bổ... Máy lạnh, tủ lạnh...

Tủ lạnh chạy Gaz thật tốt bán rẻ. L.18 cư xá Phú Lâm A.

Bán máy kéo hiệu Mathlees. Liên lạc số 45 Tự dương Minh Thủ Đức.

Bán rẻ một tủ lạnh National Hyperwall, 140 lít, mới dùng còn tốt. Hỏi 452, Trương Minh Giảng.

Bán rẻ 1 Freezer nằm 700 lít còn mới. Hỏi 613/123 Bàn Cờ (Saigon).

KỸ NGHỆ LẠNH
Tuyết Phong
392 Minh Mạng (Ngã Sáu)
Chuyên sơn, sửa, bảo trì các loại máy điều hòa không khí, tủ lạnh, máy kem và phòng lạnh. Có xe đi nhận hàng và giao hàng tận nhà.

ĐÔNG - TÂM
Đ.T. 23 417
Sửa tại nhà quý vị, cấp tốc, tín nhiệm nhất, máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt. Có chuyên viên ngoại quốc 26 năm trong nghề bảo đảm. 84 Trần quang Khải. Đ.T. 23 417.

Kẹt vốn Bán rẻ tủ lạnh Zanussi 2 cửa 250L Singer 180L, National 115L, Hitachi 70L. Máy giặt National 3kg2 kiểu mới 4kg2, 5kg5. Sanyo 3kg5, 5kg5 và nhiều loại khác. Hỏi 441 Minh Phụng Cholon. Giao hàng tận nhà.

Tủ lạnh giao tận nhà mới nguyên. Sanyo 127L 150L. Toshiba 140L. Hitachi 140L. 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Bán máy ION điện tử trị bệnh của Nhật, lò gaz Sinai : 2 bếp, 1 lò nướng. Mới nguyên, chưa dùng. Hỏi Hưng 31 Nguyễn Thông Quận Ba.

Bán máy lạnh Leonard 10800 BTU USA/220V còn tốt. Hỏi 260 Phạm hồng Thái GiaĐịnh (gần ngã ba ông Tạ).

Tủ dầu lửa Electrolux thật tốt bán rẻ. 642 Hậu Giang C.L.

Bán 40.000, một tủ lạnh hiệu Général, Eléctrique 240L, rất tốt. Hỏi tại 402/18 Trương m. Giảng (nhà kế bên).

Máy phát điện 2000W, 110V, 220V, lò gaz, tủ lạnh, cần bán gấp. 70/336/1bis Chi Lăng Gia Định.

Nhiều Freezer và tủ lạnh cỡ lớn, hư, bán rẻ. 642 Hậu Giang Cholon.

Freezer 600L hiệu General Electric còn rất tốt giá rẻ máy chiếu phim 16 ly. Hỏi 321 Trần quốc Toản Saigon (cuối đường Sư Vạn Hạnh).

Ấn Quán Ngọc Sơn Nhận làm pim, lọc màu, phơi bản Offset, mau kẻm, công việc bảo đảm và nhanh chóng, giá phải chăng. Hỏi Offset Ngọc Sơn 18 Phan văn Hùm Saigon.

Bán máy lạnh Fedders 13.000 BTU thật toàn hảo (ít khi dùng) 195 Võ Tánh Saigon.

Nhường gấp — Một máy cày 7 mã lực mới lấy tại hãng. — Một máy dán hiệu Silver mới 16.000đ — Một xe Mobylette xanh 12.000đ — Một tủ kiến thấp bán hàng 6500đ. Hỏi tại số 008 lot K chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Chim cút Caille domestique. Bán Chim giống, chim thịt, trứng ấp, ăn Tại 72/5 Trương minh Ký Trương minh Giảng nối dài (vào hẻm cạnh hiệu may Quốc tế).

GÀ CON NHẬP CẢNG Nhiều gà con nhập cảng từ Nhật và Mỹ GoTo. Pilch về những ngày 10, 11, 14, 15, 17, 18, 21, 24, 26, 29. Giống tốt nhất có gà đã nuôi được 1 tuần, trong trại và nhỏ mùi rồi. Giá phải chăng. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện thoại 99.807

Dẹp tiệm bán lại tất cả tủ bazar đẹp, Freezer để làm crème và lave đặc, hỏi 438 Trịnh Minh Thế ngang kho 6.

Phở Con Voi Thật ngon thật rẻ 692 Pétrus Ký Saigon ngã tư P. Ký T. Q. Toản.

Bán 1 bộ Salon cẩm lai cẩn 110/10 Trần khắc Chân.

Cơm tháng đến ăn, mang đến nhà bò biết, gà rôti, miếu gà, thịt kho, vịt hầm các món sào giá 6000đ. 7000đ. 2 người ăn, có gác cho mướn 1 buồng 2 người ở, có cửa hàng cho mướn. 736 Phan d. Phùng trên lầu.

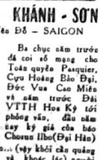
Dư dùng nhường lại điện thoại. Hỏi 710 Phan đình Phùng Saigon, Đ.T. 90.815 và 91.217.

Đi xa cần bán ít đồ gỗ cũ gồm bàn ăn, Commode, tủ áo lớn, giường, và một bộ Stéreo National quay băng và đĩa. Hỏi 215E/7 Chi Lăng Phú Nhuận.

Lò Gas Mỹ Quốc Lò lớn 8 tấc, 4 lửa 1 lò nướng émail trong ngoài, toàn bảo thích hợp cho gia đình đông và lò bánh. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quang Saigon (Phòng 7).

HÔN THÚ MAU LẸ
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Khai sanh**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Kết Bạn tâm tình**
— **Nhận dịch Việt Anh Pháp**
Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg. ĐT 99.698.

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ — SAIGON



Ba chục năm trước đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo Đại, Đức Vua Cao Miên và năm trước Đài VTTH Hoa Kỳ tới phỏng vấn, đầu năm nay ký giả của báo Chosun Ilbo (Đại Hàn) tới phỏng vấn... (vậy khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác) người ngoại quốc Anh, Mỹ, Pháp, Trung Hoa khỏi cần đem theo thông ngôn

Piano Yamaha model M.3A mới khui thùng bán gấp. Hỏi 236 Trần hoàng Quân CL.

NHÀ TRANG TRÍ Osaka. 333 Công Lý ĐT 20.683. 500 kiểu kệ sách, kệ trưng bày hàng, giá từ 1000đ đến 50.000đ. Trang trí nội ốc bằng sơn mài và danh mộc.

Đã làm hôn thú Khai sanh, các loại giấy tờ cho Mỹ, Việt, Đại Hàn, Phi, Thái Lan, Úc Đại Lợi v.v... Kết quả mau lẹ, giá cả vừa phải. Xin mời lại Công Thương Xá. 145 Đề Thám Saigon. Đ.T. 99.860.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Nhà thuốc tây Cần bán gấp quầy hàng, tủ thuốc xin hỏi nhà thuốc Tây Hoàng Oanh 548B Võ di Nguy P.N.

Tủ Bàn, Table de Nuit, Radio Quạt. Bán rẻ. Hỏi 130Khu, G chung cư Nguyễn thiện Thuật.

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ? VỀ TỈNH?
Không sợ hư bể mất mát đồ đạc, Điện Thoại cho Công thương xá 99.860. 145 Đề Thám Saigon.

Quầy thu tiền (comptoir) bằng máy bình bán nguyệt, tiện cho quán café ca nhạc. 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Không Làm Chính Trị! Biết nghề thợ cạo, thợ may, lái xe hơi, biết nghề nhà in, nhà báo, biết kế toán, đánh máy chữ và văn văn, muốn tìm việc làm bán thời gian, không làm chính trị. Xin biên thư cho Ông NguyễnTôn Quyền 142/679 đường Vĩnh Viễn Chợ Lớn

Bán rẻ chó Boxer cái gần bỏ đực 12 000đ Hỏi 612/123 Bàn Cờ (Sg).

Café Ly Tao 166 Hòa Hưng Sg nơi hẹn trò lý tưởng nhất của giới sành nhạc café thật ngon do ca sĩ Ngọc Long chủ trương đặc biệt «nhạc sống» mỗi tối thứ bảy và chủ nhật hàng tuần, với nhiều nghệ sĩ thời danh.

Cần mua bàn billard cũ Hỏi tại Hưng Đạo 242 Xa Sg cạnh chi Cảnh sát xa cảng.

Tìm bạn một số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ V.N. để trao đổi văn hóa và làm bạn. Liên lạc cô Sophia 1B Cách mạng ĐT : 41361.

ESSO Triệu Đà Trạm chuyên sửa các loại xe Nhật và Scooter Bằng máy tối tân.

Bán Hai quạt trần Mỹ SMC tốt nhất. 581 Phan thanh Giản Saigon.

Nhận rút hầm cầu
Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình 77 Triệu Đà Cholon.

Nhận nuôi trẻ Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Vùng Phú Nhuận Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

TRƯỚC BẠ SANG TÊN
ĐÓNG THUẾ
Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Phòng chỉ dẫn Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôm thơ Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lữ hành. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Tiệm mộc Đức Trọng 41 Thoại ngọc Hầu gần ông Tạ chuyên đóng tủ quầy nhà thuốc tây và tủ tạp hóa đã có tín nhiệm cẩn thận và mau chóng.

Âu phục phụ nữ Nhà may MỸ-THUẬT 51C Lê quang Định G.Đ
Chuyên may các kiểu Áo Đầm Áo Cưới. Áo Dạ Hội và áo Dài tay Raglan. Hợp thời trang. Nữ sinh giá đặc biệt.

Ông, bà góa ? Muốn lập lại cuộc đời : Ông, bà quý có đau khổ vì tình duyên ngang trái, lỡ làng, bị gạt đến có bầu, đừng vội tuyệt vọng. Hãy cấp thời viết thư về ông Nhạc Hộp Thơ 364 Saigon sẽ được giải quyết và giúp đỡ ngay (Bảo đảm kín đáo).

Quán Thương 56B Thoại ngọc Hầu Gia Định
— Vì thiếu người trông coi cần cho mướn hoặc hợp tác. (Xin đến buổi chiều)
— Cần thợ nấu Phở và phụ bếp, 2 em chạy bàn.
Sáng : Hủ tiếu Nam Vang Bò kho đặt biệt. Trưa : Cơm cary Ấn Độ Gà Dê. Chiều : Mì vịt tiềm. Mì V N và có thực đơn đủ các món nhậu
— Có bán 1 xe 2CV vận tải nhẹ và bàn ghế cũ.
Đầu bếp Biên Hòa,
Kính mời

Tiên tri Trí-Nhân 129 Đề Thám Saigon.
đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, tình tài, danh mạng. Có tặng nước hoa hết nám mặt.

NUÔI TRẺ từ sơ sanh đến 3 tuổi, tình thương gia đình, do Nữ Cán sự xã hội và Bác Sĩ chăm sóc, 4.500đ 1 tháng. Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định. Cần 2 bà dưỡng nuôi biết chăm sóc trẻ.

HỒNG-LIÊN Thần bài cáo Tướng số. Đã đoán trúng rất nhiều cho các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Giám đốc. Sĩ quan, thương gia, Sinh viên v.v... Bảo đảm biết trước tất cả công việc sắp tới. Địa chỉ mới : 215 Nguyễn thiện Thuật vô cư xá 5 lô E kế chi Cảnh sát, thay bến Hàng Xanh Gia Định. Kính mời

Ở đâu may đẹp Áo dài thời trang :
RAGLAN, MINI
may bảo đảm đẹp, rẻ, khỏi thử. Xin lại may thử để so sánh áo của nhà may TRANG 276 số 276 Nguyễn thiện Thuật Saigon,

NỔI TIẾNG
DANH THIẾP— THIỆP CƯỚI
Chỉ có :
Nhà in THÁI HÒA
286 Nguyễn hiện Thuật
(Bàn Cờ) Saigon

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH Ở Cam bốt đến 498 (lầu 1) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thích «Thần Phép Miêu» sẽ được toại nguyện như ý.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Mở cửa cả chúa nhựt và ngày lễ. Có từ 1964 tới nay.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do (lầu 4 phòng 40, nay mở thêm Chi nhánh tại 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92.999).
Tôn chỉ của chúng tôi : MAU CHÓNG — TÍN NHIỆM—CẨN MẬT để phục vụ Quý Thân Chủ,

CẦN NGƯỜI

Cần thâu ngân viên, trẻ, đẹp. Điều kiện dễ. «Mây Bốn Phương Trời. 255 Nguyễn T. Thuật

Cần gấp 1 bà vú nhanh nhẹn khoẻ mạnh để coi 1 bé trai 2 tuổi và làm việc vặt, nhà ít người. Lương tháng 4.000đ. Hỏi số 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định.

Soaeo (Hãng Gió Đá) cần tuyển gấp một số thợ máy rành nghề, Hỏi tại 1-3 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội

Cần gấp thợ chụp hình kinh nghiệm, biết nói và viết tiếng, Anh. Hợp Lệ tình trạng quân dịch và có 2 sĩ quan bảo đảm an ninh. Hỏi : 25 B Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Cần thợ may cắt áo dài thật giỏi. Nhà may Nguyễn Hoàng 115 Tr-tấn-Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 phụ nữ giúp việc nhà. Hỏi tại 376/31 Phan d. Phùng Saigon.

Cần người hợp tác, làm bếp giỏi các món nhậu thật ngon và nấu phở Bắc trong Câu Lạc Bộ dang đông khách. Hỏi 293 Gia Long Saigon.

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp. Hỏi 185A Trần quốc Toản Saigon (gần Viện Hóa Đạo).

Cần nam thư ký, đứng tuổi, hoạt bát, hợp lệ quân dịch biết Pháp văn, có xe gắn máy để làm văn phòng một trường Trung học. Hỏi 107 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần gấp 3 cô thơ ký có đi làm rồi, tập sự không nhận, lương 6.000đ có phương tiện xê dịch. 22 đến 25 tuổi. Hỏi 44 Cao Thắng SG.

Cần Hợp tác với 1 nữ Dược sĩ để mở nhà thuốc Tây tại Saigon. Hỏi 494 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp Thợ Hớttóc bao. Hỏi Trung Nam 121 Trần Quốc Toản. Saigon.

Cần mượn 2 phụ nữ dọn phòng cho khách sạn, phải có làm khách sạn rồi. Hỏi 325 Phạm ngũ Lão Sg.

Cần Chiêu đãi viên và 1 người bếp. Hỏi quán Thu Vân số 003 Lô C Chung cư Ấn Quang Cholon.

Tuyển dụng Một số cựu Hạ Sĩ Quan và Đoàn viên Hải quân nghề Cơ khí, Vận chuyển. Trọng pháo. Liên lạc 60 Duy Tân Saigon 9g đến 11g và 3g — 4g.

Cần 1 người nấu ăn làm việc nhà lương hậu. 57 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 chị người Nam giúp việc nhà biết ủi đồ. 20/5 Kỳ Đồng.

Pharmacie cần 1 cô bán thuốc. Hỏi 40 Nguyễn thái Học Saigon.

Photo Tự Do, 18 Kỳ Đồng Saigon. Cần thợ sửa film, ảnh khoán rành nghề. Không rành miễn đến.

Phòng trà ca nhạc Thiên Kiều 61B Trần hưng Đạo Saigon (Yersin—Trần-H-Đạo gần ciné Đại Nam) cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, thưởng hậu. không khí gia đình. Cần 1 cô thâu ngân viên thuế chân nhẹ.

Cần 1 tài xế lái xe nhà, lương hậu. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Manucure Câu Lạc Bộ Quốc Tế cần dùng một cô làm móng tay rành nghề duyên dáng Hỏi 20 Công Lý Saigon vào giờ làm việc.

Cần 1 tài xế du lịch Permis trên 5 năm. Hỏi 416 Võ di Nguy. P.N.

Cần 2 người bếp giỏi làm tại nhà hàng Đại Hàn cần 5 người chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu làm tại Saigon cần 2 người hầu bàn. Hỏi tại địa chỉ 236/11 Bis Trương minh Ký Sgn, hỏi ông Lee.

Cần nữ thư ký đánh máy làm một buổi. Họa sĩ Quảng cáo, ngày 2 giờ. Hỏi tại Văn phòng MÔ, 4C Hiền Vương từ 15 giờ tới 19 giờ.

Hãng Thầu Mỹ Cần gấp thợ máy Diesel hạng nặng, chuyên môn máy dầu Diesel, trên 5 năm hành nghề, đã qua cuộc điều tra An ninh, chỉ tiếp những người xin việc chuyên về máy Diesel, thợ máy xăng xin miễn tiếp. Xin liên lạc địa chỉ 138 Công Lý Saigon.

Cần 2 em trai 14-16 tuổi, học nghề lạnh, có lương. Hỏi cậu Minh 172 Bà Hạt Cholon.

Cần 2 người bồi nhỏ tuổi nhanh nhẹn. Hỏi 61 Thủ Khoa Huân Saigon.

Cần 1 nữ 25/16t, giúp nhà tối ở về cũng được. 23 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 1 chị giúp việc biết nấu ăn ở luôn nhà chủ lương 4.000đ. Hỏi 511/29 Trần hưng Đạo SG.

Cần 1 em gái người Nam để sai vặt. Hỏi 7 Phùng khắc Khoan Saigon.

Cần tuyển Các cô biết nói tiếng Anh để làm việc trong phòng hình. Xin mời đến 39 Yersin, lầu 1 phòng số 3 trong những ngày và giờ làm việc.

Cần người 2 người đàn bà làm việc vặt quán ăn, 5 cô chạy bàn quán ăn Hỏi Liên Hương Mỹ Gia 24 Lê Lợi Saigon từ 12g đến 20g.

Cần gấp 10 cô Massage làm ngay, và nhiều cô để trao đổi văn hóa. Liên lạc 192 Trương minh Giảng Sg. ĐT. 99698.

Cần một cô hoạt bát có Văn hóa Pháp kèm dạy 3 em nhỏ lớp 10, 11, 12 hỏi số 1.095 Trần Hưng Đạo, ChoLon.

Lambro EP mới cần tài xế chạy trong tỉnh GĐ. Dân chưa 100.000đ. Hỏi ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Cần giáo sư dạy Radio T.V hợp tác 1011 Trần hưng Đạo.

Cần 1 người bán thuốc Tây trên 25 tuổi. Hỏi 190/2 Hùng Vương Gia Định (ngã ba Hàng Xanh).

Cần thợ hớt tóc đàn bà. Hỏi 19B Bùi thị Xuân Saigon.

Cần mướn 1 cô bán hàng ăn ở tại chỗ. Liên lạc 94 Ngô Tùng Châu Saigon.

Cần gấp một người nấu bếp giỏi có kinh nghiệm nấu các món ăn Tây và Mỹ. Biết nói tiếng Anh trả lương hậu ăn ở tại nhà chủ : Tiếp xúc : số 2 đường Duy Tân. Sg (ngày làm việc).

Cần tài xế chuyên chạy xe Rút Hầm Cầu. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão giờ làm việc.

Cần nữ giáo sư kinh nghiệm kèm Math Moderne, Francais cho học sinh lớp 4e St Paul buổi chiều. Hỏi 187 Trương minh Ký Phú Nhuận 10 giờ sáng

Cần nhiều thợ biết cuốn bloc, bobine máy lạnh. Hỏi Norwinco 12 Đại lộ Hồng Bàng Chợlớn.

Hãng du lịch Cần 1 cô thư ký thông thạo Anh văn và Pháp văn đánh máy giỏi có xe gắn máy 1 cậu tùy phái 17 tuổi (học sinh) có xe gắn máy. Hỏi 371AB Hai bà Trưng TĐ, Saigon.

Massage cần 10 cô trẻ đẹp làm Massage tại căn cứ Quảng Ngãi, 10 cô làm tại Long Bình, 6 cô làm tại Nha Trang 6 cô làm tại Sóc Trăng, 6 cô làm tại Đà Nẵng. Hỏi 371AB Hai Bà Trưng TĐ. Saigon.

Cần 1 tài xế xe Lam 3 bánh chở hàng nhà, cơm nhà lương hậu. Hỏi 2 Phạm Hồng Thái gần ngã 3 Ông Tạ.

Cần người nấu phở Fắc rành nghề. Hỏi 24 Quốc Lộ 13 Bình Dương.

Cần nữ Sinh viên độc thân đang theo học các phân khoa Đại Học, để kèm học hai em gái bậc Trung Học xin hỏi tại 72A Phạm-Đ-Hưng Dakao từ 19g—20g.

Cần mượn 2 thơ ký và lao công làm cho cư xá Mỹ Kiều phải kinh nghiệm về việc làm, tuổi từ 30 trở xuống phải có thẻ vàng làm ở các sở khác, tiếp khách từ 6g30 chiều đến 7giờ30. Địa chỉ 347 Trần quí Cáp.

Cần 1 người giữ em. Hỏi 62 lầu 2 phòng 66/2 Trần hưng Đạo Saigon.

WANTED LOCAL NAT
1 Carpenter, 1 Electrician-Interior, Exterior, Experience with U.S. Military specifications, 1 Motor-Compressor Rewind Electrician Supervisor, 1 Refrigeration Mech. Foreman All Applicants must have Completed Military Obligation or be Deferred. All must have at least 5 years Experience. All must speak and Understand English Technical Terminology. Send resume or apply to Mr. Kirkbright, 13 Ho bieu Chanh.

BAR

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Hỏi Capitol Bar 115A Đồng Khánh Cholon,

Bar Cần nhiều cô chiêu đãi biết tiếng Anh, có lương và thưởng. Xin hỏi Mido Bar 109 Đồng Khánh Cholon.

Cần nhiều Chiêu đãi viên và nhiều cô gái làm massage có kinh nghiệm để làm nhà tắm hơi và Bar ngoại quốc. Hỏi 450 Phan thanh Giản Saigon (xin gặp Ô. Hải)

Cần máy cô nữ chiêu đãi viên. Hỏi tại số 52 Hai Bà Trưng Saigon.

Lotus Bar Bar rộng, đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Sing Sing 85A/59-60 Ng. văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Đi ngả tư Bảy Hiền lên cách độ 10 cái Bar phía tay mặt gần Bar Hoàng có ngả ba quẹo vô.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Thúy Lan Bar số 671 Pétrus Ký bến xe Minh Trung đi Đalạt.

Nice Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu. 82 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần gấp 5 cô chiêu đãi đi Pleiku bao ăn ở lương hậu. Hỏi 175/4B ngã tư xa lộ quẹo tay mặt.

Cần nhiều chiêu đãi bán câu lạc bộ quán giải khát bao ăn ở lương hậu, hai cô giúp việc nhà, bán một máy photocopy 46 Bình Dân Trịnh m Thế Khánh Hội

Cần nhiều chiêu đãi-viên. Hỏi quán giải khát Quang Minh 504 Phan Đình Phùng.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh, đặc biệt khách ngoại quốc hỏi Kim bar 440, Trần quý Cáp góc đường Cao Thắng gần bên ciné Văn Hoa Saigon.

Phòng Trà CA NHẠC
APOLLO 16 PHAN VĂN ĐẠT
Cần nhiều cô gái biết nhảy và biết Anh ngữ giỏi trẻ đẹp mới tập sự miễn đến làm chia đôi bảo đảm một tháng từ bốn chục ngàn trở lên. Xin hỏi từ 6 giờ đến 8 giờ.

Bar Vệ Nữ 235 đường Nguyễn văn Thoại cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh có thưởng bao ăn.

Bar Dạ Nguyệt cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp.

Vũng Tàu Bar có máy lạnh rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở. Hỏi 111 Nguyễn Hoàng.

Bar Đông khách, cần cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi MIAMI Bar 142/115 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nữ chiêu đãi đi Vũng Tàu bao ăn ở. Hỏi 193/7 Công Lý Tân Định.

Trong cần cử. Cần nhiều Chiêu Đãi Viên trẻ đẹp. Sáng đi từ Saigon chiều về, có xe đưa rước. Hỏi 5/4 Trần Cao Vân, Phú Nhuận, Gia định.

STARS HILL
BAR HOTEL
Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, có lương và 2 bồi bàn, 2 chị dọn việc nhà. Hỏi tại 209A Võ Tánh Tân Sơn Nhì Ngã Lăng Cha Cả

5 TIẾP THEO TRANG 1

tộ 7 ngàn lên 20 ngàn người đã xảo xông ngăn chặn các cuộc biểu tình phản đối hiệp ước an ninh Mỹ Nhật dự định ký tắt tại đây vào ngày 14-15-21 và 23-6.

MONTREAL. — Trong lý cuộc họp báo tại đây, 3 phụ nữ Mỹ của hội thanh niên quốc tế đã tố cáo các viên chức quan thuế Gia nã Đại tịch thu tới dụng 143 kiện thực cách-ích có thành Mỹ tại BV với chủ thân nhân ở Hoa kỳ.

RIO DE JANEIRO : Nguồn tin không chính thức cho biết hôm 11-6 đại sứ Tây Đức Hollebeo ở Ba Tây đã bị bắt cóc ngay trước cửa tòa đại sứ và tài sử dụng bị bắn chết.

NỮU ƯỚC. — Quy Alexander Korensky, người lãnh đạo cuộc cách mạng lật đổ Nga hoàng năm 1917 đã từ trần hôm 11-6 tại đây, thọ 89 tuổi. Ông có 2 người con trai đều đang ở Anh.

9 TIẾP THEO TRANG 1

● Nga giải thích

MẠC TỰ KHOA 11-6 (AFP): Trong 1 bài bình luận về cuộc viếng thăm của Thống chế Khang quân Thái sang Miến, báo Pravda (Sự Thật) viết rằng «chính Thái Lan là nước mà Hoa Thịnh Đốn hành như thành ở một vai trò quan trọng trong cách ích cổ ở Miến, 1 vai trò mà thâu quan trọng có thể tăng sau khi quân đội Mỹ rút khỏi xứ này».

Nhật báo Pravda cho rằng việc tiếp tân nồi đó dựa ở bên giới chỉ là 1 cố làm bình phong cho các công minh của Hoa thịnh Đốn trong mình nước BNA chuẩn bị thay thế Mỹ ở Miến để kéo dài chiến tranh nữ một khác nhằm thành lập khẩn cấp 1 trục Vọng Các — Nam Vang — Saigon chống lại các lực lượng yêu nước và tiến bộ Đông Dương».

10 TIẾP THEO TRANG 1

gặp mưa sẽ ứng ngập gây ra tác hại lớn.

•Việc cày vỡ cũng của chạm. Ngày 1-6, Hải Hưng gửi được hơn 2 vạn héc ta mới chỉ cày được hơn năm nghìn héc ta. Một số vợ gieo mạ quá nhanh cần phải sem xét lại kỹ càng để phòng mạ bị già bị lụi. Thời tiết mấy hôm nay bị mưa, có nơi lại bị mưa to và gió lớn làm lúa đổ nhiều chỗ rụng nhiều, thu hoạch sẽ khó, không thu hoạch nhanh sẽ bị hao hụt.

6 TIẾP THEO TRANG 1

32 và tịch thu 13 súng cá nhân. Phía bạn có 2 bị thương.

Một trận Lưỡi Câu

Tại vùng Lưỡi Câu, binh sĩ Hoakỳ đã gặp chạm nặng địch ngày 3 qua. Lần thứ nhất lúc 14g30 tại 17 ca ĐĐB Memot bị sát 4 tên.

Phía Hoa kỳ 1 chết, 4 bị thương. Trước đó 11 phút, binh sĩ HK phát giác 1 tử thi Cộng quân và 3 địch bị thương và đưa lực phi cơ.

3 Cộng quân bị thương bị bắt. Lần thứ hai, du công của trực thăng đụng hỏa tiễn bắn chết 5 Cộng quân tại 24xa Bắc Krek (27 cây số Bắc Memot).

Lần thứ ba, tại Sứa TIN Memot binh sĩ Mỹ bị địch tấn công. Nhờ trực thăng võ trang, phòa binh và phi cơ đánh lui được địch nhưng bị tổn thất nặng hơn địch với 3 tử trận, 19 bị thương. Phía địch có 1 chết.

Sau hết, 1 vụ tấn Mỹ ở 24xa TB Saoul bị địch tấn công lúc 7g40 hôm qua. Trận đánh chỉ có 20 phút. Phía địch 2 chết. Phía Hoakỳ 2 chết, 6 bị thương.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Khi bắt bỏ bất cứ ý kiến nào về một chính phủ liên hiệp với CS, BS Lâm cần nhắc có công thức liên hiệp nào cũng sẽ đưa tới tình trạng CS chiếm quyền».

Đại sứ Hoakỳ Habib nói Hoa kỳ vẫn chủ trương thiệt thoái song phương.

Đại biểu BV, Nguyễn Minh Vỹ, cho rằng cuộc hội đàm Ba Lê bị «bế tắc» vì hai bên đều từ chối nhượng bộ về lập trường.

Đại biểu BV, Nguyễn Minh Vỹ, cho rằng cuộc hội đàm Ba Lê bị «bế tắc» vì hai bên đều từ chối nhượng bộ về lập trường.

4 TIẾP THEO TRANG 1

đường phố Saravane hay chuyển đổ trong các căn bằng Tàu lửa xe vét-xam và tình hình vẫn như thường».

Dân tỵ nạn cho hay quân BV nói với dân trong thành phố ai muốn đi thì đi và có nhiều người đã đi lại.

Nguồn tin quân sự cho hay quân BV lần cách tuyến đồng Sedon tới hôm thứ Tư, có 16 lần đã tấn công đồn dã kích 171 của chính phủ cách Đông Bắc Saravane 8 cây số. Chiến pháo của địch nhiều trận đã khởi quân đã khiến nhiều đường mòn Hồ chí Minh.

Nhắn Tin

Ô. VĂN-PHÚ Dalat

Nhoáo sẽ đón em Thọ tại Phi Trường 480 Peugeot loại Minh-Trung. Tốt, xin ỷ kiến.

2 TIẾP THEO TRANG 1

nghiệp và các quỹ mộc khác, công cho các thường binh bằng nguồn liệu cần thiết khác, những thứ cần thiết để xây dựng khả năng quốc phòng của đất nước».

Hãng thông tấn Tass công bố kỳ kết thúc vào này nói thêm rằng việc Nga xô viện trợ bổ sung về kinh tế và quân sự cho BV là «để đáp ứng việc Hoakỳ mở rộng can thiệp quân sự ở ĐD».

Việc mở rộng nói trên được bằng Tass nói là «đã tăng cường chiến tranh ở Nam VN, đội lốt BV, làm bàng quân sự ở Lào và xua quân qua Miến.

Đài Hà Nội cho biết thêm Phó Thủ tướng Nga và đại sứ BV tại Mạc Tư Khoa chúng kiến lễ ký kết thỏa ước nói trên. Sau đó, trong cuộc tiếp tân mừng thỏa hiệp, Grishin nói:

« Trung thành với nghĩa vụ quốc tế của mình và không dịch bằng việc làm những nguyên tắc thông lệng, Liên xô viện trợ bổ sung cho VN (CS) đang đấu tranh cho độc lập quốc Mỹ rút khỏi VN.

Thỏa ước viện trợ bổ sung năm 1970 của TC dành cho BV được ký kết hôm 25.5 cũng trong ngày Shasnouk rời Bắc Kinh qua Hanoi, ngay sau đó Nga xô bắt tiếp tục viện trợ TC sách động chiến tranh cách mạng thế giới chỉ để thực hiện ngắc mơ Đại Hán và tiêu diệt các ai đi theo đường lối TC là phản bội nhân dân và làm tay sai cho TC xâm lược.

Việc tuyên bố Nga xô viện trợ bổ sung năm sẽ viện trợ Nga xô dành cho BV lên tới 1 tỷ mỹ kim. Trong năm 1969, Nga viện trợ cho BV 1 triệu tấn bột mì để BV chống nạn đói.

● Podgorny đả kích Mao

Ngay sau khi thỏa ước viện trợ bổ sung cho BV được ký kết thì chủ tịch Hội Đồng Xô viết tối cao Nga Podgorny đả kích dích danh «Mao và bè lũ» đã tổ chức phối hợp với thế giới CS để thực hiện ngắc mơ bành trướng bằng lực lượng đảng đối phó với «xâm lăng».

Tin viễn ký từ Mạc tư Khoa điện đi cho biết Podgorny đã lên tiếng tại hội viện Bolshoi, nơi Kosygin vừa đến chuyết trong khuôn khổ vận động hòa bình thế giới và Nga xô viện trợ bổ sung cho BV. Podgorny nói Mao và bè lũ lợi dụng tiếng tăm của chống đế quốc trong thời không chịu phối hợp với thế giới CS chống đế quốc lại còn phá hoại chống ngăng sự thống nhất của phong trào CS một cách điên cuồng.

Podgorny cách rõ rằng TC coi Nga xô là kẻ thù nguy hiểm nhất nhưng TC phải đề ý tới việc Hoakỳ quan sát Quốc đội Liên xô trong vùng Viễn đông đặc tăng 3 lần và 30 sư đoàn và Nga vẫn tiếp tục viện trợ cho CSVN và các nước khác ở ĐD» đều tranh cho đến khi Mỹ rút hết quân khỏi vùng này.

1 TIẾP THEO TRANG 1

báo chí bàn thêm về Tổng Đại sứ Cao Miến đang đi thăm Thái Lan, Cao Miến phải đi qua Việt Nam trước khi tới Vientiane. Cao Miến phải bỏ qua việc thăm Hà Nội vì không có đường bay thẳng từ Vientiane đến Hà Nội.

Ông Khim Tit nhấn mạnh là Cao Miến phải bỏ qua thủ đô Hà Nội theo thông tin của Trung Cộng đối với chính phủ Miến mà phải bỏ qua vì quyền lợi hòa bình thế giới. Ông nói chính việc Sihanouk và Cao Miến đi thăm Hà Nội là để chứng tỏ cho thế giới thấy là CS Á Châu chiến thắng mà BV và VC đã có thể thiết lập các nền trung lập tại Miến và thực hiện những kế hoạch tiếp tế qua trung Ông nối sự hợp tác quốc tế giữa VNCH — Miến sẽ tiếp tục cho đến khi nào Miến cho bị lực lượng BV và VC chiếm đóng Ông nói ý tin tưởng là Hoakỳ có thể giúp giáp các nước muốn được trung lập mà không phải đợi Anh quốc không bỏ rơi Hoakỳ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Cô độ 600 binh sĩ thiệt mạng và 1211 bị thương chưa kể 50 binh sĩ mất tích.

Trong tháng qua có 1.896 binh sĩ bị hạ sát trong khi giao tiếp và 135 bị bắt sống.

Tin Mừng

Nhân dịp vắng thiệp báo tin đến ngày 14-6-1970. Ông bà Nguyễn-Văn-Công sẽ thành hôn cho thứ nữ :

Cô LÊ-THỊ-ÚT

đẹp duyên cùng

Cậu HOÀNG-BẠCH-PHI

Thứ nam Ông bà Hoàng-Bạch.

Lễ thành hôn sẽ cử hành tại tư gia ở Phú Thọ Hòa.

Ô. Bà PHẠM-NAM-ĐÀI
Ô. Bà PHẠM-NAM-VÂN
và gia đình.

Tin Mừng

Được tin ngày 13.6.1970 :

TRẦN-VĂN-TRỌNG

đẹp duyên cùng

NGUYỄN-THỊ-HUỆ

Cựu chức hai bạn yêu nhau trọn đời.

Tam Kỳ Hưng Quyến Tuyên Quyến.
Khâm Vượng Đi Cam Văn Hòa.
Đăng Huệ Khanh Yến Thịnh Hạnh.

Chúc Mừng

Được tin

Ông NGUYỄN-CHÁNH-LÝ

Nguyên Thứ Trưởng Thương Mại

Giám Đốc Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín đảm nhiệm chức vụ

TỔNG GIÁM-ĐỐC KỸ-THƯƠNG-NGÂN-HÀNG

Khai trương ngày 12-6-1970.

Xin kính chúc Ông **TỔNG GIÁM-ĐỐC NGUYỄN-CHÁNH-LÝ** thành công mỹ mãn trong nhiệm vụ mới.

Hội Mỹ Các Long Xuyên
Kim Nguyên Công Ty Long Xuyên

Cần Tuyển Dụng

Thư ký tinh nghề và Thông phiên. Nhà máy người VN, biết nói tiếng Pháp, biết qua về máy móc — khỏi tình trạng quân dịch. Hỏi S.E.C.I đường Võ Di Nguy — Khánh Hội.

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pljama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mở lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

Dư-Luận

NHỰT BÁO TOÀN DÂN ĐỘC LẬP CỦA NHÂN DÂN, TỰ DO VÀ DÂN CHỦ

RẤT HỮU ÍCH VÀ HẤP DẪN CHO TẤT CẢ MỌI NGƯỜI

NHỮNG CÂY VIẾT ĐÃ TỪNG CHỊCH BỌN ĐỘC TÀI THAM-NHŨNG PHẢI NHÂY NHÓM, LA-LÀNG VÀ ĐÃ BỊ CHÍNH-QUYỀN ĐÓNG CỬA + TỊCH THU KHÔNG CHO CHỊCH NỮA...

GIỜ DÂY LẠI QUY-TỤ TRÊN NHỰT BÁO DƯ-LUẬN ĐỂ TIẾP TỤC... CHỊCH, CHỊCH XÃ-LÁNG, CHỊCH CHO ĐẾN CHẾT, CHẾT RỒI CÚNG RÁN TUNG NẮP HÒM NHẢY RA... CHỊCH NỮA !

CHỊCH CHO ĐẾN CHỪNG NÀO NƯỚC ... ĐƯỢC :

•Hùng, Mạnh, Khỏe, Tự Do
Hòa-Bình, Thịnh-Vượng, Ấm-No Mọi Người•

LƯỚC ĐỒ MỚI THỜI, CÒN KHÔNG THỈ CỨ CHỊCH MÃI, CHỊCH HOÀI...

Tổ Chức Phát Triển

Cần tuyển dụng

— Chuyên viên nông nghiệp :
— Chuyên viên cơ khí :
— Chuyên viên kỹ nghệ nông nghiệp :
— Cán sự nông nghiệp :
— Cán sự công kỹ nghệ :
— Công nhân trên thời gian (tương đương) hoặc bán thời gian (khế ước).

Các chuyên viên trên đây có thể làm việc tại trung bán đảo và lương cao hơn hẳn các bậc Anh ra ở sở ngũ, từ 25 đến 54 tuổi.

Gửi đơn xin việc tới tổ chức phát triển Nông thôn 456 Saigon.

T. V. — RADIO SERVICE

Quý vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596 hoặc đến số 86-88 Bùi Chu Q. 5 để chuyển viên thường trực từ 7 H đến 22 H kể cả những ngày Chủ nhật — Đại chiến sẽ đến nhà ngay.

Chuyên — Magnétophone — Ampli

Việc làm mau lẹ, kỹ lưỡng và giá phải chăng

Nhà Hàng LƯU-LUYẾN

68—70, Phan Thanh Giản, Tân Định

Xin mời quý khách đến thưởng thức các món ăn đặc biệt giá hình dân.

— SÁNG : Cháo lòng, Hủ tiếu Mỹ Tho, Café Filtre

Đặc biệt chiều : Vú Vé Reii, Cá lóc tẩm muối, Bò Hầm Dứa Sơn, Cút chiên bơ, Gà nấu xiên. Do bếp trưởng nghề đảm nhiệm.

— Nhà hàng đầu tiên, Bánh Mứa, Tàu hũ, Sinh nhựt, và các loại Bánh Mứa. Ngọt lớn nhỏ v.v...

LƯU-LUYẾN Kính mời

Một Phát Minh Thời Đại của giới Phụ Nữ

Mỹ-Phẩm M-LARGER

Hãng Han-Wol Patented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất. Làm tăng trưởng mau lẹ như hoa có để bán khắp nơi. Giá 2.000đ.00.

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

Số 2678/PTNT/I41

Thông cáo

(về việc mua máy cày cho các Tổ hợp thuộc Chương trình Tự túc Phát triển Xã)

Bộ Phát triển Nông thôn trân trọng thông báo để các Tổ hợp thuộc Chương trình Tự túc Phát triển Xã được rõ :

Theo đề nghị của các Hội Đồng Bình Định Phát Triển Tỉnh, Bộ Phát Triển Nông thôn đã can thiệp với Bộ Kinh Tế và đã được các nhà chế tạo máy tốc Phát triển Xã, một số máy cày với giá chênh thức. Máy hiện đã có sẵn tại Saigon.

1) Đối với máy, mà các Tổ hợp đã đặt tiền và có giấy biên nhận, yêu cầu các Tổ hợp xây lên lạc ngay với Hội Đồng Bình Định Phát triển Tỉnh để được cấp giấy tờ cần thiết, sau đó đem về ngay Saigon.

2) Đối với máy, mà các tổ hợp đã được Tỉnh gởi công điệp về Bộ PTNT tin giới chiếu yêu cầu rị. Đại diện có thẩm quyền do Tỉnh đề cử, khẩn tập trung hồ sơ về liên lạc với Bộ và Hãng để ấn định thể thức trả tiền, lãnh máy và chuyên chở.

3) Đại diện tiền, các Tỉnh đã xin sẽ được chấp thuận gồm có :

1— Thừa-Thiên
2— Quảng-Tín
3— Bình-Định
4— Phú-Yên
5— Lâm-Đồng
6— Tây-Ninh
7— Long-An
8— Phước Long
9— Biên-Hòa
10— Vĩnh-Long
11— Phong-Dinh
12— Chương Thiện
13— Bạc-Liêu
14— Ba-Xuyên
15— Kiến-Hòa

Saigon, ngày 9 tháng 6 năm 1970

Đồng Lý Văn Phòng

B. Phát Triển Nông Thôn

VÕ-VĂN-BỘ ký

PHÂN ƯU

Được tin

TRUNG-ỦY

Phạm-Văn-Minh

Sĩ-Quan Kiểu-Tín.

— Bị Nội Đồng Bão Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu.
— Xây Dựng Bội Tinh.
— Nghĩa Vụ Bội Tinh.

Sở Công Tác — Nhà Cán Bộ / Bộ PTNT đã hy sinh vì Tổ Quốc và Nhân Dân tại Biệt Hòa lúc 14 giờ 30 ngày 19-06-70.

Toàn thể Sĩ Quan và Cán Bộ thường khóc và chia buồn cùng chị Minh. Cầu chúc hương hồn Trung-ủy MINH sớm siêu thoát.

SỞ CÔNG-TÁC

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ thân bằng quyến thuộc, với quý ân nhân đã chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Cháng, Cha, Bác, Cô, Cậu, Ông Nội, Ông Ngoại của chúng tôi :

Cụ Bửu-Thập

thất lộc tại Huế ngày 2-5-70. Hưởng thọ 78 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng. Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình thứ thỉ.

Vợ thứ : Bà quả phụ Bửu Thập
nhũ danh Tăng thị Tỷ và các con
Con gái : Công Tằng Tôn Nữ Minh Châu chồng và các con
Con trai : Vĩnh Trực vợ và các con
Vĩnh Du
Vĩnh Cương

Tang gia đồng bái tạ

PHÂN ƯU

Được tin tử :

Ông LÂM-QUANG-NGHĨA

Đã chết lộc ngày 5 tháng 6-1970 tại Saigon. Hưởng thọ 64 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Thân và các Em, và cầu chúc hương hồn chú Bảy được sớm về cõi Chân.

Bà quả phụ Lâm Quang Thông
Các con : Lâm Kim Anh, Lâm Kim Cúc, Lâm Quang Long
Lâm Quang Bình, Lâm Quang Phúc, Lâm Quang Xuân

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Quý Cụ, Quý vị quan khách, thân bằng quyến thuộc đã viết thư, đánh điện tín, đến bảo chia buồn, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu

Ông HẬU-UY-TUYỂN

hưởng thọ 77 tuổi

là chồng, cha, ông, cô chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Đặc biệt phiền hà Đại Hải Thường Niên, tại Trụ sở Công Ty ngày Thứ Năm 25.6.1970, đúng 9 giờ sáng để thảo luận về chương trình nghị sự sau đây :

— Tờ trình của Hội đồng Quản trị về hoạt động của Công Ty trong niên khóa 1969.
— Tờ trình của Ủy viên Kiểm toán về các chương mục của niên khóa 1969 và giải nhiệm Hội đồng về việc quản trị Công Ty Thủy Tinh trong niên khóa 1969.
— Bổ nhiệm các Ủy viên kiểm toán cho niên khóa 1970 và ấn định thù lao cho các vị ấy.
— Ấn định thù lao trọn năm cho các quản trị viên.
— Các vấn đề linh tinh.

Các cổ đông có thể cử người đại diện, nhưng đại diện này bắt buộc phải là cổ đông của Công Ty. Tờ ủy quyền đại diện phải nộp tại trụ sở Công Ty, năm (5) ngày trước phiên họp.

Kính mời quý vị cổ đông đến tự sở Công Ty để xem đối chiếu biểu niên khóa 1969, tới toán vào ngày 31-12-1969.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ.

GHI CHÚ : Vì lý do thuận tiện, phiên họp Đại Hội Thường niên sẽ họp tại Phòng Họp Bộ Tư Lệnh Lữ Đoàn Gia Long, Saigon.

Công-Ty Thủy-Tinh Việt-Nam

Bố cáo

MỜI ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN NGÀY 25-6-1970

oOo

Tiêu trọng kính mời các Cổ đông Công Ty Thủy Tinh Việt Nam, Công Ty sắc danh vốn 170 triệu bạc Việt Nam, trụ sở tại số 76 đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Đến dự phiên họp Đại Hội Thường Niên, tại Trụ sở Công Ty ngày Thứ Năm 25.6.1970, đúng 9 giờ sáng để thảo luận về chương trình nghị sự sau đây :

— Tờ trình của Hội đồng Quản trị về hoạt động của Công Ty trong niên khóa 1969.
— Tờ trình của Ủy viên Kiểm toán về các chương mục của niên khóa 1969 và giải nhiệm Hội đồng về việc quản trị Công Ty Thủy Tinh trong niên khóa 1969.
— Bổ nhiệm các Ủy viên kiểm toán cho niên khóa 1970 và ấn định thù lao cho các vị ấy.
— Ấn định thù lao trọn năm cho các quản trị viên.
— Các vấn đề linh tinh.

Các cổ đông có thể cử người đại diện, nhưng đại diện này bắt buộc phải là cổ đông của Công Ty. Tờ ủy quyền đại diện phải nộp tại trụ sở Công Ty, năm (5) ngày trước phiên họp.

Kính mời quý vị cổ đông đến tự sở Công Ty để xem đối chiếu biểu niên khóa 1969, tới toán vào ngày 31-12-1969.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị :
— Ông và Bà Đại Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 81 CBCĐ
— Ông và Bà Trung Tá Liên Đoàn Phó Liên Đoàn 81 CBCĐ
— Quý vị Sĩ Quan Thâm Mưu LĐ 30 CBCĐ
— Ông và Bà Thiếu Tá TĐT Tiểu Đoàn 30 CBCĐ
— — Đại Úy Tiểu Đoàn Phó TĐ 30 CBCĐ
— Ông và Bà Thiếu Tá Ngô Lê Tịnh TĐ 30 CBCĐ
— Quý vị SQ, HSQ và BS thuộc TĐ 30 CBCĐ
— Ông Tiểu Đoàn Trưởng cùng Quý vị SQ, HSQ và BS Tiểu Đoàn 302 CBCĐ
— Ông Tiểu Đoàn Trưởng cùng quý vị SQ, HSQ và BS Tiểu Đoàn 303 CBCĐ
— Ông Đại Đội Trưởng cùng quý vị SQ, HSQ và BS thuộc ĐĐ 28 TH.
— Ông Đại Đội Trưởng cùng quý vị SQ, HSQ và BS Đại Đội 316.
— Ông Đại Đội Trưởng cùng quý vị SQ, HSQ và BS Đại Đội 317.
— Quý vị thân bằng quyến thuộc.

Đã có lòng chiếu cố đến chia buồi, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu vợ, mẹ chúng tôi là :

Nguyễn-Thị-Bi

từ trần ngày 8/6/70 tức ngày mồng 5 tháng 5 năm Canh Tuất, hưởng dương 42 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối kính xin quý vị quý niệm tình tha thứ cho những điều sơ suất.

Chồng : PHAN-VĂN-TRƯỜNG
và các con

AIR AMERICA, INC

HAS OPENINGS FOR VIETNAMESE NATIONALS FOR THE FOLLOWING POSTIONS :
GROUND EQUIPMENT MECHANIC
ALUMINUM WELDER
CHIEF WELDERS
INTERVIEWS IN THE AFTERNOON FROM 2 : 30 TO 4 : 30 AT 27 PHU KIET SAIGON.
TRAFFIC AGENT TO WORK AT DANANG
INTERVIEWS AT AIR AMERICA, DANANG AIRPORT.

Cần Gấp ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG

Bí Thư	Phải có khả năng Anh Ngữ và Đánh Máy 55 chữ một phút.
Kỹ Sư Tạo Tác	3 Năm Kinh Nghiệm, có Bằng Kỹ Sư. Khả Năng Anh Ngữ.
Chuyên Viên Điều Hành Ngành Bảo Lễ Tập Sự (Đàn Ông)	Phải Kinh Nghiệm, Khả Năng Anh Ngữ, bằng lòng đi khắp nơi tại Miền Nam.
Giữ Kho Hàng (Đàn Ông phải khuân hàng)	Nói và Viết chút ít Anh Ngữ
Tài Xế Xe Xác (Đàn Ông)	Kinh Nghiệm
Thợ Sửa Dụng Cụ Văn Phòng	Kinh Nghiệm
Thợ Sửa TV và Máy Phát và Thâu Thanh	Kinh Nghiệm
Thợ Điện Lạnh Công (Đàn Ông)	Kinh Nghiệm

Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch, phải có giấy nghỉ việc sau sở cuối cùng. Điều kiện phải đầy đủ sức khỏe và điều trị tại An Nhàn MACV.

Ứng viên có điều kiện đi đi lại rất nơi nào trong khu vực Saigon, Chợ lớn. Và đủ điều kiện nói tiếng xin nói đến 73-75 Nguyễn Văn Thoại gần đường Mai Khôi Phú Thọ vào những ngày Thứ Hai, Tư, và Thứ Bảy.